

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13649

Version: 11/2025

IAN 495696\_2504





PDF ONLINE  
parkside-diy.com



## 20V CORDLESS BACKPACK PRESSURE SPRAYER PPARDS 16 D3

(GB) (CY)

### 20V CORDLESS BACKPACK PRESSURE SPRAYER

Operation and safety notes  
Translation of the original  
instructions

(HU)

### 20 V AKKUS HÁTI PERMETEZŐ

Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás  
fordítása

(SI)

### 20 V AKUMULATORSKI NAHRBTNI TLAČNI PRŠILNIK

Navodila za upravljanje in  
varnostna opozorila  
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### 20 V AKU TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ NA ZÁDA

Pokyny pro obsluhu a  
bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k  
používání

(SK)

### 20 V AKU TLAKOVÝ POSTREKOVÁČ NA CHRFBÁT

Pokyny pre obsluhu a  
bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na  
použitie

(HR)

### 20 V AKU TLAČNA PRSKALICA U OBLIKU RUKSAKA

Upute za posluživanje i za Vašu  
sigurnost  
Prijevod originalnih uputa

(RS)

### 20 V AKU PRSKALICA POD PRITISKOM

Napomene o upotrebi i  
bezbednosti  
Prevod originalnog uputstva

(RO)

### 20 V PULVERIZATOR CU PRESIUNE, TIP RUCSAC, CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare și de  
siguranță  
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

### 20 V АКУМУЛАТОРНА ПРЪСКАЧКА-РАНИЦА

Инструкции за обслужване и  
безопасност  
Превод на оригиналната  
инструкция

(GR) (CY)

### 20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΠΙΕΣΗΣ ΠΛΑΤΗΣ

Υποδείξεις χειρισμού και  
ασφαλείας  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των  
οδηγιών χρήσης

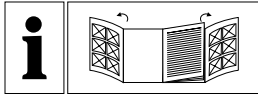
(DE) (AT) (BE) (CH)

### 20 V AKKU-RUCKSACK- DRUCKSPRÜHER

Bedienungs- und  
Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

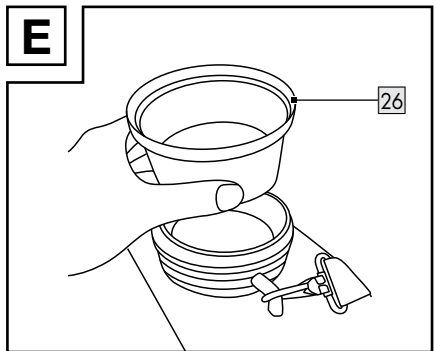
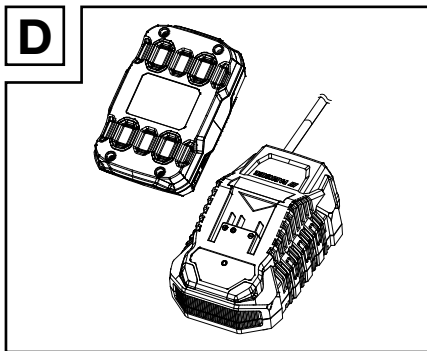
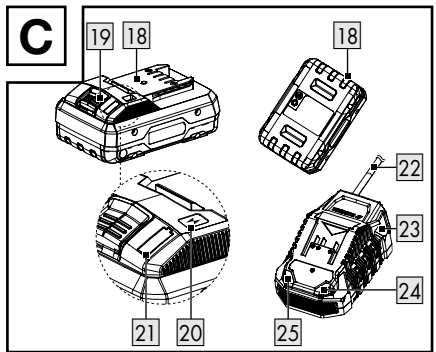
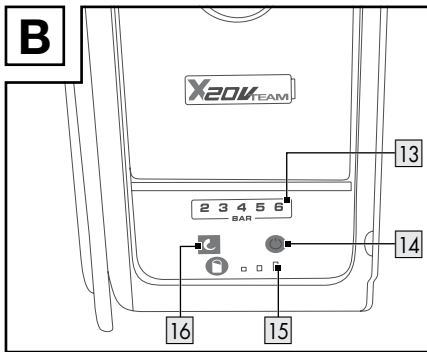
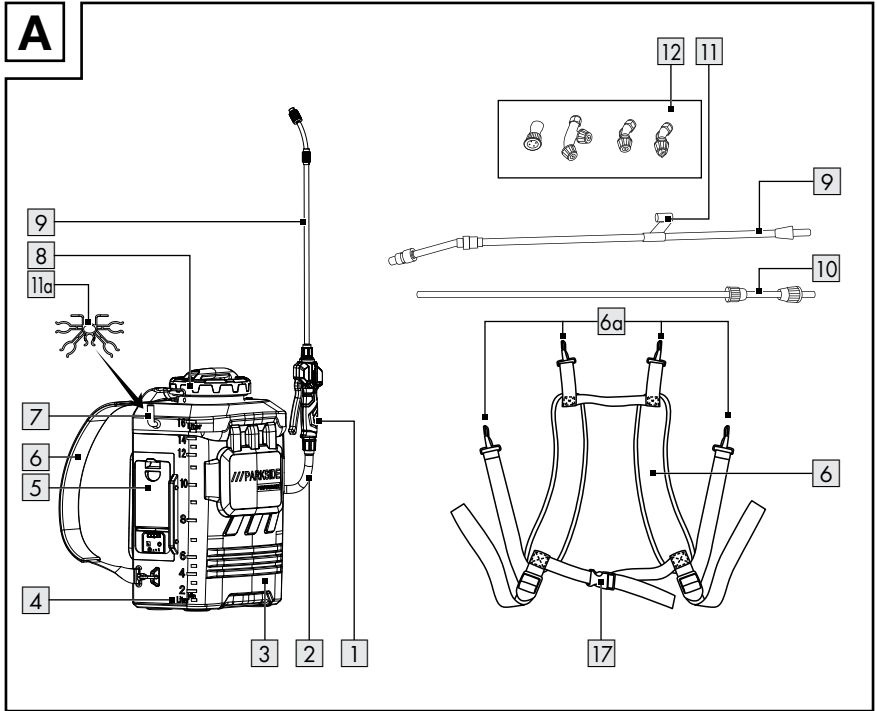
IAN 495696\_2504

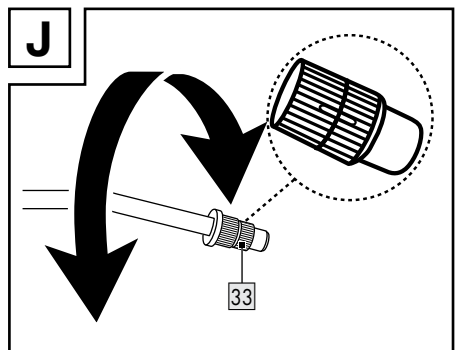
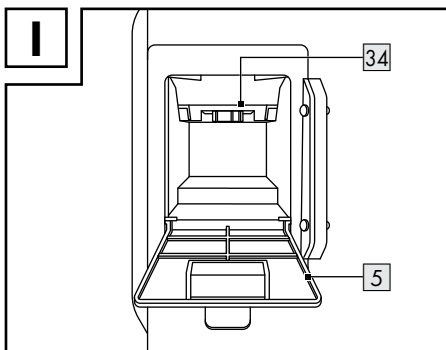
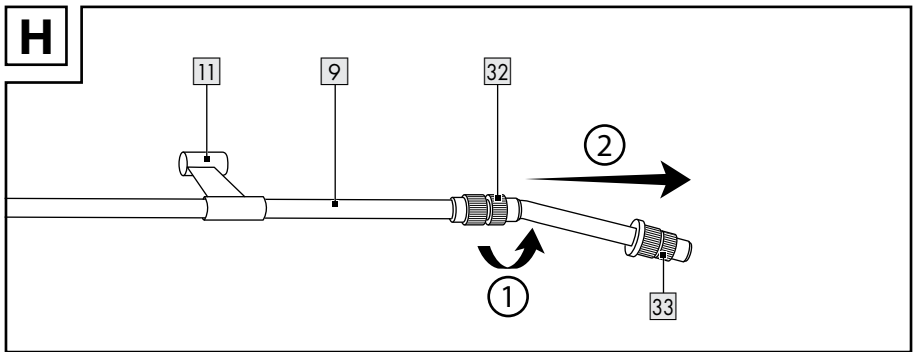
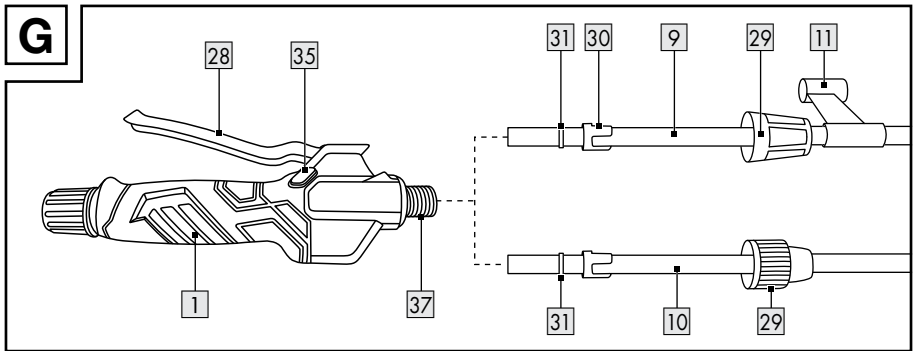
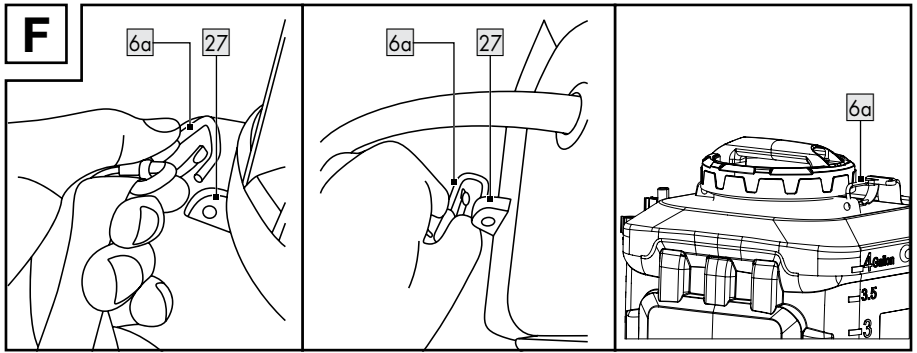


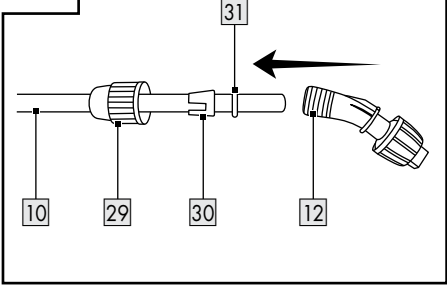
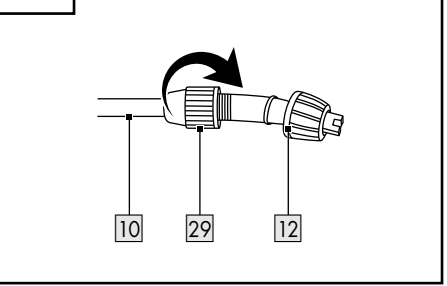
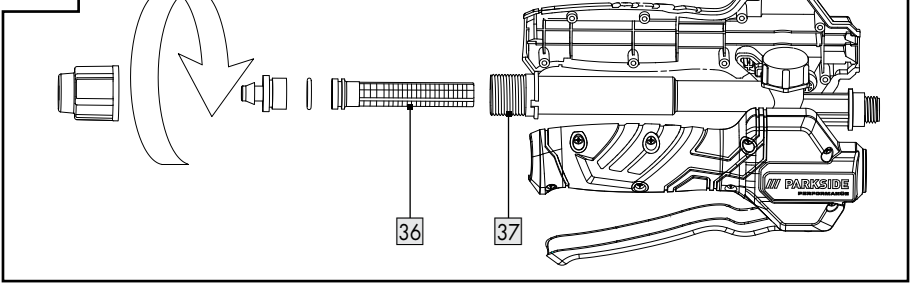
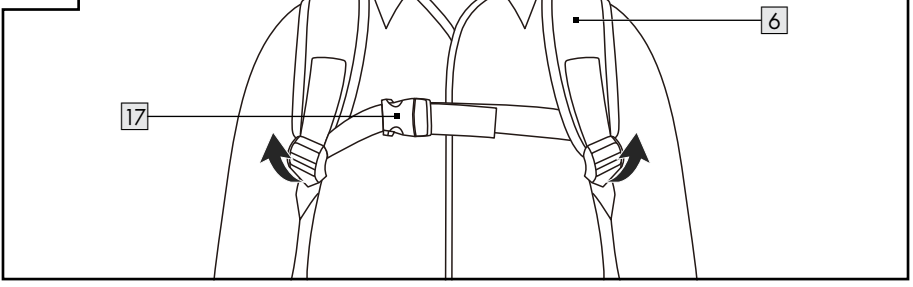


GB/CY	Read the instruction handbook thoroughly before using the sprayer.
HU	A permetező használatá előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
SI	Pred uporabo pršilnika pozorno preberite navodila za uporabo.
CZ	Než postřikovač použijete, přečtěte si pečlivě návod k obsluze.
SK	Pred použitím postrekoávača si dôkladne prečítajte návod na obsluhu.
HR	Prije uporabe prskalice pažljivo pročitajte Upute za uporabu.
RS	Pažljivo pročitajte uputstvo za korišćenje pre korišćenja prskalice.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi pulverizatorul.
BG	Прочетете внимателно ръководство за експлоатация, преди да използвате пръскачката.
GR	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση του ψεκαστήρα.
DE/AT/BE/CH	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie den Sprüher verwenden.

GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	34
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	65
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	95
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	124
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	154
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	183
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	214
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	245
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	281
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	314





**K****L****M****N**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AZ AKKU A „PARKSIDE X 20 V TEAM” MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS

POLNILNA BATERIJA JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI IZ SERIJE »PARKSIDE X 20 V TEAM«

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY „PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

PUNJIVA BATERIJA KOMPATIBILNA JE SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

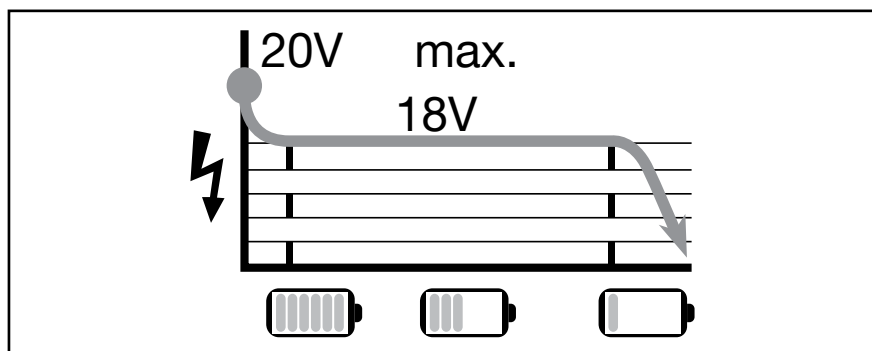
AKUMULATOR JE KOMPATIBILAN SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

ACUMULATOR COMPATIBIL CU TOATE APARATELE DIN SERIA „PARKSIDE X 20 V TEAM”

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЈА, СЪВМЕСТИМА С ВСИЧКИ УРЕДИ ОТ СЕРИЈАТА „PARKSIDE X 20 V TEAM“

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ «PARKSIDE X 20 V TEAM»

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“




















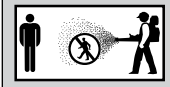

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	7
<b>Introduction</b> .....	Page	8
Intended use .....	Page	8
Scope of delivery .....	Page	9
Parts description .....	Page	9
Technical data .....	Page	10
<b>Safety instructions</b> .....	Page	12
General power tool safety warnings .....	Page	12
Backpack sprayer safety warnings .....	Page	15
Vibration and noise reduction .....	Page	16
Behaviour in emergency situations .....	Page	17
Residual risks .....	Page	17
Battery charger safety warnings .....	Page	18
<b>Preparation</b> .....	Page	19
Accessories .....	Page	19
<b>Features</b> .....	Page	19
<b>Battery pack</b> .....	Page	20
Charging the battery pack .....	Page	20
Inserting/removing the battery pack .....	Page	20
Checking the battery pack's charging level .....	Page	20
<b>Before use</b> .....	Page	20
Attaching the shoulder strap .....	Page	20
Attaching the stainless steel nozzle pipe .....	Page	21
Adjusting the length of the stainless steel nozzle pipe .....	Page	21
Adjusting the cone spray head on the stainless steel nozzle pipe .....	Page	21
Attaching the plastic nozzle pipe .....	Page	21
Attaching the nozzle accessories .....	Page	21
Mixing the spray solution .....	Page	22
First steps when somebody gets exposed to pesticides .....	Page	23
Filling the spray tank .....	Page	23

**Operation** ..... Page 24  
    Switching on and off ..... Page 24  
    Spraying ..... Page 25  
**Cleaning and care** ..... Page 26  
    Maintenance ..... Page 26  
    Repair ..... Page 27  
    Cleaning ..... Page 27  
    Storage ..... Page 29  
    Transportation ..... Page 29  
**Troubleshooting** ..... Page 30  
**Disposal** ..... Page 31  
**Warranty** ..... Page 31  
    Warranty claim procedure ..... Page 32  
    Service ..... Page 32  
**EU Declaration of conformity** ..... Page 33

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

 	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Wear eye protection!</p>
	<p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Wear respiratory protection!</p>
	<p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Wear protective clothing!</p>
	<p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>		<p>Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>
	<p>Direct current/voltage (battery pack)</p>		<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>Alternating current/voltage (battery charger)</p>	 <small>max. 45°C</small>	<p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>
	<p>Fuse (battery charger)</p>		<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>

	Use in dry indoor rooms only (battery charger).		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Keep bystanders away when spraying.		Safety information Instruction for use

## **20V CORDLESS BACKPACK PRESSURE SPRAYER**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### **● Intended use**

This 20V cordless backpack pressure sprayer (hereinafter “product” or “power tool”) is intended only for outdoor use in a well-ventilated area.

The product must not be used indoors or in poorly ventilated areas.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The product should be used only in domestic applications by adults who have received adequate training on the hazards and preventative measures to be taken while using the product.

The product is designed for spraying consumer-grade home and garden chemicals, such as:

- Insecticides
- Fungicides
- Weed killers
- Fertilizers

The product may also be used to water plants.

Do not use the product for any other purpose.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory parts!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Scope of delivery

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V cordless backpack pressure sprayer
- 1 Shoulder strap
- 1 Stainless steel nozzle pipe
- 1 Plastic nozzle pipe
- 1 Fan nozzle
- 1 Double head nozzle
- 1 Single head nozzle
- 1 Mist nozzle
- 1 Hanging hook
- 1 Multiple hanging hook
- 1 User manual
- 1 Basket filter (Pre-assembled)

### **NOTE**

- ▶ Battery pack and rapid battery charger are not included.

## ● Parts description

### **Fig. A:**


- 1** Handle
- 2** Hose
- 3** Spray tank
- 4** Volume scale
- 5** Battery compartment cover
- 6** Shoulder strap
- 6a** Strap hook x4
- 7** Spray tank pin
- 8** Spray tank cover
- 9** Stainless steel nozzle pipe
- 10** Plastic nozzle pipe
- 11** Hanging hook
- 11a** Multiple hanging hook

- 12** Nozzle accessories:
  - Fan nozzle x1
  - Double head nozzle x1
  - Single head nozzle x1
  - Mist nozzle x1

### **Fig. B:**

- 13** Pressure display
- 14** On/off switch
- 15** Charge level indicator
- 16** Pressure selection button
- 17** Buckle (see Fig. A or N)

### **Fig. C:**

- 18** Battery pack\*
- 19** Release button
- 20**  button (charging level)
- 21** Battery level indicator
- 22** Power cord with power plug
- 23** Battery charger (rapid battery charger)\*
- 24** Charging control LED – red
- 25** Charging control LED – green

- \* Battery pack and rapid battery charger are not included.








### **Fig. E to P:**

- 26** Basket filter
- 27** Eyelets x4
- 28** Trigger
- 29** Union nut x2
- 30** Security ring x2
- 31** O-Ring x2
- 32** Pipe nut
- 33** Cone spray head
- 34** Battery connector
- 35** Locking button
- 36** Small filter
- 37** Shut-off valve







## ● Technical data

<b>20V cordless backpack pressure sprayer</b>	<b>PPARDS 16 D3</b>
Rated voltage:	20 V
Pump type:	Diaphragm
Tank capacity:	16 L
Working pressure:	2–6 bar (adjustable)
Max. operating temperature:	40 °C
Weight (empty):	approx. 4 kg (without battery pack)
Weight (full):	approx. 20 kg
Residual solution in spray tank (max.):	250 ml
Ingress protection:	IPX1

## Dimensions

Attachment	Mesh width	Ø
 Fan nozzle	–	2 mm
 Single head nozzle	–	2 mm
 Double head nozzle	–	2 mm
 Mist nozzle	–	0.8 mm
 Basket filter	0.25 mm	–
 Cone spray head	–	1.8 mm
 Small filter	0.18 mm	–

## Flow rate (L/h)

Attachment	Flow rate (L/h)	Nominal pressure (bar)
 Fan nozzle	90.9	4.4
 Single head nozzle	81.8	5.5
 Double head nozzle	128.3	2.0
 Mist nozzle	117.3	2.5
 Cone spray head (mist)	61.8	5.8
 Cone spray head (jet)	125.2	2.0

<b>PARKSIDE Performance Smart battery</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Frequency band:	2,400–2,483.5 MHz
Transmitted power:	≤20 dBm

## Charging time

	2 Ah Battery pack PAP 20 B1 *	4 Ah Battery pack PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Battery pack and rapid battery charger are not included.

## Recommended ambient temperature (product and battery pack)

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

## Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	67.3 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	75.3 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ :	3 dB

## Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Hand/arm vibration $a_{h,D}$ :	<2.5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty $K_{WA}$ :	1.5 m/s <sup>2</sup>

## WARNING!



Wear ear protection!

## NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

### **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## **Safety instructions**

### **● General power tool safety warnings**

### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **Electrical safety**

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  5. **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
  7. **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

#### **Battery tool use and care**


1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

#### **Service**

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

## ● Backpack sprayer safety warnings

- The backpack sprayer shall be used only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with knapsack sprayers.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.
- Be aware of any hazards presented by the spray materials. Before using any pesticide or other spray materials with the product, carefully read the label on the original container and follow instructions.
- **Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.
- **Risk of explosion!** Do not place in direct sunlight.
- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the spray lance away from the operator.
- Properly tighten the spray tank cover after pouring liquids into the spray tank.
- Use only consumer-grade water-based chemicals.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
- Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
- Do not overfill the tank.
- Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area. Do not smoke, eat or drink while using the product.
- Do not smoke in areas where the product is used.
- Always wear appropriate personal protective equipment (see “Preparation” – “Accessories”). Contact an expert for specific information about personal protective equipment.
- Do not discharge the spray materials directly against skin.
- Aim the nozzle directly at the plants or objects intend to spray.
- Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.
- **Electric shock hazard!** Do not spray towards electric outlets.
- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
- Remove the battery pack from the product before draining, cleaning or storing the product to avoid accidental starting.
- Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
- Check for cracked and deteriorated hoses, leaks, clogged nozzles, and missing or damaged parts.
- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.

- Do not lift or carry the product by the hose or shut-off valve. Carry the product by the handle and the shoulder strap only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or removing accessories, do not point them towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.
- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system (shut-off valve, small filter, nozzle pipe, hose, nozzle) with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank  with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank cover. Do so by pressing the trigger.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
- Check the volume application rate during operation.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes and wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.

- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.
- Keep instructions or label of the spray materials available at all times in order to inform the doctor about the chemical concerned in an emergency.
- In an emergency, follow the chemical manufacturer's instructions provided or on the label.
- Observe manufacturer's safety data sheets.
- Procedure after accidents: If you have come into contact with the spray solution, switch off the product by pressing the on/off switch **14**. Release the product immediately by lifting the lower end of the tab on both sides of the shoulder strap **6** and release buckle **17** of chest belt (Fig. N).

## ■ Danger to health due to contact with plant protection products!

Plant protection products may cause damage to health by inhalation, ingestion or absorption through the skin. If symptoms occur or in case of doubt, seek medical advice. Therefore, observe the following safety instructions:

- Observe the safety instructions on the labels of the plant protection products.
- Observe the specified max. concentration.
- Certain liquids require protective goggles, gloves or other protective measures.
- Always request and observe a safety data sheet from the chemical manufacturer.
- Always empty the spray solution when you are safe.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

## NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:  
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Preparation

The safe use of this product requires a good understanding of the information on the product and in this instruction manual. The product also requires clear knowledge of the project you are attempting. Before using this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

First time operators should receive practical use instructions of the product and protective equipment from an experienced operator.

## ● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Consumer-grade home and garden chemicals, e.g. insecticides, fungicides, weed killers and fertilizers.
- Proper personal protective equipment (PPE), e.g.:
  - Impermeable clothing, coveralls
  - Impermeable safety boots with non-slip sole which are resistant to plant control chemicals
  - Impermeable gloves resistant to plant control chemicals
  - Snug-fitting safety glasses in accordance with European standard EN 166
  - Suitable respirator
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying, always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## NOTE

- ▶ This instruction manual contains information on battery pack and charger. Battery pack and chargers are not included in the delivery (see “Scope of delivery”).

## ● Features

- **Spray tank:** The capacity of the spray tank [3] is 16 litres.
- **Trigger:** Squeezing the trigger [28] releases a stream of spray solution for spraying consumer-grade home and garden chemicals.
- **Locking button:** The Locking button [35] enables continuous spraying without holding down the trigger.
- **On/off switch:** The on/off switch [14] switches the product on or off and adjusts the spray pressure.
- **Battery cover:** The battery compartment cover [5] protects the battery pack from exposure to liquids.
- **Filter:** The basket filter [26] and the small filter [36] are used for filtering solid substances.
- **Nozzle:** The nozzle accessories [12] and the cone spray head [33] are provided to enable different spray patterns and flow rates.
- **Battery level indicator:** The battery level indicator [21] is used to indicate the charging level of the battery pack [18].
- **Shoulder strap:** In case of emergency, the product can be released from the operator quickly by lifting the lower end of the tab on both sides of the shoulder strap [6] and release buckle [17] of chest belt. (Fig. N).

## ● **Battery pack**

### ● **Charging the battery pack**

Fig. C

#### **NOTE**

- ▶ The battery pack [18] may be charged at any time without reducing battery life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [18].
- ▶ Charge the battery pack [18] before operation when it is at medium or low charging level.

1. Insert the battery pack [18] into the rapid battery charger [23].
2. Connect the power cord with power plug [22] to a socket-outlet.
3. The charging control LEDs (green [25] and red [24]) indicate the status of the rapid battery charger [23] and the battery pack [18]:

LEDs	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready


- When the battery pack [18] is fully charged:
  - Remove the battery pack [18] from the rapid battery charger [23].
  - Disconnect the power cord with power plug [22] from the socket-outlet.

### ● **Inserting/removing the battery pack**

1. Open the battery compartment cover [5] (Fig. I).
2. **Inserting:** Place the battery pack [18] on the guide track and push it back into the product. The battery pack will audibly snap in.
3. **Removing:** Press the release buttons [19] on the battery pack [18] and pull it out.
4. Close the battery compartment cover [5].

### ● **Checking the battery pack's charging level**

Fig. C

- Press the  button [20] on the battery pack [18].
- The battery pack's [18] charging level is indicated by the battery level indicator [21]:

LEDs	Status
Red – Yellow – Green	Battery pack fully charged
Red – Yellow	Battery pack half charged
Red	Battery pack needs to be charged

## ● **Before use**

### ● **Attaching the shoulder strap**

(Fig. F)

1. Clip the strap hooks [6a] on the shoulder strap [6] to the eyelets [27] on the spray tank [3].
2. Adjust the length of the shoulder strap [6].

## ● Attaching the stainless steel nozzle pipe

(Fig. G)

1. One end of the stainless steel nozzle pipe [9] has an O-ring [31]. Connect this side of the stainless-steel nozzle pipe to the shut-off valve [37].
2. Push the union nut [29], the security ring [30], and the O-ring [31] towards the thread on the shut-off valve [37].
3. Turn the union nut [29] in a clockwise direction until it is tight.

### NOTE

- ▶ When the stainless steel nozzle pipe [9] is not in use: Optional – attach the stainless steel nozzle pipe to the spray tank pin [7] by the hanging hook [11] for easy carrying.

## ● Adjusting the length of the stainless steel nozzle pipe

(Fig. H)

### NOTE

- ▶ Adjust the length of the stainless steel nozzle pipe [9] to avoid contaminating yourself, bystanders or the environment.

The stainless steel nozzle pipe [9] can be telescoped out.

Extending the stainless steel nozzle pipe [9]:

1. Turn the pipe nut [32] in an anti-clockwise direction until it is loose.
2. Pull out the stainless steel nozzle pipe [9] by the tip until it reaches the desired length.
3. Turn the pipe nut [32] in a clockwise direction until it is tight.

### NOTE

- ▶ To avoid contamination of environment, operator or bystanders, extend the length of the stainless steel nozzle pipe [9] if necessary.

## ● Adjusting the cone spray head on the stainless steel nozzle pipe

(Fig. J)

The cone spray head [33] is pre-installed on the stainless steel nozzle pipe [9].

### Adjusting the spray pattern

- Jet:** Turn the tip of the cone spray head [33] in an anti-clockwise direction (loosen the cone spray head).
- Mist:** Turn the tip of the cone spray head [33] in a clockwise direction (tighten the cone spray head).

## ● Attaching the plastic nozzle pipe

(Fig. K, L)

- Connect either end of the plastic nozzle pipe [10] to the shut-off valve [37].
- Push the O-ring [31], security ring [30] and the union nut [29] towards the thread on the shut-off valve [37].
- Turn the union nut [29] in a clockwise direction until it is tight (Fig. G).





## ● Attaching the nozzle accessories

The nozzle accessories [12] are to be assembled only with the plastic nozzle pipe [10].

The nozzle accessories are not to be assembled with the stainless steel nozzle pipe [9].

- Insert the desired nozzle accessory **12** into one end of the plastic nozzle pipe **10**.
- Push the O-ring **31**, security ring **30** and the union nut **29** towards the thread on the nozzle accessory **12**.
- Turn the union nut **29** in a clockwise direction to tighten it on the thread of the nozzle accessory **12**.

### Choosing the suitable nozzle accessory

Nozzle		Application
Fan nozzle		Uniform spray pattern
Double head nozzle		Spraying large areas Spraying large crops High flow rate
Single head nozzle		Spraying small areas Spraying large crops
Mist nozzle		Spraying mist High flow rate

#### NOTE

- ▶ Only use the nozzles and filters supplied with the product.
- ▶ When the nozzle accessories **12** are not in use, you can optionally attach them to the spray tank pin **7** using the multiple hanging hook **11a** for easier carrying.

### Mixing the spray solution

#### ⚠ WARNING!

- ▶ Mix the chemicals strictly in accordance with the manufacturer's instructions. Incorrect mixtures may produce toxic fumes or explosive solutions.
- ▶ Mix only the amount of liquid you need for the application.

- ▶ **Risk of accidental contact of spray materials with skin and eyes!** Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

- Never spray liquid plant control chemicals undiluted.
- Prepare solution and fill the spray tank **3** outdoors only or in well-ventilated locations.
- Mix and fill only in areas where spray spills can be easily contained.
- Have sufficient spare rags available to adsorb any spills immediately.
- Prepare a quantity of solution sufficient only for the job at hand so that nothing is left over.
- Do not mix different chemicals unless such mixture is approved by the manufacturer.
- Liquids to be sprayed must be as thin as water. Thicker liquids cannot be sprayed properly.
- Avoid contaminating the environment, the water supply and/or public sewer systems with the spraying agent.

- Any unused leftovers of spraying agents must always be collected in a suitable container and dis-posed of by local or national regulatory authorities.
- Avoid any direct contact with spraying agents. In case of contact with sprays, immediately rinse the affected parts of the body with plenty of clean water. Seek medical advice if needed.
- Keep children, pets and toys (including pet toys) away from areas where you mix and apply pesticides for at least the length of time required on the spraying agent's label. If no time is listed on the label, wait until the pesticides have dried before re-entering the area.
- Store the spraying agents out of the reach of children and pets, in a locked cabinet or garden shed. Installing child-proof safety latches or padlocks on cupboards and cabinets is a good idea. Safety latches are available at your local hardware store.
- Teach children that "pesticides are poisons" – something they should never touch or eat.

## ● First steps when somebody gets exposed to pesticides

- **Ingestion:**
  - Get medical attention.
  - A conscious victim should drink a small amount of water to dilute the pesticide.
  - Induce vomiting only if a poison centre or physician advises you to do so.
- **Skin contact:**
  - Remove contaminated clothing.
  - Immediately rinse the affected body parts with plenty of clean water.

- If the skin appears burned, do not apply ointments.
- Get medical attention if necessary.

### ■ **Inhalation:**

- If the victim is outside, move or carry the victim away from the area where pesticides were recently applied.
- If the victim is inside, carry or move the victim to fresh air immediately.
- Loosen the victim's tight clothing. If the victim's skin is blue or the victim has stopped breathing, give artificial respiration (if you know how) and call for help.

### ■ **Eye contact:**

- Hold the eyelids open and immediately begin flushing with clean water.
- Do not use chemicals or drops unless instructed to by a physician or poison control centre.
- Cover the eye with a clean piece of cloth and seek medical attention immediately.

## ● Filling the spray tank

**⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.**

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ Avoid accidental starting. Ensure the product is switched off and the battery pack **18** is removed from the product.

**⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.**

- ▶ The maximum volume of the spray tank [3] is 16 litres. Do not overfill the spray tank!

**NOTE**

- ▶ Thoroughly clean and rinse measuring containers that are used for filling the spray tank [3] and for pre-mixing spray materials.
- ▶ The basket filter [26] prevents debris that can clog or damage the pump from entering the spray tank.
- ▶ Always reinsert the basket filter before reinstalling the spray tank cover [8].
- ▶ Use only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with backpack sprayers.

**Before filling the spray tank with spray solution**

1. Carry out a test run with fresh water. Check all parts of the product for leaks.

**Filling a clean spray tank**

1. Stand the spray tank [3] on a level surface.
2. Unscrew and remove the spray tank cover [8]. Check if the basket filter [26] is correctly placed (Fig. E).
3. Carefully pour up to 16 litres of the spray solution into the spray tank [3].
4. After filling, fit the spray tank cover [8]. Tighten the spray tank cover firmly.

**NOTE**

- ▶ Fix a tag on the product to note what chemical is used.

**⚠ WARNING!**

- ▶ Never attempt to fill the spray tank [3] while carrying it.

**Changing the spray material**

If any spray material is left in the spray tank [3]:

1. Unscrew the spray tank cover [8] and remove the basket filter [26].
2. Pour the spray material from the spray tank [3] into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
3. Use clean water to clean and rinse the spray tank [3] and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.
4. Pour in the new spray material (see “Filling the tank”).

● **Operation**

● **Switching on and off**

(Fig. B)

Switching the product on sets the product into standby. The product does not spray until the trigger [28] is squeezed while the product is switched on.

**Switching on:**

- Press the on/off switch [14].

**Increasing the pressure**

- Press the pressure selection button [16].
- The pressure increases each time the button is pressed, until setting 6, then the pressure returns to setting 2.

## Switching off

- Press the on/off switch **14** again.

The product is equipped with a charge level indicator **15**. This indicates the charging level of the battery pack **18** while the battery pack is inserted in the product. When the product is switched on, the charge level indicators light up.

Charge level indicator	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

## ● Spraying

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye. Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
  - ▶ Before spraying chemicals, you are required to consider how close you are to sensitive areas such as schools, hospitals, sensitive crops, waterways, livestock, farms and bee foraging areas.
- Work only in the open or in very well-ventilated locations, e.g. open greenhouses.
  - Do not eat, drink or smoke while working with plant protection chemicals.
  - If you are interrupted while applying the spray material – by a phone call, for example – be sure to close the spray materials' container properly and put it out of reach of any child who may come into the area while you are gone.
  - Never blow through nozzles or other components by mouth.
  - Do not spray in the direction of people or animals. Avoid spraying on windy days. The spray materials can be accidentally blown onto plants or objects that should not be sprayed. Always spray downwind.
  - Too high or too low a spray pressure or unfavourable weather conditions can result in the wrong solution concentration.
  - Never spray in the direction of bystanders.
  - Take special care in slippery conditions – damp, snow, ice, on slopes or uneven ground.
  - Watch out for obstacles: Be careful of refuse, tree stumps, roots and ditches which could cause you to trip or stumble.
  - To reduce the risk of accidents, take a break in good time to avoid tiredness or exhaustion.
  - Work calmly and carefully – in daylight conditions and only when visibility is good. Stay alert so as not to endanger others.
  - Never work on a ladder or any other insecure support.
  - When working in open ground and gardens take special care to avoid harming small animals.
  - To avoid drifting, different parameters should be taken into account when spraying. Examples:
    - Nozzles
    - Pressure
    - Nozzle pipe length
    - Wind speed

- To reduce the risk of electrocution, never work in the vicinity of live wires or power cables.
- Always clean the product before filling in a different spray material (see “Cleaning and care”).
- Do not operate the product at temperatures above +40 °C in the shade or in direct sunlight.

### Start spraying

- Squeeze the trigger **[28]** down to release a stream of spray solution for spraying consumer grade home and garden chemicals.

### Stop spraying

- Release the trigger **[28]**.

### Continuous spraying without holding down the trigger

(Fig. G)

1. Squeeze down the trigger **[28]**.
2. Push the locking button **[35]** so it is in lock position.

### Unlocking the trigger from continuous spraying

1. Squeeze the trigger **[28]** further down.
2. The locking button **[35]** is released.

#### NOTE

- ▶ During work breaks, do not leave the product in the hot sun or near any heat source.
- ▶ Overdosing may damage plants and the environment. Underdosing may result in unsuccessful plant treatment.

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING!

- ▶ Always switch the product off, remove the battery pack **[18]** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!
- ▶ Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All other works must be performed by a qualified person!

### ⚠ WARNING! Risk of chemical exposure!

- ▶ Always wear appropriate personal protective equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

## ● Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. nozzles) for wear and damage. If you find any damage (e.g. crack on the nozzle accessories **[12]**, hole in the basket filter **[26]** or small filter **[36]**), exchange them for new ones. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Periodically check the shoulder strap **[6]** for fraying. Replace the shoulder strap if it is worn-out or frayed.

- You can order replacement nozzles, filters, and other spare parts not listed (such as the charger) via our service hotline (see “Service”). Have the IAN number available when you call the service hotline to purchase spare parts.

## ● Repair

In case leakage is noted, it is likely that there is a broken sealant ring near the source of the leak. The sealant ring can wear over time, which causes cracks and leakage. To replace the sealant ring:

1. Switch off the product: Press the on/off switch **[14]**.
  2. Remove the battery pack **[18]**.
  3. Follow the instructions in the “Cleaning” section to clean the parts near the leakage area.
  4. Disassemble the product at the source of the leak. Inspect the sealant ring for any signs of wear or cracks.
- If a sealant ring is broken or cracked, replace it with a matching sealant ring. Heed the outer diameter of the sealant ring.
  - After you replaced any sealant ring, fill the spray tank **[3]** with clean water. Carry out a test run to check if the leakage has been eliminated.
  - Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## ● Cleaning

### **⚠ WARNING! Risk of chemical exposure!**

Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

### **NOTE**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
1. Prepare a container approved for chemicals. Squeeze down the trigger **[28]** to spray the residual spray material into the container. Release the trigger once the spray material has been completely emptied.
  2. Switch off the product: Press the on/off switch **[14]**.
  3. Remove the battery pack **[18]**.
  4. Unscrew the shut-off valve **[37]** from the hose **[2]**.
  5. Unscrew the nut from the shut-off valve **[37]** to drain residual spray material (Fig. M).
  6. Take out the small filter **[36]** (Fig. M).
  7. Remove the nozzle accessory **[12]**.
  8. Unscrew the spray tank cover **[8]** and remove the basket filter **[26]**.

- If any spray solution is left in the spray tank **3**:
    - Pour the spray solution from the spray tank **3** into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
    - Use clean water to clean and rinse the spray tank **3** and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.
    - Use a damp, lint-free cloth to clean the spray tank **3**. Dry the surface with a dry cloth.
  - The following parts can be detached and cleaned under running water:
    - **9** Stainless steel nozzle pipe
    - **10** Plastic nozzle pipe
    - **12** Nozzle accessories
    - **26** Basket filter
    - **36** Small filter
  - If the nozzle accessories **12** or the cone spray head **33** are clogged, clean them by pushing a needle through them.
  - If the basket filter **26** and the small filter **36** cannot be cleaned thoroughly under running water, use a brush to clean.
- Clean the individual parts in the following intervals:

Part	Action	Before use	After use	Weekly	Monthly	Every 3 months
Complete product	Visual inspection	X	–	–	–	–
	Clean	–	X	–	–	–
<b>3</b> Spray tank	Drain and clean	–	X	–	–	–
<b>9</b> Stainless steel nozzle pipe	Clean	–	X	–	–	–
<b>10</b> Plastic nozzle pipe						
<b>12</b> Nozzle accessories						
<b>26</b> Basket filter	Clean	–	–	–	–	X
<b>36</b> Small filter						
<b>37</b> Shut-off valve	Clean	–	X	–	–	–
<p>■ The intervals above apply to normal operating conditions. If your daily working times are longer, adjust the specified intervals accordingly.</p>						

## ● Storage

1. Switch off the product: Press the on/off switch **14**.
  2. Remove the battery pack **18**.
  3. Drain all spray materials from the spray tank **3**, stainless steel nozzle pipe **9**, plastic nozzle pipe **10** and nozzle accessories **12**. The product and its accessories will be damaged by frost if they are not completely drained out.
- Store the product and its accessories empty and clean with the stainless steel nozzle pipe **9**, plastic nozzle pipe **10** and nozzle accessories **12** facing upwards.
  - Store the product and its accessories in a dark, dry, dust-free, frost-free and well-ventilated place.
  - Always store the product in a place inaccessible to children.
  - The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
  - Store the chemicals only in secure, approved containers.
  - Keep the chemicals out of reach of children and animals.

## Commissioning after winter

- Check the battery compartment, spray tank **3**, stainless steel nozzle pipe **9**, plastic nozzle pipe **10** and nozzle accessories **12** for any dirt and clean them if necessary.
- Check the product and all water supply parts for leakage.

## Battery pack advice

- Only store the battery pack **18** partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange in the battery level indicator **21**) before storing for extended periods.

- Check the battery pack **18** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● Transportation

- Before transportation: Switch off the product – Press the on/off switch **14**. Remove the battery pack **18**. Drain all spray materials from the spray tank **3**.
- Protect the product against shocks and strong vibrations, which occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

## ● Troubleshooting

### **⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye!**

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ Before starting to work with the product, squeeze down the trigger **28** until the pressure has been released completely. If the pressure has not been released beforehand, chemicals may splash out in an uncontrolled manner when working with the product.
- ▶ After work, carry out a test run with clean water.

Fault	Possible cause	Solution
The product cannot be switched on.	The battery pack <b>18</b> is not inserted properly.	Insert the battery pack <b>18</b> properly.
	The battery pack <b>18</b> is empty.	Charge the battery pack <b>18</b> .
The product does not spray.	No pressure present.	Switch off the product: Press the on/off switch <b>14</b> .
	No chemicals in the spray tank <b>3</b> .	Fill the spray tank <b>3</b> with chemicals.
	Nozzle accessories <b>12</b> or cone spray head <b>33</b> are blocked.	Switch off the product, remove the battery pack <b>18</b> and release the pressure. Clean the nozzle accessories <b>12</b> or the cone spray head <b>33</b> by pushing a needle through them (see “Cleaning and care”).
	The small filter <b>36</b> is blocked.	Switch off the product, remove the battery pack <b>18</b> and release the pressure. Clean the small filter <b>36</b> under running water using a brush (see “Cleaning and care”).

Fault	Possible cause	Solution
A leakage occurs.	Related parts are not properly connected.	Switch off the product, remove the battery pack [18] and release the pressure. Connect the related parts properly.
	The sealant ring is damaged.	Switch off the product, remove the battery pack [18] and release the pressure. Replace the sealant ring.

## ● **Disposal**

Never discharge the chemicals down the drain or sewer, dispose of them properly and in an environmentally friendly way, e.g. by dropping them off at a designated collection point.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495696\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495696\_2504 takes you to the operating instructions for your item.

### ● Service

- Ⓒ **Service Great Britain**  
Tel.: 08000518970  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495696\_2504**
- Ⓒ **Service Cyprus**  
Tel.: 80094242  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495696\_2504**



Serbian mark of conformity

# ● EU Declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No 495696_2504)
--

IAN: 495696\_2504  
Product identification: "Parkside" 20V Cordless Backpack Pressure Sprayer  
Model Number: HG13649

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
EN IEC 63000:2018

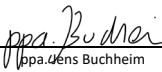
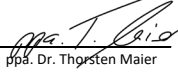
**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	02.07.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b>	Oldal	36
<b>Bevezető</b>	Oldal	37
Rendeltetésszerű használat	Oldal	37
A csomagolás tartalma	Oldal	37
A részegységek leírása	Oldal	38
Műszaki adatok	Oldal	39
<b>Biztonsági utasítások</b>	Oldal	41
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	41
Biztonsági utasítások háti permetezőkhöz	Oldal	44
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	46
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	47
További kockázatok	Oldal	47
Akkutöltő készülékekre vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal	48
<b>Előkészületek</b>	Oldal	49
Tartozékok	Oldal	49
<b>Jellemzők</b>	Oldal	49
<b>Akkumulátorcsomag</b>	Oldal	50
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	50
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele	Oldal	50
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal	50
<b>Használat előtt</b>	Oldal	51
A vállszíj felszerelése	Oldal	51
A rozsdamentes acél fúvókacső felszerelése	Oldal	51
A rozsdamentes acél fúvókacső hosszának beállítása	Oldal	51
A kúpos szórófej beállítása a rozsdamentes acél fúvókacsővön	Oldal	52
A műanyag fúvókacső felszerelése	Oldal	52
Fúvókafeltétek felszerelése	Oldal	52
A permetezőoldat kikeverése	Oldal	53
Első lépések növényvédő szerekkel való érintkezés esetén	Oldal	54
A permetezőtartály feltöltése	Oldal	54

<b>Kezelés</b> .....	Oldal	55
Be- és kikapcsolás .....	Oldal	55
Permetezés .....	Oldal	56
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal	57
Karbantartás .....	Oldal	57
Javítás .....	Oldal	58
Tisztítás .....	Oldal	58
Tárolás .....	Oldal	60
Szállítás .....	Oldal	60
<b>Hibaelhárítás</b> .....	Oldal	60
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal	62
<b>Garancia</b> .....	Oldal	62
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal	63
Szerviz .....	Oldal	63
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal	64

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	<p>Olvassa el a használati útmutatót.</p>		<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
	<p><b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>		<p>Viseljen légzésvédő maszkot!</p>
	<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>		<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>
	<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>		<p>Viseljen védőruházatot!</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>		<p>Alkatrészek cseréje és a termék tisztítása előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot.</p>
	<p>Egyenáram/-feszültség (akkumulátorcsomag)</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.</p>
	<p>Váltóáram/-feszültség (akkutöltő készülék)</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.</p>
<p>T3.15A</p> 	<p>Biztosíték (akkutöltő készülék)</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.</p>

	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja (akkutöltő készülék).		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	A permetezés során tartsa a közeli személyeket távol.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

## 20 V AKKUS HÁTI PERMETEZŐ

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználati területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

Ez a 20 V akkus háti permetező (a továbbiakban „termék” vagy „elektromos szerszám”) kizárólag szabadban, jól szellőző területen használható.

A termék beltéren, vagy gyenge szellőzésű helyeken nem használható.

A termék kizárólag háztartási használatra, magáncélra készült, üzleti célokra nem használható.

A terméket csak magánterületeken használhatják olyan felnőtt személyek, akik megfelelő képzésben részesültek a termék használata során fennálló veszélyekkel és a betartandó óvintézkedésekkel kapcsolatban.

A termék kereskedelmi forgalomban kapható háztartási és kerti vegyszerek permetezésére használható, mint pl.:

- Rovarirtó szerek
- Gombaölő szerek
- Gyomirtó szerek
- Műtrágyák

A termék növények öntözésére is használható.

A terméket más célra ne használja.

Mindig az adott célra alkalmas szerszámot használja! Alkatrészek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részt)!

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

### ● A csomagolás tartalma

#### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 20 V Akkus háti permetező
- 1 Vállszíj
- 1 Rozsdamentes acél fúvókacső
- 1 Műanyag fúvókacső
- 1 Szélessugarú fúvóka
- 1 Kétféjű fúvóka
- 1 Egyféjű fúvóka
- 1 Ködfúvóka
- 1 Akasztókampó
- 1 Többágú akasztókampó
- 1 Használati útmutató
- 1 Kosárszűrő (előre felszerelve)

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Akkumulátorcsomag és az akkumulátor gyorsító készüléke nincs mellékelve.

## ● A részegységek leírása


### A ábra:

- 1 Fogó
- 2 Tömlő
- 3 Permetezőtartály
- 4 Betöltési skála
- 5 Az akkutartó rekesz fedele
- 6 Vállszíj
- 6a Szíjkapocs ×4
- 7 A permetezőtartály csapja
- 8 A permetezőtartály fedele
- 9 Rozsdamentes acél fúvókacső
- 10 Műanyag fúvókacső
- 11 Akasztókampó
- 11a Többágú akasztókampó
- 12 Fúvókafejek:
  - Szélessugarú fúvóka ×1
  - Kétféjű fúvóka ×1
  - Egyféjű fúvóka ×1
  - Ködfúvóka ×1

### B ábra:

- 13 Nyomásjelző
- 14 Be-/kikapcsológomb
- 15 Töltöttségjelző
- 16 Nyomásállító gomb
- 17 Csat (lásd: A vagy N ábra)

### C ábra:

- 18 Akkumulátorcsomag\*
- 19 Kioldógomb
- 20  gomb (töltöttségi szint)
- 21 Töltöttségjelző
- 22 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 23 Akkutöltő készülék (gyorstöltő készülék)\*
- 24 Töltési LED – piros
- 25 Töltési LED – zöld

\* Akkumulátorcsomag és az akkumulátor gyorsító készüléke nincs mellékelve.

### E-P ábra:

- 26 Kosárszűrő
- 27 Akasztólyuk ×4
- 28 Kioldó
- 29 Hollandi anya ×2
- 30 Rögzítőgyűrű ×2
- 31 O alakú gyűrű ×2
- 32 Csőanya
- 33 Kúpos szórófej
- 34 Akkucsatlakozó
- 35 Rögzítógomb
- 36 Kisméretű szűrő
- 37 Zárószелеp

## ● Műszaki adatok

20 V Akkus háti permetező	PPARDS 16 D3
Névleges feszültség:	20 V
A szivattyú típusa:	Membrános
A tartály úrtartalma:	16 l
Üzemi nyomás:	2–6 bar (állítható)
Max. működési hőmérséklet:	40 °C
Súly (üresen):	kb. 4 kg (akkumulátorcsomag nélkül)
Súly (teljes):	kb. 20 kg
Maradék oldat a permetezőtartályban (max.):	250 ml
IP védelmi besorolás:	IPX1

### Méreték

Feltét	Lyukméret	Ø
12 Szélessugarú fúvóka	–	2 mm
12 Egyfejű fúvóka	–	2 mm
12 Kétfejű fúvóka	–	2 mm
12 Ködfúvóka	–	0,8 mm
26 Kosárszűrő	0,25 mm	–
33 Kúpos szórófej	–	1,8 mm
36 Kisméretű szűrő	0,18 mm	–

### Átfolyási sebesség (l/h)

Feltét	Átfolyási sebesség (l/h)	Névleges nyomás (bar)
12 Szélessugarú fúvóka	90,9	4,4
12 Egyfejű fúvóka	81,8	5,5
12 Kétfejű fúvóka	128,3	2,0
12 Kúpos szórófej (ködfúvás)	117,3	2,5
33 Kúpos szórófej (ködfúvás)	61,8	5,8
33 Kúpos szórófej (vízsugár)	125,2	2,0

PARKSIDE Performance intelligens akkumulátor	Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
Frekvenciatartomány:	2400–2483,5 MHz
Teljesítményszint:	≤ 20 dBm

## Töltési idő

	2 Ah akkumulá- torcsomag PAP 20 B1 *	4 Ah akkumulá- torcsomag PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A Töltőkészülék PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PDSLГ 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Töltőkészülék Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Akkumulátorcsomag és az akkumulátor gyorsöltő készüléke nincs mellékelve.

## Ajánlott környezeti hőmérséklet (termék és akkumulátorcsomag)

Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Használat alatt:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

## Zajkibocsátási érték

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	3 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	3 dB

## Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés a kéznél és a karnál $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becsülésére is.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



## Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

## Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

## Munkahelyi biztonság

1. **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
2. **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
3. **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

## Elektromos biztonság

1. **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
2. **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelre van.

- 3. Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4. Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5. Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6. Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- 1. Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2. Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszka, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3. Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4. Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5. Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6. Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
- 7. Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, figyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porelszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.

8. **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

1. **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
2. **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
3. **A készülék beállítási műveletei, szerszámcsereje valamint a készülék tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
4. **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

5. **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámcsereket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
6. **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
7. **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámcsereket stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
8. **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

### **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

1. **Az akkumulátorokat csak olyan töltőkészülékekben töltsen fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.

2. **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.**  
Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
3. **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
4. **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
5. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.**  
A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
6. **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
7. **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.**  
A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

## Szerviz

1. **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**  
Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
2. **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.**  
Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

## ● Biztonsági utasítások háti permetezőkhöz

- A háton viselhető permetezőt csak olyan növényvédő szerekkel használható, melyeket a helyi vagy országos növényvédőszer-felügyeleti hatóság háton viselhető permetezőkhöz engedélyezett.
- A permetezés alatt tartsa távol a területtől a járókelőket, gyermekeket és háziállatokat.
- Ügyeljen a permetezendő anyagok okozta veszélyekre. Mielőtt növényvédő szereket vagy más permetszereket használna a termékkel, figyelmesen olvassa el az eredeti tartályon lévő címkét, és kövesse az utasításokat.
- **Égés kockázata!** Ne használjon éghető folyadékokat, pl. benzint.
- **Robbanás kockázata!** Ne tegye közvetlen napfényre.
- Csak a gyártó által szállított vagy jóváhagyott alkatrészeket használja.
- Ne permetezzen szélbe, vízbe vagy ivóvízforrásba.
- Tartsa a kézi szórócsövet a szórás végző személytől ellentétes irányba.
- Miután folyadékot töltött a permetezőtartályba, húzza meg erősen a permetezőtartály fedelét.

- Csak kereskedelmi forgalomban kapható, vízbázisú vegyszereket használjon.
- Ne használjon lúgos önmelegítő vagy maró folyadékokat a termékkel. Ezek a fém alkatrészek korrózióját okozhatják vagy kimarhatják a permetezőtartályt és a tömlőt.
- A termék használata után ne hagyjon anyagmaradékokat vagy permetszert a permetezőtartályban. Minden használat után tisztítsa meg a terméket.
- A tömlő vagy a permetezőtartály károsodásának elkerülése érdekében ne töltsön be 45 °C feletti hőmérsékletű folyadékokat.
- Ne töltsen túl a permetezőtartályt.
- Ne használja a terméket szűk vagy zárt térben. A permetezést mindig jól szellőző területen végezze. A termék használata során ne dohányozzon, egyen vagy igyon.
- Ne dohányozzon azon a területen, ahol a terméket használja.
- Mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (lásd az „Előkészületek” – „Tartozékok” c. részt). A személyi védőfelszerelésre vonatkozó konkrét információért forduljon szakértőhöz.
- Ne szórja a permetszert közvetlenül bőrre.
- Ne irányítsa a fúvókát közvetlenül a permetezni kívánt növényekre vagy tárgyakra.
- Győződjön meg arról, hogy a permetszert olyan területre irányítja, amelyben a permetszerek nem tudnak kárt tenni.
- **Áramütés kockázata!** Ne permetezzen konnektorok irányába.
- Minden használat után alaposan mosson kezet, és mosson meg minden olyan területet, ahol a bőr a permetszerrel érintkezett.
- A termék kiürítése, tisztítása vagy tárolása előtt vegye ki az akkumulátort a termékből, hogy elkerülje annak véletlen bekapcsolását.
- Minden használat előtt alaposan vizsgálja át a terméket kívül és belül is, és ellenőrizze az összes alkatrészt.
- Ellenőrizze, hogy a tömlőkön nincsenek-e sérülések vagy repedések, nincs-e szivárgás, a fúvókák nincsenek-e eltömődve, valamint hogy nincsenek-e hiányzó vagy sérült alkatrészek.
- Ha egy tömlő megsérül vagy egy tömlőcsatlakozás kilazul, az véletlenül érintkezhet a permetezőoldattal, ami súlyos sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
- Sérülések esetén a terméket használat előtt javíttassa meg. A balesetek nagy részét a helytelenül karbantartott termékek okozzák.
- Ne emelje fel vagy hordozza a terméket a tömlőnél vagy a zárószelepnél fogva. A terméket csak a fogójánál vagy a vállsíjnál fogva szállítsa.
- Soha ne használja a terméket olyan helyiségben, ahol robbanásveszély áll fenn, valamint gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékokba. Ne helyezze a terméket olyan helyre, ahonnan kádba vagy mosdókagylóba eshet vagy oda be lehessen rántani.
- A terméket csak felállított helyzetben használja.
- Ne használja a terméket üres permetezőtartállyal.
- Fontos, hogy a biztonságos kezelést megfelelően megtanulja.

- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy ha alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A termék használata előtt mindig végezzen szemrevételezéses ellenőrzést. Ne használja a terméket, ha az sérült. Ha a termék sérült, vizsgálta meg egy képzett szakemberrel.
- Mindig ellenőrizze a termék szivárgását. A termék használata előtt javítsa meg az esetleges szivárgásokat.
- Az össze- és szétszerelés során ne irányítsa az alkatrészeket saját magára vagy más személyekre.
- A terméket egyszerre csak 1 személy használhatja. 15 méteres körzetben nem tartózkodhatnak más személyek.
- Ha a fűvókából nem jön ki permet, vagy a permet mennyisége csökken, akkor a tömlő vagy a permetezőrendszer eltömődhetett. Öblítse ki és tisztítsa meg a tömlő és a permetezőrendszer minden részét (zárószelep, kisméretű szűrő, fűvókacső, tömlő, fűvóka) tiszta vízzel.
- A terméket hosszabb ideig tartó tárolását követően (pl. télen) töltsse fel a permetezőtartályt **3** tiszta vízzel. Az esetleges szivárgások vagy repedések ellenőrzéséhez csináljon egy próbajáratot.
- Minden használat után, különösen a permetezőtartály fedelének levétele előtt engedje le a maradék nyomást. Ehhez nyomja meg a kioldót.
- Semmilyen körülmények között ne módosítsa a terméket. A módosítások súlyos sérülésekhez vezethetnek.
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely nem szerepel ebben az útmutatóban, egy hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie.
- Kizárólag a gyártó által rendelkezésre bocsátott tartalék- és pótalkatrészeket használja. Minden egyéb javítási munkát bizzon erre jogosult szervizközpontra. A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő alkatrészek használata és a biztonsági elemek eltávolítása veszélyes helyzethez, például halálesethez, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethet.
- A használat során ügyeljen a kipermetezett mennyiségre.

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- Tartsa a terméket biztonságosan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

## ● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltassa át és szükség szerint szereltesse meg a terméket egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.
- Mindig tartsa kéznél a használati utasítást vagy a permetszer címkéjét, hogy vészhelyzet esetén tájékoztatni tudja az orvost a használt vegyszerről.
- Vészhelyzet esetén kövesse a vegyszer gyártójának a címkén feltüntetett utasításait.
- Vegye figyelembe a gyártó biztonsági adatlapján leírtakat.
- Eljárás balesetek esetén: Ha a permetezőoldattal érintkezett, kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsológomb [14](#) megnyomásával. Azonnal oldja ki a terméket úgy, hogy megemeli a fül alsó végét a vállpánt mindkét oldalán [6](#), és kioldja a mellkasszíj csatját [17](#) (N ábra).
- **Égésügyi kockázat a növényvédő szerekkel történő érintkezés esetén!** A növényvédő szerek belégzéssel, lenyeléssel vagy bőrön keresztül történő felszívódással egészségkárosodást okozhatnak. Kétség esetén, vagy ha tünetek jelentkeznek, forduljon

orvoshoz. Ezért tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Vegye figyelembe a növényvédő szer címkéjén található biztonsági utasításokat.
- Tartsa szem előtt a megadott maximális koncentrációt.
- Bizonyos folyadékokhoz védőszemüveg, kesztyű vagy más óvintézkedés szükséges.
- Mindig kérjen biztonsági adatlapot a vegyi anyag gyártójától, és vegye azt figyelembe.
- A permetezőoldatot akkor ürítse ki, amikor Ön biztonságban van.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

## ● Akkutöltő készülékekre vonatkozó biztonsági utasítások

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat.
- Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket

soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

**⚠ FIGYELEM!** Az akkutöltő készülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

<b>Parkside 20 V akkumulátorcsomag</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

- A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról rendelhetnek.

## ● **Előkészületek**

A termék biztonságos használatához elengedhetetlen a terméken és az ebben a használati útmutatóban található információk alapos ismerete. A termék mellett szintén jól kell ismernie a munkafolyamatot, amelybe belekezd. A termék használatbavétele előtt ismerkedjen meg a termék funkcióival és biztonsági előírásaival.

Ha először dolgozik ezzel a termékkel, kérjen gyakorlati tanácsokat egy tapasztalt kezelőtől a termék és a védőfelszerelés használatára vonatkozóan.

## ● **Tartozékok**

A termék biztonságos és megfelelő üzemeltetéséhez az alábbi tartozékokra, azaz szerszámokra és segédeszközökre van szükség:

- Kereskedelmi forgalomban kapható háztartási vegyszerek, pl. rovarirtók és gombaölő szerek, gyomirtók és műtrágyák
- Megfelelő személyes védőfelszerelés (PPE) pl.:
  - Áthatolhatatlan ruházat, védőruha
  - Áthatolhatatlan biztonsági csizma csúszásálló talppal, mely ellenáll a növényvédő szereknek
  - Áthatolhatatlan kesztyű, mely ellenáll a növényvédő szereknek
  - Az EN 166 jelű európai szabvány szerinti, jól rögzülő védőszemüveg
  - Megfelelő légzésvédő maszk
- Ezeket a tartozékokat egy helyi kereskedőtől megvásárolhatja. A vásárlás során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, kérdezzen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot egy kereskedőtől.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Jelen használati útmutató az akkumulátorcsomagra és az akkutöltő készülékre vonatkozó információkat is tartalmaz. Akkumulátorcsomag és az akkutöltő töltő készülékek nincsenek mellékelve (lásd a „A csomagolás tartalma” c. részt).

## ● **Jellemzők**

- **Permetezőtartály:** A permetezőtartály **3** űrtartalma 16 liter.
- **Kioldó:** A kioldó **28** megnyomásakor a hagyományos háztartási és kerti vegyszer egy permetsugárban kifúvódik.
- **Rögzítőgomb:** A Rögzítőgomb **35** lehetővé teszi a folyamatos permetezést, és közben nem kell nyomva tartani a gombot.
- **Be-/kikapcsológomb:** A be-/kikapcsológomb **14** a termék be- és kikapcsolására, valamint a permetezés nyomásának szabályozására szolgál.
- **Akkufedél:** Az akkutartó rekesz fedele **5** megvédi az akkumulátorcsomagot a folyadékokkal való érintkezéstől.
- **Szűrő:** A kosárszűrő **26** és a kisméretű szűrő **36** kiszűrik a szilárd anyagdarabokat.
- **Fúvóka:** A fúvókafeltek **12** és a kúpos szórófej **33** segítségével választani lehet különféle szórási minták és átfolyási sebességek között.
- **Töltöttségjelző:** A töltöttségjelző **21** mutatja az akkumulátorcsomag **18** töltöttségi szintjét.

- **Vállszíj:** Vészhelyzet esetén a terméket gyorsan le lehet oldani a kezelőről, ha a vállpánt mindkét oldalán megemeli a fül alsó végét [6], és kioldja a mellkasszíj csatját [17] (N ábra).

## ● **Akkumulátorcsomag**

### ● **Az akkumulátorcsomag feltöltése**

C ábra

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomag [18] bármikor tölthető, ez nem csökkenti az akkumulátor élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak [18].
- ▶ Töltse fel az akkumulátorcsomagot [18] használat előtt, ha az akkumulátorcsomag töltöttsége közepes vagy alacsony szinten van.

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [18] az akku gyorstöltő készülékbe [23].
2. Dugja be az elektromos vezeték csatlakozóját [22] egy konnektorba.
3. A töltési LED-ek (zöld [25] és piros [24]) jelzik az akku gyorstöltő készülék [23] és az akkumulátorcsomag [18] állapotát:

LED-ek	Állapot
A piros színű LED kigyullad	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED kigyullad	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve

LED-ek	Állapot
A zöld és a piros LED villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED kigyullad (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék üzemkész

- Amikor az akkumulátorcsomag [18] teljesen feltöltődött:
  - Vegye ki az akkumulátorcsomagot [18] az akku gyorstöltő készülékből [23].
  - Húzza ki az elektromos vezeték csatlakozóját [22] a konnektorból.

### ● **Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele**

1. Nyissa fel az akkutartó rekesz fedelét [5] (I ábra).
2. **Behelyezés:** Helyezze rá az akkumulátorcsomagot [18] a vezetősínre, majd tolja vissza a termékbe. Az akkumulátorcsomag a helyére kattann.
3. **Kivétel:** Nyomja meg az akkumulátorcsomag [18] kioldógombjait [19], majd húzza ki.
4. Zárja le az akkutartó rekesz fedelét [5].

### ● **Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése**

C ábra

- Nyomja meg a gombot [20] az akkumulátorcsomagon [18].

- A töltöttségjelző [21] jelzi az akkumulátorcsomag [18] töltöttségi szintjét:

LED-ek	Állapot
Piros – sárga – zöld	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
Piros – sárga	Az akkumulátorcsomag félig van feltöltve
Piros	Az akkumulátorcsomagot fel kell tölteni

## ● Használat előtt

### ● A válszij felszerelése

(F ábra)

1. Akassza be a válszijon [6] lévő szíjkapcsokat [6a] a permetezőtartály [3] akasztólukaiba [27].
2. Állítsa be a válszij [6] hosszát.

### ● A rozsdamentes acél fúvókacső felszerelése

(G ábra)

1. A rozsdamentes acél fúvókacső [9] végén egy O alakú gyűrű [31] található. Az acél fúvókacsőnek ezt a végét csatlakoztassa a zárószelephez [37].
2. Tolja a hollandi anyát [29], a rögzítőgyűrűt [30] és az O alakú gyűrűt [31] a zárószelep [37] menete irányába.
3. Csavarja a hollandi anyát [29] az óramutató járásával megegyező irányban, amíg az be nem rögzül.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Amikor a rozsdamentes acél fúvókacsövet [9] nem használja: Opcionális – akassza a rozsdamentes acél fúvókacsövet a permetezőtartály csapján [7] lévő akasztókampóra [11], hogy könnyebben tudja hordozni.

## ● A rozsdamentes acél fúvókacső hosszának beállítása

(H ábra)

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A rozsdamentes acél fúvókacsövet [9] úgy állítsa be, hogy ne tudja beszennyezni önmagát, a közelben állókat és a környezetet.

A rozsdamentes acél fúvókacső [9] kihúzható.

A rozsdamentes acél fúvókacső [9] hosszabbra húzása:

1. Csavarja a csőanyát [32] az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg az ki nem lazul.
2. Húzza ki a rozsdamentes acél fúvókacsövet [9] a csúcsánál, amíg az a kívánt hosszúságú nem lesz.
3. Csavarja a csőanyát [32] az óramutató járásával megegyező irányban, amíg az be nem rögzül.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A környezet, a felhasználó vagy a közelben tartózkodók beszennyeződésének elkerülése érdekében szükség esetén hosszabbítsa meg a rozsdamentes acél fúvókacsövet [9].

## ● A kúpos szórófej beállítása a rozsdamentes acél fúvókacsövön

(J ábra)

A kúpos szórófej **33** a rozsdamentes acél fúvókacsőre **9** előre fel van szerelve.

### A szóráskép beállítása

- **Vízugár:** Fordítsa el a kúpos szórófej **33** csúcsát az óramutató járásával ellenkező irányban (lazítsa ki a kúpos szórófejet).
- **Köd:** Fordítsa el a kúpos szórófej **33** csúcsát az óramutató járásával megegyező irányban (szorítsa meg a kúpos szórófejet).

## ● A műanyag fúvókacső felszerelése

(K, L ábra)

- Csatlakoztassa a műanyag fúvókacső **10** szabadon választott végét a zárószelepre **37**.
- Tolja rá az O alakú gyűrűt **31**, a rögzítőgyűrűt **30** és a hollandi anyát **29** a zárószelep **37** menetére.
- Fordítsa el a hollandi anyát **29** az óramutató járásával megegyező irányban, amíg az be nem rögzül (G ábra).

### ● Fúvókafeltétek felszerelése

A fúvókafeltéteket **12** csak a műanyag fúvókacsőre **10** lehet rászerezni.

A fúvókafeltéteket nem lehet a rozsdamentes acél fúvókacsőre **9** szerelni.

- Illessze bele a kívánt fúvókafejet **12** a műanyag fúvókacső **10** egyik végébe.
- Tolja az O alakú gyűrűt **31**, a rögzítőgyűrűt **30** és a hollandi anyát **29** fúvókafej **12** menete irányába.

- A fúvókafej **12** menetének meghúzásához csavarja a hollandi anyát **29** az óramutató járásával megegyező irányban.

### A megfelelő fúvókafeltét kiválasztása

Szórófej	Használat
Szélessugarú fúvóka 	Egyenletes szóráskép
Kétféjű fúvóka 	Nagy felület permetezése Nagy méretű növények permetezése Nagy átfolyási mennyiség
Egyfejű fúvóka 	Kis felület permetezése Kis méretű növények permetezése
Ködfúvóka 	Ködpermet fúvása Nagy átfolyási mennyiség

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termékhez kizárólag a mellékelt fúvókákat és szűrőket használja.
- ▶ Ha nem használ fúvókafejet **12**, azt az egyszerűbb hordozás érdekében a többágú akasztókampó **11a** segítségével opcionálisan rögzítheti a permetezőtartály csapjára **7**.

## ● A permetezőoldat kikeverése

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A vegyszereket szigorúan a gyártói utasítások szerint keverje össze. A helytelen keverés következtében mérgező gőzök és robbanékony oldatok keletkezhetnek.

▶ Csak annyi folyadékot keverjen be, amennyire az adott alkalmazáshoz szüksége van.

▶ **A permetezőanyag bőrrel és szemmel való véletlen érintkezésének kockázata!** A vegyi anyagok használata, előkészítése, kezelése, permetezése és ártalmatlanítása során mindig viseljen a vegyi anyag gyártója által előírt megfelelő személyes védőfelszerelést. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédelmet és védőruházatot kell, hogy tartalmazzon.

- Soha ne permetezzen növényvédőszeret higítatlan állapotban.
- A oldat elkészítését és a permetezőtartály [3] feltöltését kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyen végezze.
- A keverést és a betöltést csak olyan területeken végezze, ahol a kifolyt permetszert könnyedén meg lehet fékezni.
- Tartson kéznél elég törlőkendőt, hogy a kifolyt permetszert azonnal fel tudja törölni.
- Csak az adott feladathoz szükséges mennyiségű oldatot készítsen, hogy ne maradjon felesleg.
- Ne keverjen össze különböző vegyszereket, kivéve, ha a keveréket a gyártó jóváhagyta.

- A permetezendő folyadékoknak olyan hígoknak kell lenniük, mint a víz. A sűrűbb folyadékok nem permetezhetők megfelelően.
- Kerülje a környezet, a vízellátás és/vagy a közüzemi csatornarendszer szennyezését a permetszerrel.
- A fel nem használt permetszert mindig megfelelő tartályba kell gyűjteni, és azt a helyi vagy országos hatóságoknak kell ártalmatlanítaniuk.
- Kerülje a permetszerekkel való közvetlen érintkezést. Permetszerekkel való érintkezés esetén azonnal öblítse le az érintett testrészeket bő tiszta vízzel. Szükség esetén forduljon orvoshoz.
- A gyermekeket, háziállatokat és játékokat (beleértve a háziállatok játékait is) tartsa távol azoktól a területektől, ahol a növényvédőszeret keveri és alkalmazza, legalább a permetszer címkéjén feltüntetett ideig. Ha a címkén nincs feltüntetve idő, várjon, amíg a növényvédőszer megszáradnak, mielőtt újra belépne a területre.
- A permetszereket gyermekek és háziállatok számára elérhetetlen helyen, zárt szekrényben vagy kerti fészerben tárolja. A szekrényeket, tárolóládákat célszerű gyermekbiztos biztonsági zárral vagy lakattal ellátni. Biztonsági zárat a helyi barkácsáruházban tud beszerezni.
- Tanítsa meg a gyermekeknek, hogy „A növényvédő anyagok mérgezőek”, tehát azokhoz soha nem érhetnek, és azokat soha nem ehetik meg.

## ● Első lépések növényvédő szerekkel való érintkezés esetén

### ■ Lenyelés:

- Vegyen igénybe orvosi segítséget.
- Az eszméleténél lévő áldozatnak kis mennyiségű vizet kell innia, hogy felhígítsa a növényvédő szert.
- Csak akkor kell hányást erőltetni, ha a toxikológiai központ vagy az orvos ezt tanácsolja.

### ■ Bőrre kerülés:

- Vegye le a szennyezett ruhákat.
- Az érintett testrészeket azonnal elegendő tiszta vízzel le kell mosni.
- Ha a bőrön égési sérülésekhez hasonló nyomok láthatók, ne használjon kenőcsöket.
- Szükség esetén vegyen igénybe orvosi segítséget.

### ■ Belélegzés:

- Ha az áldozat a szabadban tartózkodik, vigye vagy húzza el az áldozatot arról a területről, ahol a azelőtt növényvédő szereket használtak.
- Ha az áldozat bent van a lakásban, azonnal húzza vagy vigye ki a friss levegőre.
- Lazítsa meg az áldozat szoros ruházatát. Ha az áldozat bőre bekékül, vagy ha az áldozat már nem lélegzik, lélegeztesse mesterségesen (ha tudja, hogyan), és hívjon segítséget.

### ■ Szembe kerülés:

- Tartsa nyitva a szemhéjakat, és azonnal öblítse ki tiszta vízzel.
- Ne használjon vegyszereket vagy cseppeket, kivéve, ha az orvos vagy a toxikológiai központ nem erre utasítja.
- Takarja le a szemet egy tiszta ruhával, és azonnal forduljon orvoshoz.

## ● A permetezőtartály feltöltése

**▲ FIGYELMEZTETÉS! A permetszer bőrrel és szemmel való véletlen érintkezésének kockázata.**

- ▶ A vegyi anyagok használata, előkészítése, kezelése, permetezése és ártalmatlanítása során mindig viseljen a vegyi anyag gyártója által előírt megfelelő személyes védőfelszerelést. Ennek a felszerelésnek legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédelmet és védőruházatot kell tartalmaznia.
- ▶ Kerülje az akaratlan elindítást. Ellenőrizze, hogy a termék ki van-e kapcsolva, és hogy az akkumulátorcsomag [18] ki lett-e véve a termékből.
- ▶ A permetezőtartály [3] maximális úrtartalma 16 liter. Ne töltsen túl a permetezőtartályt!

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Alaposan tisztítsa meg és öblítse ki a permetezőtartály [3] feltöltésére és a permetezőanyagok előkeverésére használt mérőedényeket.
- ▶ A kosárszűrő [26] megakadályozza, hogy a szivattyút eltömítő vagy károsító szennyeződések a permetezőtartályba kerüljenek.
- ▶ Mindig cserélje ki a kosárszűrőt, mielőtt visszahelyezi a permetezőtartály fedelét [8].
- ▶ Csak olyan növényvédő szereket használjon, melyeket a helyi vagy országos növényvédőszer-felügyeleti hatóság háton viselhető permetezőkhöz engedélyezett.

## Mielőtt a permetezőtartályba a permetezőoldatot betölténé

1. Végezzen el egy próbajáratot csapvízzel. Ellenőrizze a terméket, hogy nem szivároog-e.

## A tiszta permetezőtartály feltöltése

1. Állítsa a permetezőtartályt [3] egy egyenletes felületre.
2. Csavarja le a permetezőtartály fedelét [8], majd vegye le. Ellenőrizze, hogy a kosárszűrő [26] helyesen van-e beszerelve (E ábra).
3. Óvatosan öntsön be legfeljebb 16 liter permetezőoldatot a permetezőtartályba [3].
4. A betöltés után helyezze fel a permetezőtartály fedelét [8]. Húzza meg erősen a permetezőtartály fedelét.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ragasszon címkét a termékre, jelölve, hogy milyen vegyszert használt.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Soha ne próbálja meg feltölteni a permetezőtartályt [3] viselés közben.

## A permetezőanyag kicserélése

Ha még maradt permetezőanyag a permetezőtartályban [3]:

1. Csavarja le a permetezőtartály fedelét [8], és vegye ki a kosárszűrőt [26].
2. Öntse a permetezőanyagot a permetezőtartályból [3] egy vegyszerek számára alkalmas tartályba. Ne tárolja a vegyszereket hosszú ideig a permetezőtartályban.
3. A permetezőtartályt [3] és a tartozékainak tisztításához és kiöblítéséhez tiszta vizet használjon. Egy kis mennyiségű lágy háztartási tisztítószer adható hozzá.

4. Töltse be az új permetezőanyagot (lásd a „A permetezőtartály feltöltése” c. részt).

## ● Kezelés

### ● Be- és kikapcsolás

(B ábra)

A termék bekapcsoláskor készenléti módba áll. A termék csak a kioldó [28] megnyomásakor permetez, ha a termék bekapcsolt állapotban van.

### Bekapcsolás:

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [14].

### A nyomás növelése

- Nyomja meg a nyomásállító gombot [16].
- A gomb minden megnyomásakor a nyomás emelkedik a 6 szintig, majd visszalép a 2 szintre.

### Kikapcsolás

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [14] ismét.

A termék töltöttségjelzővel [15] rendelkezik. Ez jelzi az akkumulátorcsomag [18] töltöttségi szintjét, amikor az a termékbe be van helyezve. Amikor a terméket bekapcsolja, a töltöttségjelző kigyullad.

Töltöttségjelző	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Maximum
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

## ● Permetezés

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A permetezőanyag bőrrel és szemmel való véletlen érintkezésének kockázata. A vegyi anyagok használata, előkészítése, kezelése, permetezése és ártalmatlanítása során mindig viseljen a vegyi anyag gyártója által előírt megfelelő személyes védőfelszerelést. Ennek a felszerelésnek legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédelmet és védőruházatot kell tartalmaznia.
  - ▶ A vegyszerek permetezése előtt ellenőrizni kell, hogy milyen közel van érzékeny területekhez, például iskolákhoz, kórházakhoz, érzékeny mezőkhöz, vízfolyásokhoz, haszonállatokhoz, farmokhoz és méhlegelőkhöz.
- Csak a szabadban vagy nagyon jól szellőző helyeken, pl. nyitott üvegházakban dolgozzon.
  - Ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon, amikor növényvédőszerrel dolgozik.
  - Ha a permetezést meg kell szakítania, például egy telefonhívás miatt, zárja le megfelelően a permetezőanyag tartóedényét, és helyezze azt olyan helyre, ahol a területre érkező gyermekek nem érhetik el, amíg Ön távol van.
  - Soha ne fújja ki a fúvókákat vagy más alkatrészeket szájával.
  - Ne permetezzen emberek vagy állatok irányába. Kerülje a permetezést szeles időben. A permetezett anyagok véletlenül ráfújódhatnak olyan növényekre vagy tárgyakra, amelyeket nem szabadna lefújni. Mindig a széllel egy irányba permetezzen.

- A túl magas vagy túl alacsony permetezési nyomás vagy a kedvezőtlen időjárási körülmények helytelen oldatkonzentrációhoz vezethetnek.
- Soha ne permetezzen a közelben állók felé.
- Legyen különösen óvatos csúszós körülmények között – nedvesség esetén, havas, jeges talajon, lejtőn vagy egyenetlen terepen.
- Ügyeljen az akadályokra: Figyeljen a hulladékokra, facsonkokra, gyökerekre és árkokra, amelyekben megbotozhat vagy eleshet.
- Ütemezzen be szüneteket, hogy ne tudjon túlzottan elfáradni vagy kimerülni, ezzel csökkenti a balesetek kockázatát.
- Mindig nyugodtan és figyelmesen dolgozzon, nappali fényben vagy jó látási viszonyok között. Legyen elővigyázatos, ne veszélyeztessen másokat.
- Soha ne dolgozzon létrán vagy más nem biztonságos támasztékon.
- A szabadban és a kertekben végzett munka során különösen ügyeljen arra, hogy a kisállatoknak ne okozzon kárt.
- Az elsodródás elkerülése érdekében a permetezés során különböző paramétereket kell figyelembe venni. Példák:
  - Fúvókák
  - Nyomás
  - A fúvókacső hossza
  - Szélesebbség
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében soha ne dolgozzon feszültség alatt álló vezetékek vagy elektromos kábelek közelében.
- Mindig tisztítsa meg a terméket, mielőtt más permetezőanyagot töltené bele (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).

- Ne üzemeltesse a terméket, amikor a hőmérséklet árnyékban meghaladja a +40 °C-ot árnyékban vagy közvetlen napfényben.

### A permetezés megkezdése

- Nyomja le a kioldót [28] a kereskedelmi forgalomban kapható háztartási és kerti vegyszerek szórásához.

### A permetezés befejezése

- Engedje fel az kioldót [28].

### Folyamatos permetezés a kioldó nyomva tartása nélkül

(G ábra)

1. Nyomja a kioldót [28] lefelé.
2. Nyomja meg a reteszelő gombot [35], hogy az reteszelő pozícióban legyen.

### A kioldó kiengedése a folyamatos permetezésből

1. Nyomja meg a kioldót [28] tovább lefelé.
2. A rögzítőgomb [35] ki van oldva.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne hagyja a terméket a tűző napon vagy hőforrás közelében a munka szüneteltetése alatt.
- ▶ A túl adagolás árt a növényeknek és a környezetnek. A túl alacsony adagolás a növények eredménytelen kezeléséhez vezet.

## ● Tisztítás és ápolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ellenőrzés, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátorcsomagot [18], és hagyja a terméket lehűlni!
- ▶ A javítási és karbantartási munkákat csak ezen útmutató szerint végezze! Minden más munkálatot kizárólag képzett szakember végezhet!

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Vegyszerekkel való érintkezés kockázata!

- ▶ A vegyi anyagok használata, előkészítése, kezelése, permetezése és ártalmatlanítása során mindig viseljen a vegyi anyag gyártója utasításainak megfelelő személyes védőfelszerelést. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédelmet és védőruházatot kell, hogy tartalmazzon.

## ● Karbantartás

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. fúvókákat) kopás és sérülés szempontjából. Ha sérüléseket talál (pl. a fúvókafejek [12] megrepedése, a kosárszűrő [26] vagy a kisméretű szűrő [36] kilyukadása), cserélje ki a tartozékokat. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Rendszeresen ellenőrizze a vállszíj [6] szálásodását. Ha a vállszíjat, ha az elkopott vagy szétfeszlott.

- Cserefűvókákat, -szűrőket és egyéb, a listán nem szereplő pótalkatrészeket (pl. töltőkészülék) a szervizünk forródrótján keresztül rendelhet (lásd „Szerviz”). Készítse elő az IAN-számot, ha szervizünk forródrótján keresztül pótalkatrészeket kíván rendelni.

## ● Javítás

Ha szivárgást észlel, valószínűleg megsérült egy tömítőgyűrű a szivárgás helye közelében. A tömítőgyűrű egy idő után elkophat, ami repedésekhez és szivárgáshoz vezethet. A tömítőgyűrű cseréje:

1. Kapcsolja ki a terméket: Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [14](#).
  2. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [18](#).
  3. A szivárgás helyén lévő alkatrészek megtisztítása során kövesse a „Tisztítás” c. fejezet utasításait.
  4. Szedje szét a terméket a szivárgás kiindulási helyénél. Ellenőrizze a tömítőgyűrűn az elhasználódás vagy a repedések jeleit.
- Ha egy tömítőgyűrű eltört vagy megrepedt, cserélje ki egy megfelelő tömítőgyűrűre. Figyelje meg a tömítőgyűrű külső átmérőjét.
  - A tömítőgyűrű cseréje után töltsen meg a permetezőtartályt [3](#) tiszta vízzel. Végezzen egy próbajáratot annak megállapításához, hogy megszűnt-e a szivárgás.
  - A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult szervizközponthoz vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

## ● Tisztítás

### ▲ FIGYELMEZTETÉS! Vegyszeres terhelés kockázata!

A vegyi anyagok használata, előkészítése, kezelése, permetezése és ártalmatlanítása során mindig viseljen a vegyi anyag gyártója által előírt megfelelő személyes védőfelszerelést. Ennek a felszerelésnek legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédelmet és védőruházatot kell tartalmaznia.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
1. Készítsen elő egy tartóedényt, mely alkalmas vegyszerek tárolására. A maradék permetezőanyagot a tartóedénybe történő kifűvéséhez nyomja a kioldót [28](#) lefelé. Amint a permetezőanyag kiürült, engedje fel a kioldót.
  2. Kapcsolja ki a terméket: Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [14](#).
  3. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [18](#).
  4. Csavarja le a zárószелеpet [37](#) a tömlőről [2](#).
  5. A maradék permetezőanyag kieresztéséhez lazítsa ki a zárószелеp [37](#) csavaranyáját (M ábra).
  6. Vegye ki a kis méretű szűrőt [36](#) (M ábra).
  7. Vegye le a fűvókafejet [12](#).
  8. Csavarja le a permetezőtartály fedelét [8](#), és vegye ki a kosárszűrőt [26](#).

- Ha még maradt permetezőanyag a permetezőtartályban [3]:
  - Öntse a permetezőanyagot a permetezőtartályból [3] egy vegyszerek számára alkalmas tartályba. Ne tárolja a vegyszereket hosszú ideig a permetezőtartályban.
  - Tisztítsa ki a permetezőtartályt [3] és az alkatrészeket tiszta vízzel. Egy kis mennyiségű lágy háztartási tisztítószer adható hozzá.
  - A permetezőtartály [3] kitisztításához használjon egy enyhén nedves, szőszmentes ruhát. Törölje szárazra a felületet egy száraz ruhával.
- Az alábbi alkatrészeket leszerelheti és megtisztíthatja folyó víz alatt:
  - [9] Rozsdamentes acél fúvókacsó
  - [10] Műanyag fúvókacsó
  - [12] Fúvókafejek
  - [26] Kosárszűrő
  - [36] Kisméretű szűrő
- Ha a fúvókafej [12] vagy a kúpos szórófej [33] eldugult, azokat tisztítsa meg egy tű beszúrásával.
- Ha a kosárszűrőt [26] vagy a kis méretű szűrőt [36] nem sikerül folyó víz alatt teljes mértékben megtisztítani, használjon ehhez egy kefé.

■ Az egyes alkatrészeket az alábbi időközökben tisztítsa meg:

Alkatrész	Teendő	Használat előtt	Használat után	Hetente	Havonta	3 havonta
A teljes termék	Szemrevételezés	X	-	-	-	-
	Tisztítás	-	X	-	-	-
[3] Permete-zőtartály	Kiürítés és tisztítás	-	X	-	-	-
[9] Rozsda-mentes acél fúvó-kacsó	Tisztítás	-	X	-	-	-
[10] Műanyag fúvókacsó						
[12] Fúvókafe-jek						
[26] Kosárszűrő	Tisztítás	-	-	-	-	X
[36] Kisméretű szűrő						
[37] Záróselepek	Tisztítás	-	X	-	-	-

■ A fenti időközök normál működési körülményekre vonatkoznak. Ha az Ön napi munkaideje hosszabb, akkor a megadott időközöket ennek megfelelően állítsa be.

## ● Tárolás

1. Kapcsolja ki a terméket: Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [14].
  2. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [18].
  3. Ürítse ki az összes permetezőanyagot a permetezőtartályból [3], a rozsdamentes acél fúvókacsóból [9], a műanyag fúvókacsóból [10] és a fúvókafejekből [12]. A termékben és tartozékaiban a fagy kárt tesz, ha azokat nem ürítik ki teljesen.
- A terméket tárolja üresen és tisztán úgy, hogy a rozsdamentes acél fúvókacsó [9], a műanyag fúvókacsó [10] és a fúvókafejek [12] felfelé nézzenek.
  - A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, por- és fagymentes, jól szellőző helyen.
  - A mindig terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
  - Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérséklet +20 °C és +26 °C között van.
  - A vegyszereket csak biztonságos, erre alkalmas tartóedényekben tárolja.
  - A vegyszereket tárolja gyermekek és állatok számára nem elérhető helyen.

## ● Hibaelhárítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! A permetezőanyag bőrrel és szemmel való véletlen érintkezésének kockázata!

- ▶ A vegyi anyagok használata, előkészítése, kezelése, permetezése és ártalmatlanítása során mindig viseljen a vegyi anyag gyártója által előírt megfelelő személyes védőfelszerelést. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédelmet és védőruházatot kell, hogy tartalmazzon.

## Üzembehelyezés a tél elmúltával

- Ellenőrizze a permetezőtartály [3], a rozsdamentes acél fúvókacsó [9], a műanyag fúvókacsó [10] és a fúvókafejek [12] tisztaságát, és ha szennyezettek, tisztítsa meg őket.
- Ellenőrizze a termék és a vízvezeték szivárgását.

## Utasítások az akkumulátorcsomaghoz

- Az akkumulátorcsomagot [18] csak részlegesen feltöltve tárolja. Hosszabb távú tárolás esetén az akkumulátorcsomag töltöttségének 40 % és 60 % százalék között kell lennie (a töltöttségjelző [21] piros és narancssárga).
- Ellenőrizze az akkumulátorcsomagok [18] töltöttségét körülbelül 3 havonta, ha azokat hosszabb ideig tárolja. Ha szükséges, töltsse.

## ● Szállítás

- Szállítás előtt: Kapcsolja ki a terméket – nyomja meg a be-/kikapcsológombot [14]. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [18]. Engedje le a permetszert a permetezőtartályból [3] teljesen.
- Óvja a terméket az ütődésektől, az erős rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! A permetezőanyag bőrrel és szemmel való véletlen érintkezésének kockázata!**

- ▶ Mielőtt a terméket használni kezdené, nyomja a kioldót [28] lefelé, amíg a nyomás teljes mértékben távozik. Ha a nyomást előzetesen nem engedi ki, a termékkel való munka során a vegyszerek ellenőrizhetetlenül kifröccsenhetnek.
- ▶ A munka után végezzen egy próbajáratot tiszta vízzel.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A terméket nem lehet bekapcsolni.	Az akkumulátorcsomag [18] nincs megfelelően behelyezve.	Helyezze be az akkumulátorcsomagot [18] helyesen.
	Az akkumulátorcsomag [18] kiürült.	Töltse fel az akkumulátorcsomagot [18].
A termék nem permetez.	Nincs nyomás.	Kapcsolja ki a terméket: Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [14].
	Nincs vegyszer a permetezőtartályban [3].	Töltsön be vegyszert a permetezőtartályba [3].
	A fúvókefej [12] vagy a kúpos szórófej [33] eldugult.	Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18], majd engedje le a nyomást. A fúvókefej [12] vagy a kúpos szórófej [33] megtisztításához használjon egy tűt (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).
	A kis méretű szűrő [36] eldugult.	Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18], majd engedje le a nyomást. Tisztítsa meg a kis méretű szűrőt [36] folyó víz alatt egy kefe segítségével (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).
Szivárgás áll fenn.	Az érintett alkatrészek nincsenek megfelelően összekapcsolva.	Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18], majd engedje le a nyomást. Kapcsolja össze az érintett alkatrészeket megfelelően.
	A tömítőgyűrű sérült.	Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18], majd engedje le a nyomást. Cserélje ki a tömítőgyűrűt.

## ● Mentesítés

Soha ne engedje le a vegyszereket a lefolyóba vagy a csatornába, hanem megfelelő és környezetbarát módon ártalmatlanítsa azokat, például leadhatja egy arra kijelölt gyűjtőhelyen.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



**Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 495696\_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 495696\_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:  
*parkside-diy.com*

**IAN 495696\_2504**



Szerb megfelelőségi jel

# ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (495696\_2504. sz.)

IAN: 495696\_2504  
Termékazonosító: "Parkside" 20V Akkus háti permetező  
Típuszám: HG13649

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

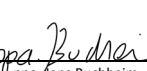
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

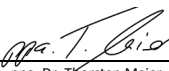
A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm  
Hely

02.07.2025  
Dátum

  
ppa. Jens Buchheim  
meghatalmazott aláíró

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
meghatalmazott aláíró

HU




















<b>Uporabljena opozorila in simboli</b> .....	Stran	67
<b>Uvod</b> .....	Stran	68
Predvidena uporaba .....	Stran	68
Obseg dobave .....	Stran	68
Opis delov .....	Stran	69
Tehnični podatki .....	Stran	69
<b>Varnostni napotki</b> .....	Stran	72
Splošna varnostna navodila za električna orodja .....	Stran	72
Varnostna navodila za nahrbtnne tlačne pršilnike .....	Stran	75
Zmanjšanje tresljajev in hrupa .....	Stran	77
Obnašanje v nujnem primeru .....	Stran	77
Ostale nevarnosti .....	Stran	78
Varnostni napotki za polnilnike .....	Stran	78
<b>Priprava</b> .....	Stran	79
Pribor .....	Stran	79
<b>Značilnosti</b> .....	Stran	79
<b>Baterijski paket</b> .....	Stran	80
Polnjenje baterijskega paketa .....	Stran	80
Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa .....	Stran	80
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa .....	Stran	80
<b>Pred uporabo</b> .....	Stran	81
Pritrditev naramnega pasu .....	Stran	81
Pritrditev cevi iz nerjavnega jekla s šobo .....	Stran	81
Nastavljanje dolžine cevi iz nerjavnega jekla s šobo .....	Stran	81
Nastavitev stožčaste pršilne glave na cev iz nerjavnega jekla s šobo ..	Stran	81
Pritrditev cevi iz umetne mase s šobo .....	Stran	81
Pritrditev pribora za šobo .....	Stran	82
Mešanje raztopine za pršenje .....	Stran	82
Prvi koraki, ko ljudje pridejo v stik s pesticidi .....	Stran	83
Polnjenje posode za pršenje .....	Stran	83

<b>Uporaba</b> .....	Stran	84
Vklop in izklop .....	Stran	84
Razpršite .....	Stran	85
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran	86
Vzdrževanje .....	Stran	86
Popravila .....	Stran	86
Čiščenje .....	Stran	87
Shranjevanje .....	Stran	88
Prevoz .....	Stran	89
<b>Odpravljanje napak</b> .....	Stran	89
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	90
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	91
Postopek pri uveljavljanju u garancije .....	Stran	93
Servis .....	Stran	93
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran	94

## Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na pakiranju in tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

	<p>Preberite navodila za uporabo.</p>		<p>Uporabljajte zaščitna očala!</p>
	<p><b>NEVARNOST!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>		<p>Uporabljajte zaščito dihal!</p>
			<p>Rabite zaščitne rokavice!</p>
	<p><b>OPOZORILO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>		<p>Nosite zaščitna oblačila!</p>
			<p>Nosite zaščito sluha!</p>
	<p><b>PREVIDNO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.</p>		<p>Izklopite izdelek in odstranite baterijski paket, preden zamenjate dodatno opremo, očistite izdelek ali ko ga ne uporabljate.</p>
			<p>Nosite zaščitne čevlje!</p>
	<p>Enosmerni tok/napetost (baterijski paket)</p>		<p>Baterijski paket zaščitite pred ognjem.</p>
	<p>Izmenični tok/napetost (polnilnik)</p>		<p>Baterijski paket zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.</p>
	<p>Varovalka (polnilnik)</p>		<p>Baterijski paket zaščitite pred vodo in vlago.</p>

	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih (polnilnik).		Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.
	Med pršenjem držite navzoče osebe stran.		Varnostni napotki Navodila za ravnanje

## 20 V AKUMULATORSKI NAHRBTNI TLAČNI PRŠILNIK

### ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● Predvidena uporaba

Ta 20 V akumulatorski nahrbtni tlačni pršilnik (v nadaljevanju njem »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen samo za uporabo na prostem v dobro prezračevanem območju.

Izdelka ne smete uporabljati v zaprtih prostorih ali v slabo prezračениh prostorih.

Ta izdelek je namenjen samo za zasebno uporabo v gospodinjstvu in ne za komercialne namene.

Izdelek naj v zasebnem območju uporabljajo samo odrasle osebe, ki so bile ustrezno poučene o nevarnostih in previdnostnih ukrepih, ki jih je treba upoštevati pri uporabi izdelka.

Izdelek je zasnovan za pršenje običajnih gospodinskih in vrtnih kemikalij, kot so:

- Insekticidi
- Fungicidi
- Herbicidi
- Gnojila

Izdelek se lahko uporablja tudi za zalivanje rastlin.

Izdelka ne uporabljajte za druge namene.

Vedno uporabljajte ustrezno orodje za predvideni namen! Pri nakupu in uporabi dodatne opreme upoštevajte tehnične zahteve za ta izdelek (glejte »Tehnični podatki«)!

Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

### ● Obseg dobave

#### OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Prisotna je nevarnost pogoltitve in zadušitve!

- 1 20 V akumulatorski nahrbtni tlačni pršilnik
- 1 Naramni pas

- 1 Cev iz nerjavnega jekla s šobo
- 1 Cev iz umetne mase s šobo
- 1 Pahljačasta šoba
- 1 Šoba z dvojno glavo
- 1 Šoba z enojno glavo
- 1 Šoba za meglico
- 1 Obešalni kavelj
- 1 Več obešalnih kavljev
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Košarasti filter (vnaprej sestavljen)

## OPOMBA

- ▶ Baterijski paket in hitri polnilnik nista priložena.

## ● Opis delov


### SI. A:

- 1 Ročaj
- 2 Gibka cev
- 3 Posoda za pršenje
- 4 Lestvica prostornine
- 5 Pokrov prostora za polnilno baterijo
- 6 Naramni pas
- 6a Kavlji za trak ×4
- 7 Zatič posode za pršenje
- 8 Pokrov posode za pršenje
- 9 Cev iz nerjavnega jekla s šobo
- 10 Cev iz umetne mase s šobo
- 11 Obešalni kavelj
- 11a Več obešalnih kavljev
- 12 Pribor za šobo:
  - Pahljačasta šoba ×1
  - Šoba z dvojno glavo ×1
  - Šoba z enojno glavo ×1
  - Šoba za meglico ×1

### SI. B:

- 13 Prikaz tlaka
- 14 Stikalo za vklop/izklop
- 15 Prikaz napoljenosti
- 16 Tipka za izbiro tlaka
- 17 Sestavljanje (glejte sliko A ali N)

### SI. C:

- 18 Baterijski paket\*
- 19 Sprostitutvena tipka
- 20 Tipka  (napoljenost)
- 21 Prikaz stanja polnilne baterije
- 22 Priključni kabel z električnim vtičem
- 23 Polnilnik (hitri polnilnik)\*
- 24 Lučka LED za kontrolo polnjenja – rdeča
- 25 Lučka LED za kontrolo polnjenja – zelena

\* Baterijski paket in hitri polnilnik nista priložena.

### SI. E-P:

- 26 Košarasti filter
- 27 Zanka ×4
- 28 Sprožilec
- 29 Prekrivna matica ×2
- 30 Varovalni obroč ×2
- 31 O-obroč ×2
- 32 Cevna matica
- 33 Stožčasta prišilna glava
- 34 Priključek polnilne baterije
- 35 Zaklepni gumb
- 36 Majhni filter
- 37 Zapiralni ventil

## ● Tehnični podatki

20 V akumulatorski nahrbtnni tlačni prišilnik	PPARDS 16 D3
Nazivna napetost:	20 V
Vrsta črpalke:	Membranska
Kapaciteta posode:	16 l
Delovni tlak:	2–6 bar (nastavljivo)
Največja dovoljena obratovalna temperatura:	40 °C

<b>20 V akumulatorski nahrbtnni tlačni pršilnik</b>	<b>PPARDS 16 D3</b>
Teža (prazno):	približno 4 kg (brez baterijskega paketa)
Teža (polno):	pribl. 20 kg
Preostala raztopina v posode za pršenje (največ):	250 ml
IP-zaščita:	IPX1

### Mere

Nastavek	Širina mreže	Ø
12 Pahljačasta šoba	–	2 mm
12 Šoba z enojno glavo	–	2 mm
12 Šoba z dvojno glavo	–	2 mm
12 Šoba za meglico	–	0,8 mm
26 Košarasti filter	0,25 mm	–
33 Stožčasta pršilna glava	–	1,8 mm
36 Majhni filter	0,18 mm	–

### Pretok (l/h)

Nastavek	Pretok (l/h)	Nazivni tlak (bar)
12 Pahljačasta šoba	90,9	4,4
12 Šoba z enojno glavo	81,8	5,5
12 Šoba z dvojno glavo	128,3	2,0
12 Stožčasta pršilna glava (meglica)	117,3	2,5
33 Stožčasta pršilna glava (meglica)	61,8	5,8
33 Stožčasta pršilna glava (curek)	125,2	2,0

<b>Pametna polnilna baterija PARKSIDE Performance</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Frekvenca:	2400–2483,5 MHz
Raven zvoka:	≤ 20 dBm

## Čas polnjenja

	2 Ah baterijski paket PAP 20 B1 *	4 Ah baterijski paket PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Najv. 2,4 A Polnilnik PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Najv. 4,5 A Polnilnik PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Najv. 4,5 A Polnilnik PDSLГ 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Polnilnik Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Baterijski paket in hitri polnilnik nista priložena.

## Priporočena temperatura okolja (izdelek in baterijski paket)

Med polnjenjem:	+4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	+4 °C do +40 °C
Med skladiščenjem:	+20 °C do +26 °C

## Vrednost emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu s standardom EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Raven zvočnega tlaka $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Negotovost $K_{pA}$ :	3 dB
Raven zvočne moči $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Negotovost $K_{WA}$ :	3 dB

## Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so določene po standardu EN 62841:

Tresljaji na dlaneh/ rokah $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Negotovost $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## OPOZORILO!



Nosite zaščito sluha!

## OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.

## OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

## ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



## Varnostni napotki

- Splošna varnostna navodila za električna orodja

## ⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna navodila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

## Varnostne napotke in navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

## Varnost na delovnem mestu

1. **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
2. **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
3. **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

## Električna varnost

1. **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
2. **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
3. **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- 4. Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5. Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6. Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

#### **Varnost oseb**

- 1. Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2. Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3. Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega

orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.

- 4. Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5. Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6. Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7. Če je možna namestitve naprav za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so priključene ter jih pravilno uporabljate.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8. Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

#### **Uporaba in ravnanje z električnim orodjem**

- 1. Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2. Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

3. **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke ali napravo odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
4. **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
5. **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
6. **Orodja za rezanje ohranajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
7. **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
8. **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

## Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

1. **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja nevarnost za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
2. **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
3. **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
4. **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
5. **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
6. **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
7. **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v**

**navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

## Servis

### 1. Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.


S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

### 2. Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.

Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

## ● Varnostna navodila za nahrbtnne tlačne pršilnike

- Nahrbtna škropilnica se lahko uporablja samo s pesticidi, ki so jih lokalni/nacionalni nadzorni organi za pesticide odobrili za uporabo z nahrbtnnimi škropilnicami.
- Med pršenjem naj bo območje prosto od vseh navzočih, otrok in hišnih ljubljencev.
- Zavedajte se nevarnosti, ki jih predstavljajo razpršila. Preden uporabite pesticide ali druga razpršila z izdelkom, natančno preberite etiketo na originalni embalaži in sledite navodilom.
- **Nevarnost požara!** Ne pršite vnetljivih tekočin, kot je npr. bencin.
- **Nevarnost eksplozije!** Ne postavljajte na neposredno sončno svetlobo.
- Uporabljajte samo priložene dele ali tiste, ki jih je odobrili proizvajalec.
- Ne pršite po vetru, vodi ali viru pitne vode.
- Pršilno cev držite stran od uporabnika in usmerjeno od vetra.
- Po dodajanju tekočine v posodo za pršenje trdno zategnite pokrov posode za pršenje.
- Uporabljajte samo komercialno dostopne kemikalije na vodni osnovi.
- Z izdelkom ne uporabljajte alkalnih ali korozivnih tekočin in tekočin, ki se segrejejo same od sebe. To lahko povzroči korozijo na kovinskih delih ali poškoduje posodo za pršenje in gibko cev.
- Po uporabi izdelka ne puščajte ostankov ali pršilnega materiala v posodi za pršenje. Izdelek očistite po vsaki uporabi.
- Da ne poškodujete gibke cevi ali posode za pršenje, ne nalivajte tekočine s temperaturo nad 45 °C.
- Posode za pršenje ne napolnite preveč.
- Izdelka ne uporabljajte v tesnih ali zaprtih prostorih. Vedno pršite v dobro prezračevanem prostoru. Med uporabo izdelka ne kadite, ne jejte ali pijte.
- Ne kadite v prostorih, kjer se bo izdelek uporabljal.
- Vedno nosite ustrezno osebno zaščitno opremo (glejte »Priprava« – »Pribor«). Za posebne informacije o osebni zaščitni opremi se obrnite na strokovnjaka.
- Ne pršite razpršil neposredno na kožo.
- Šobo usmerite neposredno proti rastlinam ali predmetom, ki jih želite pršiti.
- Prepričajte se, da so razpršila usmerjena v območje, ki ga ne bodo poškodovala.
- **Tveganje električnega udara!** Ne pršite proti električnim vtičnicam.
- Po vsaki uporabi si temeljito umijte roke in vsa področja, na katerih je koža prišla v stik s pršilom.

- Preden izdelek izpraznite, očistite ali shranite, odstranite polnilno baterijo iz izdelka, da preprečite nenamerni zagon.
- Pred vsako uporabo temeljito preglejte izdelek, z notranje in zunanje strani, ter preverite vse komponente.
- Preverite, ali so razpokane in poškodovane cevi, puščanja, ali obstajajo zamašene šobe in manjkajoči ali poškodovani deli.
- Poškodovana gibka cev ali ohlapna priključitev cevi lahko povzroči nenamerni stik z raztopino za pršenje, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali gmotno škodo.
- Če je izdelek poškodovan, ga pred uporabo dajte popraviti. Številne nesreče so posledica slabo vzdrževanih izdelkov.
- Izdelka ne dvigujte ali prenašajte za cev ali zapiralni ventil. Izdelek nosite samo za ročaj in naramni pas.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte v prostoru, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne postavljajte na mesto, kjer lahko pade ali ga povlečete v kad ali umivalnik.
- Izdelek uporabljajte samo, ko je v pokončnem položaju.
- Izdelka ne uporabljajte s prazno posodo za pršenje.
- Za varno uporabo je treba zagotoviti ustrezno usposabljanje.
- Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil.
- Pred uporabo izdelka vedno opravite vizualni pregled. Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan. Če je izdelek poškodovan, naj ga pregleda usposobljeno oseboje.
- Vedno preverjajte, ali izdelek pušča. Pred uporabo izdelka odpravite morebitna puščanja.
- Med sestavljanjem ali razstavljanjem pripomočkov ne usmerjajte vase ali druge osebe.
- Izdelek lahko hkrati uporablja le 1 oseba. Nobena druga oseba ne sme biti prisotna v polmeru 15 metrov.
- Če pršilni curek ne prihaja iz šobe ali se pretok pršenja zmanjša, sta lahko zamašena gibka cev ali pršilni sistem. Izperite in očistite vse dele gibke cevi in pršilnega sistema (zapiralni ventil, majhni filter, cev s šobo, gibko cev, šobo) s čisto vodo.
- Po daljšem skladiščenju izdelka (npr. pozimi), napolnite posodo za pršenje  s čisto vodo. Izvedite preskusno delovanje, da preverite puščanje ali razpoke.
- Po vsaki uporabi in še posebej, preden odstranite pokrov posode za pršenje, sprostite preostali tlak. Pritisnite sprožilec.
- Izdelka v nobenem primeru ne spreminjajte. Spremembe lahko povzročijo resne poškodbe.
- Vsa vzdrževalna dela in popravila, ki niso navedena v teh navodilih, mora opraviti pooblaščen servisni center.
- Uporabljajte samo nadomestne dele in dodatke, ki jih zagotovi proizvajalec. Vsa druga popravila lahko izvaja samo pooblaščen servis. Nepravilno vzdrževanje, uporaba neskladnih komponent in odstranitev varnostnih naprav lahko povzročijo nevarne situacije, kot so smrt, življenjsko nevarne poškodbe in škoda.
- Pri delu pazite na pretok.

## ● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa ter uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabljajte izključno namensko in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalce površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

## ● Obnašanje v nujnem primeru

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostna navodila in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Pri napakah pri uporabi takoj izklopite izdelek in odstranite baterijski paket. Izdelek mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden ga ponovno začnete uporabljati.

- Vedno imejte pri roki priročnik z navodili ali etiketo pršila, da lahko zdravnika v nujnih primerih obvestite o zadevni kemikaliji.
- V nujnih primerih upoštevajte navodila proizvajalca kemikalij na etiketi.
- Upoštevajte proizvajalčeve varnostne liste.
- Postopek po nesrečah: Če ste prišli v stik z raztopino za pršenje, izdelek izklopite tako, pritisnete stikalo za vklop/izklop [14]. Takoj sprostite izdelek tako, da dvignete spodnji konec jezička na obeh straneh ramenskega traku [6] in sprostite sponko [17] prsnega traku (slika N).
- **Nevarnost za zdravje zaradi stika s pesticidi!** Fitofarmaceutvska sredstva so lahko zdravju škodljiva pri vdihavanju, zaužitju ali absorpciji skozi kožo. Če ste v dvomih ali če se pojavijo simptomi, se posvetujte z zdravnikom. Zato upoštevajte naslednje varnostne napotke:
  - Upoštevajte varnostna navodila na etiketah fitofarmaceutvskih sredstev.
  - Upoštevajte določeno največjo koncentracijo.
  - Nekatero tekočino zahtevajo zaščitna očala, rokavice ali druga zaščitna sredstva.
  - Vedno zahtevajte varnostni list od proizvajalca kemikalije in ga upoštevajte.
  - Raztopino za pršenje vedno izpraznite, ko ste na varnem.

## ● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, je prisotna nevarnost telesnih poškodb in grotne škode. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

### OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

## ● Varnostni napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.

- Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
  - Polnilne baterije, ki niso namenjene za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite.
  - Kršitev tega napotka vodi v opombo.
  - Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
  - Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
  - Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- ⚠ POZOR!** Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

<b>Baterijski paket Parkside 20 V</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celic
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celic

- Stranke lahko v Lidlovi spletni trgovini naročijo nadomestne baterije in polnilnike za naslednje države:

Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Stranke iz vseh drugih držav lahko naročajo na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● **Priprava**

Varna uporaba tega izdelka zahteva temeljito razumevanje informacij o izdelku in v tem priročniku. Izdelek zahteva tudi jasno razumevanje projekta, ki se ga lotevate. Pred uporabo tega izdelka se seznanite z vsemi operativnimi funkcijami in varnostnimi predpisi.

Če prvič uporabljate ta izdelek, naj vam izkušeni operater zagotovi praktična navodila o uporabi izdelka in zaščitne opreme.

## ● **Pribor**

Za varno in pravilno delovanje tega izdelka je treba uporabiti naslednjo dodatno opremo, oz. potrebna orodja in pripomočki:

- Komercialno dostopne kemikalije za gospodinjstvo in vrt, npr. insekticidi, fungicidi, sredstva za zatiranje plevela in gnojila
- Primerna osebna zaščitna oprema (OZO), npr.:
  - Neprepustna oblačila, zaščitne obleke
  - Neprepustni zaščitni škornji z nedrsečimi podplati, ki so odporni na pesticide

- Neprepustne rokavice, ki so odporne na pesticide
- Dobro priliegajoča zaščitna očala v skladu z evropskim standardom EN 166
- Primerna maska za zaščito dihal
- Dodatki so na voljo pri vašem prodajalcu. Pri nakupu upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- Če niste prepričani, vprašajte usposobljenega strokovnjaka in poiščite nasvet svojega prodajalca.

## OPOMBA

- ▶ Ta navodila za uporabo vsebujejo informacije o baterijskem paketu in polnilniku. Baterijski paket in polnilnik nista priloženi (glejte »Obseg dobave«).

## ● **Značilnosti**

- **Posoda za pršenje:** Kapaciteta posode za pršenje [3] je 16 litrov.
- **Sprožilec:** S pritiskom na sprožilec [28] se sprosti pršilni curek za škropljenje običajnih gospodinjskih in vrtnih kemikalij.
- **Zaklepni gumb:** Zaklepni gumb [35] omogoča neprekinjeno pršenje, ne da bi vam bilo treba držati sprožilec.
- **Stikalo za vklop/izklop:** Stikalo za vklop/izklop [14] vklopi ali izklopi izdelek in uravnava tlak škropljenja.
- **Pokrov polnilne baterije:** Pokrov prostora za polnilno baterijo [5] ščiti baterijski paket pred stikom s tekočinami.
- **Filter:** Košarasti filter [26] in majhni filter [36] se uporabljata za filtriranje trdnih snovi.
- **Šoba:** Priloženi so pribor za šobo [12] in stožčasta pršilna glava [33], ki omogočajo različne vzorce ter pretoke pršenja.

- **Prikaz stanja polnilne baterije:**  
Prikaz stanja polnilne baterije [21] kaže napolnjenost baterijskega paketa [18].
- **Naramni pas:** Takoj sprostite izdelek tako, da dvignete spodnji konec jezika na obeh straneh ramenskega traku [6] in sprostite sponko [17] prsnega traku (slika N).

## ● Baterijski paket

### ● Polnjenje baterijskega paketa

Sl. C

#### OPOMBA

- ▶ Baterijski paket [18] lahko kadar koli napolnite, ne da bi skrajšali življenjsko dobo polnilne baterije.
  - ▶ Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje baterijski paket [18].
  - ▶ Pred uporabo napolnite baterijski paket [18], če je napolnjen srednje ali skoraj prazen.
1. Vstavite baterijski paket [18] v hitri polnilnik [23] za polnilne baterije.
  2. Priključni kabel z električnim vtičem [22] priključite v vtičnico.
  3. Lučke LED za kontrolo polnjenja (zelena [25] in rdeča [24]) kažejo stanje hitrega polnilnika [23] za polnilne baterije in baterijskega paketa [18]:

Lučke LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Polnjenje baterijskega paketa
Sveti zelena lučka LED	Baterijski paket je napolnjen do konca
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Okvara baterijskega paketa
Utripa rdeča lučka LED	Baterijski paket je prehladen ali prevroč

Lučke LED	Stanje
Sveti zelena lučka LED (brez baterijskega paketa)	Polnilnik je pripravljen za obratovanje


- Ko je baterijski paket [18] popolnoma napolnjen:
  - Odstranite baterijski paket [18] iz hitrega polnilnika [23] za polnilne baterije.
  - Priključni kabel z električnim vtičem [22] izvlecite iz vtičnice.

### ● Vstavljanje/odstranjanje baterijskega paketa

1. Odprite pokrov prostora za polnilno baterijo [5] (sl. I).
2. **Vstavljanje:** Postavite baterijski paket [18] na vodilo in ga potisnite nazaj v izdelek. Baterijski paket se slišno zaskoči.
3. **Odstranjanje:** Pritisnite tipke za sprostitev [19] na baterijskem paketu [18] in ga izvlecite.
4. Zaprite pokrov prostora za polnilno baterijo [5].

### ● Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa

Sl. C

- Pritisnite tipko  [20] na baterijskem paketu [18].
- Napolnjenost baterijskega paketa [18] kaže prikaz stanja polnilne baterije [21]:

Lučke LED	Stanje
Rdeča – rumena – zelena	Baterijski paket je napolnjen do konca
Rdeča – rumena	Baterijski paket je napolnjen
Rdeča	Baterijski paket je treba napolniti

## ● **Pred uporabo**

### ● **Pritrditev naramnega pasu**

(Sl. F)

1. Kavlje za trak **6a** zataknite na naramni pas **6** v zanke **27** posode za pršenje **3**.
2. Prilagodite dolžino naramnega pasu **6**.

### ● **Pritrditev cevi iz nerjavnega jekla s šobo**

(Sl. G)

1. En konec cevi iz nerjavnega jekla s šobo **9** ima O-obroč **31**. To stran cevi iz nerjavnega jekla s šobo povežite z zapiralnim ventilom **37**.
2. Prekrivno matico **29**, varovalni obroč **30** in O-obroč **31** potisnite v smeri navoja zapiralnega ventila **37**.
3. Obrnite prekrivno matico **29** v smeri urinega kazalca, dokler se ne zategne.

#### **OPOMBA**

- ▶ Ko cevi iz nerjavnega jekla s šobo **9** ne uporabljate: Izbirno – cev iz nerjavnega jekla s šobo pritrdite z obešalnim kavljem **11** na zatič posode za pršenje **7**, da jo boste lažje prenašali.

### ● **Nastavljanje dolžine cevi iz nerjavnega jekla s šobo**

(Sl. H)

#### **OPOMBA**

- ▶ Dolžino cevi iz nerjavnega jekla s šobo **9** nastavite tako, da ne onesnažite sebe, drugih prisotnih ali okolja.

Cev iz nerjavnega jekla s šobo **9** je mogoče izvleči.

Podaljšanje cevi iz nerjavnega jekla s šobo **9**:

1. Zavrtite cevno matico **32** v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne sprosti.
2. Cev iz nerjavnega jekla s šobo **9** izvlecite za konico, dokler ne dosežete zelene dolžine.
3. Zavrtite cevno matico **32** v smeri urinega kazalca, dokler se ne zategne.

#### **OPOMBA**

- ▶ Zaradi preprečevanja onesnaženja okolja, uporabnika ali drugih prisotnih po potrebi podaljšajte cevi iz nerjavnega jekla s šobo **9**.

### ● **Nastavitev stožčaste pršilne glave na cev iz nerjavnega jekla s šobo**

(Sl. J)

Stožčasta pršilna glava **33** je vnaprej vgrajena na cev iz nerjavnega jekla s šobo **9**.

#### **Prilagoditev vzorca pršenja**

- Vodni curek:** Konico stožčaste pršilne glave **33** zavrtite v levo (popustite stožčasto pršilno glavo).
- Meglica:** Konico stožčaste pršilne glave **33** obrnite v desno (zategnite stožčasto pršilno glavo).

### ● **Pritrditev cevi iz umetne mase s šobo**

(Sl. K, L)

- Poljuben konec cevi iz umetne mase s šobo **10** priključite na zapiralni ventil **37**.
- O-obroč **31**, varovalni obroč **30** in prekrivno matico **29** potisnite na navoj zapiralnega ventila **37**.

- Obrnite prekrivno matico **29** v smeri urinega kazalca, dokler se ne zategne (sl. G).

## ● Pritrditev pribora za šobo

Pribor za šobo **12** je mogoče sestaviti samo s cevjo iz umetne mase s šobo **10**.

Pribora za šobo ne vgrajujte na cev iz nerjavnega jekla s šobo **9**.

- Želeni pribor za šobo **12** vstavite v en konec cevi iz umetne mase s šobo **10**.
- O-obroč **31**, varovalni obroč **30** in prekrivno matico **29** potisnite v smeri navoja na priboru za šobo **12**.
- Prekrivno matico **29** zavrtite v desno, da jo previjete na navoj pribora za šobo **12**.

## Izbira primernega pribora za šobo

Šoba	Uporaba
Pahljačasta šoba 	Enakomeren vzorec pršenja
Šoba z dvojno glavo 	Pršenje po velikih površinah Pršenje po velikih rastlinah Visok pretok
Šoba z enojno glavo 	Pršenje po majhnih površinah Pršenje po majhnih rastlinah
Šoba za meglico 	Pršenje z meglico Visok pretok

## OPOMBA

- ▶ Uporabljajte samo šobe in filtre, ki so priloženi izdelku.
- ▶ Ko pribora za šobo **12** ne uporabljate, ga lahko po želji pritrdite na zatič posode za pršenje **7** z več obešalnih kavljev **11c** za lažje prenašanje.

## ● Mešanje raztopine za pršenje

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Kemikalije mešajte strogo v skladu z navodili proizvajalca. Nepravilne zmesi lahko povzročijo strupene hlape ali eksplozivne raztopine.
- ▶ Zmešajte le toliko tekočine, kot jo potrebujete za nanašanje.
- ▶ **Nevarnost nenamernega stika pršilnega materiala s kožo in očmi!** Pri uporabi, pripravi, ravnanju s kemikalijami, pršenju ali odstranjevanju kemikalij vedno nosite ustrezno osebno zaščitno opremo, kot jo je predpisal proizvajalec kemikalij. Ta oprema vključuje vsaj zaščitna očala, rokavice, zaščito za dihala in zaščitna oblačila.

- Tekočih pesticidov nikoli ne škropite nerazredčenih.
- Pripravite raztopino in posodo za pršenje **3** polnite samo na prostem ali v dobro prezračevanem prostoru.
- Mešajte in polnite le na območjih, kjer je mogoče zlahka zadržati razlit pršilni material.
- Pripravite dovolj krp, da boste lahko takoj pobrali razlita.
- Pripravite le toliko raztopine za opravilo, da vam ne ostane nič.
- Ne mešajte različnih kemikalij, razen če je zmes odobril proizvajalec.
- Tekočine, ki jih je treba pršiti, morajo biti redke kot voda. Gostejših tekočin ni mogoče pravilno razpršiti.
- Izogibajte se onesnaženju okolja, vodovoda in/ali javnega kanalizacijskega sistema s pršilom.
- Neporabljene ostanke pršilnega materiala je treba vedno zbrati v primerno posodo in jih odstraniti pri lokalnih ali državnih organih.

- Izogibajte se neposrednemu stiku s pršili. V primeru stika s pršili, prizadete dele telesa takoj sperite z veliko čiste vode. Po potrebi poiščite zdravniško pomoč.
- Otroke, hišne ljubljence in igrače (vključno z igračami za hišne ljubljence) hranite stran od območij mešanja in nanašanja pesticidov vsaj toliko časa, kot je navedeno na nalepki pršila. Če na nalepki ne piše čas, počakajte, da se pesticidi posušijo, preden ponovno vstopite v območje.
- Pršila hranite izven dosega otrok in hišnih ljubljencev v zaklenjeni omari ali vrtni lopi. Omarice in škatle je priporočljivo opremiti z otroškimi varnostnimi ključavnicami ali drugimi ključavnicami. Varnostne ključavnice so na voljo v vaši lokalni trgovini s strojno opremo.
- Naučite otroke, da so »pesticidi strup« – nekaj, česar se nikoli ne smejo dotikati ali jesti.

## ● Prvi koraki, ko ljudje pridejo v stik s pesticidi

- **Zaužitje:**
  - Poiščite zdravniško pomoč.
  - Zavestna žrtev mora popiti majhno količino vode, da razredči pesticid.
  - Ne izzivajte bruhanja, razen če vam to svetuje center za zastrupitve ali zdravnik.
- **Stik s kožo:**
  - Slecite kontaminirana oblačila.
  - Prizadete dele telesa takoj sperite z veliko čiste vode.
  - Če je koža videti opečena, ne nanašajte mazil.
  - Po potrebi poiščite zdravniško pomoč.

## ■ Vdihavanje:

- Če je žrtev na prostem, jo premaknite ali odnesite stran od območja, kjer je bil pesticid pred kratkim uporabljen.
- Če je žrtev v zaprtih prostorih, jo takoj odnesite na svež zrak.
- Sprostite tesna oblačila žrtve. Če je poškodovana koža modra ali je žrtev prenehala dihati, jo prezračite (če veste, kako) in pokličite pomoč.

## ■ Stik z očmi:

- Veke držite odprte in jih takoj sperite s čisto vodo.
- Ne uporabljajte kemikalij ali kapljic, razen če vam tako naroči zdravnik ali center za zastrupitve.
- Oko pokrijte s čisto krpo in nemudoma obiščite zdravnika.

## ● Polnjenje posode za pršenje

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost nenamernega stika pršila s kožo in očmi.**

- ▶ Med uporabo, pripravo, rokovanjem, pršenjem ali odlaganjem kemikalij vedno nosite ustrezno osebno zaščitno opremo, kot jo predpisuje proizvajalec kemikalij. Ta oprema vključuje vsaj zaščitna očala, rokavice, zaščito za dihala in zaščitna oblačila.
- ▶ Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je izdelek izklopljen in da je baterijski paket **18** odstranjen iz izdelka.
- ▶ Največja prostornina posode za pršenje **3** je 16 litrov. Posode za pršenje ne napolnite preveč!

## OPOMBA

- ▶ Temeljito očistite in sperite merilne posode, ki se uporabljajo za polnjenje posode za pršenje [3] in za predhodno mešanje škropil.
- ▶ Košarasti filter [26] preprečuje, da bi delci umazanije, ki bi lahko zamašili ali poškodovali črpalko, vstopili v posodo za pršenje.
- ▶ Košarasti filter vedno postavite nazaj na njegovo mesto, preden ponovno namestite pokrov posode za pršenje [8].
- ▶ Uporabljajte samo pesticide, ki so jih za uporabo z nahrbtnimi škro-pilnicami odobrili lokalni/nacionalni nadzorni organi za pesticide.

### Pred polnjenjem posode za pršenje z raztopino za pršenje

1. Naredite preizkus z vodo iz pipe. Preverite vse dele izdelka glede puščanja.

### Napolnite čisto posodo za pršenje

1. Posodo za pršenje [3] postavite na ravno površino.
2. Odvijte in odstranite pokrov posode za pršenje [8]. Preverite, ali je košarasti filter [26] pravilno vstavljen (sl. E).
3. Do 16 L raztopine za pršenje previdno vlijte v posodo za pršenje [3].
4. Po polnjenju natakните pokrov posode za pršenje [8]. Dobro zategnite pokrov posode za pršenje.

## OPOMBA

- ▶ Na izdelek postavite nalepko, ki označuje, katera kemikalija se uporablja.

## ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Nikoli ne poskušajte napolniti posode za pršenje [3], medtem ko jo nosite.

### Zamenjava pršilnega materiala

Če je v posodi za pršenje [3] še pršilni material:

1. Odvijte pokrov posode za pršenje [8] in odstranite košarasti filter [26].
2. Nalijte pršilni material iz posode za pršenje [3] v posodo, odobreno za kemikalije. Kemikalij ne držite v posodi za pršenje dlje časa.
3. Za čiščenje in izpiranje posode za pršenje [3] in pribora uporabite čisto vodo. Dodate lahko majhno količino blagega gospodinjskega čistila.
4. Napolnite nov pršilni material (glejte »Polnjenje posode za pršenje«).

### ● Uporaba

#### ● Vklp in izklop

(Sl. B)

Vklp izdelka preklopi izdelek v stanje pripravljenosti. Izdelek ne prši, dokler ne pritisnete na sprožilec [28], ko je izdelek vklopljen.

#### Vklp:

- Pritisnite stikalo za vklp/izklop [14].

#### Povišanje tlaka

- Pritisnite tipko za izbiro tlaka [16].
- Tlak se poveča z vsakim pritiskom tipke do nastavitve 6, nato se tlak vrne na nastavev 2.

#### Izklop

- Znova pritisnite stikalo za vklp/izklop [14].

Izdelek je opremljen s prikazom napolnjenosti [15]. To kaže napolnjenost baterijskega paketa [18], ko je baterijski paket vstavljen v izdelek. Ko izdelek vklopite, zasveti prikaz napolnjenosti.

Prikaz napolnjenosti	Napolnjenost
Rdeča/oranžna/ zelena	Maksimum
Rdeča/oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

## ● Razpršite

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Nevarnost nenamernega stika pršilnega materiala s kožo in očmi. Vedno nosite ustrezno osebno zaščitno opremo v skladu z navodili proizvajalca kemikalij pri uporabi, pripravi, ravnanju s kemikalijami, pršenju ali odstranjevanju kemikalij. Ta oprema vključuje vsaj zaščitna očala, rokavice, zaščito za dihala in zaščitna oblačila.
  - ▶ Pred pršenjem kemikalij je pomembno, da preverite, kako blizu ste občutljivih območij, kot so šole, bolnišnice, občutljiva polja, vodne poti, živina, kmetije in pašne površine za čebele.
- Delajte samo na prostem ali v zelo dobro prezračenih prostorih, npr. v odprtih rastlinjakih.
  - Pri delu s fitofarmaceutskimi sredstvi ne jejte, pijte in ne kadite.
  - Če vas med nanašanjem pršilnega materiala prekinejo – npr., s telefonskim klicem, ustrezno zaprite posodo s pršilnim materialom in jo hranite izven dosega otrok, ki bi lahko prišli v območje, medtem ko vas ni.
  - Nikoli ne izpihujte šob ali drugih komponent z usti.
- Ne pršite v smeri ljudi ali živali. Izogibajte se pršenju v vetrovnih dneh. Razpršeni materiali bi lahko po nesreči pihali na rastline ali predmete, ki jih ne bi smeli škropiti. Vedno pršite v smeri vetra.
  - Previsok ali prenizek tlak pršenja ali neugodne vremenske razmere lahko povzročijo napačno koncentracijo raztopine.
  - Nikoli ne pršite v smeri navzočih.
  - Bodite še posebej previdni v spolzkih razmerah – vlaga, sneg, led, na pobočjih ali na neravnem terenu.
  - Pazite na ovire: Bodite pozorni na smeti, drevesne štore, korenine in jarke, na katere bi se lahko spotaknili ali padli.
  - Vzemite si odmore dovolj zgodaj, da se izognete utrujenosti in izčrpanosti ter zmanjšate tveganje za nesreče.
  - Delajte umirjeno in previdno – pri dnevnih svetlobi in le ob dobri vidljivosti. Bodite previdni, da ne ogrožate drugih.
  - Nikoli ne delajte na lestvi ali drugi nevarni podpori.
  - Pri delu na prostem in na vrtovih bodite še posebej previdni, da ne poškodujete majhnih živali.
  - Da bi se izognili zanašanju, je treba pri škropljenju upoštevati različne parametre. Primeri:
    - Šobe
    - Tlak
    - Dolžina cevi s šobo
    - Hitrost vetra
  - Da zmanjšate nevarnost električnega udara, nikoli ne delajte v bližini žic ali kablov pod napetostjo.
  - Izdelek vedno očistite, preden dodate kakršen koli drug pršilni material (glejte »Čiščenje in nega«).
  - Izdelka ne uporabljajte pri temperaturah nad +40 °C v senci ali na neposredni sončni svetlobi.

## Začetek pršenja

- Pritisnite sprožilec [28] navzdol, da sprostite pršilo, ki je primerno za pršenje običajnih gospodinskih in vrtnih kemikalij.

## Zaustavitev pršenja

- Sprostite sprožilec [28].

## Nprekinjeno pršenje brez držanja sprožilca

(Sl. G)

1. Pritisnite sprožilec [28] navzdol.
2. Pritisnite zaklepni gumb [35], da bo v zaklenjenem položaju.

## Sprostitev sprožilca pred neprekinjenim pršenjem

1. Pritisnite sprožilec [28] še bolj navzdol.
2. Zaklepni gumb [35] je sproščen.

### OPOMBA

- ▶ Med odmori izdelka ne puščajte na soncu ali v bližini vira toplote.
- ▶ Premočno odmerjanje lahko poškoduje rastline in okolje. Preslabo odmerjanje lahko privede do neuspešnega zdravljenja rastlin.

## ● Čiščenje in nega

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Pred vsakim pregledom, vzdrževanjem ali čiščenjem izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket [18] in pustite, da se izdelek ohladi!
- ▶ Popravila in vzdrževalna dela izvajajte samo v skladu s temi navodili! Vsa ostala dela mora opraviti usposobljena oseba!

### ⚠ OPOZORILO! Nevarnost stika s kemikalijami!

- ▶ Vedno nosite ustrezno osebno zaščitno opremo v skladu z navodili proizvajalca kemikalij pri uporabi, pripravi, ravnanju s kemikalijami, pršenju ali odstranjevanju kemikalij. Ta oprema vključuje zaščitna očala, rokavice, zaščito za dihala in zaščitna oblačila črkami.

## ● Vzdrževanje

- Pred vsako uporabo in po njej preverite, ali so izdelek in pribor (npr. šobe) obrabljeni in poškodovani. Če odkrijete kakršno koli poškodbo (npr. razpoko v priboru za šobo [12], luknjo v košarastem filtru [26] ali majhnem filtru [36]), zamenjajte pribor z novimi deli. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
- Redno preverjajte, ali je naramni pas [6] obrabljen. Zamenjajte naramni pas, če je obrabljen ali natrgan.
- Nadomestne šobe/filtre in druge nadomestne dele, ki niso navedeni (npr. polnilnik), lahko naročite na naši servisni telefonski liniji (glejte »Servis«). Ko pokličete servisni telefon za nakup rezervnih nadomestnih delov, imejte pripravljeno številko IAN.

## ● Popravila

Če opazite puščanje, je tesnilni obroč v bližini vira puščanja verjetno poškodovan. Tesnilni obroč se lahko obrabi v daljšem časovnem obdobju, kar povzroči razpoke in puščanje. Zamenjajte tesnilni obroč:

1. Izklopite izdelek: Pritisnite stikalo za vklop/izklop [14].
2. Odstranite baterijski paket [18].

3. Sledite navodilom v razdelku »Čiščenje«, da očistite dele na območju puščanja.
4. Izdelek razstavite na izvoru puščanja. Preverite, ali so na O-obroču znaki obrabe ali razpok.
  - Če je tesnilni obroč počen ali poškodovan, ga zamenjajte z ustreznim tesnilnim obročem. Bodite pozorni na zunanji premer tesnilnega obroča.
  - Ko zamenjate tesnilni obroč, napolnite posodo za pršenje [3] s čisto vodo. Izvedite preskusno delovanje, da preverite, ali je puščanje odpravljeno.
  - Za pregled in popravilo se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

## ● Čiščenje

### ⚠ OPOZORILO! Nevarnost izpostavljenosti kemikalijam!

Med uporabo, pripravo, rokovanjem, pršenjem ali odlaganjem kemikalij vedno nosite Pomembna ustrezno osebno zaščitno opremo, kot jo predpisuje proizvajalec kemikalij. Ta oprema vključuje vsaj zaščitna očala, rokavice, zaščito za dihala in zaščitna oblačila.

### OPOMBA

► Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

1. Pripravite posodo, ki je odobrena za kemikalije. Pritisnite sprožilec [28] navzdol, da razpršite preostali razpršilni material v posodo. Sprostite sprožilec, ko se pršilni material popolnoma sprazni.

2. Izklopite izdelek: Pritisnite stikalo za vklop/izklop [14].
3. Odstranite baterijski paket [18].
4. Zapiralni ventil [37] odvijte z gibke cevi [2].
5. Popustite matico zapiralnega ventila [37], da omogočite, da odteče morebitni preostali pršilni material (sl. M).
6. Odstranite majhni filter [36] (sl. M).
7. Odstranite pribor za šobo [12].
8. Odvijte pokrov posode za pršenje [8] in odstranite košarasti filter [26].
  - Če ste stroj je v posodi za pršenje [3] še pršilni material:
    - Nalijte pršilni material iz posode za pršenje [3] v posodo, odobreno za kemikalije. Kemikalij ne držite v posodi za pršenje dlje časa.
    - Očistite in sperite posodo za pršenje [3] in pribor s čisto vodo. Dodate lahko majhno količino blagega gospodinjanskega čistila.
    - Za čiščenje posode za pršenje [3] uporabite vlažno krpo, ki ne pušča vlaken. Površino obrišite do suhega s suho krpo.
  - Naslednje dele je mogoče odstraniti in očistiti pod tekočo vodo:
    - [9] Cev iz nerjavnega jekla s šobo
    - [10] Cev iz umetne mase s šobo
    - [12] Pribor za šobo
    - [26] Košarasti filter
    - [36] Majhni filter
  - Če sta pribor za šobo [12] ali stožčasta pršilna glava [33] zamašena, ju očistite z iglo.
  - Če košarastega filtra [26] in majhnega filtra [36] ni mogoče dobro očistiti pod tekočo vodo, ju očistite s čopičem.

■ Posamezne dele čistite v naslednjih intervalih:

Del	Ravnanje	Pred uporabo	Po uporabi	Vsak teden	Vsak mesec	Vsake 3 mesece
Celoten izdelek	Vizualni pregled	X	-	-	-	-
	Čiščenje	-	X	-	-	-
<b>3</b> Posoda za pršenje	Praznjenje in čiščenje	-	X	-	-	-
<b>9</b> Cev iz nerjavnega jekla s šobo	Čiščenje	-	X	-	-	-
<b>10</b> Cev iz umetne mase s šobo						
<b>12</b> Pribor za šobo						
<b>26</b> Košarasti filter	Čiščenje	-	-	-	-	X
<b>36</b> Majhni filter						
<b>37</b> Zaporni ventil	Čiščenje	-	X	-	-	-
<p>■ Zgornji intervali veljajo za normalne obratovalne pogoje. Če je vaš dnevni delovni čas daljši, ustrezno prilagodite določene intervale.</p>						

## ● Shranjevanje

1. Izklopite izdelek: Pritisnite stikalo za vklop/izklop **14**.
  2. Odstranite baterijski paket **18**.
  3. Ves material za pršenje izpraznite iz posode za pršenje **3**, cevi iz nerjavnega jekla s šobo **9**, cevi iz umetne mase s šobo **10** in pribora za šobo **12**. Izdelek in njegov pribor bo poškodovano zmrzovanje, če niso popolnoma izpraznjeni.
- Izdelek in njegov pribor skladiščite praznega ter čistega s cevjo iz nerjavnega jekla s šobo **9**, cevjo iz umetne mase s šobo **10** in priborom za šobo **12** obrnjenimi navzgor.
  - Izdelek in njegov pribor shranjujte v temnem, suhem, brezprašnem ter dobro prezračevanem prostoru, kjer ne zmrzuje.
  - Izdelek hranite vedno v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.

- Idealna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (dlje kot 3 mesece) je +20 °C – +26 °C.
- Kemikalije hranite samo v varnih, odobrenih posodah.
- Kemikalije hranite na mestu, ki je nedostopno otrokom in živalim.

## Začetek uporabe po zimi

- Preverite, ali so predal za baterijo, posoda za pršenje **3**, cev iz nerjavnega jekla s šobo **9**, cev iz umetne mase s šobo **10** in pribor za šobo **12** umazani, ter jih po potrebi očistite.
- Izdelek in vse dele za dovajanje vode preverite, ali puščajo.

## Navodila za baterijski paket

- Baterijski paket [18] shranjujte le delno napolnjenega. Pred daljšim shranjevanjem je treba baterijski paket napolniti na 40 %–60 % (rdeča in oranžna lučka prikaza stanja polnilne baterije [21]).
- Če ga hranite dalj časa, napolnjenost baterijskega paketa [18] preverite približno vsake 3 mesece. Polnite po potrebi.

## ● Prevoz

- Pred prevozom: Izklopite izdelek – pritisnite stikalo za vklop/izklop [14]. Odstranite baterijski paket [18]. Iz posode za pršenje [3] izpraznite vso pršilo.
- Izdelek zaščitite pred udarci in močnimi tresljaji, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

## ● Odpravljanje napak

### ⚠ OPOZORILO! Nevarnost nenamernega stika pršilnega materiala s kožo in očmi!

- ▶ Pri uporabi, pripravi, ravnanju s kemikalijami, pršenju ali odstranjevanju kemikalij vedno nosite ustrezno osebno zaščitno opremo, kot jo je predpisal proizvajalec kemikalij. Ta oprema vključuje vsaj zaščitna očala, rokavice, zaščito za dihala in zaščitna oblačila.
- ▶ Preden začnete delati z izdelkom, pritisnite sprožilec [28] navzdol, dokler se tlak popolnoma ne sprostí. Če tlak ni bil predhodno sproščen, lahko kemikalije med delom z izdelkom nenadzorovano izbruhnejo.
- ▶ Po končanem delu opravite testno delovanje s čisto vodo.

Napaka	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelka ni mogoče vklopiti.	Baterijski paket [18] ni pravilno vstavljen.	Pravilno vstavite baterijski paket [18].
	Baterijski paket [18] je prazen.	Napolnite baterijski paket [18].
Izdelek ne prši.	Ni tlaka.	Izklopite izdelek: Pritisnite stikalo za vklop/izklop [14].
	V posodi za pršenje [3] ni kemikalij.	Posodo za pršenje [3] napolnite s kemikalijami.
	Pribor za šobo [12] ali stožčasta pršilna glava [33] so zamašeni.	Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket [18] in sprostite tlak. Pribor za šobo [12] ali stožčasto pršilno glavo [33] očistite z iglo (glejte »Čiščenje in nega«).
	Majhni filter [36] je blokiran.	Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket [18] in sprostite tlak. Majhni filter [36] očistite pod tekočo vodo s čopičem (glejte »Čiščenje in nega«).

Napaka	Morebitni vzrok	Rešitev
Pojavi se puščanje.	Prizadeti deli niso pravilno povezani.	Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket <b>18</b> in sprostite tlak. Pravilno povežite prizadete dele.
	Tesnilni obroč je poškodovan.	Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket <b>18</b> in sprostite tlak. Zamenjajte tesnilni obroč cevi.

## ● Odstranjanje

Kemikalij nikoli ne izpustite v odtok ali kanalizacijo, odstranite jih pravilno in okolju prijazno, npr. tako, da jih oddate na za to določeno zbirno mesto.

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



## Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstvi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju u garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 495696\_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 495696\_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

## ● Servis

**SI** **Servis Slovenija**  
Tel.: 080081400  
Kontaktni obrazec na  
*parkside-diy.com*  
**IAN 495696\_2504**



Srbska oznaka o skladnosti

## ● Izjava EU o skladnosti

### IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504  
Identifikacija izdelka: "Parkside" 20V Akumulatorski nahrbtni tlačni pršilnik  
Številka modela: HG13649

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

**Tehnično dokumentacijo hrani:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvorne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

02.07.2025

Datum

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

*ppa. Dr. Thorsten Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist

SI



<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana	97
<b>Úvod</b> .....	Strana	98
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	98
Rozsah dodávky .....	Strana	98
Popis dílů .....	Strana	99
Technické údaje .....	Strana	99
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	102
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana	102
Bezpečnostní pokyny pro postřikovače na záda .....	Strana	104
Snížení vibrací a hluku .....	Strana	106
Chování v nouzových případech .....	Strana	107
Zbytková rizika .....	Strana	107
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky akumulátoru .....	Strana	108
<b>Příprava</b> .....	Strana	108
Příslušenství .....	Strana	109
<b>Charakteristiky</b> .....	Strana	109
<b>Akumulátorová sada</b> .....	Strana	109
Nabijte akumulátorovou sadu .....	Strana	109
Vložte/vyjměte akumulátorové sady .....	Strana	110
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady .....	Strana	110
<b>Před použitím</b> .....	Strana	110
Přípevněte ramenní popruh .....	Strana	110
Připojte trubku trysky z nerezové oceli .....	Strana	110
Upravte délku trubky trysky z nerezové oceli .....	Strana	111
Nasaďte kuželovou stříkací hlavu na trubku trysky z nerezové oceli .....	Strana	111
Připojte plastovou trubku trysky .....	Strana	111
Připojte příslušenství trysek .....	Strana	111
Smíchejte postřikový roztok .....	Strana	112
První kroky, když lidé přijdou do kontaktu s pesticidy .....	Strana	113
Naplňte postřikovací nádrž .....	Strana	113

<b>Obsluha</b> .....	Strana 114
Zapnutí a vypnutí .....	Strana 114
Postřikování .....	Strana 115
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana 116
Údržba .....	Strana 116
Oprava .....	Strana 116
Čištění .....	Strana 117
Skladování .....	Strana 118
Transport .....	Strana 119
<b>Odstraňování chyb</b> .....	Strana 119
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 120
<b>Záruka</b> .....	Strana 121
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 121
Servis .....	Strana 122
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana 123

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Noste ochranné brýle!
			
	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Noste ochranu dýchacích cest!
			Noste ochranné rukavice!
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Noste ochranné oděvy!
			Nosit ochranu sluchu!
	<b>OPATRNĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Před výměnou příslušenství, čištěním nebo když výrobek nepoužíváte, vypněte výrobek a vyjměte akumulátorovou sadu.
			Noste bezpečnostní obuv!
	Stejnoseměrný proud/napětí (akumulátorová sada)		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Střídavý proud/napětí (nabíječka akumulátoru)		Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Pojistka (nabíječka akumulátoru)		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách (nabíječka akumulátoru).		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Při stříkání udržujte kolem stojící osoby mimo dosah.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

## **20 V AKU TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ NA ZÁDA**

### **● Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### **● Použití ke stanovenému účelu**

Tento 20 V aku tlakový postřikovač na záda (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen pouze pro použití venku v dobře větraném prostoru.

Výrobek se nesmí používat uvnitř nebo ve špatně větraných prostorách.

Tento výrobek je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti a není vhodný pro komerční účely.

Výrobek by měl být používán pouze v soukromé sféře dospělými osobami, které byly dostatečně proškoleny o nebezpečích a preventivních opatřeních, která je třeba dodržovat při používání výrobku.

Výrobek je určen pro postřik běžnými domácími a zahradními chemikáliemi, jako jsou např.:

- Insekticidy
- Fungicidy
- Herbicidy
- Hnojiva

Výrobek se smí používat pouze k zalévání rostlin.

Výrobek nepoužívejte pro žádné jiné účely.

Vždy používejte správný nástrojový nástavec pro účel aplikace! Při nákupu a použití dílů příslušenství vždy dbejte na technické požadavky na výrobek (viz „Technické údaje“!)

Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

### **● Rozsah dodávky**

#### **⚠ VAROVÁNÍ!**

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 20 V Aku tlakový postřikovač na záda
- 1 Ramenní popruh
- 1 Trubka trysky z nerezové oceli
- 1 Plastová trubka trysky
- 1 Vějířová tryska
- 1 Tryska s dvojitou hlavou
- 1 Tryska s jednou hlavou
- 1 Mlhová tryska
- 1 Závěsný hák
- 1 Vícenásobný závěsný hák
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Košíkový filtr (předmontovaný)

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Akumulátorová sada a rychlonabíječka akumulátoru nejsou součástí balení.

## ● Popis dílů


### Obr. A:

- 1 Rukojeť
- 2 Hadice
- 3 Postřikovací nádrž
- 4 Objemová stupnice
- 5 Kryt prostoru pro akumulátory
- 6 Ramenní popruh
- 6a Háček na opasek ×4
- 7 Čep postřikovací nádrže
- 8 Víko postřikovací nádrže
- 9 Trubka trysky z nerezové oceli
- 10 Plastová trubka trysky
- 11 Závěsný hák
- 11a Vícenásobný závěsný hák
- 12 Příslušenství trysek:
  - Vějířová tryska ×1
  - Tryska s dvojitou hlavou ×1
  - Tryska s jednou hlavou ×1
  - Mlhová tryska ×1

### Obr. B:

- 13 Indikátor tlaku
- 14 Vypínač Zap/Vyp
- 15 Indikátor stavu nabití
- 16 Tlačítko volby tlaku
- 17 Spona (viz obr. A nebo N)

### Obr. C:

- 18 Akumulátorová sada\*
- 19 Odblokovací tlačítko
- 20 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 21 Indikátor stavu akumulátoru
- 22 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 23 Nabíječka akumulátoru (rychlónabíječka)\*
- 24 Kontrolka nabíjení LED – červená
- 25 Kontrolka nabíjení LED – zelená

\* Akumulátorová sada a rychlónabíječka akumulátoru nejsou součástí balení.

### Obr. E až P:

- 26 Košový filtr
- 27 Oko ×4
- 28 Spoušť
- 29 Převlečná matice ×2
- 30 Pojistný kroužek ×2
- 31 O-kroužek ×2
- 32 Trubková matice
- 33 Kuželová stříkací hlava
- 34 Připojení akumulátoru
- 35 Zajišťovací tlačítko
- 36 Malý filtr
- 37 Uzavírací ventil

## ● Technické údaje

20 V Aku tlakový postřikovač na záda	PPARDS 16 D3
Jmenovité napětí:	20 V
Druh čerpadla:	Membránové
Kapacita nádrže:	16 l
Pracovní tlak:	2–6 bar (nastavitelné)
Max. provozní teplota:	40 °C
Hmotnost (prázdňá):	cca 4 kg (bez akumulátorové sady)
Hmotnost (plná):	cca 20 kg
Zbytkový roztok v postřikovací nádrži (max.):	250 ml
Druh ochrany IP:	IPX1

## Rozměry

Nástavec	Velikost ok	Ø
12 Vějířová tryska	–	2 mm
12 Tryska s jednou hlavou	–	2 mm
12 Tryska s dvojitou hlavou	–	2 mm
12 Mlhová tryska	–	0,8 mm
26 Košový filtr	0,25 mm	–
33 Kuželová stříkací hlava	–	1,8 mm
36 Malý filtr	0,18 mm	–

## Průtok (l/h)

Nástavec	Průtok (l/h)	Jmenovitý tlak (bar)
12 Vějířová tryska	90,9	4,4
12 Tryska s jednou hlavou	81,8	5,5
12 Tryska s dvojitou hlavou	128,3	2,0
12 Kuželová stříkací hlava (mlha)	117,3	2,5
33 Kuželová stříkací hlava (mlha)	61,8	5,8
33 Kuželová stříkací hlava (proud vody)	125,2	2,0

<b>PARKSIDE Performance Smart Akku</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Rozsah kmitočtu:	2400–2483,5 MHz
Úroveň výkonu:	≤ 20 dBm

## Doba nabíjení

	<b>2 Ah akumuláto- rová sada PAP 20 B1 *</b>	<b>4 Ah akumuláto- rová sada PAP 20 B3 *</b>	<b>4 Ah Smart PAPS 204 A1 *</b>	<b>8 Ah Smart PAPS 208 A1 *</b>
<b>Max. 2,4 A Nabíječka PLG 20 A4/C1 *</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Max. 4,5 A Nabíječka PLG 20 A3/C3 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min

	2 Ah akumuláto- rová sada PAP 20 B1 *	4 Ah akumuláto- rová sada PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
<b>Max. 4,5 A Nabíječka PDSLGS 20 A1 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Nabíječka Smart PLGS 2012 A1 *</b>	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Akumulátorová sada a rychlonabíječka akumulátoru nejsou součástí balení.

### Doporučená okolní teplota (výrobek a akumulátorová sada)

Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

### Hodnota emise hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$ :	3 dB

### Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace rukou/paží $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Nejistota $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu sluchu!

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

### VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## Bezpečnostní pokyny

### ● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

#### Ušchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

#### Bezpečnost práce na pracovním místě

1. **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
2. **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
3. **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

#### Elektrická bezpečnost

1. **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do**

**zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

2. **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
4. **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
5. **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6. **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### Bezpečnost osob

1. **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického

- nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
  - Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
  - Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
  - Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
  - Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
  - Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.

- Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

#### **Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**

- Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před nastavováním přístroje, výměnou částí nástrojového nastavce nebo před odložením přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před**

#### **použitím elektrického nástroje.**

Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- 6. Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7. Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určeno použitím, může vést k nebezpečným situacím.
- 8. Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

#### **Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- 1. Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí v případě jejího použití s jinými akumulátory riziko požáru.
- 2. V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
- 3. Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- 4. Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5. Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- 6. Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7. Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

#### **Servis**

- 1. Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2. Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.


#### **● Bezpečnostní pokyny pro postřikovače na záda**

- Postřikovač na záda smí být používán pouze s prostředky ochrany rostlin, které byly schváleny místní-

mi/národními úřady pro dozor nad prostředky ochrany rostlin pro použití s postřikovači na záda.

- Během stříkání udržujte oblast mimo dosah všech přihlížejících, dětí a domácích zvířat.
- Dávejte pozor na nebezpečí, která vycházejí z postřiků. Před použitím pesticidů nebo jiných postřiků s výrobkem si pečlivě přečtěte štítek na originálním obalu a postupujte podle pokynů.
- **Riziko požáru!** Nestříkejte hořlavé kapaliny jako např. benzín.
- **Riziko výbuchu!** Nevystavujte přímému slunečnímu světlu.
- Používejte pouze dodané díly nebo díly schválené výrobcem.
- Nestříkejte do větru, vody nebo zdroje pitné vody.
- Stříkací tyč držte směrem po větru od obsluhy.
- Po přidání kapalin do postřikovací nádrže pevně utáhněte víko postřikovací nádrže.
- Používejte pouze komerčně dostupné chemikálie na vodní bázi.
- S výrobkem nepoužívejte žádné alkalické samozahřívací nebo korozivní kapaliny. Ty mohou korodovat kovové části nebo napadat postřikovací nádrž a hadici.
- Po použití výrobku nenechávejte v postřikovací nádrži žádné zbytky nebo postřikový materiál. Čistěte výrobek po každém použití.
- Aby nedošlo k poškození hadice nebo postřikovací nádrže, nepřidávejte kapaliny s teplotou vyšší než 45 °C.
- Nepřepíňujte postřikovací nádrž.
- Nepoužívejte výrobek v těsných nebo uzavřených prostorech. Stříkejte vždy v dobře větraném prostoru. Při používání výrobku nekuřte, nejezte ani nepijte.

- Nekuřte v prostorách, kde bude výrobek používán.
- Vždy používejte vhodné osobní ochranné pomůcky (viz „Příprava“ – „Příslušenství“). Konkrétní informace o osobních ochranných pomůckách vám poskytne odborník.
- Nestříkejte postřiky přímo na pokožku.
- Namiřte trysku přímo na rostliny nebo předměty, které chcete stříkat.
- Ujistěte se, že postřiky míří na oblast, kterou postřiky nepoškodí.
- **Riziko úrazů elektrickým proudem!** Nestříkejte směrem k elektrickým zásuvkám.
- Po každém použití si důkladně umyjte ruce a všechna místa, kde kůže přišla do kontaktu s postřikem.
- Před vybíjením, čištěním nebo skladováním výrobku vyjměte akumulátor z výrobku, abyste předešli náhodnému spuštění.
- Před každým použitím výrobek důkladně prohlédněte zevnitř i zvenku a zkontrolujte všechny součásti.
- Zkontrolujte, zda nejsou prasklé a poškozené hadice, netěsnosti, ucpané trysky a chybějící nebo poškozené díly.
- Poškozená hadice nebo uvolněné připojení hadice může vést k náhodnému kontaktu s postřikovým roztokem, což může mít za následek vážné zranění nebo věcné škody.
- Pokud je výrobek poškozen, nechte jej před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými výrobky.
- Nezvedejte ani nepřenášejte výrobek za hadici nebo uzavírací ventil. Výrobek přenášejte pouze za rukojeť a ramenní popruh.

- Nikdy nepoužívejte výrobek v místnosti s nebezpečím výbuchu nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
  - Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Neumísťujte výrobek tam, kde by mohl spadnout nebo být vtážen do vany nebo dřezu.
  - Výrobek používejte pouze tehdy, když je ve svislé poloze.
  - Neprovozujte výrobek s postřikovací nádrží.
  - Je nutné poskytnout odpovídající školení, jak jej bezpečně obsluhovat.
  - Nepoužívejte výrobek, jste-li unaveni nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
  - Před použitím výrobku vždy proveďte vizuální kontrolu. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený. Pokud je výrobek poškozen, nechte jej zkontrolovat kvalifikovaným personálem.
  - Výrobek vždy kontrolujte na netěsnosti. Před použitím výrobku opravte případné netěsnosti.
  - Během montáže nebo demontáže nemířte příslušenstvím na sebe ani na jiné osoby.
  - Výrobek smí obsluhovat vždy pouze 1 osoba. V okruhu 15 metrů nesmí být současně přítomna žádná další osoba.
  - Pokud proud postřiku nevychází z trysky nebo se sníží množství postřiku, může dojít k ucpaní hadice nebo postřikovacího systému. Opláchněte a vyčistěte všechny části hadice a postřikovacího systému (uzavírací ventil, malý filtr, trubku trysky, hadici, trysku) čistou vodou.
  - Po delším skladování výrobku (např. během zimy) naplňte postřikovací nádrž  čistou vodou. Proveďte zkušební běh, abyste zkontrolovali existenci netěsností nebo prasklin.
  - Uvolněte zbývající tlak v postřikovací nádrži po každém použití a zejména před sejmutím víka postřikovací nádrže. Chcete-li to provést, stiskněte spoušť.
  - Výrobek za žádných okolností neupravujte. Úpravy mohou vést k vážným zraněním.
  - Veškerou údržbu a opravy, které nejsou uvedeny v tomto návodu, musí provádět autorizované servisní středisko.
  - Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodávané výrobcem. Všechny ostatní opravy mohou provádět pouze autorizovaná servisní střediska. Nesprávná údržba, použití nevyhovujících součástí a odstranění bezpečnostních zařízení může vést k nebezpečné situaci, jako je: např. smrt, život ohrožující zranění a poškození.
  - Během provozu věnujte pozornost výstupní objemové množství.
- **Snížení vibrací a hluku**
- Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.
- Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:
- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
  - Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
  - Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
  - Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).

- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrační bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem a, pokud je to nutné, před opětovným uvedením do provozu opravit.
- Vždy mějte po ruce návod na obsluhu nebo štítek postříku, aby lékař mohl být v případě nouze informován o příslušné chemické látce.
- V případě nouze postupujte podle pokynů výrobce chemikálie na štítku.
- Dodržujte bezpečnostní listy výrobce.
- Postup po nehodách: Pokud jste přišli do kontaktu s postříkem, vypněte výrobek tak, že stlačíte síťový vypínač Zap/Vyp [14]. Okamžitě uvolněte výrobek zvednutím dolního konce jazýčku na obou stranách ramenního popruhu [6] a uvolněte přezku [17] hrudního pásu (obr. N).
- **Ohrožení zdraví při kontaktu s prostředky ochrany rostlin!** Prostředky ochrany rostlin mohou být zdraví škodlivé při vdechnutí, požití nebo vstřebávání kůží. Pokud máte pochybnosti nebo se objeví příznaky,

poradte se s lékařem. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Dodržujte bezpečnostní pokyny na etiketách prostředků na ochranu rostlin.
- Dodržujte specifikovanou maximální koncentraci.
- Některé kapaliny vyžadují ochranné brýle, rukavice nebo jiná ochranná opatření.
- Vždy si od výrobce chemikálií vyžádejte bezpečnostní list a dodržujte jej.
- Vždy vyprazdňujte postříkový roztok, když jste v bezpečí.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky akumulátoru

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné akumulátory.
- Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka akumulátoru je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

- V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Příprava

Bezpečné používání tohoto výrobku vyžaduje důkladné porozumění informacím na výrobku a v tomto návodu na obsluhu. Výrobek také vyžaduje jasné pochopení projektu, který řešíte. Seznamte se před použitím tohoto výrobku se všemi provozními funkcemi a bezpečnostními předpisy.

Pokud s tímto výrobkem pracujete poprvé, nechte si od zkušené obsluhy poskytnout praktické pokyny k použití výrobku a ochranných pomůcek.

## ● Příslušenství

Pro bezpečný a správný provoz tohoto výrobku je nutné následující příslušenství, tj. nástroje a pomůcky:

- Komerčně dostupné chemikálie pro domácnost a zahradu, např. insekticidy, fungicidy, přípravky na hubení plevele a hnojiva
- Vhodné osobní ochranné prostředky (OOP), např.:
  - Nepropustné oděvy, ochranné obleky
  - Nepropustná bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, která je odolná vůči prostředkům ochrany rostlin
  - Nepropustné rukavice, které jsou odolné vůči prostředkům ochrany rostlin
  - Dobře sedící ochranné brýle v souladu s evropskou normou EN 166
  - Vhodná ochranná dýchací maska
- Příslušenství je k dispozici u vašeho prodejce. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informace o akumulátorové sadě a nabíječce akumulátoru. Akumulátorová sada a nabíječka akumulátoru nejsou součástí balení (viz „Rozsah dodávky“).

## ● Charakteristiky

- **Postřikovací nádrž:** Kapacita postřikovací nádrže [3] je 16 litrů.
- **Spoušť:** Stisknutím spouště [28] se uvolní postřikovací paprsek pro postřik běžných domácích a zahradních chemikálií.
- **Zajišťovací tlačítko:** Zajišťovací tlačítko [35] umožňuje nepřetržitý postřik bez nutnosti držet spoušť stisknutou.
- **Vypínač Zap/Vyp:** Vypínač Zap/Vyp [14] zapíná nebo vypíná výrobek a reguluje tlak postřiku.
- **Kryt akumulátoru:** Kryt prostoru pro akumulátory [5] chrání akumulátorovou sadu před kontaktem s kapalinami.
- **Filtr:** Košový filtr [26] a malý filtr [36] slouží k filtraci pevných látek.
- **Tryska:** Příslušenství trysek [12] a kuželová stříkací hlava [33] jsou součástí dodávky, aby se umožnily různé vzory stříkání a průtoky.
- **Indikátor stavu akumulátoru:** Indikátor stavu akumulátoru [21] slouží k indikaci úrovně nabití akumulátorové sady [18].
- **Ramenní popruh:** V případě nouze lze výrobek z obsluhy rychle uvolnit zvednutím dolního konce jazýčku na obou stranách ramenního popruhu [6] a uvolněním spony [17] hrudního pásu (obr. N).

## ● Akumulátorová sada

### ● Nabijte akumulátorovou sadu

Obr. C

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [18] lze nabíjet kdykoli, aniž by se snížila životnost akumulátoru.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přerušení procesu nabíjení akumulátorovou sadu [18] nepoškodí.
- ▶ Pokud je akumulátorová sada [18] nabitá na střední nebo nízkou úroveň nabití, před provozem ji nabijte.

1. Vložte akumulátorovou sadu [18] do rychlonabíječky akumulátoru [23].
2. Spojte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [22] se zásuvkou.
3. Kontrolky nabíjení LED (zelená [25] a červená [24]) informují o stavu rychlonabíječky akumulátoru [23] a akumulátorové sady [18]:

LED	Stav
Rozsvítí se červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Rozsvítí se zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Rozsvítí se zelená LED (bez akumulátorové sady)	Nabíječka připravena k provozu

- Když je akumulátorová sada [18] plně nabitá:
  - Vyměňte akumulátorovou sadu [18] z rychlonabíječky akumulátoru [23].
  - Vytáhněte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [22] ze zásuvky.


## ● Vložte/vyměňte akumulátorové sady

1. Otevřete kryt prostoru pro akumulátory [5] (obr. I).

2. **Vkládání:** Položte akumulátorovou sadu [18] na vodící lištu a zasuňte ji zpět do výrobku. Akumulátorová sada slyšitelně zapadne na místo.
3. **Vyjímání:** Stiskněte odblokovací tlačítka [19] na akumulátorové sadě [18] a vytáhněte ji ven.
4. Zavřete kryt prostoru pro akumulátory [5].

## ● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

Obr. C

- Stiskněte tlačítka  [20] na akumulátorové sadě [18].
- Stav nabití akumulátorové sady [18] je indikován indikátorem stavu akumulátoru [21]:

LED	Stav
Červená – žlutá – zelená	Akumulátorová sada je plně nabitá
Červená – žlutá	Akumulátorová sada je napůl nabitá
Červená	Akumulátorovou sadu je třeba nabít

## ● Před použitím

### ● Připevněte ramenní popruh

(Obr. F)

1. Zavěste háčky na opasek [6a] na ramenní popruh [6] do ok [27] postřikovací nádrže [3].
2. Nastavte délku ramenního popruhu [6].

### ● Připojte trubku trysky z nerezové oceli

(Obr. G)

1. Na jednom konci trubky trysky z nerezové oceli [9] je O-kroužek [31]. Připojte tuto stranu ocelové trubky trysky k uzavíracímu ventilu [37].

2. Převečnou matici [29] a pojistný kroužek [30] a O-kroužek [31] zatlačte ve směru závitu uzavíracího ventilu [37].
3. Šroubujte převečnou matici [29] ve směru hodinových ručiček, až pevně sedí.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Když se trubka trysky z nerezové oceli [9] nepoužívá: Volitelné – pro snadnější přenášení připevněte trubku trysky z nerezové oceli k čepu postřikovací nádrže [7] pomocí závěsného háku [11].

### ● Upravte délku trubky trysky z nerezové oceli

(Obr. H)

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upravte délku trubky trysky z nerezové oceli [9] tak, abyste neznečistili sebe, okolní osoby ani životní prostředí.

Trubku trysky z nerezové oceli [9] lze vytáhnout.

Prodlužte trubku trysky z nerezové oceli [9]:

1. Otáčejte trubkovou maticí [32] proti směru hodinových ručiček, dokud se neuvolní.
2. Vytáhněte trubku trysky z nerezové oceli [9] na špičce, dokud nedosáhne požadované délky.
3. Trubkovou maticí [32] ve směru hodinových ručiček, až pevně sedí.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Abyste zabránili kontaminaci prostředí, uživatele nebo přihlížejících osob, v případě potřeby prodlužte délku trubky trysky z nerezové oceli [9].

### ● Nasadte kuželovou stříkací hlavu na trubku trysky z nerezové oceli

(Obr. J)

Kuželová stříkací hlava [33] je předem namontována na trubce trysky z nerezové oceli [9].

#### Nastavte vzor stříkání

- **Vodní paprsek:** Otočte špičku kuželové stříkací hlavy [33] proti směru hodinových ručiček (uvolněte kuželovou stříkací hlavu).
- **Miha:** Otočte špičku kuželové stříkací hlavy [33] ve směru hodinových ručiček (utáhněte kuželovou stříkací hlavu).

### ● Připojte plastovou trubku trysky

(Obr. K, L)

- Připojte libovolný konec plastové trubky trysky [10] k uzavíracímu ventilu [37].
- Nasuňte O-kroužek [31], pojistný kroužek [30] a převečnou matici [29] na závit uzavíracího ventilu [37].
- Šroubujte převečnou matici [29] ve směru hodinových ručiček, až pevně sedí (obr. G).

### ● Připojte příslušenství trysek

Příslušenství trysek [12] lze namontovat pouze s plastovou trubkou trysky [10]. Příslušenství trysek se nesmí instalovat s trubkou trysky z nerezové oceli [9].

- Vložte požadované příslušenství trysek [12] do jednoho konce plastové trubky trysky [10].
- Zatlačte O-kroužek [31], pojistný kroužek [30] a převečnou matici [29] ve směru závitu na příslušenství trysek [12].
- Otočte převečnou maticí [29] ve směru hodinových ručiček, abyste ji utáhli na závit příslušenství trysek [12].

## Výběr vhodného příslušenství trysek

Hubice		Použití
Vějířová tryska		Rovnoměrný vzor stříkání
Tryska s dvojitou hlavou		Velkoplošný postřik Postřik velkých rostlin Vysoký průtok
Tryska s jednou hlavou		Postřik malých ploch Postřik malých rostlin
Mlhová tryska		Postřik mlhou Vysoký průtok

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Používejte pouze trysky a filtry dodávané s výrobkem.
- ▶ Pokud nepoužíváte příslušenství trysky [12], můžete jej pro snadnější přenášení volitelně připevnit k čepu postřikovací nádrže [7] pomocí vícenásobného závěsného háku [11a].

## ● Smíchejte postřikový roztok

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Smíchejte chemikálie přesně podle pokynů výrobce. Nesprávné směsi mohou produkovat toxické výpary nebo výbušné roztoky.
- ▶ Smíchejte pouze takové množství tekutiny, které potřebujete pro aplikaci.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Riziko náhodného kontaktu postřikového materiálu s pokožkou a očima!** Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálií. Toto vybavení obsahuje minimálně ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

- Nikdy nestříkejte tekuté prostředky ochrany rostlin neředěné.
- Připravujte roztok a plňte postřikovací nádrž [3] pouze venku nebo na dobře větraném místě.
- Míchejte a plňte pouze v místech, kde lze snadno zachytit rozlitý postřik.
- Připravte si dostatek hadrů, abyste je mohli okamžitě nasát.
- Připravte si pouze tolik roztoku pro daný úkol, aby nic nezbylo.
- Nemíchejte různé chemikálie, pokud směs nebyla schválena výrobcem.
- Rozstříkované kapaliny musí být řídké jako voda. Hustší kapaliny nelze správně rozstříkovat.
- Zabraňte kontaminaci životního prostředí, zásobování vodou a/nebo veřejné kanalizace postřiky.
- Nepoužitý zbytek postřiků musí být vždy shromažďován ve vhodné nádobě a zlikvidován místními nebo národními úřady.
- Vyhněte se přímému kontaktu s postřiky. V případě kontaktu s postřiky ihned opláchněte zasažené části těla velkým množstvím čisté vody. V případě potřeby se poraďte s lékařem.

- Udržujte děti, domácí mazlíčky a hračky (včetně hraček pro domácí mazlíčky) mimo místa pro míchání a aplikaci pesticidů alespoň tak dlouho, jak je uvedeno na štítku postřiku. Pokud na štítku není uveden čas, počkejte, až pesticidy zaschnou, než znovu vstoupíte do oblasti.
- Postřiky uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat v uzamčené skříni nebo zahradní kůlně. Doporučuje se vybavit skříňky a boxy dětskými pojistkami nebo visacími zámky. Bezpečnostní zámky jsou k dispozici v místním železářství.
- Učte děti, že „Pesticidy jsou jed“ – něco, čeho by se nikdy neměly dotýkat ani jíst.

## ● První kroky, když lidé přijdou do kontaktu s pesticidy

- **Požítí:**
  - Získejte lékařskou pomoc.
  - Oběť při vědomí by měla vypít malé množství vody, aby se pesticid zředil.
  - Vyvolávejte zvracení jen tehdy, pokud vám to doporučí toxikologické středisko nebo lékař.
- **Kontakt s pokožkou:**
  - Kontaminované oblečení svlečte.
  - Postižené části těla ihned opláchněte velkým množstvím čisté vody.
  - Pokud kůže vypadá spáleně, neaplikujte žádné masti.
  - V případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Vdechnutí:**
  - Pokud je oběť venku, přesuňte ji nebo ji odnesete pryč z oblasti, kde byly pesticidy nedávno aplikovány.
  - Pokud je oběť uvnitř, okamžitě ji přeneste nebo zaveďte na čerstvý vzduch.

- Uvolněte těsné oblečení oběti. Pokud je kůže postiženého modrá nebo postižený přestal dýchat, poskytněte mu ventilaci (pokud víte jak) a zavolejte pomoc.

### ■ **Kontakt s očima:**

- Držte oční víčka otevřená a ihned opláchněte je čistou vodou.
- Nepoužívejte chemikálie ani kapky, pokud to nenařídí lékař nebo toxikologické centrum.
- Zakryjte oko čistým hadříkem a okamžitě vyhledejte lékaře.

## ● **Naplňte postřikovací nádrž**

### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko náhodného kontaktu postřiku s pokožkou a očima.**

- ▶ Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky předepsané výrobcem chemikálií. K tomuto vybavení patří minimálně ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.
- ▶ Vyhněte se neúmyslnému spuštění. Ujistěte se, že je výrobek vypnutý a že byla akumulátorová sada **[18]** vyjmuta z výrobku.
- ▶ Maximální objem postřikovací nádrže **[3]** je 16 litrů. Nepřepĺňujte postřikovací nádrž!

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Důkladně vyčistěte a vypláchněte odměrné nádoby, které se používají k plnění postřikovací nádrže **[3]** a k předmísení postřikových materiálů.
- ▶ Košový filtr **[26]** zabraňuje vnikání částic nečistot, které by mohly ucpat nebo poškodit čerpadlo, do postřikovací nádrže.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Košový filtr vždy vraťte na místo, než znovu nasadíte víko postřikovací nádrže [8].
- ▶ Používejte pouze prostředky ochrany rostlin, které byly schváleny místními/národními orgány dozoru nad prostředky ochrany rostlin pro použití s postřikovači na záda.

### Před naplněním postřikovací nádrže s postřikovým roztokem

1. Proveďte zkušební provoz s vodou z vodovodu. Zkontrolujte všechny díly výrobku na těsnost.

### Naplňte čistou postřikovací nádrž

1. Postavte postřikovací nádrž [3] na rovnou plochu.
2. Odšroubujte a sejměte víko postřikovací nádrže [8]. Zkontrolujte, zda je košový filtr [26] správně vložen (obr. E).
3. Opatrně nalijte až 16 litrů roztoku postřiku do postřikovací nádrže [3].
4. Po naplnění nasadte víko postřikovací nádrže [8]. Pevně víko postřikovací nádrž utáhněte.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Umístěte na výrobek štítek s uvedením použité chemikálie.

## VAROVÁNÍ!

- ▶ Nikdy se nepokoušejte plnit postřikovací nádrž [3], když ji přenášíte.

### Vyměňte postřikový materiál

Když je v postřikovací nádrži [3] stále postřikový materiál:

1. Odšroubujte víko postřikovací nádrže [8] a odstraňte košový filtr [26].

2. Nalijte postřikový materiál z postřikovací nádrže [3] do nádoby schválené pro chemikálie. Neskladujte tyto chemikálie v postřikovací nádrži po delší dobu.
3. K čištění a opláchnutí postřikovací nádrže [3] a příslušenství použijte čistou vodu. Lze přidat malé množství jemného čisticího prostředku pro domácnost.
4. Naplňte nový postřikový materiál (viz „Naplňte postřikovací nádrž“).

## ● Obsluha

### ● Zapnutí a vypnutí

(Obr. B)

Zapnutím výrobku se výrobek přepne do pohotovostního režimu. Výrobek postřikuje až po stisknutí spouště [28] při zapnutém výrobku.

### Zapnutí:

- Stiskněte vypínač Zap/Vyp [14].

### Zvýšení tlaku

- Stiskněte tlačítko volby tlaku [16].
- Tlak se zvyšuje při každém stisknutí tlačítka až do nastavení 6, poté se tlak vrátí zpět na nastavení 2.

### Vypnout

- Stiskněte znovu vypínač Zap/Vyp [14].

Výrobek je vybaven indikátorem stavu nabíjení [15]. Zobrazuje úroveň nabití akumulátorové sady [18], když je akumulátorová sada vložena do výrobku. Když je výrobek zapnutý, indikátor stavu akumulátoru se rozsvítí.

Indikátor stavu nabití	Úroveň nabití
Červená/oranžová/ zelená	Maximum
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

## ● Postřikování

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

- ▶ Riziko náhodného kontaktu postřikového materiálu s kůží a očima. Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky v souladu s pokyny výrobce chemikálií. Toto vybavení zahrnuje minimálně ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.
  - ▶ Před postřikem chemikálií je důležité zkontrolovat, jak blízko jste k citlivým oblastem, jako jsou školy, nemocnice, citlivá pole, vodní toky, hospodářská zvířata, farmy a oblasti pastvy včel.
- Pracujte pouze venku nebo ve velmi dobře větraných prostorách, např. v otevřených sklenících.
  - Při práci s prostředky ochrany rostlin nejezte, nepijte nebo nekuřte.
  - Pokud jste vyrušeni při nanášení stříkací hmoty – např. telefonicky – řádně uzavřete nádobu na stříkací materiál a uchovávejte ji mimo dosah dětí, které by se mohly v době vaší nepřítomnosti dostat do prostoru.
  - Nikdy nevyfukujte trysky nebo jiné součásti ústy.
  - Nestříkejte ve směru lidí nebo zvířat. Vyhněte se postřiku ve větrných dnech. Postřikované materiály by mohly být náhodně nafouknuty na rostliny nebo předměty, které by neměly být stříkány. Stříkejte vždy ve směru větru.
  - Příliš vysoký nebo příliš nízký tlak postřiku nebo nepříznivé povětrnostní podmínky mohou vést k nesprávné koncentraci roztoku.
  - Nikdy nestříkejte ve směru okolo stojících.
- Buďte obzvláště opatrní v kluzkých podmínkách – vlhko, sníh, led, na svazích nebo na nerovném terénu.
  - Pozor na překážky: Dávejte pozor na odpadky, pařezy, kořeny a příkopy, o které byste mohli zakopnout nebo klopýtnout.
  - Dělejte si přestávky dostatečně brzy, abyste se vyhnuli únavě a vyčerpání a snížili tak riziko nehod.
  - Pracujte klidně a opatrně – za denního světla a pouze za dobré viditelnosti. Buďte ostražití, abyste neohrozili ostatní.
  - Nikdy nepracujte na žebříku nebo jiné nejisté podpěře.
  - Při práci venku a na zahradách buďte obzvláště opatrní, abyste nezranili malá zvířata.
  - Aby se zabránilo úletu, je třeba při postřiku vzít v úvahu různé parametry. Příklady:
    - Trysky
    - Tlak
    - Délka trubky trysky
    - Rychlost větru
  - Abyste snížili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nikdy nepracujte v blízkosti vodičů nebo kabelů pod napětím.
  - Před přidáním jakéhokoli jiného stříkacího materiálu výrobek vždy očistěte (viz „Čištění a péče“).
  - Neprovazujte výrobek při teplotách nad +40 °C ve stínu nebo na přímém slunci.

### **Začněte stříkat**

- Stisknutím spouště **[28]** dolů uvolníte postřikový paprsek, který je vhodný pro postřik běžných domácích a zahradních chemikálií.

### **Přestaňte stříkat**

- Uvolněte spoušť **[28]**.

## Nepřetržitý postřik bez držení spouště

(Obr. G)

1. Stlačte spoušť [28] dolů.
2. Stiskněte zajišťovací tlačítko [35] tak, aby bylo v uzamčené poloze.

## Odblokování spouště z nepřetržitého postřiku

1. Stlačte spoušť [28] dále dolů.
2. Uvolní se zajišťovací tlačítko [35].

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Během přestávek nenechávejte výrobek na prudkém slunci nebo v blízkosti zdroje tepla.
- ▶ Předávkování může poškodit rostliny a životní prostředí. Podávkování může vést k neúspěšnému ošetření rostlin.

## ● Čištění a péče

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Před každou kontrolou, údržbou nebo čištěním výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [18] a nechte výrobek vychladnout!
- ▶ Opravy a údržbu provádějte pouze v souladu s tímto návodem! Všechny ostatní práce musí provádět kvalifikovaná osoba!

### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko kontaktu s chemikáliemi!

- ▶ Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte přiměřené osobní ochranné prostředky, které odpovídají pokynům výrobce chemikálií. Toto vybavení by mělo obsahovat minimálně ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

## ● Údržba

- Před každým použitím a po něm zkontrolujte výrobek a příslušenství (např. trysky), zda nejsou opotřebené a poškozené. Pokud zjistíte poškození (např. prasklinu na příslušenství trysky [12], otvor v košovém filtru [26] nebo v malém filtru [36]), vyměňte příslušenství za nové díly.  
Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Pravidelně kontrolujte ramenní popruh [6], zda není roztřepený. Vyměňte ramenní popruh, pokud je opotřebený nebo roztřepený.
- Náhradní trysky/filtry a další náhradní díly, které nejsou uvedeny v seznamu (např. nabíječku), si můžete objednat prostřednictvím naší servisní horké linky (viz „Servis“). Až budete volat na servisní horkou linku, připravte si číslo IAN pro nákup náhradních dílů.

## ● Oprava

Pokud zaznamenáte netěsnost, je pravděpodobně poškozen těsnicí kroužek poblíž zdroje úniku. Těsnicí kroužek se může za dlouhou dobu opotřebovat, což má za následek praskliny a netěsnosti. Těsnicí kroužek vyměňte:

1. Výrobek vypněte: Stiskněte vypínač Zap/Vyp [14].
2. Vyjměte akumulátorovou sadu [18].
3. Při čištění dílů v oblasti úniku postupujte podle pokynů v části „Čištění“.
4. Demontujte výrobek v místě vzniku úniku. Zkontrolujte, zda O-kroužek nevykazuje známky opotřebení nebo praskliny.
  - Pokud je těsnicí kroužek zlomený nebo vykazuje trhlinu, vyměňte jej za vhodný těsnicí kroužek. Dávejte pozor na vnější průměr těsnicího kroužku.

- Po výměně těsnicího kroužku naplňte postřikovací nádrž [3] čistou vodou. Provedte zkušební provoz, abyste zjistili, zda byl únik odstraněn.
  - Obráťte se na autorizované servisní středisko nebo obdobně kvalifikovanou osobu, aby byl výrobek zkontrolován a opraven.
8. Odšroubujte víko postřikovací nádrže [8] a vyjměte košový filtr [26].
- Pokud je v postřikovací nádrži [3] stále postřikový materiál:
    - Nalijte postřik z postřikovací nádrže [3] do nádoby schválené pro kapalný odpad. Neskladujte chemikálie v postřikovací nádrži po delší dobu.
    - Vyčistěte a opláchněte postřikovací nádrž [3] a příslušenství čistou vodou. Lze přidat malé množství jemného čistícího prostředku pro domácnost.
    - K čištění postřikovací nádrže [3] použijte vlhký hadřík, který nepouští vlákna. Otřete povrch suchým hadříkem dosucha.

## ● Čištění

### ⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko vystavení chemikáliím!**

Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy použijte vhodné osobní ochranné prostředky předepsané výrobcem chemikálií. Toto vybavení zahrnuje minimálně ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

### **UPOZORNĚNÍ**

▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čistící nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

1. Připravte si nádobu schválenou na chemikálie. Stisknutím spouště [28] nastříkejte zbývající postřikový materiál do nádoby. Uvolněte spoušť, když byl postřikový materiál zcela vyprázdněn.
  2. Výrobek vypněte: Stiskněte vypínač Zap/Vyp [14].
  3. Vyjměte akumulátorovou sadu [18] ven.
  4. Odšroubujte uzavírací ventil [37] z hadice [2].
  5. Povolte matici uzavíracího ventilu [37], aby mohl zbylý postřikový materiál odtéci (obr. M).
  6. Vyjměte malý filtr [36] (obr. M).
  7. Vyjměte příslušenství trysek [12].
- Následující díly mohou být vyjmuty a vyčištěny pod tekoucí vodou:
    - [9] Trubka trysky z nerezové oceli
    - [10] Plastová trubka trysky
    - [12] Příslušenství trysek
    - [26] Košový filtr
    - [36] Malý filtr
  - Pokud je příslušenství trysek [12] nebo kuželová stříkací hlava [33] ucpané, vyčistěte je propíchnutím jehlou.
  - Pokud košový filtr [26] a malý filtr [36] nelze opatrně vyčistit pod tekoucí vodou, vyčistěte je kartáčkem.

- Jednotlivé díly čistěte v následujících intervalech:

Díl	Manipulace	Před použitím	Po použití	Každý týden	Každý měsíc	Každé 3 měsíce
Celý výrobek	Vizuální prohlídka	X	-	-	-	-
	Čištění	-	X	-	-	-
<b>3</b>	Postřikovací nádrž	Vyprázdnit a vyčistit	-	X	-	-
<b>9</b>	Trubka trysky z nerezové oceli	Čištění	-	X	-	-
<b>10</b>	Plastová trubka trysky					
<b>12</b>	Příslušenství trysek					
<b>26</b> <b>36</b>	Košový filtr Malý filtr	Čištění	-	-	-	X
<b>37</b>	Uzavírací ventil	Čištění	-	X	-	-
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Výše uvedené intervaly platí pro normální provozní podmínky. Pokud je vaše denní pracovní doba delší, příslušné intervaly upravte.</li> </ul>						

## ● Skladování

1. Výrobek vypněte: Stiskněte vypínač Zap/Vyp **14**.
  2. Vyjměte akumulátorovou sadu **18** ven.
  3. Vypusťte veškerý postřikovací materiál z postřikovací nádrže **3**, trubky trysky z nerezové oceli **9**, plastové trubky trysky **10** a příslušenství trysky **12**. Pokud výrobek a jeho příslušenství nebudou zcela vypuštěny, dojde k jejich poškození mrazem.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte prázdné a čisté, s trubicí trysky z nerezové oceli **9**, plastovou trubicí trysky **10** a příslušenstvím trysky **12** ukazujícími směrem nahoru.
  - Výrobek a jeho příslušenství skladujte v temném, suchém, bezprašném, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
  - Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
  - Ideální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.
  - Chemikálie skladujte pouze v bezpečných, schválených nádobách.
  - Uchovávejte chemikálie na místě nepřístupném dětem a zvířatům.
- ### Uvedení do provozu po zimě
- Zkontrolujte, zda není prostor pro akumulátor, postřikovací nádrž **3**, trubku trysky z nerezové oceli **9**, plastová trubka trysky **10** a příslušenství trysky **12** znečištěné, a v případě potřeby je vyčistěte.

- Zkontrolujte, zda výrobek a všechny části přívodu vody na netěsnosti.

### **Pokyny k akumulátorové sadě**

- Skladujte akumulátorovou sadu [18] jen v částečně nabitém stavu. Před delším skladováním by měla být akumulátorová sada nabitá na 40 % až 60 % (červená a oranžová v indikátoru stavu akumulátoru [21]).
- Při dlouhodobém skladování zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady [18] přibližně každé 3 měsíce. Dobíjejte podle potřeby.

### **● Transport**

- Před přepravou: Výrobek vypněte – stiskněte síťový vypínač Zap/ Vyp [14]. Vyjměte akumulátorovou sadu [18] ven. Nechte vytéci postřik z postřikovací nádrže [3].
- Chraňte výrobek před úderem a silnými otřesy, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

### **● Odstraňování chyb**

#### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko náhodného kontaktu postřikového materiálu s pokožkou a očima!**

- ▶ Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálií. Toto vybavení obsahuje minimálně ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.
- ▶ Než začnete s výrobkem pracovat, stiskněte spoušť [28], dokud se tlak úplně neuvolní. Pokud nebyl tlak předem uvolněn, mohou chemikálie při práci s výrobkem nekontrolovatelně vystřikovat.
- ▶ Po ukončení práce proveďte zkušební chod s čistou vodou.

<b>Závada</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Řešení</b>
Výrobek se nedá zapnout.	Akumulátorová sada [18] není správně vložena.	Řádně vložte akumulátorovou sadu [18].
	Akumulátorová sada [18] je prázdná.	Nabijte akumulátorovou sadu [18].

Závada	Možná příčina	Řešení
Výrobek nestříká.	Není k dispozici tlak.	Výrobek vypněte: Stiskněte vypínač Zap/ Vyp [14].
	V postřikovací nádrži [3] nejsou žádné chemikálie.	Naplňte postřikovací nádrž [3] chemikáliemi.
	Příslušenství trysek [12] nebo kuželová stříkací hlava [33] jsou zablokované.	Výrobek vypněte, odeberte akumulátorovou sadu [18] a vypusťte tlak. Vyčistěte příslušenství trysek [12] nebo kuželovou stříkací hlavu [33] propíchnutím jehlou (viz „Čištění a péče“).
	Malý filtr [36] je zablokovaný.	Výrobek vypněte, odeberte akumulátorovou sadu [18] a vypusťte tlak. Malý filtr [36] vyčistěte pod tekoucí vodou kartáčkem (viz „Čištění a péče“).
Nastala netěsnost.	Dotčené části nejsou správně spojeny.	Výrobek vypněte, odeberte akumulátorovou sadu [18] a vypusťte tlak. Dotčené části správně spojte.
	Těsnící kroužek je poškozený.	Výrobek vypněte, odeberte akumulátorovou sadu [18] a vypusťte tlak. Vyměňte těsnící kroužek.

## ● Zlikvidování

Chemikálie nikdy nevy pouštějte do kanalizace nebo odpadních vod, likvidujte je řádně a ekologicky, např. odevzdáním na určeném sběrném místě.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



**Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrný.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 495696\_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadááním čísla položky (IAN) 495696\_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## ● Servis

### **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

*parkside-diy.com*

**IAN 495696\_2504**



Srbské označení shody

## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504  
Identifikace produktu: "Parkside" 20V Aku tlakový postřikovací na záda  
Číslo modelu: HG13649

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	02.07.2025	<i>ppa. Budnai</i>	<i>ppa. Dr. Thörsten Maier</i>
Místo	Datum	ppa. Gens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thörsten Maier Prokurista

CZ



CZ 123

<b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b> . . . . .	Strana 126
<b>Úvod</b> . . . . .	Strana 127
Použitie v súlade s určením . . . . .	Strana 127
Rozsah dodávky . . . . .	Strana 128
Popis súčiastok . . . . .	Strana 128
Technické údaje . . . . .	Strana 129
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> . . . . .	Strana 131
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie . . . . .	Strana 131
Bezpečnostné upozornenia pre postrekovače na chrbát . . . . .	Strana 134
Zníženie vibrácií a hluku . . . . .	Strana 136
Správanie v núdzovom prípade . . . . .	Strana 136
Zvyškové riziká . . . . .	Strana 137
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky akumulátora . . . . .	Strana 137
<b>Príprava</b> . . . . .	Strana 138
Príslušenstvo . . . . .	Strana 138
<b>Vlastnosti</b> . . . . .	Strana 139
<b>Akumulátor</b> . . . . .	Strana 139
Nabíjanie akumulátora . . . . .	Strana 139
Vloženie/vybratie akumulátora . . . . .	Strana 140
Kontrola stavu nabitia akumulátora . . . . .	Strana 140
<b>Pred použitím</b> . . . . .	Strana 140
Pripevnenie ramenného popruhu . . . . .	Strana 140
Pripevnenie teleskopickej trysky z ušľachtilej ocele . . . . .	Strana 140
Nastavenie dĺžky teleskopickej trysky z ušľachtilej ocele . . . . .	Strana 140
Nastavenie kuželovej rozprašovacej hlavice na teleskopickej tryske z ušľachtilej ocele . . . . .	Strana 141
Pripevnenie teleskopickej trysky z plastu . . . . .	Strana 141
Pripevnenie príslušenstva k tryskám . . . . .	Strana 141
Miešanie postrekového roztoku . . . . .	Strana 142
Prvé kroky po tom, ako sa osoba dostane do kontaktu s pesticídmi . . . . .	Strana 143
Naplnenie nádoby . . . . .	Strana 143

<b>Obsluha</b> .....	Strana 144
Zapnutie a vypnutie .....	Strana 144
Postrekovanie .....	Strana 145
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 146
Údržba .....	Strana 146
Oprava .....	Strana 146
Čistenie .....	Strana 147
Skladovanie .....	Strana 148
Preprava .....	Strana 149
<b>Odstránenie porúch</b> .....	Strana 149
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 150
<b>Záruka</b> .....	Strana 151
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 151
Servis .....	Strana 152
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 153

## Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>		<p>Noste ochranné okuliare!</p>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p>Noste ochranu dýchacích ciest!</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>		<p>Noste ochranný odev!</p>
	<p><b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>		<p>Pred výmenou častí príslušenstva, čistením produktu alebo keď sa produkt nepoužíva, produkt vypnite a vyberte akumulátor.</p>
	<p>Jednosmerný prúd/napätie (akumulátor)</p>		<p>Akumulátor chráňte pred ohňom.</p>
	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie (nabíjačka akumulátora)</p>		<p>Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.</p>
	<p>Poistka (nabíjačka akumulátora)</p>		<p>Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>

	Produkt používajte len v suchých interiéroch (nabíjačka akumulátora).		Značka CE potvrdzuje zhodu so směrnicami EÚ príslušnými pre produkt.
	Pri striekaní sa musia okolostojace osoby držať v bezpečnej vzdialenosti.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

## 20 V AKU TLAKOVÝ POSTREKOVÁČ NA CHRBTÁČ

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Použitie v súlade s určením

Tento 20 V aku tlakový postrekovač na chrbát (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený len na používanie vonku na dobre vetraných miestach.

Produkt sa nesmie používať v interiéroch ani na zle vetraných miestach.

Tento produkt je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely.

Produkt by mali používať len dospelé osoby v súkromných oblastiach, ktoré boli primerane zaškolené ohľadom nebezpečenstiev a bezpečnostných opatrení týkajúcich sa používania produktu.

Produkt je určený na striekanie bežných domácich a záhradných chemikálií, ako sú napr.:

- Insekticídy
- Fungicídy
- Prípravky proti burine
- Hnojivá

Produkt sa môže používať aj na zavlažovanie rastlín.

Nepoužívajte produkt na žiadne iné účely.

Vždy používajte správny nastavec podľa účelu používania! Pri kúpe a používaní častí príslušenstva dodržujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“!).

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 20 V Aku tlakový postrekovač na chrbát
- 1 Ramenný popruh
- 1 Teleskopická tryska z ušľachtilej ocele
- 1 Teleskopická tryska z plastu
- 1 Vejáróv tryska
- 1 Dvojitá tryska
- 1 Obyčajná tryska
- 1 Rozprašovacia tryska
- 1 Závesný hák
- 1 Multifunkčný závesný hák
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Filter koša (predmontovaný)

### UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor a rýchlonabíjačka akumulátora nie sú súčasťou balenia.

## ● Popis súčastok

### Obr. A:


- 1 Rukoväť
- 2 Hadica
- 3 Nádoba
- 4 Stupnica objemu
- 5 Kryt priehradky na akumulátor
- 6 Ramenný popruh
- 6a Háky na popruhu ×4
- 7 Kolík na nádobe
- 8 Veko nádoby
- 9 Teleskopická tryska z ušľachtilej ocele
- 10 Teleskopická tryska z plastu
- 11 Závesný hák
- 11a Multifunkčný závesný hák

- 12 Príslušenstvo k tryskám:
  - Vejáróv tryska ×1
  - Dvojitá tryska ×1
  - Obyčajná tryska ×1
  - Rozprašovacia tryska ×1

### Obr. B:

- 13 Ukazovateľ tlaku
- 14 Vypínač
- 15 Ukazovateľ stavu nabitia
- 16 Tlačidlo na voľbu tlaku
- 17 Pracka (pozri obr. A alebo N)

### Obr. C:

- 18 Akumulátor\*
- 19 Odblokovacie tlačidlo
- 20 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 21 Ukazovateľ stavu akumulátora
- 22 Napájací kábel so zástrčkou
- 23 Nabíjačka akumulátora (rýchlonabíjačka)\*
- 24 LED kontrolka nabíjania – červená
- 25 LED kontrolka nabíjania – zelená

\* Akumulátor a rýchlonabíjačka akumulátora nie sú súčasťou balenia.

### Obr. E až P:

- 26 Filter koša
- 27 Pútiko ×4
- 28 Spúšťač
- 29 Prevlečná matica ×2
- 30 Bezpečnostný krúžok ×2
- 31 Tesniaci krúžok ×2
- 32 Rúrková matica
- 33 Kuželová rozprašovacia hlavica
- 34 Prípojka na akumulátor
- 35 Tlačidlo uzamknutia
- 36 Malý filter
- 37 Uzatvárací ventil

## ● Technické údaje

20 V Aku tlakový postrekovač na chrbát	PPARDS 16 D3
Menovité napätie:	20 V
Typ čerpadla:	Membránové
Kapacita nádoby:	16 l
Pracovný tlak:	2–6 bar (nastaviteľný)
Max. prevádzková teplota:	40 °C
Hmotnosť (prázdne):	pribl. 4 kg (bez akumulátora)
Hmotnosť (plné):	pribl. 20 kg
Zvyškový roztok v nádobe (max.):	250 ml
IP druh ochrany:	IPX1

### Rozmery

Nadstavec	Šírka oka	Ø
12 Vejárová tryska	–	2 mm
12 Obyčajná tryska	–	2 mm
12 Dvojitá tryska	–	2 mm
12 Rozprašovacia tryska	–	0,8 mm
26 Filter koša	0,25 mm	–
33 Kužeľová rozprašovacia hlavica	–	1,8 mm
36 Malý filter	0,18 mm	–

### Rýchlosť prietoku (l/h)

Nadstavec	Rýchlosť prietoku (l/h)	Menovitý tlak (bar)
12 Vejárová tryska	90,9	4,4
12 Obyčajná tryska	81,8	5,5
12 Dvojitá tryska	128,3	2,0
12 Kužeľová rozprašovacia hlavica (hmla)	117,3	2,5
33 Kužeľová rozprašovacia hlavica (hmla)	61,8	5,8
33 Kužeľová rozprašovacia hlavica (prúd vody)	125,2	2,0

<b>Akumulátor PARKSIDE Performance Smart</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Frekvenčný rozsah:	2400–2483,5 MHz
Úroveň výkonu:	≤20 dBm

### Čas nabíjania

	<b>2 Ah Akumulátor PAP 20 B1 *</b>	<b>4 Ah Akumulátor PAP 20 B3 *</b>	<b>4 Ah Smart PAPS 204 A1 *</b>	<b>8 Ah Smart PAPS 208 A1 *</b>
<b>Max. 2,4 A Nabíjačka PLG 20 A4/C1 *</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Max. 4,5 A Nabíjačka PLG 20 A3/C3 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Max. 4,5 A Nabíjačka PDSLГ 20 A1 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Nabíjačka Smart PLGS 2012 A1 *</b>	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Akumulátor a rýchlonabíjačka akumulátora nie sú súčasťou balenia.

### Odporúčaná teplota okolia (produkt a akumulátor)

Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

### Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s normou EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Neistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Neistota $K_{WA}$ :	3 dB

### Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Vibrácie ruky/ramena $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Neistota $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **VÝSTRAHA!**



Noste ochranu sluchu!

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, závisí to od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### **Bezpečnosť na pracovisku**

1. **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
2. **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3. **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## Elektrická bezpečnosť

1. **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
2. **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
3. **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
4. **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
5. **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
6. **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

1. **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte,**

**keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.

2. **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
3. **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
4. **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
5. **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
6. **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
7. **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne**

**pripojené a správne používané.**

Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

8. **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

1. **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
2. **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
3. **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
4. **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
5. **Starostlivosti o elektrické náradie a nastavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú,**

**či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

6. **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
7. **Elektrické náradie, príslušenstvo, nastavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
8. **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

### **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

1. **Akumulátor nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Nabíjačka vhodná pre určitý typ batérie môže spôsobiť požiar, keď sa použije s inými batériami.
2. **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
3. **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora

môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.

4. **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhládajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
5. **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
6. **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
7. **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## Servis

1. **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
2. **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre postrekovače na chrbát

- Postrekovač na chrbát sa smie používať iba s takými prípravkami na ochranu rastlín, ktoré sú na používanie s postrekovačmi na chrbát schválené miestnymi/národnými regulačnými orgánmi pre prípravky na ochranu rastlín.
- Počas postreku sa na mieste nesmú nachádzať žiadne osoby, deti ani domáce zvieratá.
- Majte na vedomí nebezpečenstvá, ktoré môžu postrekové prípravky spôsobiť. Ak s produktom používate pesticídy alebo iné postrekové prípravky, pozorne si prečítajte etiketu na originálnom balení a dodržiavajte dané pokyny.
- **Nebezpečenstvo požiaru!** Nestriekajte žiadne horľavé kvapaliny ako napr. benzín.
- **Riziko výbuchu!** Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Používajte len s dodanými časťami alebo s časťami schválenými výrobcom.
- Nestriekajte do vetra, do vody ani do zdroja pitnej vody.
- Postrekovaciu tyč držte tak, aby ste striekali po vetre.
- Keď nádobu naplníte kvapalinou, veko nádoby pevne utiahnite.
- Používajte len bežné chemikálie na vodnej báze.
- S produktom nepoužívajte alkalickeé samozahrievacie ani korozívne kvapaliny. Mohli by spôsobiť koróziu kovových častí alebo negatívne pôsobiť na nádobu a hadicu.
- Po použití produktu nenechávajte v nádobe žiadne zvyšky ani postrekový materiál. Produkt po každom použití vyčistite.
- Aby ste zabránili poškodeniu hadice a nádoby, nepoužívajte kvapaliny s teplotou nad 45 °C.

- Nádobu nepreplňajte.
- Produkt nepoužívajte v úzkych ani uzatvorených priestoroch. Vždy striekajte na dobre vetranom mieste. Pri používaní produktu nefajčite, nejedzte ani nepite.
- Na miestach, kde sa produkt používa, nefajčite.
- Vždy noste primerané osobné ochranné prostriedky (pozri „Príprava“– „Príslušenstvo“). Pre špecifické informácie o osobnom ochrannom vybavení kontaktujte odborníka.
- Nikdy nestriekajte postrekový materiál priamo na pokožku.
- Trysku smerujte priamo na rastliny alebo predmety, ktoré chcete postrekovať.
- Uistite sa, že postrekový prípravok nie je nasmerovaný na také miesto, ktoré by sa dôsledkom tohto prípravku mohlo poškodiť.
- **Riziko zásahov elektrickým prúdom!** Nestriekajte smerom k zásuvkám.
- Po každom použití si dôkladne umyte ruky a všetky miesta, na ktorých pokožka prišla do kontaktu s postrekovým prípravkom.
- Pred tým, ako budete produkt vyprázdňovať, čistiť alebo skladovať, vyberte z neho akumulátor, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu.
- Produkt pred každým použitím dôkladne prezrite zvnútra aj zvonka a skontrolujte všetky komponenty.
- Skontrolujte, či hadice nie sú pretrhnuté alebo poškodené, či trysky nie sú upchaté, či nechýbajú nejaké časti, či nie sú nejaké časti poškodené a či sa niekde nenachádzajú pukliny.
- Poškodená hadica alebo uvoľnené skrutkové spojenie môže viesť k neúmyselnému kontaktu s postrekovým roztokom, čo môže spôsobiť ťažké poranenia alebo vecné škody.
- V prípade poškodení nechajte produkt pred použitím opraviť. Zle udržiavané produkty už spôsobili veľa nehôd.
- Produkt nedvíhajte ani nenoste za hadicu ani za uzatvárací ventil. Produkt noste iba za rukoväť a za ramenný popruh.
- Produkt nikdy nepoužívajte v takej miestnosti, v ktorej hrozí nebezpečenstvo výbuchu, ani v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt neumiestňujte na miesta, kde by mohol spadnúť alebo byť vtiahnutý do vane alebo umývadla.
- Produkt prevádzkujte len v zvislej polohe.
- Produkt neprevádzkujte s prázdnu nádobou.
- Je potrebné zabezpečiť primerané školenie o bezpečnej prevádzke.
- Produkt nepoužívajte pri únave, chorobe alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Pred použitím produktu vždy vykonajte vizuálnu kontrolu. Produkt nepoužívajte, ak je poškodený. Keď je produkt poškodený, nechajte ho skontrolovať kvalifikovanému personálu.
- Skontrolujte, či produkt nie je netesný. Pred použitím produktu prípadné netesnosti odstráňte.
- Pri montáži či demontáži nesmerujte príslušenstvo na seba ani na iné osoby.
- Produkt smie vždy obsluhovať naraz len 1 osoba. V okruhu 15 metrov sa vtedy nesmú zdržovať žiadne ďalšie osoby.

- Ak z trysky nevychádza žiadny prúd postreku alebo je množstvo postreku znížené, hadica alebo postrekový systém sú možno upchaté. Všetky časti hadice a postrekového systému (uzatvárací ventil, malý filter, teleskopickú trysku, hadicu, trysku) umyte a vyčistite čistou vodou.
- Ak ste mali produkt uskladnený dlhšie (napr. počas zimy), nádobu **3** naplňte čistou vodou. Vykonajte skúšobný chod, aby ste skontrolovali, či sa na produkte nenachádzajú netesnosti alebo pukliny.
- Po každom použití a predovšetkým pred odstránením veka nádoby vypustite z nádoby zvyškový tlak. Urobte to stlačením spúšťača.
- Na produkte za žiadnych okolností nevykonávajte zmeny. Zmeny môžu viesť k ťažkým poraneniam.
- Všetky práce týkajúce sa údržby a opráv, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, musí vykonávať autorizovaný servis.
- Používajte len také náhradné časti a časti príslušenstva, ktoré vám poskytol výrobca. Všetky ostatné opravy smie vykonávať len autorizovaný servis. Nesprávna údržba, použitie nevyhovujúcich súčiastok či odstránenie bezpečnostných systémov môže viesť k nebezpečnej situácii, ako napr. smrti, život ohrozujúcim poraneniam a poškodeniam.
- Počas prevádzky si dávajte pozor na objem postreku.

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znížovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Produkt držte pevne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Produkt nechajte skontrolovať kvalifikovanému odborníkovi a v prípade potreby ho pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte opraviť.
- Návod na obsluhu alebo etiketu postrekového prípravku majte vždy poruke, aby ste v prípade núdze mohli ohľadom daných chemikálií informovať lekára.

- V prípade núdze sa riadte pokynmi od výrobcu chemikálie, ktoré sú uvedené na etikete.
- Rešpektujte kartu bezpečnostných údajov od výrobcu.
- Postup pri nehodách: Ak ste sa dostali do kontaktu s postrekovým roztokom, produkt vypnite stlačením vypínača [14]. Okamžite uvoľnite výrobok zdvihnutím spodného konca západky na oboch stranách ramenného popruhu [16] a uvoľnite pracku [17] hrudného pásu (obr. N).
- **Ohrozenie zdravia spôsobené kontaktom s prípravkami na ochranu rastlín!** Prípravky na ochranu rastlín môžu spôsobiť škody na zdraví, ak ich vdýchnete, prehltnete alebo sa vám dostanú na pokožku. Ak máte pochybnosti alebo sa vyskytnú symptómy, vyhľadajte lekára. Rešpektujte pri tom nasledovné bezpečnostné upozornenia:
  - Rešpektujte bezpečnostné upozornenia na etiketách prípravkov na ochranu rastlín.
  - Dodržujte uvedenú max. koncentráciu.
  - Niektoré kvapaliny vyžadujú ochranné okuliare, rukavice alebo iné preventívne opatrenia.
  - Vždy od výrobcu chemikálie vyžadujte kartu bezpečnostných údajov a rešpektujte ju.
  - Postrekový roztok vždy vyprázdňujte vtedy, keď ste v bezpečí.

### ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

### ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky akumulátora

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a rozumejú z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú nabíjateľné.

- Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

**⚠ OPATRNE!** Táto nabíjačka akumulátora je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Akumulátor Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

- Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:

Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● **Príprava**

Aby ste tento produkt mohli používať bezpečne, musíte dobre porozumieť informáciám na produkte a v tomto návode na obsluhu. Produkt vyžaduje aj jasné znalosti o projekte, do ktorého sa púšťate. Pred použitím tohto produktu sa oboznámte so všetkými prevádzkovými funkciami a bezpečnostnými predpismi.

Ak s týmto produktom pracujete prvýkrát, nechajte si poradiť od skúseného používateľa ohľadom praktických pokynov k používaniu produktu alebo k ochranným pomôckam.

### ● **Príslušenstvo**

Aby ste produkt mohli prevádzkovať bezpečne a správne, je potrebné nasledovné príslušenstvo, t. j. náradie a pomôcky:

- Bežné chemikálie do domácnosti a záhrady, napr. insekticídy, fungicídy, prípravky proti burine a hnojivá
- Primerané osobné ochranné prostriedky (OOP), napr.:
  - Nepriepustný odev, ochranné obleky
  - Nepriepustná bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou odolná voči prípravkom na ochranu rastlín
  - Nepriepustné rukavice odolné voči prípravkom na ochranu rastlín

- Dobre sediace ochranné okuliare podľa európskej normy EN 166
- Primeraný respirátor
- Príslušenstvo je dostupné u predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Ak sa potrebujete uistiť, opýtajte sa kvalifikovaného odborníka a nechajte si poradiť od predajcu.

## UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie o akumulátore a nabíjačke akumulátora. Akumulátor a nabíjačka akumulátora nie sú súčasťou balenia (pozri „Rozsah dodávky“).

## ● Vlastnosti

- **Nádoba:** Kapacita nádoby [3] je 16 litrov.
- **Spúšťač:** Stlačením spúšťača [28] sa uvoľní prúd na striekanie bežných chemikálií do domácnosti a do záhrady.
- **Tlačidlo uzamknutia:** Tlačidlo uzamknutia [35] umožňuje nepretržité striekanie bez držania spúšte.
- **Vypínač:** Vypínač [14] produkt zapína a vypína a reguluje tlak striekania.
- **Kryt akumulátora:** Kryt priehradky na akumulátor [5] chráni akumulátor pred kontaktom s kvapalinami.
- **Filter:** Filter koša [26] a malý filter [36] slúžia na filtrovanie pevných látok.
- **Tryska:** Príslušenstvo k tryskám [12] a kužeľová rozprašovacia hlavica [33] umožňujú rôzne vzory striekania a rôzne prietoky.
- **Ukazovateľ stavu akumulátora:** Ukazovateľ stavu akumulátora [21] slúži na zobrazenie stavu nabitia akumulátora [18].

- **Ramenný popruh:** V prípade núdze možno výrobok rýchlo uvoľniť z obsluhy zdvihnutím spodného konca západky na oboch stranách ramenného popruhu [6] a uvoľnením pracky [17] hrudného pásu (obr. N).

## ● Akumulátor

### ● Nabíjanie akumulátora

Obr. C

## UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [18] sa môže nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila životnosť akumulátora.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor [18] poškodiť.
- ▶ Akumulátor [18] pred prevádzkou nabite, ak je jeho stav nabitia stredný alebo nízky.

1. Akumulátor [18] vložte do rýchlonabíjačky na akumulátor [23].
2. Napájací kábel so zástrčkou [22] zapojte do zásuvky.
3. LED kontrolky nabíjania (zelená [25] a červená [24]) zobrazujú stav rýchlonabíjačky na akumulátor [23] a stav akumulátora [18]:

LED kontrolky	Stav
Červená LED kontrolka sa rozsvieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka sa rozsvieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka sa rozsvieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na prevádzku


- Keď je akumulátor [18] úplne nabitý:
  - Vyberte akumulátor [18] z rýchlonabíjačky na akumulátor [23].
  - Napájací kábel so zástrčkou [22] vytiahnite zo zásuvky.

## ● Vloženie/vybratie akumulátora

1. Otvorte kryt priehradky na akumulátor [5] (obr. I).
2. **Vloženie:** Akumulátor [18] položte na vodiace lišty a zasuňte ho naspäť do produktu. Akumulátor zreteľne zacvakne.
3. **Vybrať:** Stlačte odblokovacie tlačidlá [19] na akumulátore [18] a vytiahnite ho.
4. Zatvorte kryt priehradky na akumulátor [5].

## ● Kontrola stavu nabitia akumulátora

Obr. C

- Stlačte tlačidlo  [20] na akumulátore [18].
- Stav nabitia akumulátora [18] je zobrazený na ukazovateli stavu akumulátora [21]:

LED kontrolky	Stav
Červená – Žltá – Zelená	Akumulátor je úplne nabitý
Červená – Žltá	Akumulátor je nabitý na polovicu
Červená	Akumulátor je potrebné nabiť

## ● Pred použitím

### ● Pripevnenie ramenného popruhu

(Obr. F)

1. Háky na popruhu [6a] na ramennom popruhu [6] zaháknite do pútok [27] na nádobe [3].

2. Nastavte dĺžku ramenného popruhu [6].

### ● Pripevnenie teleskopickej trysky z ušľachtilej ocele

(Obr. G)

1. Jeden koniec teleskopickej trysky z ušľachtilej ocele [9] má tesniaci krúžok [31]. Túto stranu teleskopickej trysky z ušľachtilej ocele zapojte do uzatváracieho ventilu [37].
2. Prevlečnú maticu [29], bezpečnostný krúžok [30] a tesniaci krúžok [31] posuňte smerom k závitú uzatváracieho ventilu [37].
3. Prevlečnú maticu [29] otáčajte v smere hodinových ručičiek, až kým nebude pevne sedieť.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Keď sa teleskopická tryska z ušľachtilej ocele [9] nepoužíva: Voliteľné – teleskopickú trysku z ušľachtilej ocele upevnite pomocou závesného háku [11] na kolík na nádobe [7], aby ste ju mohli jednoduchšie prenášať.

### ● Nastavenie dĺžky teleskopickej trysky z ušľachtilej ocele

(Obr. H)

#### UPOZORNENIE

- ▶ Dĺžku teleskopickej trysky z ušľachtilej ocele [9] nastavte tak, aby ste nekontaminovali seba, okolostojace osoby ani životné prostredie.

Teleskopická tryska z ušľachtilej ocele [9] sa dá vysúvať.

Predĺženie teleskopickej trysky z ušľachtilej ocele [9]:

1. Rúrkovú maticu [32] otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa neuvolní.
2. Teleskopickú trysku z ušľachtilej ocele [9] vyťahujte za špic, až kým nedosiahne požadovanú dĺžku.
3. Rúrkovú maticu [32] otáčajte v smere hodinových ručičiek, až kým nebude pevne zatiahnutá.

## UPOZORNENIE

- ▶ Aby ste zabránili kontaminácii okolia, používateľa alebo okolostojacich osôb, teleskopickú trysku z ušľachtilej ocele [9] predĺžte, ak je to potrebné.

## ● Nastavenie kuželovej rozprašovacej hlavice na teleskopickej tryske z ušľachtilej ocele

(Obr. J)

Kuželová rozprašovací hlavica [33] je na teleskopickej tryske z ušľachtilej ocele [9] predmontovaná.

### Nastavenie vzoru postreku

- **Prúd vody:** Špic kuželovej rozprašovacej hlavice [33] otočte proti smeru hodinových ručičiek (uvoľnite kuželovú rozprašovaciu hlavicu).
- **Hmla:** Špic kuželovej rozprašovacej hlavice [33] otočte v smere hodinových ručičiek (zatiehnite kuželovú rozprašovaciu hlavicu).

## ● Pripevnenie teleskopickej trysky z plastu

(Obr. K, L)

- Ľubovoľný koniec teleskopickej trysky z plastu [10] zapojte do uzatváracieho ventilu [37].

- Tesniaci krúžok [31], bezpečnostný krúžok [30] a prevlečnú maticu [29] posuňte na závit uzatváracieho ventilu [37].
- Prevlečnú maticu [29] otáčajte v smere hodinových ručičiek, až kým nebude pevne sedieť (obr. G).

## ● Pripevnenie príslušenstva k tryskám

Príslušenstvo k tryskám [12] sa dá pripojiť len k teleskopickej tryske z plastu [10].




Príslušenstvo k tryskám sa nedá pripojiť k teleskopickej tryske z ušľachtilej ocele [9].

- Požadované príslušenstvo k tryskám [12] zasuňte do jedného konca teleskopickej trysky z plastu [10].
- Tesniaci krúžok [31], bezpečnostný krúžok [30] a prevlečnú maticu [29] posuňte smerom k závitú na príslušenstve k tryskám [12].
- Prevlečnú maticu [29] otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste ju utiahli na závit príslušenstva k tryskám [12].

## Výber vhodného príslušenstva k tryskám

Dýza		Použitie
Vejárová tryska		Rovnomerný vzor postreku
Dvojitá tryska		Postrek veľkých plôch Postrek veľkých rastlín Vysoký prietok
Obyčajná tryska		Postrek malých plôch Postrek malých rastlín
Rozprašovací tryska		Postrek rozprašovaním Vysoký prietok

## UPOZORNENIE

- ▶ Používajte len také trysky a filtre, ktoré boli dodané spolu s produktom.
- ▶ Keď sa príslušenstvo k tryskám  nepoužíva, môžete ho pomocou multifunkčného závesného háku  pripevniť na kolík na nádobe , aby sa vám ľahšie prenášalo.


## ● Miešanie postrekového roztoku

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Chemikálie miešajte striktnie podľa pokynov výrobcu. Nesprávne zmesi môžu vytvoriť jedovaté pary či výbušné roztoky.

- ▶ Namiešajte len taký objem kvapaliny, aký potrebujete na jedno použitie.

- ▶ **Riziko neúmyselného kontaktu postrekového materiálu s pokožkou a očami!** Keď chemikálie používate, pripravujete, postrekujete, likvidujete alebo s nimi narábate, vždy noste primerané osobné ochranné pomôcky, ktoré predpisuje výrobca. Medzi tieto pomôcky patria minimálne ochranné okuliare, rukavice, respirátor a ochranný odev.

- Tekuté prípravky na ochranu rastlín nikdy nestriekajte nezriedené.
- Pripravte roztok a nádobu  naplňajte iba vonku alebo na inom dobre vetranom mieste.
- Miešajte a naplňajte len na takých miestach, kde budete môcť ľahko zastaviť vytekajúci postrekový materiál.

- Vždy majte poruke dostatok handier, aby ste mohli rozliali kvapalinu okamžite utrieť.
- Na každú prácu si pripravte len také množstvo roztoku, aby vám nezostalo nič nazvyš.
- Nemiešajte dokopy rôzne chemikálie. Môžete tak urobiť iba vtedy, ak zmes schválil výrobca.
- Kvapaliny, ktoré idete striekať, musia byť také riedke ako voda. Hustejšie kvapaliny nie je možné striekať správne.
- Postrekovými prípravkami neznečisťujte životné prostredie, vodné zdroje a/ani verejnú kanalizáciu.
- Nevyužitý zvyšok postrekových prípravkov sa musia zhromaždiť do vhodnej nádoby a zlikvidovať miestnymi alebo národnými úradmi.
- Vyhnite sa akémukoľvek kontaktu s postrekovými prípravkami. V prípade kontaktu s postrekovými prípravkami si zasiahnuté časti tela okamžite opláchnite čistou vodou. V prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.
- Deti, domáce zvieratá a hračky (vrátane hračiek pre zvieratá) udržiavajte mimo miesta, kde sa pesticídy miešajú a aplikujú, minimálne tak dlho, ako je to uvedené na etikete postrekového prípravku. Ak na etikete nie je uvedený žiadny čas, počkajte, kým pesticídy uschnú, a až potom sa na toto miesto vráťte.
- Postrekové prípravky uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat v uzavretých skrinkách alebo v uzavretom záhradnom domčeku. Skrinky a debničky odporúčame zaistiť nejakou detskou poistkou, napr. bezpečnostným uzáverom alebo visiacim zámkom. Bezpečnostné uzávery si môžete zakúpiť v miestnych stavebninách.

- Poučte deti o tom, že „Pesticídy sú jedy“, čiže niečo, čoho sa nikdy nesmú dotýkať a čo nikdy nesmú jesť.

## ● Prvé kroky po tom, ako sa osoba dostane do kontaktu s pesticídmi

### ■ Prehltnutie:

- Vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak je dotknutá osoba pri vedomí, mala by vypiť trochu vody, aby sa pesticídy zriedili.
- Zvracanie vyvolávajú len vtedy, ak vám to odporučilo toxikologické centrum alebo lekár.

### ■ Kontakt s pokožkou:

- Vyzlečte si kontaminované oblečenie.
- Zasiahnuté časti tela si okamžite opláchnite čistou vodou.
- Ak koža vyzerá popálená, nenanášajte na ňu žiadne mastičky.
- V prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.

### ■ Vdýchnutie:

- Ak sa dotknutá osoba zdržiava vonku, odneste ju z miesta, kde sa pred krátkym časom aplikovali pesticídy.
- Ak sa dotknutá osoba nachádza vnútri, okamžite ju odneste na čerstvý vzduch.
- Ak má dotknutá osoba úzke oblečenie, uvoľnite jej ho. Ak je pokožka dotknutej osoby modrá alebo osoba prestala dýchať, dajte jej umelé dýchanie (ak to dokázete) a zavolajte pomoc.

### ■ Kontakt s očami:

- Očné viečka si držte otvorené a okamžite si ich vypláchnite čistou vodou.

- Nepoužívajte žiadne chemikálie ani kvapky. Môžete tak urobiť iba vtedy, ak vám to prikázal lekár alebo toxikologické centrum.
- Oko si prekryte čistou utierkou a okamžite vyhľadajte lekára.

## ● Naplnenie nádoby

### ⚠ VÝSTRAHA! Riziko neúmyselného kontaktu postrekového prípravku s pokožkou a očami.

- ▶ Keď chemikálie používate, pripravujete, postrekujete, likvidujete alebo s nimi narábate, vždy noste vhodné osobné ochranné pracovné pomôcky, ktoré predpisuje výrobca. Medzi tieto pomôcky patria minimálne ochranné okuliare, rukavice, respirátor a ochranný odev.
- ▶ Zabráňte náhodnému spusteniu. Uistite sa, že produkt je vypnutý a že akumulátor [18] je vybratý z produktu.
- ▶ Maximálny objem nádoby [3] je 16 litrov. Nádobu nepreplňajte!

### UPOZORNENIE

- ▶ Odmerky, ktoré používate na naplnenie nádoby [3] a na predmiešavanie postrekových materiálov, dôkladne vyčistite a vypláchnite.
- ▶ Filter koša [26] zabraňuje tomu, aby sa do nádoby dostali nečistoty, ktoré by mohli upchať alebo poškodiť čerpadlo.
- ▶ Pred tým, ako naspäť pripevníte veko nádoby [8], vždy znova vložte filter koša.

## UPOZORNENIE

- ▶ Používajte len také prípravky na ochranu rastlín, ktoré sú na používanie s postrekovačmi na chrbát schválené miestnymi/národnými regulačnými orgánmi pre prípravky na ochranu rastlín.

### Pred naplnením nádoby postrekovým roztokom

1. Vykonajte skúšobný chod s vodou z vodovodu. Skontrolujte tesnosť všetkých častí produktu.

### Naplnenie čistej nádoby

1. Nádobu [3] postavte na rovnú plochu.
2. Odskrutkujte veko nádoby [8] a vyberte ho. Skontrolujte, či je filter koša [26] správne vložený (obr. E).
3. Do nádoby [3] opatrne nalejte max. 16 litrov postrekového roztoku.
4. Po naplnení nasadte veko nádoby [8]. Veko nádoby pevne utiahnite.

## UPOZORNENIE

- ▶ Na produkt si prilepte etiketu a poznačte si, ktoré chemikálie sa používajú.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte nádobu [3] naplňať počas toho, ako ju nesiete.

### Výmena postrekového materiálu

Ak sa v nádobe [3] ešte nachádza postrekový materiál:

1. Odskrutkujte veko nádoby [8] a vyberte filter koša [26].
2. Postrekový materiál vylejte z nádoby [3] do inej nádoby, ktorá je vhodná na chemikálie. Chemikálie v nádobe neskladujte dlhšie.

3. Nádobu [3] a príslušenstvo vyčistite a umyte čistou vodou. Môžete pridať aj trochu jemného čistiaceho prostriedku do domácnosti.
4. Nalejte nový postrekový materiál (pozri „Naplnenie nádoby“).

## ● **Obsluha**

### ● **Zapnutie a vypnutie**

(Obr. B)

Keď produkt zapnete, nastaví sa do pohotovostného režimu. Produkt bude striekať, až keď počas toho, ako je zapnutý, stlačíte spúšťač [28].

#### **Zapnutie:**

- Stlačte vypínač [14].

#### **Zvýšenie tlaku**

- Stlačte tlačidlo na voľbu tlaku [16].
- Stláčaním tlačidla môžete tlak zvýšiť až po nastavenie 6, potom sa tlak nastaví naspäť na nastavenie 2.

#### **Vypnúť**

- Znova stlačte vypínač [14].

Produkt je vybavený ukazovateľom stavu nabitia [15]. Keď je akumulátor v produkte, tento ukazovateľ zobrazuje stav nabitia akumulátora [18]. Keď zapnete produkt, ukazovateľ stavu nabitia sa rozsvieti.

Ukazovateľ stavu nabitia	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

## ● Postrekovanie

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Riziko neúmyselného kontaktu postrekového materiálu s pokožkou a očami. Keď chemikálie používate, pripravujete, postrekujete, likvidujete alebo s nimi narábate, vždy noste vhodné osobné ochranné pracovné pomôcky podľa pokynov výrobcu. Medzi tieto pomôcky patria minimálne ochranné okuliare, rukavice, respirátor a ochranný odev.
- ▶ Pred tým, ako budete striekať chemikálie, musíte skontrolovať, či sa nenachádzate blízko citlivých oblastí, ako sú školy, nemocnice, citlivé polia, vodné toky, farmy s dobytkom, statky či včelie pastviny.

- Pracujte len vonku alebo na dobre vetraných miestach, napr. v otvorených skleníkoch.
- Pri práci s prípravkami na ochranu rastlín nejedzte, nepite ani nefajčite.
- Ak vás niečo pri aplikovaní postrekového materiálu vyruší, napr. telefónny hovor, poriadne zatvorte nádobu na postrekový materiál a položte ju mimo dosahu detí, ktoré by sa na toto miesto mohli počas vašej neprítomnosti dostať.
- Nikdy do trysiek ani iných súčiastok nefúkajte ústami.
- Nestriekajte smerom k ľuďom alebo zvieratám. Nestriekajte počas veterných dní. Vietor by mohol striekaný materiál náhodou odfúknuť na rastliny alebo predmety, ktoré sa nesmú postrekovať. Striekajte vždy v smere vetra.
- Príliš vysoký alebo príliš nízky tlak striekania, alebo nepriaznivé pove-

ternostné podmienky môžu viesť k nesprávnej koncentrácii roztoku.

- Nikdy nestriekajte smerom k okolostojacim osobám.
- Obzvlášť opatrní budte pri klzkých podmienkach – pri vlhkosti, snehu, na ľade, svahoch alebo nerovných plochách.
- Dávajte si pozor na prekážky: Dávajte si pozor na odpadky, pne a korene stromov a jamy, o ktoré môžete zakopnúť.
- Aby ste zabránili únave a vyčerpaniu a znížili tak riziko nehôd, urobte si včas prestávku.
- Pracujte pokojne a opatrne – za denného svetla a dobrej viditeľnosti. Budte ostražití, aby ste druhých neohrozili.
- Nikdy nepracujte na rebríku ani na inom nebezpečnom podstavci.
- Pri práci vonku a v záhrade dbajte predovšetkým na to, aby ste nezranili malé zvieratá.
- Aby ste sa vyhli odchýleniu, pri striekaní je potrebné zohľadniť rôzne parametre. Príklady:
  - Trysky
  - Tlak
  - Dĺžka teleskopickej trysky
  - Rýchlosť vetra
- Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom, nikdy nepracujte v blízkosti vodičov pod napätím ani napájacích káblov.
- Pred tým, ako do produktu nalejete iný postrekový materiál, produkt vždy vyčistite (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
- Produkt neprevádzkujte pri teplotách nad +40 °C ani pri priamom slnečnom žiarení.

### Spustenie postrekovania

- Keď spúšťač **[28]** zatlačíte dolu, uvoľní sa prúd, ktorý je vhodný na postrek bežných chemikálií do domácnosti a do záhrady.

## Ukončenie postrekovania

- Pustíte spúšťač [28].

## Nepretržité postrekovanie bez držania spúšťača

(Obr. G)

1. Spúšťač [28] zatlačte dolu.
2. Stlačte tlačidlo uzamknutia [35] tak, aby bolo v polohe uzamknutia.

## Uvoľnenie spúšťača na nepretržité postrekovanie

1. Spúšťač [28] zatlačte ešte nižšie.
2. Tlačidlo uzamknutia [35] je uvoľnené.

### UPOZORNENIE

- ▶ Počas pracovných prestávok nenechávajte produkt ležať na silnom slnku ani v blízkosti zdrojov tepla.
- ▶ Predávkovanie môže poškodiť rastliny aj životné prostredie. Nedostatočné dávkovanie môže viesť k neúspešnému ošetrovaniu rastlín.

## ● Čistenie a starostlivosť

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pred vykonaním kontroly, údržby a čistenia produkt vypnite, vyberte akumulátor [18] a nechajte produkt vychladnúť!
- ▶ Opravy a údržbu vykonávajú len v súlade s týmto návodom! Všetky ostatné práce musí vykonávať kvalifikovaná osoba!

### ⚠ VÝSTRAHA! Riziko kontaktu s chemikáliami!

- ▶ Keď chemikálie používate, pripravujete, postrekujete, likvidujete alebo s nimi narábate, vždy noste primerané osobné ochranné pracovné pomôcky, ktoré zodpovedajú pokynom výrobcu. Medzi tieto pomôcky patria minimálne ochranné okuliare, rukavice, respirátor a ochranný odev.

## ● Údržba

- Pred každým použitím a po každom použití skontrolujte, či produkt a príslušenstvo (napr. trysky) nie sú opotrebované alebo poškodené. Ak si všimnete nejaké materiálne škody (napr. praskliny na príslušenstve k tryskám [12], diery vo filtri koša [26] alebo v malom filtri [36]), príslušenstvo vymeňte za nové diely. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Pravidelne kontrolujte, či sa ramenný popruh [6] nerozstrapkáva. Ramenný popruh vymeňte, keď sa opotrebuje alebo rozstrapká.
- Náhradné trysky/filtre a iné neuvedené náhradné diely (napr. nabíjačku) si môžete objednať cez našu zákaznícku linku (pozri „Servis“). Keď budete kvôli nákupu volať na zákaznícku linku, pripravte si číslo IAN.

## ● Oprava

- Ak si všimnete nejakú netesnosť, pravdepodobne je poškodený tesniaci krúžok v blízkosti pôvodu netesnosti. Tesniaci krúžok sa môže za dlhší čas opotrebovať, čo vedie k puklinám a netesnosti. Výmena tesniaceho krúžku:
1. Vypnite produkt: Stlačte vypínač [14].
  2. Vyberte akumulátor [18].

3. Podľa pokynov v odseku „Čistenie“ vyčistíte diely v okolí netesnosti.
4. Produkt rozoberte až do pôvodu úniku. Skontrolujte, či nemá tesniaci krúžok známky opotrebovania alebo pukliny.
  - Ak je tesniaci krúžok zlomený alebo má praskliny, vymeňte ho za ekvivalentný tesniaci krúžok. Pozor na vonkajší priemer tesniaceho krúžku.
  - Keď vymeníte tesniaci krúžok, nádobu [3] naplňte čistou vodou. Vykonajte skúšobný chod, aby ste skontrolovali, či je netesnosť opravená.
  - Ohľadne kontroly a opravy sa obráťte na autorizované servisné centrum alebo podobne kvalifikovanú osobu.

## ● Čistenie

### **⚠ VÝSTRAHA! Riziko zaťaženia chemikáliami!**

Keď chemikálie používate, pripravujete, postrekujete, likvidujete alebo s nimi narábate, vždy noste vhodné osobné ochranné pracovné pomôcky, ktoré predpisuje výrobca. Medzi tieto pomôcky patria minimálne ochranné okuliare, rukavice, respirátor a ochranný odev.

### **UPOZORNENIE**

▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

2. Vypnite produkt: Stlačte vypínač [14].
  3. Vyberte akumulátor [18].
  4. Odskrutkujte uzatvárací ventil [37] z hadice [2].
  5. Uvoľnite maticu uzatváracieho ventilu [37], aby mohol vytečť zvyšný postrekový materiál (obr. M).
  6. Vyberte malý filter [36] (obr. M).
  7. Odstráňte príslušenstvo k tryskám [12].
  8. Odskrutkujte veko nádoby [8] a vyberte filter koša [26].
    - Ak sa v nádobe [3] ešte nachádza postrekový materiál:
      - Postrekový materiál vylejte z nádoby [3] do inej nádoby, ktorá je vhodná na chemikálie. Chemikálie v nádobe neskladujte dlhšie.
      - Nádobu [3] a príslušenstvo vyčistíte a umyte čistou vodou. Môžete pridať aj trochu jemného čistiaceho prostriedku do domácnosti.
      - Na čistenie nádoby [3] použite vlhkú handru, ktorá nepúšťa vlákna. Povrchy utrite suchou handrou.
    - Nasledovné diely môžete vybrať a vyčistiť pod tečúcou vodou:
      - [9] Teleskopická tryska z ušľachtilej ocele
      - [10] Teleskopická tryska z plastu
      - [12] Príslušenstvo k tryskám
      - [26] Filter koša
      - [36] Malý filter
    - Ak je príslušenstvo k tryskám [12] alebo kužeľová rozprašovacia hlavica [33] upchatá, vyčistíte ich tak, že cez ne prestrčíte ihlu.
    - Ak sa filter koša [26] a malý filter [36] nedajú poriadne vyčistiť pod tečúcou vodou, na vyčistenie použite kefu.
1. Pripravte si nádobu, ktorá je vhodná na chemikálie. Spúšťač [28] zatlačte dolu, aby ste z nádoby vystriekali zvyšný postrekový materiál. Akonáhle sa postrekový materiál úplne vyprázdni, spúšťač uvoľnite.

- Jednotlivé diely čistite v nasledovných intervaloch:

Diel	Postup	Pred použitím	Po použití	Každý týždeň	Každý mesiac	Každé 3 mesiace
Celý produkt	Vizuálna kontrola	X	-	-	-	-
	Vyčistiť	-	X	-	-	-
<b>3</b> Nádoba	Vyprázdniť a vyčistiť	-	X	-	-	-
<b>9</b> Teleskopická tryska z ušľachtilej ocele	Vyčistiť	-	X	-	-	-
<b>10</b> Teleskopická tryska z plastu						
<b>12</b> Príslušenstvo k tryskám						
<b>26</b> Filter koša	Vyčistiť	-	-	-	-	X
<b>36</b> Malý filter						
<b>37</b> Uzatvárací ventil	Vyčistiť	-	X	-	-	-
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tieto intervaly platia len za normálnych prevádzkových podmienok. Ak denne pracujete dlhšie, uvedené intervaly si príslušne prispôbte.</li> </ul>						

## ● Skladovanie

1. Vypnite produkt: Stlačte vypínač **14**.
  2. Vyberte akumulátor **18**.
  3. Z nádoby **3**, z teleskopickkej trysky z ušľachtilej ocele **9**, z teleskopickkej trysky z plastu **10** a z príslušenstva k tryskám **12** vypustite všetok postrekový materiál. Ak produkt a jeho príslušenstvo úplne nevyprázdnite, zamrznú a poškodia sa.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte prázdne a suché, pričom teleskopická tryska z ušľachtilej ocele **9**, teleskopická tryska z plastu **10** a príslušenstvo k tryskám **12** musí smerovať nahor.
  - Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez prachu a mrazu.
  - Produkt vždy skladujte na deťom neprístupnom mieste.
  - Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
  - Chemikálie skladujte len v bezpečných a vhodných nádobách.
  - Chemikálie uchovávajte na takom mieste, ku ktorému nemajú prístup deti ani zvieratá.

## Uvedenie do prevádzky po zime

- Skontrolujte, či priehradka na akumulátor, nádoba [3], teleskopická tryska z ušľachtilej ocele [9], teleskopická tryska z plastu [10] a príslušenstvo k tryskám [12] nie sú znečistené, a v prípade potreby ich vyčistite.
- Skontrolujte, či produkt a diely na prívod vody riadne tesnia.

## Upozornenia k akumulátoru

- Akumulátor [18] skladujte iba čiastočne nabitý. Pred dlhším uskladnením by mal byť akumulátor nabitý na 40 % až 60 % (červená a oranžová na ukazovateli stavu akumulátora [21]).

- Ak akumulátor [18] skladujete dlhšie, približne každé 3 mesiace skontrolujte jeho stav nabitia. Nabíjajte podľa potreby.

## ● Preprava

- Pred prepravou: Vypnite produkt – Stlačte vypínač [14]. Vyberte akumulátor [18]. Z nádoby [3] vypustite všetok postrekový prípravok.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými otrasmami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## ● Odstránenie porúch

### **⚠ VÝSTRAHA! Riziko neúmyselného kontaktu postrekového materiálu s pokožkou a očami!**

- ▶ Keď chemikálie používate, pripravujete, postrekujete, likvidujete alebo s nimi narábate, vždy noste primerané osobné ochranné pomôcky, ktoré predpisuje výrobca. Medzi tieto pomôcky patria minimálne ochranné okuliare, rukavice, respirátor a ochranný odev.
- ▶ Pred tým, ako začnete pracovať s produktom, spúšťač [28] zatlačte dolu, až kým sa tlak úplne nevypustí. Ak by sa tlak vopred nevypustil, chemikálie by mohli pri práci s produktom nekontrolovane vystreknúť.
- ▶ Po práci vykonajte skúšobný chod s čistou vodou.

Chyba	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nedá zapnúť.	Akumulátor [18] nie je správne vložený.	Akumulátor [18] vložte správne.
	Akumulátor [18] je vybitý.	Nabite akumulátor [18].

Chyba	Možná príčina	Riešenie
Produkt nestrieka.	Nie je v ňom tlak.	Vypnite produkt: Stlačte vypínač [14].
	V nádobe [3] sa nenachádzajú žiadne chemikálie.	Naplňte nádobu [3] chemikáliami.
	Príslušenstvo k tryskám [12] alebo kuželová rozprašovací hlavica [33] sú zablokované.	Vypnite produkt, vyberte akumulátor [18] a vypustite tlak. Príslušenstvo k tryskám [12] alebo kuželová rozprašovaciu hlavicu [33] vyčistite tak, že cez ne prestrčíte ihlu (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
	Malý filter [36] je zablokovaný.	Vypnite produkt, vyberte akumulátor [18] a vypustite tlak. Malý filter [36] vyčistite kefou pod tečúcou vodou (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
Vyskytla sa netesnosť.	Príslušné diely nie sú správne spojené.	Vypnite produkt, vyberte akumulátor [18] a vypustite tlak. Príslušné diely správne spojte.
	Tesniaci krúžok je poškodený.	Vypnite produkt, vyberte akumulátor [18] a vypustite tlak. Vymeňte tesniaci krúžok.

## ● Likvidácia

Chemikálie nikdy nevypúšťajte do odtoku ani do kanalizácie, ale zlikvidujte ich správne a šetrne k životnému prostrediu, napr. ich odovzdajte v zbernom stredisku, ktoré je na to určené.

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



## **Nesprávna likvidácia batérií/ akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/  
akumulátorové batérie z výrobu.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 495696\_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 495696\_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

## ● Servis



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

*parkside-diy.com*

**IAN 495696\_2504**



Srbské označenie zhody

# ● EÚ vyhlásenie o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504  
Identifikácia produktu: "Parkside" 20V Aku tlakový postrekovac na chrbát  
Číslo modelu: HG13649

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

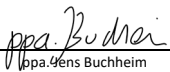
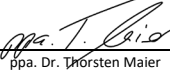
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	02.07.2025		
Miesto	Dátum	ppa. Gens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

SK

























<b>Korištene upozoravajuće napomene i simboli</b> . . . . .	Stranica 156
<b>Uvod</b> . . . . .	Stranica 157
Uvjeti korištenja . . . . .	Stranica 157
Opseg isporuke . . . . .	Stranica 157
Opis dijelova . . . . .	Stranica 158
Tehnički podaci . . . . .	Stranica 158
<b>Sigurnosne napomene</b> . . . . .	Stranica 161
Opće sigurnosne napomene za električne alate . . . . .	Stranica 161
Sigurnosne napomene za prskalice u obliku ruksaka . . . . .	Stranica 163
Smanjenje vibracija i zvukova . . . . .	Stranica 165
Ponašanje u slučaju opasnosti . . . . .	Stranica 166
Ostali rizici . . . . .	Stranica 166
Sigurnosne upute za punjače . . . . .	Stranica 167
<b>Priprema</b> . . . . .	Stranica 168
Pribor . . . . .	Stranica 168
<b>Karakteristike</b> . . . . .	Stranica 168
<b>Baterijski modul</b> . . . . .	Stranica 169
Punjenje baterijskog modula . . . . .	Stranica 169
Umetanje/uklanjanje baterijskog modula . . . . .	Stranica 169
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula . . . . .	Stranica 169
<b>Prije uporabe</b> . . . . .	Stranica 170
Pričvršćivanje naramenica . . . . .	Stranica 170
Pričvršćivanje cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika . . . . .	Stranica 170
Prilagođavanje duljinu cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika . . . . .	Stranica 170
Podesite konusnu glavu za prskanje na cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika . . . . .	Stranica 170
Pričvršćivanje plastične cijevi mlaznice . . . . .	Stranica 170
Pričvršćivanje nastavka mlaznice . . . . .	Stranica 171
Miješanje otopine za prskanje . . . . .	Stranica 171
Prvi koraci ako su ljudi došli u kontakt s pesticidima . . . . .	Stranica 172
Punjenje spremnika prskalice . . . . .	Stranica 173

<b>Korištenje</b> .....	Stranica 174
Uključivanje i isključivanje. ....	Stranica 174
Prskanje .....	Stranica 174
<b>Čišćenje i njega</b> .....	Stranica 175
Održavanje .....	Stranica 176
Popravak .....	Stranica 176
Čišćenje .....	Stranica 176
Skladištenje .....	Stranica 178
Transport .....	Stranica 178
<b>Uklanjanje smetnji</b> .....	Stranica 179
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica 180
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica 180
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....	Stranica 181
Servis .....	Stranica 181
<b>EU Izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica 182

## Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na tipskoj pločici korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

 	<p>Pročitajte upute za uporabu.</p>	 <p>Nosite zaštitne naočale!</p>
	<p><b>OPASNOST!</b> Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.</p>	 <p>Nosite zaštitu za dišne putove!</p>  <p>Nosite zaštitne rukavice!</p>
	<p><b>UPOZORENJE!</b> Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.</p>	 <p>Nosite zaštitnu odjeću!</p>  <p>Nosite zaštitu za sluh!</p>
	<p><b>OPREZ!</b> Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.</p>	<p>Isključite proizvod i izvadite baterijski modul prije promjene pribora, čišćenja proizvoda ili kada proizvod ne koristite.</p>  <p>Nosite zaštitne cipele!</p>
	<p>Istosmjerna struja/napon (baterijski modul)</p>	 <p>Zaštitite baterijski modul od vatre.</p>
	<p>Izmjenična struja/napon (punjač)</p>	 <p>Zaštitite baterijski modul od topline i trajnog, jakog sunčevog svjetla.</p>
	<p>Osigurač (punjač)</p>	 <p>Zaštite baterijski modul od vode i vlage.</p>
	<p>Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama (punjač).</p>	 <p>Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.</p>
	<p>Tijekom prskanja držite promatrače podalje.</p>	 <p>Sigurnosne napomene</p>  <p>Upute za rukovanje</p>

## **20 V AKU TLAČNA PRSKALICA U OBLIKU RUKSAKA**

### **● Uvod**

Čestitam vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

### **● Uvjeti korištenja**

Ova 20 V aku tlačna prskalica u obliku ruksaka (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) namijenjena je za vanjsku upotrebu samo u dobro prozračenom prostoru.

Proizvod se ne smije koristiti u zatvorenim ili slabo prozračanim prostorima.

Proizvod je namijenjen samo za privatna kućanstva, nije komercijalne svrhe.

Proizvod smiju koristiti samo odrasle osobe koje su prošle odgovarajuću obuku o opasnostima i mjerama opreza koje treba poduzeti pri uporabi proizvoda.

Proizvod je namijenjen za raspršivanje uobičajenih kućanskih i vrtnih kemikalija, kao što su npr.:

- Insekticidi
- Fungicidi
- Sredstva za suzbijanje korova
- Gnojivo

Proizvod se može koristiti i za zalijevanje biljaka.

Proizvod nemojte koristiti u druge svrhe.

Uvijek koristite ispravan radni alat u skladu s namjenom! Pri kupnji i uporabi dodatne opreme obratite pozornost na tehničke zahtjeve za ovaj proizvod (pogledajte „Tehnički podaci“)!

Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

### **● Opseg isporuke**

#### **⚠ UPOZORENJE!**

▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 20 V aku tlačna prskalica u obliku ruksaka
- 1 Naramenice
- 1 Cijev mlaznice od nehrđajućeg čelika
- 1 Plastična cijev mlaznice
- 1 Ventilatorska mlaznica
- 1 Mlaznica s dvostrukom glavom
- 1 Mlaznica s jednom glavom
- 1 Mlaznica za maglicu
- 1 Kuka za vješanje
- 1 Više kuka za vješanje
- 1 Upute za uporabu
- 1 Košarasti filter (prethodno ugrađen)

#### **NAPOMENA**

▶ Baterijski modul i punjač za brzo punjenje nisu priloženi.

## ● Opis dijelova


### Sl. A:

- 1 Ručka
- 2 Crijevo
- 3 Spremnik prskalice
- 4 Ljestvica za zapreminu
- 5 Poklopac pretinca za punjivu bateriju
- 6 Naramenice
- 6a Kuka za remen ×4
- 7 Zatik spremnika prskalice
- 8 Poklopac spremnika prskalice
- 9 Cijev mlaznice od nehrđajućeg čelika
- 10 Plastična cijev mlaznice
- 11 Kuka za vješanje
- 11a Više kuka za vješanje
- 12 Nastavak mlaznice:
  - Ventilatorska mlaznica ×1
  - Mlaznica s dvostrukom glavom ×1
  - Mlaznica s jednom glavom ×1
  - Mlaznica za maglicu ×1

### Sl. B:

- 13 Prikaz tlaka
- 14 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 15 Prikaz razine napunjenosti
- 16 Tipka za odabir tlaka
- 17 Kopča (vidjeti sl. A ili N)

### Sl. C:

- 18 Baterijski modul\*
  - 19 Tipka za otpuštanje
  - 20 Tipka  (stane napunjenosti)
  - 21 Prikaz razine punjive baterije
  - 22 Priključni kabel s mrežnim utikačem
  - 23 Punjač (punjač za brzo punjenje)\*
  - 24 LED lampica za kontrolu punjenja – crvena
  - 25 LED lampica za kontrolu punjenja – zelena
- \* Baterijski modul i punjač za brzo punjenje nisu priloženi.

### Sl. E do P:

- 26 Košarasti filtar
- 27 Ušica ×4
- 28 Okidač
- 29 Spojna matica ×2
- 30 Sigurnosni prsten ×2
- 31 O-prsten ×2
- 32 Matica cijevi
- 33 Konusna glava za prskanje
- 34 Priključak baterije
- 35 Gumb za zaključavanje
- 36 Mali filtar
- 37 Zaporni ventil

## ● Tehnički podaci

20 V aku tlačna prskalice u obliku ruksaka	PPARDS 16 D3
Nazivni napon:	20 V
Vrsta pumpe:	Membranska
Kapacitet spremnika:	16 l
Radni tlak:	2–6 bar (podesivo)
Maks. radna temperatura:	40 °C
Težina (prazan proizvod):	pribl. 4 kg (bez baterijskog modula)
Težina (puni proizvod):	pribl. 20 kg
Preostala otopina u spremniku prskalice (maks.):	250 ml
Vrsta IP zaštite:	IPX1

## Dimenzije

Nastavak	Veličina mreže	Ø
12 Ventilatorska mlaznica	–	2 mm
12 Mlaznica s jednom glavom	–	2 mm
12 Mlaznica s dvostrukom glavom	–	2 mm
12 Mlaznica za maglicu	–	0,8 mm
26 Košarasti filter	0,25 mm	–
33 Konusna glava za prskanje	–	1,8 mm
36 Mali filter	0,18 mm	–

## Protok (l/h)

Nastavak	Protok (l/h)	Nazivni tlak (bar)
12 Ventilatorska mlaznica	90,9	4,4
12 Mlaznica s jednom glavom	81,8	5,5
12 Mlaznica s dvostrukom glavom	128,3	2,0
12 Konusna glava za prskanje (maglica)	117,3	2,5
33 Konusna glava za prskanje (maglica)	61,8	5,8
33 Konusna glava za prskanje (mlaz vode)	125,2	2,0

<b>PARKSIDE Performance pametna punjiva baterija</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Područje frekvencije:	2400–2483,5 MHz
Razina buke:	≤20 dBm

## Vrijeme punjenja

	Baterijski modul 2 Ah PAP 20 B1 *	Baterijski modul 4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
<b>Maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1 *</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Maks. 4,5 A Punjač PDSLJ 20 A1 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min

	Baterijski modul 2 Ah PAP 20 B1 *	Baterijski modul 4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
<b>Punjač Smart PLGS 2012 A1 *</b>	35 min	35 min	35 min	45 min
* Baterijski modul i punjač za brzo punjenje nisu priloženi.				

### Preporučena temperatura okoline (proizvod i baterijski modul)

Pri punjenju:	+4 °C do +40 °C
Tijekom uporabe:	+4 °C do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 °C do +26 °C

### Vrijednost emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Nesigurnost $K_{pA}$ :	3 dB
Razina zvučnog tlaka $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Nesigurnost $K_{WA}$ :	3 dB

### Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracija šake/ruke $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

### NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

### UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka. Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



## Sigurnosne napomene

### ● Opće sigurnosne napomene za električne alate

#### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.**

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabela).

#### **Sigurnost na mjestu rada**

- 1. Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2. Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3. Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

#### **Električna sigurnost**

- 1. Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3. Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4. Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5. Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6. Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

#### **Sigurnost ljudi**

- 1. Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni**

- odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
  - Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
  - Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
  - Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
  - Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
  - Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

- Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

### **Uporaba električnog alata i rukovanje njime**

- Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete uređaj, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- Oprezno negujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

6. **Alate za rezanje održavajte oštrima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
7. **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzimate radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
8. **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

#### **Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime**

1. **Punjive baterije puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
2. **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
3. **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
4. **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, potražite dodatnu**

**liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.

5. **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
6. **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
7. **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

#### **Servis**

1. **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
  2. **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.
- **Sigurnosne napomene za prskalice u obliku ruksaka**
    - Prskalica u obliku ruksaka smije se koristiti samo s proizvodima za zaštitu usjeva koje su lokalne/nacionalne regulatorne vlasti za zaštitu usjeva odobrile za uporabu s prskalicama u obliku ruksaka.

- Držite područje slobodno od svih promatrača, djece i kućnih ljubimaca tijekom prskanja.
- Budite svjesni opasnosti koje predstavljaju sredstva za prskanje. Prije uporabe pesticida ili drugih sredstava za prskanje s proizvodom, pažljivo pročitajte naljepnicu na originalnom spremniku i slijedite upute.
- **Opasnost od požara!** Nemojte prskati zapaljive tekućine kao što je benzin.
- **Opasnost od eksplozije!** Ne stavljajte proizvod izravno na sunčevu svjetlost.
- Koristite samo dijelove koje je isporučio ili odobrio proizvođač.
- Ne prskajte u vjetar, u vodu ili u izvor pitke vode.
- Držite cijev za prskanje podalje od rukovatelja.
- Nakon dodavanja tekućine u spremnik prskalice, čvrsto zategnite poklopac spremnika prskalice.
- Koristite samo komercijalno dostupne kemikalije na bazi vode.
- S proizvodom nemojte koristiti alkalne samozagrijavajuće ili korozivne tekućine. One mogu nagristi metalne dijelove ili oštetiti spremnik prskalice i crijevo.
- Nakon uporabe proizvoda ne ostavljajte nikakve ostatke ili materijal za prskanje u spremniku prskalice. Proizvod čistite nakon svake uporabe.
- Kako biste izbjegli oštećenje crijeva ili spremnika prskalice, nemojte puniti tekućine čija je temperatura iznad 45 °C.
- Nemojte prepuniti spremnik prskalice.
- Nemojte koristiti proizvod u uskim ili zatvorenim prostorima. Uvijek prskajte u dobro prozračenom prostoru. Nemojte pušiti, jesti ili piti dok koristite proizvod.
- Ne pušite u prostorima u kojima se proizvod koristi.
- Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (pogledajte „Priprema“ – „Pribor“). Obratite se stručnjaku za specifične informacije o osobnoj zaštitnoj opremi.
- Ne prskajte sredstvo za prskanje izravno na kožu.
- Usmjerite mlaznicu izravno na biljke ili predmete koji se prskaju.
- Provjerite je li sredstvo za prskanje usmjereno na područje koje neće oštetiti.
- **Opasnost od električnog udara!** Nemojte prskati prema električnim utičnicama.
- Nakon svake uporabe temeljito operite ruke i sva područja na kojima je koža došla u dodir sa sredstvom za prskanje.
- Kako biste izbjegli slučajno pokretanje, uklonite punjivu bateriju iz proizvoda prije pražnjenja, čišćenja ili pohranjivanja proizvoda.
- Prije svake uporabe temeljito pregledajte proizvod izvana i iznutra te provjerite sve dijelove.
- Provjerite ima li napuknutih i oštećenih crijeva, curenja, začepljenih mlaznica i dijelova koji nedostaju ili su oštećeni.
- Oštećeno crijevo ili labavi spoj crijeva mogu dovesti do slučajnog kontakta s otopinom za prskanje, što može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili oštećenjem imovine.
- Ako je proizvod oštećen, dajte ga popraviti prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokuju loše održavani proizvodi.

- Nemojte podizati ili nositi proizvod držeći ga za crijevo ili zaporni ventil. Proizvod nosite samo za ručku i naramenice.
- Nemojte nikada koristiti proizvod u prostoriji u kojoj postoji opasnost od eksplozije ili u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Proizvod nikada nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine. Ne stavljajte proizvod na mjesto na kojem bi mogao pasti ili biti odvučen u kadu ili sudoper.
- Koristite proizvod samo kada je uspravan.
- Nemojte koristiti proizvod s praznim spremnikom prskalice.
- Potrebno je osigurati odgovarajuću obuku za siguran rad.
- Nemojte koristiti proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- Prije uporabe proizvoda uvijek izvršite vizualni pregled. Ne rabite proizvod ako je oštećen. Ako je proizvod oštećen, neka ga provjeri kvalificirano osoblje.
- Uvijek provjeravajte curi li iz proizvoda. Popravite sva curenja prije uporabe proizvoda.
- Prilikom sastavljanja ili rastavljanja pribora nemojte ga usmjeravati prema sebi ili drugim osobama.
- Proizvodom smije istovremeno upravljati samo 1 osoba. Nijedna druga osoba ne smije biti u radijusu od 15 metara u isto vrijeme.
- Ako mlaz za prskanje ne izlazi iz mlaznice ili je količina sredstva za prskanje smanjena, crijevo ili sustav za prskanje možda su začepljeni. Isperite i očistite čistom vodom sve dijelove crijeva i sustava za prskanje (zaporni ventil, mali filter, cijev mlaznice, crijevo, mlaznica).
- Nakon što je proizvod bio skladišten dulje vrijeme (npr. tijekom zime),

napunite spremnik prskalice 3 čistom vodom. Izvedite probni rad kako biste provjerili ima li curenja ili pukotina.

- Nakon svake uporabe, a posebno prije skidanja poklopca spremnika prskalice, otpustite sav preostali tlak u spremniku prskalice. Kako biste to učinili, pritisnite okidač.
- Ni u kom slučaju ne modificirajte proizvod. Preinake mogu uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Sve radove servisiranja i održavanja koji nisu navedeni u ovom priručniku mora obaviti ovlašteni servisni centar.
- Koristite samo zamjenske dijelove i dodatke koje isporučuje proizvođač. Sve ostale popravke smije obavljati samo ovlašteni servis. Neodgovarajuće održavanje, uporaba nesukladnih dijelova i uklanjanje sigurnosnih uređaja može rezultirati opasnom situacijom kao što su: smrt, po život opasne ozljede i šteta.
- Obratite pažnju na količinu nanesenog volumena tijekom rada.

## ● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.

- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

## ● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
  - Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i izvadite baterijski modul. Prije ponovnog puštanja proizvoda u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.
  - Uvijek imajte pri ruci upute za uporabu ili etiketu sredstva za prskanje kako biste u hitnom slučaju mogli obavijestiti liječnika o kojoj se kemikaliji radi.
  - U slučaju nužde, slijedite upute proizvođača kemikalije navedene na etiketi.
  - Obratite pažnju na sigurnosno-tehničke listove proizvođača.
  - Postupak nakon nezgoda: Ako dođete u dodir s otopinom za prskanje, isključite proizvod pritiskom prekidača za uključivanje/isključivanje **14**. Odmah otpustite proizvod podizanjem donjeg kraja jezičca s obje strane ramene trake **6** i otpuštanjem kopče **17** prsnog pojasa (sl. N).
- **Opasnost po zdravlje u kontaktu s pesticidima!** Sredstva za zaštitu bilja mogu štetno djelovati na zdravlje udisanjem, gutanjem ili upijanjem kroz kožu. Ako ste u nedoumici ili ako se pojave simptomi, obratite se liječniku. Zato uvijek slijedite sljedeće sigurnosne napomene:
    - Slijedite sigurnosne napomene na etiketama pesticida.
    - Obratite pažnju na navedenu najveću koncentraciju.
    - Određene tekućine zahtijevaju zaštitne naočale, rukavice ili druge zaštitne mjere.
    - Uvijek zatražite sigurnosno-tehnički list od proizvođača kemikalije i slijedite ga.
    - Uvijek ispraznite otopinu za prskanje kada ste na sigurnom.

## ● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

## NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

## ● Sigurnosne upute za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.
- Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.

- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

**⚠ PAŽNJA!** Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

Baterijski modul Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija
PAPS 204 A1	4 Ah	5 ćelija
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelija

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka Republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih zemalja mogu naručivati na stranici [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Priprema

Sigurna uporaba ovog proizvoda zahtijeva dobro razumijevanje informacija na proizvodu i u ovim uputama za uporabu. Proizvod također zahtijeva jasno poznavanje projekta koji preuzimate. Prije uporabe ovog proizvoda upoznajte se sa svim značajkama rada i sigurnosnim propisima.

Ako prvi put koristite ovaj proizvod, obratite se iskusnom operateru za praktične upute o korištenju proizvoda i zaštitne opreme.

## ● Pribor

Za siguran i pravilan rad s ovim proizvodom potreban je sljedeći pribor, tj. potrebni alati i potrošni materijal:

- Komercijalno dostupne kemikalije za upotrebu u kućanstvu i vrtu, npr. insekticidi, fungicidi, sredstva za suzbijanje korova i gnojiva
- Odgovarajuća osobna zaštitna oprema (OZO), npr.:
  - Nepropusna odjeća, zaštitna odijela
  - Nepropusne sigurnosne čizme s neklizajućim potplatom otpornim na pesticide
  - Nepropusne rukavice otporne na pesticide
  - Dobro prilagođene zaštitne naočale u skladu s europskim standardom EN 166
  - Prikladna maska za disanje
- Pribor je dostupan kod vašeg prodavača. Prilikom kupnje uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i potražite savjet od svog prodavača.

## NAPOMENA

- ▶ Ove upute za uporabu sadrže informacije o baterijskom modulu i punjaču. Baterijski modul i punjač nisu priloženi (pogledajte „Opseg isporuke“).

## ● Karakteristike

- **Spremnik prskalice:** Kapacitet spremnika prskalice **3** iznosi 16 litara.
- **Okidač:** Pritiskom na okidač **28** oslobađa se mlaz za raspršivanje standardnih kućanskih i vrtnih kemikalija.
- **Gumb za zaključavanje:** Gumb za zaključavanje **35** omogućuje kontinuirano raspršivanje bez potrebe za držanjem okidača.
- **Prekidač za uključivanje/isključivanje:** Prekidač za uključivanje/isključivanje **14** uključuje ili isključuje proizvod i kontrolira tlak prskanja.
- **Poklopac pretinca za punjivu bateriju:** Poklopac pretinca za punjivu bateriju **5** štiti baterijski modul od kontakta s tekućinama.
- **Filtar:** Košarasti filtar **26** i mali filtar **36** koriste se za filtriranje krutih tvari.
- **Mlaznica:** Nastavak mlaznice **12** i konusna glava za prskanje **33** priloženi su kako bi se omogućili različiti obrasci prskanja i brzine protoka.
- **Prikaz razine punjive baterije:** Prikaz razine punjive baterije **21** koristi se za prikaz razine napunjenosti baterijskog modula **18**.
- **Naramenice:** U hitnom slučaju proizvod se može brzo otpustiti s rukovatelja podizanjem donjeg kraja jezičica s obje strane ramene trake **6** i otpuštanjem kopče **17** prsnog pojasa (sl. N).

## ● **Baterijski modul**

### ● **Punjenje baterijskog modula**

Sl. C

#### **NAPOMENA**

- ▶ Baterijski modul [18] može se puniti u bilo kojem trenutku bez smanjenja vijeka trajanja baterije.
  - ▶ Prekid postupka punjenja ne oštećuje baterijski modul [18].
  - ▶ Napunite baterijski modul [18] prije rada kada je baterijski modul na srednjoj ili niskoj razini napunjenosti.
1. Umetnite baterijski modul [18] u punjač za brzo punjenje [23] baterije.
  2. Priklučni kabel s mrežnim utikačem [22] ukopčajte u utičnicu.
  3. LED lampice za kontrolu punjenja (zelena [25] i crvena [24]) obavještavaju vas o statusu punjača za brzo punjenje [23] i baterijskog modula [18]:

<b>LED lampice</b>	<b>Status</b>
Svijetli crveni LED	Punjenje baterijskog modula
Svijetli zeleni LED	Baterijski je modul potpuno napunjen
Trepere zeleni i crveni LED	Kvar baterijskog modula
Treperi crveni LED	Baterijski je modul prehladan ili prevruć
Svijetli zeleni LED (bez baterijskog modula)	Punjač je spreman za rad


- Kada je baterijski modul [18] potpuno napunjen:
  - Izvadite baterijski modul [18] iz punjača za brzo punjenje [23].
  - Izvucite priključni kabel s mrežnim utikačem [22] iz utičnice.

### ● **Umetanje/uklanjanje baterijskog modula**

1. Otvorite poklopac pretinca za punjivu bateriju [5] (sl. I).
2. **Umetanje:** Postavite baterijski modul [18] na vodilicu i gurnite ga natrag u proizvod. Baterijski modul sjeda na svoje mjesto uz zvučni klik.
3. **Uklanjanje:** Pritisnite tipke za otpuštanje [19] na baterijskom modulu [18] i izvucite ga.
4. Zatvorite poklopac pretinca za punjivu bateriju [5].

### ● **Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula**

Sl. C

- Pritisnite tipku  [20] na baterijskom modulu [18].
- Razina napunjenosti baterijskog modula [18] označena je prikazom razine punjive baterije [21]:

<b>LED lampice</b>	<b>Status</b>
Crvena – žuta – zelena	Baterijski je modul potpuno napunjen
Crvena – žuta	Baterijski je modul napola napunjen
Crvena	Potrebno je napuniti baterijski modul

## ● **Prije uporabe**

### ● **Pričvrščivanje naramenica**

(Sl. F)

1. Zakačite kuku za remen **6a** na naramenicama **6** u ušice **27** spremnika prskalice **3**.
2. Podesite duljinu naramenica **6**.

### ● **Pričvrščivanje cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika**

(Sl. G)

1. Jedan kraj cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika **9** ima O-prsten **31**. Spojite tu stranu cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika na zaporni ventil **37**.
2. Gurnite spojnu maticu **29**, sigurnosni prsten **30** i O-prsten **31** prema navoju zapornog ventila **37**.
3. Okrećite spojnu maticu **29** u smjeru kazaljke na satu dok ne bude čvrsto zategnuta.

#### **NAPOMENA**

- ▶ Kada se cijev mlaznice od nehrđajućeg čelika **9** ne koristi: Opcija – pričvrstite cijev mlaznice od nehrđajućeg čelika na zatik spremnika prskalice **7** s pomoću kuke za vješanje **11** kako biste je lakše nosili.

### ● **Prilagođavanje duljinu cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika**

(Sl. H)

#### **NAPOMENA**

- ▶ Prilagodite duljinu cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika **9** kako ne biste kontaminirali sebe, promatrače ili okoliš.

Cijev mlaznice od nehrđajućeg čelika **9** može se produljiti.

Produljivanje cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika **9**:

1. Okrećite maticu cijevi **32** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne olabavi.
2. Izvucite cijev mlaznice od nehrđajućeg čelika **9** na vrhu dok ne dosegnete željenu duljinu.
3. Okrećite maticu cijevi **32** u smjeru kazaljke na satu dok se potpuno ne učvrsti.

#### **NAPOMENA**

- ▶ Kako biste izbjegli kontaminaciju okoliša, korisnika ili promatrača, po potrebi produljite duljinu cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika **9**.

### ● **Podesite konusnu glavu za prskanje na cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika**

(Sl. J)

Konusna glava za prskanje **33** unaprijed je montirana na cijev mlaznice od nehrđajućeg čelika **9**.

#### **Prilagođavanje uzorka prskanja**

- Vodeni mlaz:** Okrenite vrh konusne glave za prskanje **33** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (olabavite glavu za prskanje).
- Maglica:** Okrenite vrh konusne glave za prskanje **33** u smjeru kazaljke na satu (zategnite glavu za prskanje).

### ● **Pričvrščivanje plastične cijevi mlaznice**

(Sl. K, L)

- Spojite bilo koji kraj plastične cijevi mlaznice **10** na zaporni ventil **37**.
- Gurnite O-prsten **31**, sigurnosni prsten **30** i spojnu maticu **29** na navoj zapornog ventila **37**.

- Okrećite spojnu maticu [29] u smjeru kazaljke na satu dok ne bude čvrsto zategnuta (sl. G).

## ● Pričvršćivanje nastavka mlaznice

Nastavak mlaznice [12] može se sastaviti samo s plastičnom cijevi mlaznice [10]. Nastavak mlaznice ne može se montirati s cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika [9].

- Umetnite željeni nastavak za mlaznicu [12] u jedan kraj plastične cijevi mlaznice [10].
- Gurnite O-prsten [31], sigurnosni prsten [30] i spojnu maticu [29] na navoj na nastavak mlaznice [12].
- Okrenite spojnu maticu [29] u smjeru kazaljke na satu kako biste je zategnuli na navoj nastavka mlaznice [12].

## Odabir odgovarajućeg nastavka mlaznice

Nastavak	Primjena
Ventilatorska mlaznica 	Ujednačen uzorak prskanja
Mlaznica s dvostrukom glavom 	Prskanje velike površine Prskanje velikih biljaka Veliki protok
Mlaznica s jednom glavom 	Prskanje male površine Prskanje malih biljaka
Mlaznica za maglicu 	Prskanje maglice Veliki protok

### NAPOMENA

- ▶ Koristite samo mlaznice i filtre koji su isporučeni s proizvodom.

### NAPOMENA

- ▶ Kada se nastavak mlaznice [12] ne koristi, možete ga opcijски pričvrstiti na zatic spremnika prskalice [7] pomoću više kuka vješanje [11d] radi lakšeg nošenja.

## ● Miješanje otopine za prskanje

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Miješajte kemikalije strogo u skladu s uputama proizvođača. Neispravne smjese mogu proizvesti otrovne pare ili eksplozivne otopine.
- ▶ Pomiješajte samo onu količinu tekućine koja vam je potrebna za nanošenje.
- ▶ **Opasnost od slučajnog kontakta materijala za prskanje s kožom i očima!** Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu prema uputama proizvođača kemikalija kada koristite, pripremate, rukujete, prskate ili odlažete kemikalije. Ta oprema uključuje barem sigurnosne naočale, rukavice, zaštitu za disanje i zaštitnu odjeću.

- Nikada ne prskajte nerazrijeđene tekuće pesticide.
- Pripremajte otopinu i punite spremnik za prskanje [3] samo na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru.
- Miješajte i punite samo u područjima gdje se prolijevanje može lako zadržati.
- Pripremite dovoljno krpa da odmah očistite proliveno sredstvo.
- Pripremite samo dovoljnu količinu otopine za zadatak kako ne bi bilo ostataka.

- Nemojte miješati različite kemikalije, osim ako je mješavinu odobrio proizvođač.
  - Tekućine koje se prskaju moraju biti rijetke poput vode. Gušće tekućine ne mogu se pravilno prskati.
  - Izbjegavajte kontaminaciju okoliša, vodoopskrbe i/ili javne kanalizacije sredstvima za prskanje.
  - Sav neiskorišteni ostatak sredstva za prskanje uvijek se mora sakupiti u odgovarajući spremnik i zbrinuti od strane lokalnih ili državnih vlasti.
  - Izbjegavajte izravan kontakt sa sredstvima za prskanje. U slučaju kontakta sa sredstvom za prskanje, odmah isperite zahvaćene dijelove tijela s puno čiste vode. Ako je potrebno, potražite savjet liječnika.
  - Držite djecu, kućne ljubimce i igračke (uključujući igračke za kućne ljubimce) podalje od područja na kojima miješate i nanosite pesticide barem onoliko vremena koliko je navedeno na etiketi sredstva za prskanje. Ako na etiketi nije navedeno vrijeme, pričekajte da se pesticidi osuše prije ponovnog ulaska u područje.
  - Čuvajte sredstva za prskanje u zaključanom ormariću ili vrtnoj kućici podalje od dohvata djece i kućnih ljubimaca. Preporučljivo je ormare i ladice opremiti sigurnosnim bravama ili lokotima zaštićenim od djece. Sigurnosne brave dostupne su u vašoj lokalnoj željezariji.
  - Naučite djecu da su „pesticidi otrov“ – nešto što nikada ne smiju dirati ili jesti.
- **Prvi koraci ako su ljudi došli u kontakt s pesticidima**
  - **Gutanje:**
    - Potražite liječničku pomoć.
    - Žrtva pri svijesti treba popiti malu količinu vode kako bi se pesticid razrijedio.
    - Izazovite povraćanje samo ako vam to savjetuje centar za kontrolu trovanja ili liječnik.
  - **Dodir s kožom:**
    - Uklonite kontaminiranu odjeću.
    - Odmah isperite zahvaćene dijelove tijela s puno čiste vode.
    - Ako koža izgleda opečeno, nemojte nanositi nikakve masti.
    - Ako je potrebno, potražite liječničku pomoć.
  - **Udisanje:**
    - Ako je žrtva na otvorenom, pomaknite je ili prenesite dalje od područja gdje su nedavno primijenjeni pesticidi.
    - Ako je žrtva u zatvorenom prostoru, odmah je prenesite ili pomaknite na svjež zrak.
    - Olabavite usku odjeću žrtve. Ako je koža unesrećenog postala modra ili je unesrećeni prestao disati, dajte mu umjetno disanje (ako znate) i pozovite pomoć.
  - **Dodir s očima:**
    - Držite kapke otvorene i odmah isperite oči čistom vodom.
    - Nemojte koristiti kemikalije ili kapi, osim ako vam to ne preporučí liječnik ili centar za kontrolu trovanja.
    - Pokrijte oko čistom krpom i odmah potražite liječničku pomoć.

## ● Punjenje spremnika prskalice

### **⚠ UPOZORENJE! Opasnost od slučajnog kontakta sredstava za prskanje s kožom i očima.**

- ▶ Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu prema uputama proizvođača kemikalija kada koristite, pripremate, rukujete, prskate ili odlazete kemikalije. Ova oprema uključuje barem sigurnosne naočale, rukavice, zaštitu za disanje i zaštitnu odjeću.
- ▶ Izbjegavajte nenamjerno pokretanje. Provjerite je li proizvod isključen i je li baterijski modul [18] uklonjen iz proizvoda.
- ▶ Maksimalni kapacitet spremnika prskalice [3] iznosi 16 litara. Nemojte prepuniti spremnik prskalice!

### **NAPOMENA**

- ▶ Temeljito očistite i isperite mjerne posude koje se koriste za punjenje spremnika prskalice [3] i za prethodno miješanje materijala za prskanje.
- ▶ Košarasti filtar [26] sprječava da čestice prljavštine koje mogu začepiti ili oštetiti pumpu uđu u spremnik prskalice.
- ▶ Uvijek ponovno postavite košarasti filtar prije postavljanja poklopcu spremnika prskalice [8].
- ▶ Koristite samo proizvode za zaštitu usjeva odobrene od strane lokalnih/nacionalnih regulatornih tijela za zaštitu usjeva za uporabu s prskalicama u obliku ruksaka.

## **Prije punjenja spremnika prskalice otopinom za prskanje**

1. Provedite probni rad s vodom iz slavine. Provjerite nepropusnost svih dijelova proizvoda.

### **Napunite čisti spremnik prskalice**

1. Postavite spremnik prskalice [3] na ravnu površinu.
2. Odvijte i uklonite poklopac spremnika prskalice [8]. Provjerite je li košarasti filtar [26] ispravno umetnut (sl. E).
3. Pažljivo ulijte 16 litara otopine za prskanje u spremnik prskalice [3].
4. Nakon punjenja, stavite poklopac spremnika prskalice [8]. Čvrsto pritegnite poklopac spremnika prskalice.

### **NAPOMENA**

- ▶ Pričvrstite naljepnicu na proizvod kako biste zabilježili koja se kemikalija koristi.

### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Nikada ne pokušavajte napuniti spremnik prskalice [3] dok ga nosite.

## **Zamjena materijala za prskanje**

Ako još uvijek ima materijala za prskanje u spremniku prskalice [3]:

1. Odvijte poklopac spremnika prskalice [8] i uklonite košarasti filtar [26].
2. Ulijte materijal za prskanje iz spremnika prskalice [3] u spremnik odobren za kemikalije. Nemojte držati kemikalije u spremniku prskalice dulje vrijeme.
3. Koristite čistu vodu kako biste očistili i isprali spremnik prskalice [3] i pribor. Možete dodati malu količinu blagog kućnog sredstva za čišćenje.
4. Napunite novi materijal za prskanje (pogledajte „Punjenje spremnika prskalice“).

## ● **Korištenje**

### ● **Uključivanje i isključivanje**

(Sl. B)

Uključivanjem se proizvod stavlja u stanje pripravnosti. Proizvod neće prskati sve dok ne pritisnete okidač [28] kada je proizvod uključen.

#### **Uključivanje:**

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [14].

#### **Povećavanje tlaka**

- Pritisnite tipku za odabir tlaka [16].
- Tlak se povećava sa svakim pritiskom tipke do postavke **6**, nakon čega se tlak vraća na postavku **2**.

#### **Isključivanje**

- Ponovno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [14].

Proizvod je opremljen prikazom razine napunjenosti [15]. On pokazuje razinu napunjenosti baterijskog modula [18] kada je baterijski modul umetnut u proizvod. Kada je proizvod uključen, prikaz razine napunjenosti svijetli.

<b>Prikaz razine napunjenosti</b>	<b>Stanje napunjenosti</b>
Crvena/narančasta/zelena	Maksimum
Crvena/narančasta	Srednje
Crvena	Nisko

## ● **Prskanje**

### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Opasnost od slučajnog kontakta materijala za prskanje s kožom i očima. Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu prema uputama proizvođača kemikalija kada koristite, pripremate, rukujete, prskate ili odlažete kemikalije. Ova oprema uključuje barem sigurnosne naočale, rukavice, zaštitu za disanje i zaštitnu odjeću.
- ▶ Prije prskanja kemikalijama morate provjeriti koliko ste blizu osjetljivih područja kao što su škole, bolnice, osjetljiva polja, vodotokovi, stoka, farme i područja za ispašu pčela.

- Radite samo na otvorenom ili u prostorima s vrlo dobrim prozračivanjem, npr. u otvorenim staklenicima.
- Nemojte jesti, piti niti pušiti dok radite s pesticidima.
- Ako prekinete nanošenje materijala za prskanje – npr. zbog telefonskog poziva – dobro zatvorite spremnik materijala za prskanje i stavite ga podalje od dohvata djece koja bi mogla doći u to područje dok ste odsutni.
- Nikada ne ispuhajte mlaznice ili druge dijelove ustima.
- Ne prskajte prema ljudima ili životinjama. Izbjegavajte prskanje za vjetrovitih dana. Raspršeni materijal može slučajno otpuhati na biljke ili predmete koji nisu namijenjeni prskanju. Uvijek prskajte u smjeru vjetra.
- Previsok ili prenizak tlak prskanja ili nepovoljni vremenski uvjeti mogu dovesti do netočne koncentracije otopine.
- Nikada ne prskajte u smjeru prolaznika.

- Budite posebno oprezni u skliskim uvjetima – vlaga, snijeg, led, na strminama ili neravnim terenima.
- Pazite na prepreke: Pazite na smeće, panjeve, korijenje i jarke zbog kojih biste se mogli spotaknuti ili pasti.
- Uzimajte pravovremene stanke kako biste izbjegli umor i iscrpljenost i tako smanjili rizik od nezgoda.
- Radite mirno i oprezno – danju i samo pri dobroj vidljivosti. Budite oprezni kako biste izbjegli ugrožavanje drugih.
- Nikada nemojte raditi na ljestvama ili drugom nestabilnom nosaču.
- Pri radu na otvorenom i u vrtovima budite posebno oprezni da ne ozlijedite male životinje.
- Kako bi se izbjeglo zanošenje, prilikom prskanja treba uzeti u obzir različite parametre. Primjeri:
  - Mlaznice
  - Tlak
  - Duljina cijevi mlaznice
  - Brzina vjetra
- Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, nikada ne radite u blizini žica pod naponom ili kabela za napajanje.
- Uvijek očistite proizvod prije dodavanja drugog materijala za prskanje (pogledajte „Čišćenje i njega“).
- Nemojte koristiti proizvod na temperaturama iznad +40 °C u hladu ili na izravnoj sunčevoj svjetlosti.

### Početak prskanja

- Pritisnite okidač **28** prema dolje kako biste oslobodili mlaz za prskanje prikladan za prskanje standardnih kućanskih i vrtnih kemikalija.

### Prestanak prskanja

- Otpustite okidač **28**.

### Kontinuirano prskanje bez držanja okidača

(Sl. G)

1. Pritisnite okidač **28** prema dolje.
2. Pritisnite gumb za zaključavanje **35** tako da bude u položaju za zaključavanje.

### Otključavanje okidača pri kontinuiranom prskanju

1. Nastavite pritiskati okidač **28**.
2. Gumb za zaključavanje **35** je otpušten.

### NAPOMENA

- ▶ Ne ostavljajte proizvod na izravnom sunčevom svjetlu ili u blizini izvora topline tijekom pauze u radu.
- ▶ Predoziranje može oštetiti biljke i okoliš.  
Premalo doziranje može dovesti do neuspješnog tretiranja biljaka.

### ● Čišćenje i njega

#### UPOZORENJE!

- ▶ Prije pregleda, održavanja ili čišćenja uvijek isključite proizvod, izvadite baterijski modul **18** i ostavite proizvod da se ohladi!
- ▶ Popravke i radove na održavanju izvodite samo u skladu s ovim uputama! Sve ostale radove mora izvesti kvalificirana osoba!

## **⚠ UPOZORENJE! Opasnost od kontakta s kemikalijama!**

- ▶ Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu prema uputama proizvođača kemikalija kada koristite, pripremate, rukujete, prskate ili odlažete kemikalije. Ta oprema uključuje barem sigurnosne naočale, rukavice, zaštitu za disanje i zaštitnu odjeću.

## ● Održavanje

- Prije i nakon svake uporabe provjerite ima li istrošenosti i oštećenja na proizvodu i priboru (npr. mlaznica). Ako pronađete bilo kakvo oštećenje (npr. pukotinu u nastavku za mlaznicu [12], rupu u košarastom filtru [26] ili malom filtru [36]), zamijenite nastavka novim dijelovima. Uvijek se pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Redovito provjeravajte jesu li naramenice [6] istrošene. Zamijenite naramenice ako su istrošene ili pohabane.
- Možete naručiti zamjenske mlaznice/ filtre i druge rezervne dijelove koji nisu navedeni (npr. punjač) putem naše servisne telefonske linije (pogledajte „Servis“). Pripremite IAN broj kada zovete servisnu telefonsku liniju za kupnju rezervnih dijelova.

## ● Popravak

Ako primijetite curenje, vjerojatno je oštećen brtveni prsten u blizini izvora curenja. Brtveni prsten može se istrošiti tijekom dugog vremenskog razdoblja, uzrokujući pukotine i curenje. Zamijenite brtveni prsten:

1. Isključite proizvod: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [14].
2. Uklonite baterijski modul [18].

3. Slijedite upute u odjeljku „Čišćenje“ kako biste očistili dijelove u području curenja.
4. Rastavite proizvod na izvoru curenja. Pregledajte ima li na brtvenom prstenu znakova istrošenosti ili pukotina.
  - Ako je brtveni prsten polomljen ili napuknut, zamijenite ga odgovarajućim brtvenim prstenom. Obratite pozornost na vanjski promjer brtvenog prstena.
  - Nakon zamjene brtvenog prstena, napunite spremnik prskalice [3] čistom vodom. Provedite probni rad kako biste provjerili je li curenje uklonjeno.
  - Kako biste provjerili i popravili proizvod, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

## ● Čišćenje

### **⚠ UPOZORENJE! Opasnost od izlaganja kemikalijama!**

Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu prema uputama proizvođača kemikalija kada koristite, pripremate, rukujete, prskate ili odlažete kemikalije. Ova oprema uključuje barem sigurnosne naočale, rukavice, zaštitu za disanje i zaštitnu odjeću.

### **NAPOMENA**

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

1. Pripremite spremnik odobren za kemikalije. Pritisnite okidač [28] prema dolje kako biste isprskali preostali materijal za prskanje u spremnik. Otpustite okidač kada se materijal za prskanje potpuno isprazni.
  2. Isključite proizvod: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [14].
  3. Izvadite baterijski modul [18].
  4. Odvijte zaporni ventil [37] sa crijeva [2].
  5. Otpustite maticu zapornog ventila [37] kako biste isпусти sav preostali materijal za prskanje (sl. M).
  6. Izvadite mali filter [36] (sl. M).
  7. Uklonite nastavak mlaznice [12].
  8. Odvijte poklopac spremnika prskalice [8] i uklonite košarasti filter [26].
- Ako još uvijek ima materijala za prskanje u spremniku prskalice [3]:
    - Ulijte materijal za prskanje iz spremnika prskalice [3] u spremnik odobren za kemikalije. Nemojte držati kemikalije u spremniku prskalice dulje vrijeme.
  - Očistite i isperite spremnik prskalice [3] i pribor čistom vodom. Možete dodati malu količinu blagog kućnog sredstva za čišćenje.
  - Za čišćenje spremnika prskalice [3] koristite vlažnu krpu koja ne ostavlja dlačice. Obrišite površinu suhom krpom.
- Sljedeći dijelovi se mogu ukloniti i očistiti pod tekućom vodom:
    - [9] Cijev mlaznice od nehrđajućeg čelika
    - [10] Plastična cijev mlaznice
    - [12] Nastavak mlaznice
    - [26] Košarasti filter
    - [36] Mali filter
  - Ako je nastavak mlaznice [12] ili konusna glava za prskanje [33] začepljena, očistite je umetanjem igle kroz nju.
  - Ako se košarasti filter [26] i mali filter [36] ne mogu temeljito očistiti pod tekućom vodom, očistite ih četkom.

■ Čistite svaki dio u sljedećim intervalima:

Dio	Radnja	Prije uporabe	Nakon uporabe	Svaki tjedan	Svaki mjesec	Svaka 3 mjeseca
Cijeli proizvod	Vizualna provjera	X	-	-	-	-
	Čišćenje	-	X	-	-	-
[3] Spremnik prskalice	Pražnjenje i čišćenje	-	X	-	-	-
[9] Cijev mlaznice od nehrđajućeg čelika	Čišćenje	-	X	-	-	-
[10] Plastična cijev mlaznice						
[12] Nastavak mlaznice						

Dio	Radnja	Prije uporabe	Nakon uporabe	Svaki tjedan	Svaki mjesec	Svaka 3 mjeseca
<b>26</b> Košarasti filtar	Čišćenje	-	-	-	-	X
<b>36</b> Mali filtar						
<b>37</b> Zaporni ventil	Čišćenje	-	X	-	-	-
<p>■ Gore navedeni intervali vrijede za normalne radne uvjete. Ako vam je dnevno radno vrijeme dulje prilagodite navedene intervale u skladu s tim.</p>						

## ● Skladištenje

1. Isključite proizvod: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **14**.
2. Izvadite baterijski modul **18**.
3. Ispraznite sve materijale za prskanje iz spremnika prskalice **3**, cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika **9**, plastične cijevi mlaznice **10** i nastavka mlaznice **12**. Proizvod i njegov pribor oštetit će se radi smrzavanja ako nisu potpuno ispražnjeni.
  - Proizvod i njegov pribor skladištite prazne i čiste, s cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika **9**, plastičnom cijevi mlaznice **10** i nastavkom mlaznice **12** okrenutim prema gore.
  - Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od prašine i smrzavanja.
  - Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
  - Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (dulje od 3 mjeseca) jest između +20 °C i +26 °C.
  - Čuvajte kemikalije samo u sigurnim, odobrenim spremnicima.
  - Čuvajte kemikalije na mjestu izvan dohvata djece i životinja.

## ● Puštanje u rad nakon zime

- Provjerite ima li onečišćenja u pretincu za punjivu bateriju, spremniku prskalice **3**, cijevi mlaznice od nehrđajućeg čelika **9**, plastičnoj cijevi mlaznice **10** i nastavku mlaznice **12** te ih po potrebi očistite.
- Provjerite proizvod i sve dijelove za dovod vode radi curenja.

## ● Napomene za baterijski modul

- Spremite baterijski modul **18** samo djelomično napunjen. Prije dugotrajnog skladištenja, baterijski modul treba napuniti na 40 % do 60 % (crveno i narančasto na prikazu razine punjive baterije **21**).
- Provjeravajte razinu napunjenosti baterijskog modula **18** otprilike svaka 3 mjeseca ako je pohranjujete na dulje vrijeme. Po potrebi napunite.

## ● Transport

- Prije transporta: Isključite proizvod – pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **14**. Izvadite baterijski modul **18**. Ispraznite sve sredstvo za prskanje iz spremnika prskalice **3**.
- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju posebno prilikom transporta u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

## ● Uklanjanje smetnji

### **⚠ UPOZORENJE! Opasnost od slučajnog kontakta materijala za prskanje s kožom i očima!**

- ▶ Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu prema uputama proizvođača kemikalija kada koristite, pripremate, rukujete, prskate ili odlažete kemikalije. Ta oprema uključuje barem sigurnosne naočale, rukavice, zaštitu za disanje i zaštitnu odjeću.
- ▶ Prije nego počnete raditi s proizvodom, pritisnite okidač [28] prema dolje dok se potpuno ne ispusti tlak. Ako se tlak prethodno ne ispusti, kemikalije mogu nekontrolirano prskati tijekom rada s proizvodom.
- ▶ Nakon rada napravite probni rad s čistom vodom.

Smetnja	Mogući uzroci	Rješenje
Proizvod se ne može uključiti.	Baterijski modul [18] nije pravilno umetnut.	Pravilno umetnite baterijski modul [18] u proizvod.
	Baterijski modul [18] je prazan.	Napunite baterijski modul [18].
Proizvod ne prska.	Nema tlaka.	Isključite proizvod: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [14].
	U spremniku prskalice [3] nema kemikalija.	Napunite spremnik prskalice [3] kemikalijama.
	Nastavak mlaznice [12] ili konusna glava za prskanje [33] su začepljeni.	Isključite proizvod, izvadite baterijski modul [18] i ispustite tlak. Očistite nastavak mlaznice [12] ili konusnu glavu za prskanje [33] umetanjem igle kroz njih (pogledajte „Čišćenje i njega“).
	Mali filter [36] je začepljen.	Isključite proizvod, izvadite baterijski modul [18] i ispustite tlak. Očistite mali filter [36] četkom pod tekućom vodom (pogledajte „Čišćenje i njega“).
Dolazi do curenja.	Dotični dijelovi nisu ispravno spojeni.	Isključite proizvod, izvadite baterijski modul [18] i ispustite tlak. Pravilno spojite dotične dijelove.
	Brtveni prsten je oštećen.	Isključite proizvod, izvadite baterijski modul [18] i ispustite tlak. Zamijenite brtveni prsten.

## ● Zbrinjavanje

Nikada ne ispuštajte kemikalije u odvod ili kanalizaciju, zbrinite ih ispravno i na ekološki prihvatljiv način, npr. predajom na određeno sabirno mjesto.

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



**Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!**

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upute kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 495696\_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.


Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 495696\_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

## ● Servis

 **Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800805933  
Obrazac za kontakt na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495696\_2504**

 Srpska oznaka sukladnosti

## ● EU Izjava o sukladnosti

### EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504  
Identifikacija proizvoda: "Parkside" 20V Aku tlačna prskalica u obliku ruksaka  
Broj modela: HG13649

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm  
Mjesto

02.07.2025  
Datum

*ppa. Budnari*  
ppa. Jens Buchheim  
Ovlašteni potpisnik

*ppa. T. Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Ovlašteni potpisnik

HR



<b>Korišćena upozorenja i simboli</b> .....	Strana 185
<b>Uvod</b> .....	Strana 186
Predviđena namena .....	Strana 186
Obim isporuke .....	Strana 186
Opis delova .....	Strana 187
Tehnički podaci .....	Strana 187
<b>Bezbednosne napomene</b> .....	Strana 190
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata . . .	Strana 190
Bezbednosna uputstva za lednu prskalicu .....	Strana 193
Smanjenje vibracija i buke .....	Strana 195
Ponašanje u hitnim slučajevima .....	Strana 195
Zaostale opasnosti .....	Strana 196
Bezbednosne napomene za punjače akumulatora .....	Strana 196
<b>Priprema</b> .....	Strana 197
Dodatna oprema .....	Strana 197
<b>Karakteristike</b> .....	Strana 197
<b>Akumulatorski paket</b> .....	Strana 198
Punjenje akumulatorskog paketa .....	Strana 198
Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa .....	Strana 198
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa .....	Strana 198
<b>Pre upotrebe</b> .....	Strana 199
Postavljanje pojasa za rame .....	Strana 199
Postavljanje cevi mlaznice od nerđajućeg čelika .....	Strana 199
Podešavanje dužine cevi sa mlaznicom od nerđajućeg čelika .....	Strana 199
Podesite konusnu glavu za prskanje na cevi sa mlaznicom od nerđajućeg čelika .....	Strana 200
Postavljanje plastične cevi sa mlaznicom .....	Strana 200
Postavljanje dodatne opreme za mlaznice .....	Strana 200
Mešanje sredstva za prskanje .....	Strana 201
Prvi koraci ako su ljudi došli u kontakt sa pesticidima .....	Strana 201
Punjenje rezervoara prskalice .....	Strana 202

<b>Korišćenje</b> .....	Strana 203
Uključivanje i isključivanje .....	Strana 203
Prskanje .....	Strana 203
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Strana 205
Održavanje .....	Strana 205
Popravka .....	Strana 205
Čišćenje .....	Strana 205
Skladištenje .....	Strana 207
Transport .....	Strana 208
<b>Rešavanje problema</b> .....	Strana 208
<b>Odlaganje</b> .....	Strana 209
<b>Garancija i garantni list</b> .....	Strana 210
Postupak garancije .....	Strana 211
Servis .....	Strana 212
<b>EU Izjava o usklađenosti</b> .....	Strana 213

## Korišćena upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za korišćenje, na ambalaži i na tipskoj pločici koriste se sledeća upozorenja:

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Nositi zaštitne naočare!
	<b>OPASNOST!</b> Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.		Nosite zaštitu za disajne puteve!
			Nosite zaštitne rukavice!
	<b>UPOZORENJE!</b> Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.		Nosite zaštitnu odeću!
			Nositi zaštitu za uši!
	<b>OPREZ!</b> Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.		Isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket pre nego što zamenite dodatni pribor, pre nego što očistite proizvod ili kada ga više ne koristite.
			Nosite zaštitnu obuću!
	Jednosmerna struja/napon (akumulatorski paket)		Zaštitite akumulatorski paket od vatre.
	Naizmenična struja/napon (punjač akumulatora)		Zaštitite akumulatorski paket od toplote i dugotrajne, jake sunčeve svetlosti.
	Osigurač (punjač akumulatora)		Zaštitite akumulatorski paket od vode i vlage.
	Koristite proizvod samo u suvim zatvorenim prostorijama (punjač akumulatora).		Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.
	Držite prolaznike dalje dok prskate.		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

## **20 V AKU PRSKALICA POD PRITISKOM**

### ● **Uvod**

Čestitam vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

### ● **Predviđena namena**

Ova 20 V aku prskalica pod pritiskom (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) namenjena je samo za spoljašnju upotrebu u dobro provetrenom području.

Proizvod ne sme da se koristi u zatvorenom prostoru ili na slabo provetrenim područjima.

Ovaj proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu u domaćinstvu, nije namenjen za komercijalne svrhe.

Proizvod treba da koriste u privatnom području samo odrasle osobe koje su prošle odgovarajuću obuku o opasnostima i merama opreza koje treba preduzeti prilikom korišćenja proizvoda.

Proizvod je dizajniran za prskanje uobičajenih hemikalija za domaćinstvo i baštu, npr. kao što su:

- Insekticidi
- Fungicidi
- Herbicidi
- Đubriva

Proizvod takođe može da se koristi za zalivanje biljaka.

Nemojte koristiti proizvod u bilo koju drugu svrhu.

Uvek koristite odgovarajuću priključnu opremu za primenu koja je u skladu sa namenom! Prilikom kupovine i korišćenja delova dodatne opreme obratite pažnju na tehničke zahteve za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“!)

Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom. Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili drugu vrstu upotrebe.

### ● **Obim isporuke**

#### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih pretil opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 20 V Aku prskalica pod pritiskom
- 1 Pojas za rame
- 1 Cev sa mlaznicom od nerđajućeg čelika
- 1 Plastična cev sa mlaznicom
- 1 Lepezasta mlaznica
- 1 Mlaznica sa duplom glavom
- 1 Mlaznica sa jednom glavom
- 1 Mlaznica za maglu
- 1 Kuke za kačenje
- 1 Višestruke kuke za kačenje
- 1 Uputstvo za korišćenje
- 1 Korpasti filter (prethodno postavljen)

#### **NAPOMENA**

- ▶ Akumulatorski paket i brzi punjač akumulatora nisu uključeni u isporuku.

## ● Opis delova

### Sl. A:

- 1 Ručka
- 2 Crevo
- 3 Rezervoar prskalice
- 4 Skala zapremine
- 5 Poklopac kućišta za akumulator
- 6 Pojas za rame
- 6a Kuke za traku ×4
- 7 Klin rezervoara prskalice
- 8 Poklopac rezervoara prskalice
- 9 Cev sa mlaznicom od nerđajućeg čelika
- 10 Plastična cev sa mlaznicom
- 11 Kuke za kačenje
- 11a Višestruke kuke za kačenje
- 12 Dodatna oprema za mlaznice:
  - Lepezasta mlaznica ×1
  - Mlaznica sa duplom glavom ×1
  - Mlaznica sa jednom glavom ×1
  - Mlaznica za maglu ×1


### Sl. od E do P:

- 26 Korpasti filter
- 27 Ušice ×4
- 28 Okidač
- 29 Priključna navrtka ×2
- 30 Sigurnosni prsten ×2
- 31 O-prsten ×2

### Sl. B:

- 13 Indikator pritiska
- 14 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 15 Indikator nivoa napunjenosti
- 16 Dugme za biranje pritiska
- 17 Kopča (videti sl. A ili N)

### Sl. C:

- 18 Akumulatorski paket\*
- 19 Dugme za otpuštanje
- 20 Dugme  (nivo napunjenosti)
- 21 Indikator nivoa akumulatora
- 22 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 23 Punjač akumulatora (brzi punjač)\*
- 24 LED indikator punjenja – crveni
- 25 LED indikator punjenja – zeleni

\* Akumulatorski paket i brzi punjač akumulatora nisu uključeni u isporuku.

## ● Tehnički podaci

20 V Aku prskalica pod pritiskom	PPARDS 16 D3
Nominalni napon:	20 V
Vrsta pumpe:	Membranska
Kapacitet rezervoara:	16 l
Radni pritisak:	2–6 bar (podesivo)
Maks. radna temperatura:	40 °C
Težina (prazno):	oko 4 kg (bez akumulatorskog paketa)
Težina (puno):	oko 20 kg
Rezidualni rastvor u rezervoaru prskalice (maks.):	250 ml
IP stepen zaštite:	IPX1

## Dimenzije

Nastavci	Širina mreže	Ø
12 Lepezasta mlaznica	–	2 mm
12 Mlaznica sa jednom glavom	–	2 mm
12 Mlaznica sa duplom glavom	–	2 mm
12 Mlaznica za maglu	–	0,8 mm
26 Korpasti filter	0,25 mm	–
33 Konusna glava za prskanje	–	1,8 mm
36 Mali filter	0,18 mm	–

## Brzina protoka (l/h)

Nastavci	Brzina protoka (l/h)	Nominalni pritisak (bar)
12 Lepezasta mlaznica	90,9	4,4
12 Mlaznica sa jednom glavom	81,8	5,5
12 Mlaznica sa duplom glavom	128,3	2,0
12 Konusna glava za prskanje (magla)	117,3	2,5
33 Konusna glava za prskanje (magla)	61,8	5,8
33 Konusna glava za prskanje (mlaz vode)	125,2	2,0

<b>PARKSIDE Performance pametni akumulator</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Frekventni opseg:	2400–2483,5 MHz
Nivo snage:	≤20 dBm

## Vreme punjenja

	<b>2 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B1 *</b>	<b>4 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B3 *</b>	<b>4 Ah Smart PAPS 204 A1 *</b>	<b>8 Ah Smart PAPS 208 A1 *</b>
<b>Maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1 *</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min

	2 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B1 *	4 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
<b>Maks. 4,5 A Punjač PDSLGS 20 A1 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Punjač Smart PLGS 2012 A1 *</b>	35 min	35 min	35 min	45 min
* Akumulatorski paket i brzi punjač akumulatora nisu uključeni u isporuku.				

### Preporučena temperatura okoline (proizvod i akumulatorski paket)

Tokom punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Tokom rada:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme skladištenja:	od +20 °C do +26 °C

### Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Neizvesnost $K_{pA}$ :	3 dB
Nivo zvučne snage $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Neizvesnost $K_{WA}$ :	3 dB

### Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vibracija ruke/šake $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Neizvesnost $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### UPOZORENJE!



Nositi zaštitu za uši!

### NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanim procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

## **UPOZORENJE!**

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje. Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).



## **Bezbednosne napomene**

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

## **UPOZORENJE!**

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.**

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

## **Bezbednost na radnom mestu**

1. **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
2. **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
3. **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

## **Zaštita od strujnog udara**

1. **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
2. **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
3. **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
4. **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

5. **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
6. **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.
5. **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
6. **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.

### Bezbednost osoba

1. **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
2. **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
3. **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
4. **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.

7. **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
8. **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

### Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

1. **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
2. **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
3. **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja uređaja.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.

4. **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
5. **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.
6. **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
7. **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
8. **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
2. **Koristite samo odgovarajuće akumulatoru u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
3. **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
4. **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
5. **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
6. **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
7. **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da punite akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

#### **Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje**

1. **Akumulatoru punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.

## Servis

1. **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
2. **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

## ● Bezbednosna uputstva za lednu prskalicu

- Ledna prskalica može da se koristi samo sa sredstvima za zaštitu bilja koja su odobrena od strane lokalnih/ nacionalnih regulatornih organa za zaštitu bilja za upotrebu sa lednim prskalicama.
- Na području dok prskate držite podalje sve prolaznike, decu i kućne ljubimce.
- Budite svesni opasnosti koju predstavljaju sredstva za prskanje ili drugih sredstava za prskanje sa proizvodom, pažljivo pročitajte etiketu na originalnoj ambalaži i pratite uputstva.
- **Opasnost od požara!** Nemojte prskati zapaljive tečnosti kao što je benzin.
- **Opasnost od eksplozije!** Nemojte stavljati na direktnu sunčevu svetlost.
- Koristite samo delove koje je isporučio ili odobrio proizvođač.
- Nemojte prskati u vetar, u vodu ili u izvor vode za piće.
- Držite mlaznicu dalje od rukovaoca.
- Nakon dodavanja tečnosti u rezervoar prskalice, čvrsto zatvorite poklopac rezervoara prskalice.
- Koristite samo komercijalno dostupne hemikalije na bazi vode.
- Nemojte koristiti alkalne samozagrevajuće ili korozivne tečnosti sa proizvodom. Oni mogu da korodiraju metalne delove ili da nagrizu rezervoar prskalice i crevo.
- Nakon korišćenja proizvoda, nemojte ostavljati nikakve ostatke ili materijal za prskanje u rezervoaru prskalice. Očistite proizvod nakon svakog korišćenja.
- Nemojte sipajte tečnosti sa temperaturom iznad 45 °C da biste izbegli oštećenje creva ili rezervoara prskalice.
- Nemojte prepuniti rezervoar prskalice.
- Nemojte koristiti proizvod u skućenim ili zatvorenim prostorijama. Uvek prskajte u dobro provetrenom području. Nemojte pušiti, jesti ili piti dok koristite proizvod.
- Nemojte pušiti u područjima gde se proizvod koristi.
- Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu (videti „Priprema“ – „Dodatna oprema“). Obratite se stručnjaku za specifične informacije o ličnoj zaštitnoj opremi.
- Nemojte prskati sredstvo za prskanje direktno na kožu.
- Usmerite mlaznicu direktno na biljke ili predmete koji se prskaju.
- Vodite računa da sredstvo za prskanje bude usmereno na područje koje sredstvo za prskanje neće oštetiti.
- **Opasnost od strujnog udara!** Nemojte prskati u pravcu električnih utičnica.
- Nakon svake upotrebe, dobro operite ruke i sve delove na kojima je koža došla u kontakt sa sredstvom za prskanje.
- Da biste izbegli slučajno pokretanje, izvadite akumulator iz proizvoda pre pražnjenja, čišćenja ili skladištenja proizvoda.

- Pre svake upotrebe, temeljno pregledajte proizvod iznutra i spolja i proverite sve komponente.
- Proverite da li ima napuknutih i oštećenih creva, curenja, začepljenih mlaznica i delova koji nedostaju ili koji su oštećeni.
- Oštećeno crevo ili labav priključak creva može dovesti do slučajnog kontakta sa rastvorom za prskanje, što može dovesti do ozbiljnih povreda ili materijalne štete.
- Ako je proizvod oštećen, popravite ga pre upotrebe. Mnoge nezgode su uzrokovane loše održanim proizvodima.
- Nemojte podizati ili nositi proizvod držeći ga za crevo ili zaporni ventil. Nosite proizvod držeći ga samo za ručku i pojas za rame.
- Nikada nemojte koristite proizvod u prostoriji u kojoj postoji opasnost od eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Nikada nemojte potapati proizvod u vodu ili u druge tečnosti. Nemojte stavljati proizvod tamo gde može pasti ili biti uvučen u kadu ili lavabo.
- Koristite proizvod samo u uspravnom stanju.
- Nemojte koristiti proizvod sa praznim rezervoarom prskalice.
- Neophodno je pružiti odgovarajuću obuku u vezi sa bezbednim korišćenjem.
- Nemojte koristiti proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.
- Uvek vizuelno pregledajte proizvod pre upotrebe. Nemojte da koristite proizvod ako je oštećen. Ako je proizvod oštećen, dajte da ga proveri kvalifikovano osoblje.
- Uvek proverite da li proizvod curi. Ispravite sve curenje pre upotrebe proizvoda.
- Kada montirate ili demontirate dodatnu opremu, nemojte je usmeravati na sebe ili druge ljude.
- Proizvod može istovremeno da koristi samo 1 osoba. Istovremeno nije dozvoljen pristup nijednoj drugoj osobi u krugu od 15 metara.
- Ako iz mlaznice ne izlazi isprskani smanjena, crevo ili sistem za prskanje mogu biti začepljeni. Isperite i očistite sve delove creva i sistema za prskanje (zaporni ventil, mali filter, cev mlaznice, crevo, mlaznicu) čistom vodom.
- Nakon dužeg skladištenja proizvoda (npr. tokom zime), napunite rezervoar prskalice 3 čistom vodom. Izvršite probni rad da biste proverili da li ima curenja ili pukotina.
- Nakon svake upotrebe, a posebno pre skidanja poklopca rezervoara prskalice, ispustite preostali pritisak u rezervoaru prskalice. Da biste to uradili, pritisnite okidač.
- Nemojte modifikovati proizvod ni pod kojim okolnostima. Modifikacije mogu dovesti do ozbiljnih povreda.
- Sve radove održavanja i popravke koji nisu navedeni u ovom uputstvu mora da sprovede ovlašćeni servisni centar.
- Koristite samo rezervne delove i dodatnu opremu koje je obezbedio proizvođač. Sve ostale popravke treba da sprovede samo ovlašćeni servisni centar. Nepravilno održavanje, upotreba neodgovarajućih komponenti i uklanjanje sigurnosnih uređaja mogu dovesti do opasnih situacija kao što su npr. smrt, povrede opasne po život i oštećenja.
- Pri radu obratite pažnju na količinu nanošenja.

## ● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/površine za hvatanje.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

## ● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

- Uvek imajte pri ruci uputstvo ili etiketu sredstva za prskanje kako biste mogli da obavestite svog lekara o hemikaliji koja je u pitanju u hitnim slučajevima.
- U hitnim slučajevima, sledite uputstva proizvođača hemikalija kao što je navedeno na etiketi.
- Obratite pažnju na bezbednosne listove proizvođača.
- Postupak nakon nezgoda: Ako dođete u kontakt sa rastvorom za prskanje, isključite proizvod pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje [14]. Odmah otpustite proizvod dizanjem donjeg kraja jezička sa obe strane trake za nošenje na ramenu [6] i otpuštanjem kopče [17] grudnog pojasa (sl. N).
- **Opasnost po zdravlje usled kontakta sa sredstvom za zaštitu bilja!** Sredstva za zaštitu bilja mogu da oštete zdravlje udisanjem, gutanjem ili apsorpcijom kroz kožu. Ako ste u nedoumici ili ako se pojave simptomi, obratite se lekaru. Obratite pažnju na sledeće bezbednosne napomene:
  - Obratite pažnju na bezbednosne napomene na etiketama sredstava za zaštitu bilja.
  - Obratite pažnju na navedenu maks. koncentraciju.
  - Određene tečnosti zahtevaju zaštitne naočare, rukavice ili druge zaštitne mere.
  - Uvek zatražite bezbednosni list od proizvođača hemikalija i obratite pažnju na njega.
  - Uvek prospite rastvor za prskanje kada ste sigurni.

## ● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

### NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

## ● Bezbednosne napomene za punjače akumulatora

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.

- Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem.
- Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.
- Nemojte puniti akumulatore koji nisu punjivi.
- Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- Ovaj uređaj je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

- ⚠ **PAŽNJA!** Ovaj punjač akumulatora je isključivo namenjen za punjenje akumulatorskih paketa sledećeg tipa:

Parkside 20 V akumulatorski paket		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija
PAPS 204 A1	4 Ah	5 ćelija
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelija

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Priprema

Bezbedna upotreba ovog proizvoda zahteva dobro razumevanje informacija o proizvodu i informacija u ovom uputstvu za korišćenje. Proizvod takođe zahteva jasno poznavanje projekta koji preduzimate. Pre korišćenja ovog proizvoda, upoznajte se sa svim karakteristikama korišćenja i bezbednosnim propisima.

Ako prvi put koristite ovaj proizvod, konsultujte se sa iskusnim operaterom da biste dobili praktična uputstva o korišćenju proizvoda i zaštitne opreme.

## ● Dodatna oprema

Da bi ovaj proizvod bezbedno i pravilno radio, potrebna je sledeća dodatna oprema, tj. alati i pomoćna sredstva:

- Komercijalne hemikalije za domaćinstvo i baštu, kao npr. insekticidi, fungicidi, herbicidi i đubriva
- Odgovarajuća lična zaštitna oprema (PPE), npr.:
  - Nepropusna odeća, zaštitna odela
  - Nepropusne zaštitne čizme sa neklizajućim đonom koje su otporne na sredstva za zaštitu bilja

- Nepropusne rukavice otporne na sredstva za zaštitu bilja
- Sigurnosne naočare koje dobro naležu u skladu sa evropskim standardom EN 166
- Odgovarajuća maska za disanje
- Dodatna oprema je dostupna kod vašeg prodavca. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, pitajte nekog kvalifikovanog stručnjaka i potražite savet od svog prodavca.

## NAPOMENA

- ▶ Ovo uputstvo za korišćenje sadrži informacije o akumulatorskom paketu i punjaču akumulatora. Akumulatorski paket i punjači akumulatora nisu uključeni u obim isporuke (videti „Obim isporuke“).

## ● Karakteristike

- **Rezervoar prskalice:** Kapacitet rezervoara prskalice [3] je 16 litara.
- **Okidač:** Pritiskom na okidač [28] oslobađa se isprskani mlaz standardnih kućnih i baštenskih hemikalija.
- **Dugme za zaključavanje:** Dugme za zaključavanje [35] omogućava kontinuirano prskanje bez držanja okidača.
- **Prekidač za uključivanje/isključivanje:** Prekidač za uključivanje/isključivanje [14] uključuje ili isključuje proizvod i reguliše pritisak prskanja.
- **Poklopac akumulatora:** Poklopac kućišta za akumulator [5] štiti akumulatorski paket od kontakta sa tečnostima.
- **Filter:** Korpasti filter [26] i mali filter [36] služe za filtriranje čvrstih materija.

- **Mlaznica:** Dodatna oprema za mlaznice [12] i konusna glava za prskanje [33] uključeni su u isporuku čime se omogućuju različite mustre prskanja i brzine protoka.
- **Indikator nivoa akumulatora:** Indikator nivoa akumulatora [21] se koristi za prikaz stanja napunjenosti akumulatorskog paketa [18].
- **Pojas za rame:** U hitnom slučaju, rukovalac može brzo da otpusti proizvod dizanjem donjeg kraja jezička sa obe strane trake za nošenje na ramenu [6] i otpuštanjem kopče [17] grudnog pojasa (sl. N).

## ● Akumulatorski paket

### ● Punjenje akumulatorskog paketa

Sl. C

#### NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket [18] može da se puni u bilo kom trenutku bez smanjenja radnog veka akumulatora.
  - ▶ Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulatorski paket [18].
  - ▶ Pre korišćenja napunite akumulatorski paket [18] ako je akumulatorski paket na srednjem ili niskom nivou napunjenosti.
1. Stavite akumulatorski paket [18] u brzi punjač akumulatora [23].
  2. Priključite priključni kabl sa mrežnim utikačem [22] u utičnicu.
  3. LED-indikator punjenja (zeleni [25] i crveni [24]) pokazuju stanje brzog punjača akumulatora [23] i akumulatorskog paketa [18]:

LED-ovi	Stanje
Crveni LED svetli	Akumulatorski paket se puni

LED-ovi	Stanje
Zeleni LED svetli	Akumulatorski paket je potpuno napunjen
Trepte zeleni i crveni LED	Akumulatorski paket je neispravan
Crveni LED trepti	Akumulatorski paket je suviše hladan ili suviše topao
Zeleni LED svetli (bez akumulatorskog paketa)	Punjač je spreman za korišćenje


- Kada je akumulatorski paket [18] potpuno napunjen:
  - Izvadite akumulatorski paket [18] iz brzog punjača akumulatora [23].
  - Uvek izvucite priključni kabl sa mrežnim utikačem [22] iz utičnice.

### ● Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa

1. Otvorite poklopac kućišta za akumulator [5] (sl. I).
2. **Stavljanje:** Stavite akumulatorski paket [18] na vodicu i gurnite ga nazad u proizvod. Akumulatorski paket će se zvučno zaključati.
3. **Vađenje:** Pritisnite dugmad za otpuštanje [19] na akumulatorskom paketu [18] i izvucite ga.
4. Zatvorite poklopac kućišta za akumulator [5].

### ● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

Sl. C

- Pritisnite dugme  [20] na akumulatorskom paketu [18].

- Stanje napunjenosti akumulatorskog paketa [18] prikazuje indikator nivoa akumulatora [21]:

LED-ovi	Stanje
Crveno – žuto – zeleno	Akumulatorski paket je potpuno napunjen
Crveno – žuto	Akumulatorski paket je do pola napunjen
Crveno	Potrebno je da se napuni akumulatorski paket

## ● Pre upotrebe

### ● Postavljanje pojasa za rame

(Sl. F)

1. Okačite kuke za traku [6a] za pojas za rame [6] u ušice [27] na rezervoaru prskalice [3].
2. Podesite dužinu pojasa za rame [6].

### ● Postavljanje cevi mlaznice od nerđajućeg čelika

(Sl. G)

1. Jedan kraj cevi sa mlaznicom od nerđajućeg čelika [9] ima jedan O-prsten [31]. Povežite ovu stranu čelične cevi sa mlaznicom na zaporni ventil [37].
2. Gurnite priključnu navrtku [29], sigurnosni prsten [30] i O-prsten [31] prema navoju zapornog ventila [37].
3. Okrenite priključnu navrtku [29] u smeru kretanja kazaljke na satu sve dok čvrsto ne nalegne.

## NAPOMENA

- ▶ Kada se cev sa mlaznicom od nerđajućeg čelika [9] ne koristi: Opciono – pričvrstite cev mlaznice od nerđajućeg čelika na klin rezervoara prskalice [7] pomoću kuke za kačenje [11] kako biste olakšali nošenje.

## ● Podešavanje dužine cevi sa mlaznicom od nerđajućeg čelika

(Sl. H)

## NAPOMENA

- ▶ Podešavajte dužinu cevi sa mlaznicom od nerđajućeg čelika [9] tako da ne kontaminirate sebe, prolaznike ili okolinu.

Cev sa mlaznicom od nerđajućeg čelika [9] može da se razvuče.

Produžavanje cevi sa mlaznicom od nerđajućeg čelika [9]:

1. Okrenite navrtku cevi [32] u suprotno smeru kretanja kazaljke na satu sve dok se ne olabavi.
2. Vucite cev sa mlaznicom od nerđajućeg čelika [9] držeći za vrh sve dok ne dostignete željenu dužinu.
3. Okrenite navrtku cevi [32] u smeru kretanja kazaljke na satu sve dok je ne stegnete.

## NAPOMENA

- ▶ Da biste izbegli kontaminaciju okoline, korisnika ili posmatrača, produžite dužinu cevi sa mlaznicom od nerđajućeg čelika [9] ako je potrebno.

## ● Podesite konusnu glavu za prskanje na cevi sa mlaznicom od nerđajućeg čelika

(Sl. J)

Konusna glava za prskanje [33] je prethodno montirana na cev sa mlaznicom od nerđajućeg čelika [9].

### Podešavanje mustre prskanja

- **Mlaz vode:** Okrenite vrh konusne glave za prskanje [33] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu (olabavite konusnu glavu za prskanje).
- **Magla:** Okrenite vrh konusne glave za prskanje [33] u smeru kretanja kazaljke na satu (zategnite konusnu glavu za prskanje).

## ● Postavljanje plastične cevi sa mlaznicom

(Sl. K, L)

- Priključite preostali kraj plastične cevi sa mlaznicom [10] na zaporni ventil [37].
- Svucite O-prsten [31], sigurnosni prsten [30] i priključnu navrtku [29] sa navoja zapornog ventila [37].
- Okrenite priključnu navrtku [29] u smeru kretanja kazaljke na satu sve dok čvrsto ne nalegne (sl. G).

## ● Postavljanje dodatne opreme za mlaznice

Dodatna oprema za mlaznice [12] može da se montira samo sa plastičnom cevi sa mlaznicom [10].

Dodatna oprema za mlaznice ne može da se montira na cev sa mlaznicom od nerđajućeg čelika [9].

- Umetnite željenu dodatnu opremu za mlaznice [12] u jedan kraj plastične cevi sa mlaznicom [10].

- Navucite O-prsten [31], sigurnosni prsten [30] i priključnu navrtku [29] u pravcu navoja dodatne opreme za mlaznice [12].
- Okrenite priključnu navrtku [29] u smeru kretanja kazaljke na satu da biste je zategli na navoju dodatne opreme za mlaznice [12].

## Biranje odgovarajuće dodatne opreme za mlaznice

Nastavak		Primena
Lepezasta mlaznica		Ravnomerna šema prskanja
Mlaznica sa duplom glavom		Prskanje na velikim površinama Prskajte velike biljke Velika brzina protoka
Mlaznica sa jednom glavom		Prskanje male površine Prskanje male biljke
Mlaznica za maglu		Prskanje magle Velika brzina protoka

## NAPOMENA

- ▶ Koristite samo mlaznice i filtere koje ste dobili uz proizvod.
- ▶ Kada dodatna oprema za mlaznice [12] nije u upotrebi, možete je opciono pričvrstiti na klin rezervoara prskalice [7] pomoću višestruke kuke za kačenje [11d] radi lakšeg nošenja.

## ● Mešanje sredstva za prskanje

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Mešajte hemikalije striktno prema uputstvima proizvođača. Pogrešne mešavine mogu proizvesti otrovna isparenja ili eksplozivne rastvore.
- ▶ Pomešajte samo količinu tečnosti koja vam je potrebna za nanošenje.
- ▶ **Opasnost od slučajnog kontakta materijala za prskanje sa kožom i očima!** Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uputstvima proizvođača hemikalija kada hemikalije koristite, pripremate, rukujete njima, prskate ih ili odlažete. Ova oprema najmanje uključuje zaštitne naočare, rukavice, zaštitu za disajne organe i zaštitnu odeću.

- Nikada nemojte prskati tečna sredstva za zaštitu bilja u nerazređenom stanju.
- Pripremite rastvor i puniti rezervoar prskalice **3** samo na otvorenom ili u dobro provetrenom prostoru.
- Mešajte i puniti samo u područjima gde se prosuti materijali za prskanje mogu lako pokupiti.
- Pripremite dovoljno krpa da odmah očistite prosuto sredstvo.
- Pripremite samo dovoljnu količinu rastvora za zadatak da ne bi ostalo.
- Nemojte mešati različite hemikalije osim ako smešu nije odobrio proizvođač.
- Tečnosti koje se prskaju moraju biti retke poput vode. Gušće tečnosti se ne mogu odgovarajuće prskati.
- Izbegavajte da sredstvima za prskanje kontaminirate okolinu, vodosnabdevanje i/ili javnu kanalizaciju.

- Neiskorišćeni ostaci sredstva za prskanje uvek se moraju sakupljati u odgovarajuću posudu i odlagati od strane lokalnih ili nacionalnih vlasti.
- Izbegavajte direktan kontakt sa sredstvima za prskanje. Ako dođete u kontakt sa sredstvima za prskanje, odmah isperite zahvaćene delove tela sa puno čiste vode. Ako je potrebno potražite savet lekara.
- Držite decu, kućne ljubimce i igračke (uključujući i igračke za kućne ljubimce) dalje od mesta gde mešate i primenjujete pesticide najmanje onoliko dugo koliko je navedeno na etiketi sredstva za prskanje. Ako na etiketi nije navedeno vreme, sačekajte da se pesticidi osuše pre nego što ponovo uđete u područje.
- Čuvajte sredstva za prskanje u zaključanom ormanu ili baštenskoj šupi van domašaja dece i kućnih ljubimaca. Preporučljivo je da ormari i fioke opremite sigurnosnim bravama ili katancem da biste zaštitili decu. Sigurnosne brave su dostupne u vašoj lokalnoj gvozdari.
- Naučite decu da su „pesticidi otrov“ – nešto što nikada ne bi trebalo da dodiruju ili jedu.

## ● Prvi koraci ako su ljudi došli u kontakt sa pesticidima

### ■ Gutanje:

- Potražite medicinsku pomoć.
- Svesna žrtva treba da popije malu količinu vode da bi razblažila pesticid.
- Izazovite povraćanje samo ako vam to savetuje centar za kontrolu trovanja ili lekar.

### ■ Kontakt sa kožom:

- Skinite kontaminiranu odeću.
- Odmah isperite zahvaćene delove tela sa puno čiste vode.
- Ako koža izgleda izgorelo, nemojte nanositi nikakve masti.

- Potražite medicinsku pomoć ako je potrebno.

#### ■ **Udisanje:**

- Ako je žrtva na otvorenom, pomerite ili odnesite žrtvu dalje od područja na kojem su pesticidi nedavno primenjavani.
- Ako je žrtva u zatvorenom prostoru, odmah je iznesite ili izvedite na svež vazduh.
- Olabavite usku odeću žrtve. Ako je koža žrtve plava ili ako je žrtva prestala da diše, dajte joj veštačko disanje (ako znate kako) i pozovite pomoć.

#### ■ **Kontakt sa očima:**

- Držite kapke otvorene i odmah isperite čistom vodom.
- Nemojte koristiti hemikalije ili kapi osim ako vas na to ne uputi lekar ili centar za kontrolu trovanja.
- Pokrijte oko čistom krpom i odmah potražite medicinsku pomoć.

### ● **Punjenje rezervoara prskalice**

#### **⚠ UPOZORENJE! Opasnost od slučajnog kontakta sredstava za prskanje sa kožom i očima.**

- ▶ Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uputstvima proizvođača hemikalija kada hemikalije koristite, pripremate, rukujete njima, prskate ih ili odlažete. Ova oprema u najmanjoj meri uključuje zaštitne naočare, rukavice, zaštitu za disajne organe i zaštitnu odeću.
- ▶ Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da proizvod bude isključen i da je akumulatorski paket [18] uklonjen iz proizvoda.
- ▶ Maksimalna zapremina rezervoara prskalice [3] je 16 litara. Nemojte prepuniti rezervoar prskalice!

#### **NAPOMENA**

- ▶ Temeljno očistite i isperite merne posude koje se koriste za punjenje rezervoara prskalice [3] i za prethodno mešanje sredstava za prskanje.
- ▶ Korpasti filter [26] sprečava da čestice prljavštine koje mogu da začepe ili oštete pumpu uđu u rezervoar prskalice.
- ▶ Uvek ponovo umetnite korpasti filter pre nego što vratite poklopac rezervoara prskalice [8].
- ▶ Koristite samo sredstva za zaštitu bilja koja su odobrena od strane lokalnih/nacionalnih regulatornih organa za zaštitu bilja za upotrebu sa leđnim prskalicama.

#### **Pre punjenja rezervoara prskalice rastvorom za prskanje**

1. Sprovedite probni rad vodom sa česme. Proverite sve delove proizvoda da li cure.

#### **Punjenje čistog rezervoara prskalice**

1. Postavite rezervoar prskalice [3] na ravnu površinu.
2. Odvrnite i uklonite poklopac rezervoara prskalice [8]. Proverite da li je korpasti filter [26] pravilno umetnut (sl. E).
3. Pažljivo sipajte do 16 litara rastvora za prskanje u rezervoar prskalice [3].
4. Nakon punjenja, stavite poklopac rezervoara prskalice [8]. Dobro zategnite poklopac rezervoara prskalice.

#### **NAPOMENA**

- ▶ Stavite etiketu na proizvod da biste naznačili koja se hemikalija koristi.

## **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Nikada nemojte pokušavati da puniti rezervoar prskalice [3] dok je nosite.

### **Zamena materijala za prskanje**

Ako još uvek ima materijala za prskanje u rezervoaru prskalice [3]:

1. Odvrnite poklopac rezervoara prskalice [8] i uklonite korpasti filter [26].
2. Prospite materijal za prskanje iz rezervoara prskalice [3] u posudu koja je odobrena za hemikalije. Nemojte čuvati hemikalije u rezervoaru prskalice duže vreme.
3. Koristite čistu vodu za čišćenje i ispiranje rezervoara prskalice [3] i pribora. Možete dodati malu količinu blagog deterdženta koji se koristi u domaćinstvu.
4. Napunite novim materijalom za prskanje (videti „Punjenje rezervoara prskalice“).

### **● Korišćenje**

#### **● Uključivanje i isključivanje**

(Sl. B)

Uključivanjem proizvoda proizvod ulazi u režim pripravnosti. Proizvod neće prskati osim ako se ne pritisne okidač [28] dok je proizvod uključen.

#### **Uključivanje:**

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [14].

#### **Povećanje pritiska**

- Pritisnite dugme za biranje pritiska [16].
- Pritisak se povećava svakim pritiskom dugmeta sve do postavke **6**, nakon čega se pritisak vraća na postavku **2**.

### **Isključivanje**

- Ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [14].

Proizvod je opremljen indikatorom nivoa napunjenosti [15]. On pokazuje nivo napunjenosti akumulatorskog paketa [18] kada se akumulatorski paket umetne u proizvod. Kada se proizvod uključi, indikator nivoa napunjenosti svetli.

Indikator nivoa napunjenosti	Nivo napunjenosti
Crveno/narandžasto/zeleno	Maksimum
Crveno/narandžasto	Srednje
Crveno	Mala

### **● Prskanje**

#### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Opasnost od slučajnog kontakta materijala za prskanje sa kožom i očima. Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uputstvima proizvođača hemikalija kada hemikalije koristite, pripremate, rukujete njima, prskate ih ili odlažete. Ova oprema u najmanjoj meri uključuje zaštitne naočare, rukavice, zaštitu za disajne organe i zaštitnu odeću.

- ▶ Pre prskanja hemikalija, potrebno je da proverite koliko ste blizu osetljivih područja kao što su škole, bolnice, osetljiva polja, vodeni putevi, stoka, farme i područja za ispašu pčela.

- Radite samo na otvorenom ili u veoma dobro provetrenim prostorijama, npr. u otvorenim plastenicima.
- Nemojte jesti, piti ili pušiti kada radite sa sredstvima za zaštitu bilja.

- Ako ste prekinuti tokom nanošenja materijala za prskanje – npr. telefonskim pozivom – pravilno zatvorite posudu sa materijalom za raspršivanje i stavite je van domašaja dece koja bi mogla da uđu u to područje dok ste odsutni.
- Nikada nemojte ustima produvavati mlaznice ili druge komponente.
- Nemojte prskati prema ljudima ili životinjama. Izbegavajte prskanje tokom vetrovitih dana. Raspršeni materijali mogu slučajno dospeti na biljke ili predmete koji nisu predviđeni za prskanje. Uvek prskajte niz vetar.
- Previsok ili prenizak pritisak prskanja ili nepovoljni vremenski uslovi mogu dovesti do pogrešne koncentracije rastvora.
- Nikada nemojte prskati u pravcu prolaznika.
- Budite naročito oprezni u klizavim uslovima – vlaga, sneg, led, na padinama ili na neravnom terenu.
- Obratite pažnju na prepreke: Obratite pažnju na smeće, panjeve, korenje i jarke zbog kojih biste mogli da se spotaknete ili posrnete.
- Pravite pravovremene pauze da biste izbegli umor i iscrpljenost da biste smanjili opasnost od nezgoda.
- Radite mirno i oprezno – na dnevnom svetlu i samo kada je vidljivost dobra. Budite oprezni da ne biste ugrozili druge.
- Nikada nemojte raditi na merdevinama ili drugim nestabilnom potporama.
- Kada radite na otvorenom i u baštama, posebno pazite da ne povredite male životinje.
- Da bi ste izbegli zanošenje, prilikom prskanja treba uzeti u obzir različite parametre. Primeri:
  - Mlaznice
  - Pritisak
  - Dužina cevi mlaznice

- Brzina vetra

- Da biste smanjili opasnost od strujnog udara, nikada nemojte raditi u blizini vodova pod naponom ili strujnih kablova.
- Uvek očistite proizvod pre dodavanja drugog materijala za prskanje (videti „Čišćenje i održavanje“).
- Nemojte koristiti proizvod na temperaturama iznad +40 °C u senci ili na direktnoj sunčevoj svetlosti.

### Početak sa prskanjem

- Pritisnite okidač **[28]** nadole da biste isprskali mlaz pogodan za prskanje standardnih kućnih i baštenskih hemikalija.

### Završetak sa prskanjem

- Otpustite okidač **[28]**.

### Kontinuirano prskanje bez pritiskanja okidača

(Sl. G)

1. Pritisnite okidač **[28]** nadole.
2. Pritisnite dugme za zaključavanje **[35]** tako da bude u položaju za zaključavanje.

### Oslobađanje okidača od kontinuiranog prskanja

1. I dalje pritiskajte nadole dugme okidača **[28]**.
2. Dugme za zaključavanje **[35]** je otpušteno.

### NAPOMENA

- ▶ Tokom pauza u radu nemojte ostavljati proizvod direktno na suncu ili blizu izvora toplote.
- ▶ Prekomerno doziranje može štetiti biljkama i životnoj sredini. Nedovoljno doziranje može dovesti do neuspešnog tretiranja biljaka.

## ● Čišćenje i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Uvek isključite proizvod pre pregleda, održavanja i čišćenja, uklonite akumulatorski paket [18] i ostavite da se proizvod ohladi!
- ▶ Popravke i održavanja sprovedite samo prema ovim uputstvima! Sve ostale radove mora sprovesti kvalifikovana osoba!

### ⚠ UPOZORENJE! Opasnost od kontakta sa hemikalijama!

- ▶ Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uputstvima proizvođača hemikalija kada hemikalije koristite, pripremate, rukujete njima, prskate ih ili odlažete. Ova oprema treba najmanje da uključuje zaštitne naočare, rukavice, zaštitu za disajne organe i zaštitnu odeću.

## ● Održavanje

- Pre i posle svake upotrebe, proverite da li su proizvod i dodatna oprema (npr. mlaznice) istrošeni i oštećeni. Ako nađete bilo kakvo oštećenje (npr. pukotinu na dodatnoj opremi za mlaznice [12], rupu na korpastom filteru [26] ili malom filteru [36]), zamenite pribor novim delovima. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).
- Redovno proveravajte da li je pojas za rame [6] pohaban. Zamenite pojas za rame ako je istrošen ili pohaban.
- Možete da naručite zamenske mlaznice/filtere i druge rezervne delove koji nisu navedeni (npr. punjač) putem našeg servisa (videti „Servis“). Pripremite IAN broj kada zovete servis radi kupovine rezervnih delova.

## ● Popravka

Ako primetite curenje, verovatno je oštećen zaptivni prsten u blizini izvora curenja. Zaptivni prsten može da se istroši tokom dužeg vremena, uzrokujući pukotine i curenje. Zamena zaptivnog prstena:

1. Isključite proizvod: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [14].
2. Uklonite akumulatorski paket [18].
3. Pratite uputstva u odeljku „Čišćenje“ da biste očistili delove u području curenja.
4. Rastavite proizvod na izvoru curenja. Pregledajte da li zaptivni prsten pokazuje znake habanja ili pukotine.
  - Ako je zaptivni prsten pocepan ili napukao, zamenite ga odgovarajućim zaptivnim prstenom. Obratite pažnju na spoljašnji prečnik zaptivnog prstena.
  - Nakon zamene zaptivnog prstena, napunite rezervoar prskalice [3] čistom vodom. Izvršite probni rad da biste proverili da li je curenje eliminisano.
  - Radi provere i popravke stupite u kontakt sa ovlašćenim servisnim centrom ili slično kvalifikovanom osobom.

## ● Čišćenje

### ⚠ UPOZORENJE! Opasnost od izlaganja hemikalijama!

Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uputstvima proizvođača hemikalija kada hemikalije koristite, pripremate, rukujete njima, prskate ih ili odlažete. Ova oprema u najmanjoj meri uključuje zaštitne naočare, rukavice, zaštitu za disajne organe i zaštitnu odeću.

## NAPOMENA

► Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.

1. Pripremite posudu koja je odobrena za hemikalije. Pritisnite okidač [28] nadole da biste isprskali u posudu preostali materijal za prskanje. Otpustite okidač kada se materijal za prskanje potpuno potroši.
  2. Isključite proizvod: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [14].
  3. Izvadite akumulatorski paket [18].
  4. Odvrnite zaporni ventil [37] na crevu [2].
  5. Olabavite navrtku zapornog ventila [37] da biste ispuštali preostali materijal za prskanje (sl. M).
  6. Izvadite mali filter [36] (sl. M).
  7. Uklonite dodatnu opremu za mlaznice [12].
  8. Odvrnite poklopac rezervoara prskalice [8] i izvadite korpasti filter [26].
- Ako još uvek ima materijala za prskanje u rezervoaru prskalice [3]:
    - Sipajte materijal za prskanje iz rezervoara prskalice [3] u posudu koja je odobrena za hemikalije. Nemojte čuvati hemikalije u rezervoaru prskalice duže vreme.
    - Očistite i isperite rezervoar prskalice [3] i dodatnu opremu čistom vodom. Možete dodati malu količinu blagog deterdženta koji se koristi u domaćinstvu.
    - Koristite vlažnu krpu koja ne ostavlja vlakna za čišćenje rezervoara prskalice [3]. Prebrišite površinu suvom krpom.
  - Sledeći delovi mogu da se skinu i očistiti pod tekućom vodom:
    - [9] Cev sa mlaznicom od nerđajućeg čelika
    - [10] Plastična cev sa mlaznicom
    - [12] Dodatna oprema za mlaznice
    - [26] Korpasti filter
    - [36] Mali filter
  - Ako su dodatna oprema za mlaznice [12] ili konusna glava za prskanje [33] začepljeni, očistite ih tako što ćete umetnuti jednu iglu.
  - Ako korpasti filter [26] i mali filter [36] ne mogu dobro da se očiste pod tekućom vodom, očistite ih četkom.
- Očistite sve delove u sledećim intervalima:

Deo	Rukovanje	Pre upotrebe	Nakon upotrebe	Svake nedelje	Svagog meseca	Na 3 meseca
Celi proizvod	Vizuelni pregled	X	-	-	-	-
	Čišćenje	-	X	-	-	-
[3] Rezervoar prskalice	Pražnjenje i čišćenje	-	X	-	-	-

Deo	Rukovanje	Pre upotrebe	Nakon upotrebe	Svake nedelje	Svakog meseca	Na 3 meseca
9	Cev sa mlaznicom od nerđajućeg čelika					
10	Plastična cev sa mlaznicom	Čišćenje	-	X	-	-
12	Dodatna oprema za mlaznice					
26	Korpasti filter	Čišćenje	-	-	-	X
36	Mali filter					
37	Zaporni ventil	Čišćenje	-	X	-	-
<p>■ Navedeni intervali se primenjuju na normalne uslove rada. Ako vam je dnevno radno vreme duže, prilagodite navedene intervale u skladu sa tim.</p>						

## ● Skladištenje

1. Isključite proizvod: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [14].
  2. Izvadite akumulatorski paket [18].
  3. Ispraznite sav materijal za prskanje iz rezervoara prskalice [3], cevi sa mlaznicom od nerđajućeg čelika [9], plastične cevi sa mlaznicom [10] i iz dodatne opreme za mlaznice [12].  
Proizvod i njegova dodatna oprema će biti oštećeni od mraza ukoliko se ne isprazne u potpunosti.
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu u praznom i čistom stanju, tako da cev sa mlaznicom od nerđajućeg čelika [9], plastična cev sa mlaznicom [10] i dodatna oprema za mlaznice [12] budu okrenuti nagore.

- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu gde nema prašine.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže od 3 meseca) je između +20 °C i +26 °C.
- Čuvajte hemikalije samo u bezbednim, odobrenim posudama.
- Čuvajte hemikalije na nepristupačnom mestu van domašaja dece i životinja.

## Puštanje u rad posle zime

- Proverite da li su kucište akumulatora, rezervoar prskalice [3], cev sa mlaznicom od nerđajućeg čelika [9], plastična cev sa mlaznicom [10] i dodatna oprema za mlaznice [12] kontaminirani i očistite ih ako je potrebno.

- Proverite da li ima curenja na proizvodu i svim delovima za dovod vode.

### **Napomene za akumulatorski paket**

- Čuvajte akumulatorski paket [18] samo u delimično napunjenom stanju. Pre dugotrajnog skladištenja, akumulatorski paket treba da se napuni na od 40 % do 60 % (crveno i narandžasto na indikatoru nivoa akumulatora [21]).
- Proverite nivo napunjenosti akumulatorskog paketa [18] na otprilike svaka 3 meseca ako ga čuvate duže vreme. Napunite po potrebi.

### **● Transport**

- Pre transporta: Isključite proizvod – pritisnite prekidač za uključivanje/ isključivanje [14]. Izvadite akumulatorski paket [18]. Ispustite sve sredstvo za prskanje iz rezervoara prskalice [3].
- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija, koji se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja.

### **● Rešavanje problema**

#### **⚠ UPOZORENJE! Opasnost od slučajnog kontakta materijala za prskanje sa kožom i očima!**

- ▶ Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uputstvima proizvođača hemikalija kada hemikalije koristite, pripremate, rukujete njima, prskate ih ili odlažete. Ova oprema najmanje uključuje zaštitne naočare, rukavice, zaštitu za disajne organe i zaštitnu odeću.
- ▶ Pre nego što počnete da radite sa proizvodom, pritisnite okidač [28] nadole sve dok se pritisak potpuno ne oslobodi. Ako pritisak nije prethodno oslobođen, hemikalije mogu nekontrolisano da se prskaju tokom rada sa proizvodom.
- ▶ Posle rada sprovedite probni rad sa čistom vodom.

<b>Greška</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rešenje</b>
Proizvod nije moguće uključiti.	Akumulatorski paket [18] nije pravilno umetnut.	Pravilno umetnite akumulatorski paket [18].
	Akumulatorski paket [18] je prazan.	Napunite akumulatorski paket [18].

Greška	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod ne prska.	Nema pritiska.	Isključite proizvod: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [14].
	Nema hemikalija u rezervoaru prskalice [3].	Napunite rezervoar prskalice [3] hemikalijama.
	Dodatna oprema za mlaznice [12] ili konusna glava za prskanje [33] su blokirani.	Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [18] i ispusite pritisak. Očistite dodatnu opremu za mlaznice [12] ili konusnu glavu za prskanje [33] tako što ćete umetnuti jednu iglu (videti „Čišćenje i održavanje“).
	Mali filter [36] je blokirani.	Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [18] i ispusite pritisak. Mali filter [36] očistite pod tekućom vodom četkom (videti „Čišćenje i održavanje“).
Dolazi do curenja.	Delovi koji su u pitanju nisu pravilno spojeni.	Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [18] i ispusite pritisak. Propisno spojite delove koji su u pitanju.
	Zaptivni prsten je oštećen.	Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [18] i ispusite pritisak. Zamena zaptivnog prstena.

## ● Odlaganje

Nikada nemojte ispuštati hemikalije u odvođe ili kanalizaciju; odložite ih na odgovarajući način i na ekološki prihvatljiv način, na primer tako što ćete ih predati na određeno sabirno mesto.

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



## Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

### GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

#### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

#### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

#### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.

7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku prskalica pod pritiskom
Model:	HG13649
IAN/Serijski broj:	495696_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

#### **● Postupak garancije**

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 495696\_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 495696\_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

## ● Servis



### **Servis Srbija**

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495696\_2504**



Srpska oznaka usaglašenosti

# ● EU Izjava o usklađenosti

## EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504  
Identifikacija proizvoda: "Parkside" 20V Aku prskalica pod pritiskom  
Broj modela: HG13649

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

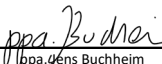
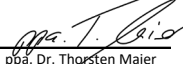
Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	02.07.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik

RS




















RS 213





<b>Indicații de avertizare și simboluri folosite</b> .....	Pagina 216
<b>Introducere</b> .....	Pagina 217
Utilizarea conform destinației .....	Pagina 217
Volumul livrării .....	Pagina 218
Descrierea pieselor .....	Pagina 218
Date tehnice .....	Pagina 219
<b>Indicații de siguranță</b> .....	Pagina 221
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice .....	Pagina 221
Instrucțiuni de siguranță pentru pulverizatoarele cu presiune, tip rucsac .....	Pagina 224
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului .....	Pagina 226
Comportamentul în caz de necesitate .....	Pagina 226
Riscuri reziduale .....	Pagina 227
Indicații de siguranță pentru încărcătoarele de acumulatori .....	Pagina 227
<b>Pregătirea</b> .....	Pagina 228
Accesorii .....	Pagina 228
<b>Caracteristici</b> .....	Pagina 229
<b>Pachet de acumulatori</b> .....	Pagina 229
Încărcarea pachetului de acumulatori .....	Pagina 229
Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori .....	Pagina 230
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori .....	Pagina 230
<b>Înainte de utilizare</b> .....	Pagina 230
Atașarea curelei de umăr .....	Pagina 230
Montarea țevii cu duză din inox .....	Pagina 230
Reglarea lungimii țevii cu duză din inox .....	Pagina 231
Reglarea capului de pulverizare conic pe țeava cu duză din inox .....	Pagina 231
Montarea țevii cu duză din material plastic .....	Pagina 231
Montarea accesoriului pentru duză .....	Pagina 231
Mixarea soluției de stropit .....	Pagina 232
Primii pași când persoanele vin în contact cu pesticidele .....	Pagina 233
Umplerea rezervorului de pulverizare .....	Pagina 233

<b>Folosirea</b> .....	Pagina 234
Pornirea și oprirea .....	Pagina 234
Pulverizarea .....	Pagina 235
<b>Curățarea și îngrijirea</b> .....	Pagina 236
Întreținerea .....	Pagina 237
Repararea .....	Pagina 237
Curățarea .....	Pagina 237
Depozitarea .....	Pagina 239
Transportul .....	Pagina 239
<b>Remedierea defecțiunilor</b> .....	Pagina 240
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 241
<b>Garanție</b> .....	Pagina 241
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 242
Service .....	Pagina 243
<b>Declarația UE de conformitate</b> .....	Pagina 244

## Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de fabricație se folosesc următoarele indicații de avertizare:

 	<p>Citiți instrucțiunile de utilizare.</p>		<p>Purtați ochelari de protecție!</p>
	<p><b>PERICOL!</b> Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclita-re cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.</p>		<p>Purtați protecție respiratorie!</p>
	<p><b>AVERTISMENT!</b> Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclita-re cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.</p>		<p>Purtați îmbrăcăminte de protecție!</p>
	<p><b>AVERTISMENT!</b> Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclita-re cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.</p>		<p>Purtați protecție auditivă!</p>
	<p><b>PRECAUȚIE!</b> Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclita-re cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.</p>		<p>Opriiți produsul și scoateți pachetul de acumulatori înainte de a schimba accesorii, de curățarea produsului sau când nu este utilizat.</p>
	<p>Curent continuu/tensiune continuă (pachet de acumulatori)</p>		<p>Protejați pachetul de acumulatori de foc.</p>
	<p>Curent alternativ/tensiune alternativă (încărcător de acumulatori)</p>		<p>Protejați pachetul de acumulatori de căldură și de razele solare puternice și de durată.</p>
	<p>Siguranță (încărcător de acumulatori)</p>		<p>Protejați pachetul de acumulatori de apă și umezeală.</p>

	Utilizați produsul doar în spații interioare uscate (încărcător de acumulatori).		Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.
	Țineți la distanță persoanele prezente în timpul pulverizării.		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

## **20 V PULVERIZATOR CU PRESIUNE, TIP RUCSAC, CU ACUMULATOR**

### **● Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### **● Utilizarea conform destinației**

Acest 20 V pulverizator cu presiune, tip rucsac, cu acumulator (denumit în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este prevăzut numai pentru utilizarea în aer liber într-o zonă bine ventilată.

Produsul nu trebuie utilizat în interior sau în zone slab ventilate.

Acest produs este destinat numai pentru utilizarea privată în gospodărie, nu pentru scopuri profesionale.

Produsul trebuie utilizat numai în zona privată de către adulții care au beneficiat de instruire adecvată cu privire la pericole și de măsurile de precauție care trebuie luate la utilizarea produsului.

Produsul este destinat pulverizării produselor chimice comerciale de uz casnic și de grădină, cum ar fi:

- Insecticide
- Fungicide
- Erbicide
- Îngrășăminte

Produsul poate fi folosit și pentru irigarea plantelor.

Nu folosiți produsul în niciun alt scop.

Utilizați întotdeauna scula de adaos potrivită corespunzătoare scopului de utilizare! La achiziționarea și utilizarea accesoriilor, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”)!

Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru alte domenii de utilizare.

## ● Volumul livrării

### ⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 20 V pulverizator cu presiune, tip rucsac, cu acumulator
- 1 Curea de umăr
- 1 Țeavă cu duză din inox
- 1 Țeavă cu duză din material plastic
- 1 Duză evantai
- 1 Duză cu cap dublu
- 1 Duză cu cap simplu
- 1 Duză de ceață
- 1 Cârlig de agățare
- 1 Cârlig de agățare multiplu
- 1 Instrucțiuni de utilizare
- 1 Filtru coș (pre-asamblat)

### INDICAȚIE

- ▶ Pachetul de acumulatori și încărcătorul rapid nu sunt incluse în volumul de livrare.

## ● Descrierea pieselor

### Fig. A:


- 1 Mâner
- 2 Furtun
- 3 Rezervor de pulverizare
- 4 Scală de volum
- 5 Capac al compartimentului acumulatorului
- 6 Curea de umăr
- 6a Cârlige de curea x4
- 7 Știft al rezervorului de pulverizare
- 8 Capac al rezervorului de pulverizare
- 9 Țeavă cu duză din inox
- 10 Țeavă cu duză din material plastic
- 11 Cârlig de agățare
- 11a Cârlig de agățare multiplu

- 12 Accesoriul duzei:
  - Duză evantai x1
  - Duză cu cap dublu x1
  - Duză cu cap simplu x1
  - Duză de ceață x1

### Fig. B:

- 13 Indicator de presiune
- 14 Întrerupător pornit/oprit
- 15 Indicator al nivelului de încărcare
- 16 Tastă de selectare a presiunii
- 17 Cataramă (consultați Fig. A sau N)

### Fig. C:

- 18 Pachet de acumulatori\*
- 19 Buton de deblocare
- 20 Buton  (stare de încărcare)
- 21 Indicator al nivelului acumulatorului
- 22 Cablu de alimentare cu ștecher
- 23 Încărcător de acumulatori (încărcător rapid)\*
- 24 LED pentru controlul încărcării – roșu
- 25 LED pentru controlul încărcării – verde

- \* Pachetul de acumulatori și încărcătorul rapid nu sunt incluse în volumul de livrare.

### Fig. E până la P:

- 26 Filtru coș
- 27 Ochi x4
- 28 Declanșator
- 29 Piuliță olandeză x2
- 30 Inel de siguranță x2
- 31 Garnitură inelară x2
- 32 Piuliță de țeavă
- 33 Cap de pulverizare conic
- 34 Racord pentru acumulator
- 35 Buton de blocare
- 36 Filtru mic
- 37 Ventil de blocare

## ● Date tehnice

<b>20 V pulverizator cu presiune, tip rucsac, cu acumulator</b>	<b>PPARDS 16 D3</b>
Tensiune nominală:	20 V
Tipul pompei:	Membrană
Capacitatea rezervorului:	16 l
Presiune de lucru:	2–6 bar (reglabilă)
Temperatură de lucru max.:	40 °C
Greutate (gol):	cca. 4 kg (fără pachet de acumulatori)
Greutate (plin):	cca. 20 kg
Soluție reziduală în rezervorul de pulverizare (max.):	250 ml
Tip de protecție IP:	IPX1

## Dimensiuni

Atașament	Dimensiunea ochiurilor	Ø
12 Duză evantai	–	2 mm
12 Duză cu cap simplu	–	2 mm
12 Duză cu cap dublu	–	2 mm
12 Duză de ceață	–	0,8 mm
26 Filtru coș	0,25 mm	–
33 Cap de pulverizare conic	–	1,8 mm
36 Filtru mic	0,18 mm	–

## Debit (l/h)

Atașament	Debit (l/h)	Presiune nominală (bar)
12 Duză evantai	90,9	4,4
12 Duză cu cap simplu	81,8	5,5
12 Duză cu cap dublu	128,3	2,0
12 Cap de pulverizare conic (ceață)	117,3	2,5
33 Cap de pulverizare conic (ceață)	61,8	5,8
33 Cap de pulverizare conic (jet de apă)	125,2	2,0

<b>Acumulator inteligent PARKSIDE Performance</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Domeniu de frecvență:	2400–2483,5 MHz
Nivel de performanță:	≤20 dBm

## Țimp de încărcare

	Pachet de acumulatori 2 Ah PAP 20 B1 *	Pachet de acumulatori 4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
<b>Max. 2,4 A Încărcător PLG 20 A4/C1 *</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Max. 4,5 A Încărcător PLG 20 A3/C3 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Max. 4,5 A Încărcător PDSLГ 20 A1 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Încărcător Smart PLGS 2012 A1 *</b>	35 min	35 min	35 min	45 min
* Pachetul de acumulatori și încărcătorul rapid nu sunt incluse în volumul de livrare.				

## Temperatura ambiantă recomandată (produs și pachet de acumulatori)

La încărcare:	+4 °C până la +40 °C
La funcționare:	+4 °C până la +40 °C
În timpul depozitării:	+20 °C până la +26 °C

## Valoare de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Imprecizie $K_{pA}$ :	3 dB
Nivel de putere a zgomotului $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Imprecizie $K_{WA}$ :	3 dB

## Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Vibrații mână/braț $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Imprecizie $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

## INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisie de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.

## INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

## ⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).



## Indicații de siguranță

### ● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

## ⚠ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/ sau răniri grave.

## Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

## Siguranța locului de muncă

1. **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
2. **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
3. **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

## Securitatea electrică

1. **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherurile nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
2. **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
3. **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.

4. **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
5. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
6. **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.
3. **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
4. **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheia care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
5. **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

### **Siguranța persoanelor**

1. **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
2. **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
6. **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
7. **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
8. **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răni grave în decurs de câteva secunde.

### **Utilizarea și tratarea sculei electrice**

1. **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată**

- lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
  - Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
  - Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau care nu au citit aceste instrucțiuni să o folosească.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
  - Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
  - Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.

- Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

#### **Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator**

- Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- Țineți acumulatorul nefolosit departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

5. **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
6. **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
7. **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

## Service

1. **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
  2. **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.
- **Instrucțiuni de siguranță pentru pulverizatoarele cu presiune, tip rucsac**
    - Pulverizatorul cu presiune tip rucsac poate fi utilizat numai cu pesticide aprobate de autoritățile locale/naționale de supraveghere a pesticidelor pentru utilizarea cu pulverizatoare cu presiune tip rucsac.
    - Păstrați zona liberă de toate persoanele prezente, copiii și animalele de companie în timp ce pulverizați.
    - Acordați atenție pericolelor care pot apărea de la materialul de pulverizare. Înainte de a utiliza pesticide sau alte materiale de pulverizare cu produsul, citiți cu atenție eticheta de pe recipientul original și respectați instrucțiunile.
    - **Risc de incendiu!** Nu pulverizați lichide inflamabile, cum ar fi benzina.
    - **Pericol de explozie!** Nu se amplasează în lumina directă a soarelui.
    - Utilizați numai piesele furnizate sau aprobate de producător.
    - Nu pulverizați în vânt, apă sau o sursă de apă potabilă.
    - Țineți lancia de pulverizare departe de vânt de către operator.
    - Strângeți ferm capacul rezervorului de pulverizare după turnarea lichidelor în rezervorul de pulverizare.
    - Utilizați numai substanțe chimice pe bază de apă disponibile în comerț.
    - Nu utilizați lichide alcaline care se încălzesc singure sau corozive cu produsul. Acestea pot coroda piesele metalice sau pot ataca rezervorul de pulverizare și furtunul.
    - Nu lăsați reziduuri sau materiale de pulverizare în rezervorul de pulverizare după utilizarea produsului. Curățați produsul după fiecare utilizare.
    - Nu umpleți cu lichide cu o temperatură mai mare de 45 °C pentru a evita deteriorarea furtunului sau a rezervorului de pulverizare.
    - Nu umpleți excesiv rezervorul de pulverizare.

- Nu folosiți produsul în spații înguste sau închise. Pulverizați întotdeauna într-o zonă bine ventilată. Nu fumați, nu mâncați și nu beți în timp ce utilizați produsul.
- Nu fumați în zonele în care se utilizează produsul.
- Purtați întotdeauna echipament individual de protecție adecvat (vezi „Pregătirea” – „Accesorii”). Contactați un expert pentru informații specifice privind echipamentul individual de protecție.
- Nu pulverizați materialul de pulverizare direct pe piele.
- Îndreptați duza direct către plantele sau obiectele care trebuie pulverizate.
- Asigurați-vă că materialul de pulverizare este direcționat către o zonă care nu este deteriorată de acesta.
- **Riscul de electrocutări!** Nu pulverizați în direcția prizelor.
- După fiecare utilizare, spălați-vă bine pe mâini și în toate locurile în care pielea a intrat în contact cu materialul de pulverizare.
- Scoateți acumulatorul din produs înainte de golirea, curățarea sau depozitarea produsului, pentru a evita pornirea accidentală.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați bine produsul în interior și în exterior și verificați toate componentele.
- Verificați furtunurile sparte și deteriorate, scurgerile, duzele înfundate și piesele lipsă sau deteriorate.
- Un furtun deteriorat sau un record slăbit al furtunului poate provoca un contact accidental cu soluția de pulverizare, ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deteriorări materiale.
- Reparați produsul înainte de utilizare dacă este deteriorat. Multe accidente sunt cauzate de produse prost întreținute.
- Nu ridicați și nu transportați produsul de furtun sau de ventilul de blocare. Transportați produsul numai de mâner și de cureaua de umăr.
- Nu utilizați niciodată produsul într-o încăpere în care există riscul de explozie sau în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide. Nu așezați produsul astfel încât să poată cădea sau să fie tras într-o cadă sau chiuvetă.
- Operați produsul numai atunci când este în poziție verticală.
- Nu folosiți produsul cu rezervorul de pulverizare gol.
- Este necesar să se ofere instruirea adecvată privind funcționarea în siguranță.
- Nu folosiți produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
- În timpul folosirii produsului, efectuați întotdeauna o inspecție vizuală. Nu folosiți produsul dacă acesta este deteriorat. Dacă produsul este deteriorat, dispuneți verificarea de către personal calificat.
- Verificați întotdeauna produsul cu privire la neetanșeități. Remediați orice neetanșeități înainte de a utiliza produsul.
- Nu direcționați accesoriile către dumneavoastră sau către alte persoane în timpul asamblării sau demontării.
- Produsul poate fi operat de o singură persoană la un moment dat. Nicio altă persoană nu are voie să staționeze pe o rază de 15 metri.

- Dacă din duză nu iese niciun jet de pulverizare sau cantitatea de pulverizare este redusă, furtunul sau sistemul de pulverizare pot fi înfundate. Clătiți și curățați toate părțile furtunului și ale sistemului de pulverizare (ventil de blocare, filtru mic, țevă de duză, furtun, duză) cu apă curată.
- După ce produsul a fost depozitat mult timp (de ex., în timpul iernii), umpleți rezervorul de pulverizare 3 cu apă curată. Efectuați un test de funcționare, pentru a verifica dacă există neetanșeități sau fisuri.
- După fiecare utilizare și în special înainte de a scoate capacul rezervorului de pulverizare, eliberați presiunea reziduală din rezervorul de pulverizare. Pentru a face acest lucru, apăsați declanșatorul.
- Nu modificați în nicio împrejurare produsul. Modificările pot duce la răni grave.
- Toate lucrările de întreținere și reparații care nu sunt enumerate în acest manual trebuie efectuate de un centru de service autorizat.
- Folosiți numai componente și accesorii care sunt puse la dispoziție de către producător. Toate celelalte reparații pot efectuate numai de către un centru de service autorizat. Întreținerea necorespunzătoare, utilizarea componentelor neconforme și eliminarea dispozitivelor de siguranță pot duce la o situație periculoasă, cum ar fi. deces, rănire care pun viața în pericol și deteriorări.
- Acordați atenție cantității volumetriche de pulverizare în timpul funcționării.

## ● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Țineți produsul în siguranță de mănere/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

## ● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răni grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți imediat produsul și scoateți pachetul de acumulatori. Dispuneți verificarea și eventual repararea produsului de către un specialist calificat, înainte de a-l pune din nou în funcțiune.

- Păstrați întotdeauna la îndemână manualul de utilizare sau eticheta materialului de pulverizare pentru a putea informa medicul despre substanța chimică respectivă în caz de urgență.
- În caz de urgență, urmați instrucțiunile producătorului substanței chimice indicat pe etichetă.
- Respectați fișele tehnice de securitate ale producătorului.
- Procedura după accidente: Dacă ați intrat în contact cu soluția de pulverizare, opriți produsul apăsând întrerupătorul pornit/oprit **14**. Eliberați produsul imediat ridicând capătul inferior al clapetei de pe ambele părți ale curelei de umăr **6** și eliberați catarama **17** a curelei de piept (Fig. N).
- **Pericol pentru sănătate prin contactul cu pesticidele!** Pesticidele pot provoca daune sănătății prin inhalare, ingestie sau absorbție prin piele. Dacă aveți dubii sau dacă apar simptome, consultați un medic. De aceea, trebuie să respectați următoarele indicații de siguranță:
  - Respectați instrucțiunile de siguranță de pe etichetele pesticidelor.
  - Respectați concentrația maximă specificată.
  - Anumite lichide necesită ochelari de protecție, mănuși sau alte măsuri de protecție.
  - Solicitați întotdeauna o fișă tehnică de securitate de la producătorul de substanțe chimice și respectați-o.
  - Goliți soluția de pulverizare numai când sunteți în siguranță.

## ● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răni ale persoanelor și pagube materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

## INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

## ● Indicații de siguranță pentru încărcătoarele de acumulatori

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii începând cu 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolele ce rezultă de aici.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.
- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate.
- Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.
- Aparatul este conceput exclusiv pentru utilizarea în spații interioare.

**⚠ ATENȚIE!** Acest încărcător de acumulatori este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori de următoarele tipuri:

<b>Pachet de acumulatori Parkside 20 V</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celule
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celule

- Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări:

Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● **Pregătirea**

Utilizarea în siguranță a acestui produs necesită o bună înțelegere a informațiilor de pe produs și din aceste instrucțiuni de utilizare. Produsul necesită, de asemenea, o cunoaștere clară a proiectului pe care îl abordați. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă cu toate funcțiile de operare și instrucțiunile de siguranță.

Când lucrați prima dată cu acest produs, lăsați un operator cu experiență să vă ofere instrucțiuni practice privind utilizarea produsului și a echipamentului de protecție.

### ● **Accesorii**

Pentru a opera acest produs în siguranță și corect, sunt necesare următoarele accesorii, adică scule și mijloace ajutătoare:

- Produse chimice comerciale de uz casnic și de grădină, cum ar fi insecticide, fungicide, erbicide și îngrășăminte

- Echipament individual de protecție adecvat (EIP), de ex.:
  - Îmbrăcăminte impermeabilă, costume de protecție
  - Cizme de siguranță impermeabile cu talpă antiderapantă, rezistente la pesticide
  - Mănuși impermeabile rezistente la pesticide
  - Ochelari de protecție bine echipați conform standardului european EN 166
  - Mască respiratorie adecvată
- Accesoriile sunt disponibile de la dealer-ul dvs. La cumpărare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).
- Dacă nu sunteți sigur, întrebați un specialist calificat și obțineți sfaturi de la distribuitorul dvs.

## INDICAȚIE

- ▶ Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații despre pachetul de acumulatori și încărcătorul de acumulatori. Pachetul de acumulatori și încărcătorul de acumulatori nu sunt incluse în volumul de livrare (vezi „Volumul livrării”).

## ● Caracteristici

- **Rezervorul de pulverizare:** Capacitatea rezervorului de pulverizare [3] este de 16 litri.
- **Declanșatorul:** Apăsarea declanșatorului [28] eliberează un jet de pulverizare pentru pulverizarea substanțelor chimice comerciale de uz casnic și de grădină.
- **Buton de blocare:** Butonul de blocare [35] permite pulverizarea continuă fără a ține apăsat trăgaciul.

- **Înterupător pornit/oprit:** Înterupătorul pornit/oprit [14] pornește sau oprește produsul și reglează presiunea de pulverizare.
- **Capacul acumulatorului:** Capacul compartimentului acumulatorului [5] protejează pachetul de acumulatori de contact cu lichidele.
- **Filtrul:** Filtrul coș [26] și filtrul mic [36] sunt utilizate pentru filtrarea substanțelor solide.
- **Duza:** Accesoriile duze [12] și capul de pulverizare conic [33] sunt incluse pentru a permite diferite modele de pulverizare și debite.
- **Indicatorul nivelului acumulatorului:** Indicatorul nivelului acumulatorului [21] servește la indicarea nivelului de încărcare a pachetului de acumulatori [18].
- **Cureaua de umăr:** În caz de urgență, produsul poate fi eliberat rapid de operator prin ridicarea capătului inferior al clapetei de pe ambele părți ale curelei de umăr [6] și eliberarea cataramii [17] a curelei de piept (Fig. N).

## ● Pachet de acumulatori

### ● Încărcarea pachetului de acumulatori

Fig. C

## INDICAȚIE

- ▶ Pachetul de acumulatori [18] poate fi încărcat în orice moment, fără a reduce durata de viață a acumulatorului.
- ▶ O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează pachetul de acumulatori [18].
- ▶ Încărcați pachetul de acumulatori [18] înainte de utilizare dacă acesta este la un nivel mediu sau scăzut de încărcare.

1. Introduceți pachetul de acumulatori [18] în încărcătorul rapid [23].
2. Conectați cablul de alimentare cu ștecher [22] la o priză.
3. LED-urile pentru controlul încărcării (verde [25] și roșu [24]) indică starea încărcătorului rapid [23] și a pachetului de acumulatori [18]:

LED-uri	Stare
LED roșu aprins	Pachetul de acumulatori se încarcă
LED verde aprins	Pachetul de acumulatori este încărcat complet
LED roșu și verde care clipește	Pachet de acumulatori defect
LED roșu clipește	Pachet de acumulatori prea rece sau prea cald
LED verde aprins (fără pachet de acumulatori)	Încărcător gata de funcționare

- Dacă pachetul de acumulatori [18] este încărcat complet:
  - Scoateți pachetul de acumulatori [18] din încărcătorul rapid [23].
  - Scoateți cablul de alimentare cu ștecher [22] din priză.

### ● Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori

1. Deschideți capacul compartimentului acumulatorului [5] (fig. I).
2. **Introducerea:** Așezați pachetul de acumulatori [18] pe șina de ghidare și glisați-l înapoi în produs. Pachetul de acumulatori se blochează cu zgomot.

3. **Scoaterea:** Apăsăți butoanele de deblocare [19] de pe pachetul de acumulatori [18] și scoateți-l.
4. Închideți capacul compartimentului acumulatorului [5].

### ● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

Fig. C

- Apăsăți butonul [20] de pe pachetul de acumulatori [18].
- Nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori [18] este indicată de indicatorul nivelului acumulatorului [21]:

LED-uri	Stare
Roșu – galben – verde	Pachetul de acumulatori este încărcat complet
Roșu – galben	Pachetul de acumulatori este încărcat pe jumătate
Roșu	Pachetul de acumulatori trebuie încărcat

### ● Înainte de utilizare

#### ● Atașarea curelei de umăr

(Fig. F)

1. Agățați cârligele de curea [6a] pe cureaua de umăr [6] în ochiurile [27] rezervorului de pulverizare [3].
2. Reglați lungimea curelei de umăr [6].

#### ● Montarea țevii cu duză din inox

(Fig. G)

1. Un capăt al țevii cu duză din inox [9] are o garnitură inelară [31]. Conectați această parte a țevii cu duză din oțel la ventilul de blocare [37].

2. Glisați piulița olandeză [29], inelul de siguranță [30] și garnitura inelară [31] în direcția filetului ventilului de blocare [37].
3. Rotiți piulița olandeză [29] în sens orar până când se fixează.

#### INDICAȚIE

- ▶ Dacă țeavă cu duză din inox [9] este în funcțiune: Opțional – fixați țeava cu duză din inox la cârligul de agățare [11] de la știftul rezervorului de pulverizare [7], pentru a facilita transportul.

### ● Reglarea lungimii țevii cu duză din inox

(Fig. H)

#### INDICAȚIE

- ▶ Reglați lungimea țevii cu duză din inox [9], astfel încât să nu vă contaminați pe dvs., persoanele prezente sau mediul.

Țeava cu duză din inox [9] este extensibilă.

Extinderea țevii cu duză din inox [9]:

1. Rotiți piulița de țeavă [32] în sens antiorar până când este slăbită.
2. Scoateți țeava cu duză din inox [9] de la vârf până când a atins lungimea dorită.
3. Rotiți piulița de țeavă [32] în sensul orar până când este strânsă.

#### INDICAȚIE

- ▶ Pentru a evita contaminarea mediului, a utilizatorului sau a trecătorilor, extindeți lungimea țevii cu duză din inox [9], dacă este necesar.

### ● Reglarea capului de pulverizare conic pe țeava cu duză din inox

(Fig. J)

Capul de pulverizare conic [33] este preasamblat pe țeava cu duză din inox [9].

#### Reglarea modelului de pulverizare

- **Jet de apă:** Rotiți vârful capului de pulverizare conic [33] în sens antiorar (slăbiți capul de pulverizare conic).
- **Ceață:** Rotiți vârful capului de pulverizare conic [33] în sens orar (strângeți capul de pulverizare conic).

### ● Montarea țevii cu duză din material plastic

(Fig. K, L)

- Conectați orice capăt al țevii cu duză din material plastic [10] la ventilul de blocare [37].
- Glisați garnitura inelară [31], inelul de siguranță [30] și piulița olandeză [29] pe filetul ventilului de blocare [37].
- Rotiți piulița olandeză [29] în sens orar până când se fixează (fig. G).





### ● Montarea accesoriului pentru duză

Accesoriul duză [12] poate fi montat numai împreună cu țeava cu duză din material plastic [10].

Accesoriul duzei nu poate fi montat cu țeava cu duză din inox [9].

- Introduceți accesoriul dorit al duzei [12] într-un capăt al țevii cu duză din material plastic [10].
- Glisați garnitura inelară [31], inelul de siguranță [30] și piulița olandeză [29] în direcția filetului de la accesoriul duzei [12].
- Rotiți piulița olandeză [29] în sens orar pentru a o strânge pe filetul accesoriului duzei [12].

## Selectarea accesoriului adecvat al duzei

Duza		Utilizare
Duza evantai		Model de pulverizare uniform
Duza cu cap dublu		Pulverizare pe suprafață mare Stropirea plantelor mari Debit mare
Duza cu cap simplu		Pulverizare pe suprafață mică Stropirea plantelor mici
Duza de ceață		Pulverizare ceață Debit mare

### INDICAȚIE

- ▶ Utilizați numai duzele și filtrele furnizate împreună cu produsul.
- ▶ Dacă accesoriul duzei **12** nu este utilizat, îl puteți fixa la știftul rezervorului de pulverizare **7** cu cârligul de agățare multiplu **11a**, pentru un transport mai ușor.

## ● Mixarea soluției de stropit

### ⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Amestecați substanțele chimice strict în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Amestecurile incorecte pot produce vapori toxici sau soluții explozive.
- ▶ Mixați numai cantitatea de lichid de care aveți nevoie pentru utilizare.

### ⚠ AVERTISMENT!

- ▶ **Risc de contact accidental al materialului de pulverizare cu pielea și ochii!** Purtați întotdeauna echipament individual de protecție corespunzător, conform instrucțiunilor producătorului de substanțe chimice, atunci când utilizați, pregătiți, manipulați, pulverizați sau eliminați substanțe chimice. Acest echipament include cel puțin ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.

- Nu pulverizați niciodată pesticide lichide nediluate.
- Pregătiți soluția și umpleți rezervorul de pulverizare **3** numai în aer liber sau în locuri bine ventilate.
- Amestecați și umpleți numai în zonele în care materialul de pulverizat scurs poate fi ușor de reținut.
- Să aveți suficiente cârpe pregătite pentru a putea prelua imediat scurgerile.
- Pregătiți doar o cantitate suficientă de soluție pentru fiecare sarcină, astfel încât să nu rămână niciun rest.
- Nu amestecați diferite substanțe chimice decât dacă amestecul a fost aprobat de producător.
- Lichidele care trebuie pulverizate trebuie să fie la fel de subțiri ca apa. Lichidele mai groase nu pot fi pulverizate corect.
- Evitați contaminarea mediului, a sistemului de alimentare cu apă și/ sau a sistemului public de canalizare cu agenții de pulverizare.
- Reziduurile de pulverizare neutilizate trebuie întotdeauna colectate într-un recipient adecvat și eliminate de autoritățile locale sau naționale.

- Evitați orice contact direct cu materialul de pulverizare. Când intrați în contact cu materialul de pulverizare, clătiți imediat părțile afectate ale corpului cu multă apă curată. La nevoie, cereți sfatul medicului.
- Țineți copiii, animalele de companie și jucăriile (inclusiv jucăriile pentru animale de companie) departe de zonele în care amestecați și aplicați pesticide cel puțin atâta timp cât este indicat pe eticheta de pulverizare. Dacă pe etichetă nu este indicat un timp, așteptați ca pesticidele să se usuce înainte de a intra din nou în zonă.
- Nu lăsați materialul de pulverizare la îndemâna copiilor și animalelor de companie într-un dulap încuiat sau într-o căsuță de grădină. Se recomandă să se prevadă dulapuri și cutii cu încuietori de securitate sau lacăte care nu pot fi desfăcute de copii. Încuietori de siguranță sunt disponibile la magazinul local de bricolaj.
- Învățați-l pe copii că „pesticidele sunt otravă” – ceva ce nu ar trebui să atingă sau să mănânce niciodată.

## ● Primii pași când persoanele vin în contact cu pesticidele

### ■ Înghițirea:

- Solicitați asistență medicală.
- O victimă conștientă ar trebui să bea o cantitate mică de apă pentru a dilua pesticidul.
- Inițiați vărsături numai dacă aceasta o recomandă un centru de control al otrăvurilor sau un medic.

### ■ Contactul cu pielea:

- Scoateți hainele contaminate.
- Clătiți imediat părțile afectate ale corpului cu multă apă curată.
- Dacă pielea pare arsă, nu aplicați unguente.

- Dacă este necesar, solicitați asistență medicală.

### ■ Inspirație:

- Dacă victima este în aer liber, aduceți-o sau transportați-o departe de zona în care au fost aplicate recent pesticidele.
- Dacă victima este în interior, transportați-o sau aduceți-o imediat la aer proaspăt.
- Desfaceți hainele strânse ale victimei. Dacă pielea victimei este albastră sau victima a încetat să respire, faceți-i respirație artificială (dacă știți cum) și cereți ajutor.

### ■ Contactul cu ochii:

- Păstrați pleoapele deschise și clătiți imediat cu apă curată.
- Nu utilizați substanțe chimice sau picături decât dacă v-a indicat un medic sau de un centru de control al otrăvurilor.
- Acoperiți ochiul cu o cârpă curată și consultați imediat un medic.

## ● Umplerea rezervorului de pulverizare

### AVERTISMENT! Risc de contact accidental al materialului de pulverizare cu pielea și ochii.

- ▶ Purtați întotdeauna echipament individual de protecție corespunzător, conform instrucțiunilor producătorului de substanțe chimice, atunci când utilizați, pregătiți, manipulați, pulverizați sau eliminați substanțe chimice. Acest echipament include cel puțin ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.
- ▶ Evitați pornirea neprevăzută. Asigurați-vă că produsul este oprit și că pachetul de acumulatori 18 a fost scos din produs.

**⚠️ AVERTISMENT! Risc de contact accidental al materialului de pulverizare cu pielea și ochii.**

- ▶ Capacitatea maximă a rezervorului de pulverizare [3] este de 16 litri. Nu umpleți excesiv rezervorul de pulverizare!

**INDICAȚIE**

- ▶ Curățați bine și clătiți recipientele de măsurare utilizate pentru umplerea și pre-amestecarea rezervorului de pulverizare [3] materialele de pulverizare.
- ▶ Filtrul coș [26] previne pătrunderea particulelor de murdărie în rezervorul de pulverizare, care pot bloca sau deteriora pompa.
- ▶ Introduceți întotdeauna filtrul coș înainte de a monta din nou capacul rezervorului de pulverizare [8].
- ▶ Utilizați numai pesticide aprobate de autoritățile locale/naționale de supraveghere a pesticidelor pentru utilizarea cu pulverizatoare cu presiune tip rucsac.

**Înainte de umplerea rezervorului de pulverizare cu soluție de pulverizare**

1. Executați o testare cu apă de la robinet. Verificați toate piesele produsului pentru etanșeitate.

**Umplerea rezervorului de pulverizare curat**

1. Așezați rezervorul de pulverizare [3] pe o suprafață plată.
2. Deșurubați capacul rezervorului de pulverizare [8] și scoateți-l. Verificați dacă filtrul coș [26] este introdus corect (fig. E).
3. Turnați cu grijă până la 16 litri de soluție de pulverizare în rezervorul de pulverizare [3].

4. După umplere, așezați capacul rezervorului de pulverizare [8]. Strângeți capacul rezervorului de pulverizare.

**INDICAȚIE**

- ▶ Atașați o etichetă pe produs pentru a indica ce substanță chimică este utilizată.

**⚠️ AVERTISMENT!**

- ▶ Nu încercați niciodată să umpleți rezervorul de pulverizare [3] în timp ce îl purtați.

**Schimbarea materialului de pulverizare**

Dacă există încă material de pulverizare în rezervorul de pulverizare [3]:

1. Deșurubați capacul rezervorului de pulverizare [8] și îndepărtați filtrul coș [26].
2. Turnați materialul de pulverizare din rezervorul de pulverizare [3] într-un recipient aprobat pentru substanțe chimice. Nu depozitați substanțele chimice în rezervorul de pulverizare pentru o perioadă lungă de timp.
3. Utilizați apă curată pentru curățarea și clătirea rezervorului de pulverizare [3] și a accesoriilor. Se poate adăuga o cantitate mică de detergent de uz casnic.
4. Umpleți noul material de pulverizare (vezi „Umplerea rezervorului de pulverizare”).

● **Folosirea**

● **Pornirea și oprirea**

(Fig. B)

Pornirea produsului îl pune în modul de așteptare. Produsul nu pulverizează până când declanșatorul [28] nu este apăsat în timp ce produsul este pornit.

## Pornirea:

- Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [14].

## Mărirea presiunii

- Apăsați tasta de selectare a presiunii [16].
- Presiunea crește cu fiecare apăsare de tastă până la setarea 6, după care revine la setarea 2.

## Oprirea

- Apăsați din nou întrerupătorul Pornit/Oprit [14].

Produsul este echipat cu un indicator al nivelului de încărcare [15]. Aceasta indică nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori [18] atunci când pachetul de acumulatori este introdus în produs. Dacă produsul este pornit, indicatorul nivelului acumulatorului stă aprins.

Indicator al nivelului de încărcare	Nivel de încărcare
Roșu/portocaliu/verde	Maxim
Roșu/portocaliu	Medie
Roșu	Scăzută

## ● Pulverizarea

### ⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Risc de contact accidental al materialului de pulverizare cu pielea și ochii. Purtați întotdeauna echipament individual de protecție corespunzător, conform instrucțiunilor producătorului de substanțe chimice, atunci când utilizați, pregătiți, manipulați, pulverizați sau eliminați substanțe chimice. Acest echipament include cel puțin ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.

### ⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Înainte de a pulveriza substanțe chimice, trebuie să verificați cât de aproape sunteți de zonele sensibile, cum ar fi școli, spitale, câmpuri sensibile, căi navigabile, animale, ferme și zone de pășunat.
- Lucrați numai în aer liber sau în locuri foarte bine ventilate, cum ar fi serele deschise.
- Când lucrați cu pesticide, nu mâncați, nu beți și nu fumați.
- Dacă sunteți întrerupt la aplicarea materialului pulverizat – de ex. prin apel telefonic – închideți corect recipientul pentru materialul pulverizat și așezați-l în afara zonei la îndemâna copiilor care pot intra în zonă în timpul absenței.
- Nu suflați niciodată duze sau alte componente cu gura.
- Nu pulverizați în direcția oamenilor sau animalelor. Evitați pulverizarea în zilele cu vânt. Materialele pulverizate pot fi aruncate accidental pe plante sau obiecte care nu au voie să fie stropite. Întotdeauna pulverizați în direcția vântului.
- O presiune de pulverizare prea mare sau prea mică sau condiții meteorologice nefavorabile pot duce la o concentrație incorectă a soluției.
- Nu pulverizați niciodată în direcția trecătorilor.
- Fiți deosebit de atenți în condiții alunecoase – umiditate, zăpadă, gheață, pe pante sau pe teren neuniform.
- Atenție la obstacole: Atenție la resturi, cioturi de copaci, rădăcini și șanțuri de care vă puteți împiedica sau puteți aluneca.
- Luați pauze în timp util pentru a evita oboseala și epuizarea pentru a reduce riscul de accidente.

- Lucrați calm și cu atenție – în lumina zilei și numai în vizibilitate bună. Fiți vigilenți pentru a nu pune în pericol pe alții.
- Nu lucrați niciodată pe o scară sau pe alt suport nesigur.
- Când lucrați în aer liber și în grădini, asigurați-vă că nu răniți animalele mici.
- Pentru a evita devierea, la pulverizare trebuie luați în considerare diferiți parametri. Exemple:
  - Duze
  - Presiune
  - Lungimea țevii cu duze
  - Viteza vântului
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu lucrați niciodată în apropierea firelor sau cablurilor electrice.
- Curățați întotdeauna produsul înainte de a umple cu un alt material de pulverizare (vezi „Curățarea și îngrijirea”).
- Nu utilizați produsul la temperaturi de peste +40 °C la umbră sau în lumina directă a soarelui.

### **Pornirea pulverizării**

- Apăsați declanșatorul [28] în jos, pentru a elibera un jet de pulverizare adecvat pentru pulverizarea substanțelor chimice comerciale de uz casnic și de grădină.

### **Încheierea pulverizării**

- Eliberați declanșatorul [28].

### **Pulverizarea continuă fără a ține apăsat declanșatorul**

(Fig. G)

1. Apăsați declanșatorul [28] în jos.
2. Apăsați pe butonul de blocare [35] astfel încât să fie în poziția de blocare.

### **Deblocarea declanșatorului de la pulverizarea continuă**

1. Apăsați declanșatorul [28] mai mult în jos.
2. Butonul de blocare [35] este eliberat.

### **INDICAȚIE**

- ▶ Nu lăsați produsul în soarele aprins sau în apropierea unei surse de căldură în timpul pauzelor de lucru.
- ▶ O supradozare poate afecta plantele și mediul.  
O subdozare poate duce la un tratament nereușit al plantelor.

### **● Curățarea și îngrijirea**

#### **⚠ AVERTISMENT!**

- ▶ Opriti întotdeauna produsul înainte de lucrări de inspecție, întreținere și curățare, scoateți pachetul de acumulatori [18] și lăsați produsul să se răcească!
- ▶ Efectuați reparații și lucrări de întreținere numai în conformitate cu aceste instrucțiuni! Toate celelalte lucrări trebuie făcute de o persoană calificată!

#### **⚠ AVERTISMENT! Risc de contact cu substanțele chimice!**

- ▶ Purtați întotdeauna echipament individual de protecție corespunzător, care respectă instrucțiunile producătorului de substanțe chimice atunci când utilizați, pregătiți, manipulați, pulverizați sau eliminați substanțe chimice. Acest echipament trebuie să includă cel puțin ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.

## ● **Întreținerea**

- Verificați produsul și accesoriile acestuia înainte și după utilizare (de ex. duze) pentru uzură și deteriorări. Dacă găsiți orice deteriorare (cum ar fi o fisură în accesoriile duzei [12], o gaură în filtrul coș [26] sau în filtrul mic [36]), înlocuiți accesoriile cu piese noi. Respectați cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).
- Verificați regulat cureaua de umăr [6] pentru rupturi. Înlocuiți cureaua de umăr dacă este uzată sau ruptă.
- Puteți comanda duze/filtre de schimb și alte piese de schimb care nu sunt enumerate (cum ar fi încărcătorul) prin intermediul liniei noastre de asistență telefonică (vezi „Service”). Pregătiți numărul IAN atunci când apălați linia telefonică de service pentru a achiziționa piese de schimb.

## ● **Repararea**

Dacă observați o neetanșeitate, un inel de etanșare în apropierea sursei scurgerii este probabil să fie deteriorat. Inelul de etanșare se poate uza pe o perioadă mai lungă de timp, ducând la fisuri și scurgeri. Înlocuirea inelului de etanșare:

1. Opriti produsul: Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [14].
  2. Scoateți pachetul de acumulatori [18].
  3. Urmați instrucțiunile din secțiunea „Curățarea” pentru a curăța piesele din zona neetanșeității.
  4. Dezasamblați produsul la sursa scurgerii. Verificați inelul de etanșare pentru orice semne de uzură sau fisuri.
- Dacă un inel de etanșare este rupt sau are o fisură, înlocuiți-l cu un inel de etanșare adecvat. Țineți cont de diametrul exterior al inelului de etanșare.

- După înlocuirea unui inel de etanșare, umpleți rezervorul de pulverizare [3] cu apă curată. Efectuați un test de funcționare, pentru a verifica dacă neetanșeitatea a fost înlăturată.
- Pentru examinarea și repararea produsului contactați un punct de service autorizat sau o persoană cu o calificare similară.

## ● **Curățarea**

### **▲ AVERTISMENT! Risc de expunere la substanțe chimice!**

Purtați întotdeauna echipament individual de protecție corespunzător, conform instrucțiunilor producătorului de substanțe chimice, atunci când utilizați, pregătiți, manipulați, pulverizați sau eliminați substanțe chimice. Acest echipament include cel puțin ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.

### **INDICAȚIE**

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
1. Pregătiți un recipient aprobat pentru substanțe chimice. Apăsați declanșatorul [28] în jos, pentru a pulveriza materialul de pulverizare rămas în recipient. Eliberați declanșatorul imediat ce materialul de pulverizare a fost complet golit.
  2. Opriti produsul: Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [14].
  3. Scoateți pachetul de acumulatori [18].
  4. Deșurubați ventilul de blocare [37] de la furtun [2].

5. Slăbiți piulița ventilului de blocare **37** pentru a evacua orice material de pulverizare rămas (fig. M).
  6. Scoateți filtrul mic **36** (fig. M).
  7. Scoateți accesoriul duzei **12**.
  8. Deșurubați capacul rezervorului de pulverizare **8** și scoateți filtrul coș **26**.
- Dacă există încă material de pulverizare în rezervorul de pulverizare **3**:
    - Turnați materialul de pulverizare din rezervorul de pulverizare **3** într-un recipient aprobat pentru substanțe chimice. Nu depozitați substanțele chimice în rezervorul de pulverizare pentru o perioadă lungă de timp.
    - Curățați și clătiți rezervorul de pulverizare **3** și accesoriile cu apă curată. Se poate adăuga o cantitate mică de detergent de uz casnic.
  - Curățați părțile individuale la următoarele intervale:

- Utilizați o cârpă umedă fără scame pentru a curăța rezervorul de pulverizare **3**. Ștergeți suprafața cu o lavetă uscată.
- Următoarele piese pot fi curățate sub jet de apă:
  - **9** Țeavă cu duză din inox
  - **10** Țeavă cu duză din material plastic
  - **12** Accesoriul duzei
  - **26** Filtru coș
  - **36** Filtru mic
- Dacă accesoriul duzei **12** sau capul de pulverizare conic **33** este înfundat, curățați-l prin introducerea unui ac.
- Dacă filtrul coș **26** și filtrul mic **36** nu pot fi curățate cu atenție sub apă curentă, utilizați o perie pentru curățare.

Piesă	Acțiune	Înainte de utilizare	După utilizare	Săptămânal	Lunar	La fiecare 3 luni
Întregul produs	Verificare vizuală	X	-	-	-	-
	Curățare	-	X	-	-	-
<b>3</b> Rezervorul de pulverizare	Golire și curățare	-	X	-	-	-
<b>9</b> Țeava cu duză din inox	Curățare	-	X	-	-	-
<b>10</b> Țeavă cu duză din material plastic						
<b>12</b> Accesoriul duzei						
<b>26</b> Filtru coș	Curățare	-	-	-	-	X
<b>36</b> Filtru mic						

Piesă	Acțiune	Înainte de utilizare	După utilizare	Săptămănal	Lunar	La fiecare 3 luni
37 Ventilul de blocare	Curățare	-	X	-	-	-
<p>■ Intervalele de mai sus se aplică condițiilor normale de funcționare. Dacă timpii de lucru zilnic sunt mai lungi, ajustați intervalele specificate în consecință.</p>						

## ● Depozitarea

- Oprii produsul: Apăsați întrerupătorul pornit/oprit 14.
- Scoateți pachetul de acumulatori 18.
- Scurgeți toate materialele de pulverizare din rezervorul de pulverizare 3, țeava cu duză din inox 9, țeava cu duză din material plastic 10 și accesoriul duzei 12. Produsul și accesoriile sale vor fi deteriorate de îngheț dacă nu sunt complet golite.
  - Depozitați produsul și accesoriile sale goale și curate, cu țeava cu duză din inox 9, țeava cu duză din material plastic 10 și accesoriul duzei 12 îndreptate în sus.
  - Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de praf, ferit de îngheț și bine aerisit.
  - Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
  - Temperatura ideală pentru depozitarea pe termen lung (mai mult de 3 luni) este între +20 °C și +26 °C.
  - Depozitați substanțele chimice numai în recipiente sigure și aprobate.
  - Păstrați substanțele chimice într-un loc inaccesibil copiilor și animalelor.

## Punerea în funcțiune după iarnă

- Verificați compartimentul acumulatorului, rezervorul de pulverizare 3, țeava cu duză din inox 9, țeava cu duză din material plastic 10 și accesoriul duzei 12 pentru impurități și curățați-le dacă este necesar.
- Verificați produsul și toate piesele de alimentare cu apă pentru scurgeri.

## Indicații pentru pachetul de acumulatori

- Depozitați pachetul de acumulatori 18 numai parțial încărcat. Înainte de depozitarea prelungită, pachetul de acumulatori trebuie încărcat la 40 % până la 60 % (roșu și portocaliu în indicatorul nivelului acumulatorului 21).
- Verificați nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori 18 aproximativ la fiecare 3 luni dacă îl depozitați pentru o perioadă mai lungă de timp. Reîncărcați la nevoie.

## ● Transportul

- Înainte de transport: Oprii produsul – apăsați întrerupătorul Pornit/Oprit 14. Scoateți pachetul de acumulatori 18. Scurgeți tot materialul de pulverizare din rezervorul de pulverizare 3.
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării și răsturnării.

## ● Remedierea defecțiunilor

### ⚠️ AVERTISMENT! Risc de contact accidental al materialului de pulverizare cu pielea și ochii!

- ▶ Purtați întotdeauna echipament individual de protecție corespunzător, conform instrucțiunilor producătorului de substanțe chimice, atunci când utilizați, pregătiți, manipulați, pulverizați sau eliminați substanțe chimice. Acest echipament include cel puțin ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.
- ▶ Înainte de a începe să lucrați cu produsul, apăsați declanșatorul [28] în jos, până când presiunea este complet eliberată. Dacă presiunea nu a fost eliberată înainte, substanțele chimice pot fi pulverizate necontrolat în afară atunci când se lucrează cu produsul.
- ▶ După muncă, efectuați un test de funcționare cu apă curată.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Produsul nu poate fi pornit.	Pachetul de acumulatori [18] nu este introdus corect.	Așezați pachetul de acumulatori [18] corect.
	Pachetul de acumulatori [18] este descărcat.	Încărcați pachetul de acumulatori [18].
Produsul nu pulverizează.	Nu există presiune.	Opriti produsul: Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [14].
	Nu există substanțe chimice în rezervorul de pulverizare [3].	Umpleți rezervorul de pulverizare [3] cu substanțe chimice.
	Accesorii duzei [12] sau capul de pulverizare conic [33] sunt blocate.	Opriti produsul, scoateți pachetul de acumulatori [18] și eliberați presiunea. Curățați accesoriul duzei [12] sau capul de pulverizare conic [33] introducând un ac (vezi „Curățarea și îngrijirea”).
	Filtrul mic [36] este blocat.	Opriti produsul, scoateți pachetul de acumulatori [18] și eliberați presiunea. Curățați filtrul mic [36] sub apă curentă cu o perie (vezi „Curățarea și îngrijirea”).
Apare o neetanșetate.	Piese afectate nu sunt conectate corespunzător.	Opriti produsul, scoateți pachetul de acumulatori [18] și eliberați presiunea. Conectați corect părțile afectate.
	Inelul de etanșare este deteriorat.	Opriti produsul, scoateți pachetul de acumulatori [18] și eliberați presiunea. Înlocuiți inelul de etanșare.

## ● Înlăturare

Nu scurgeți niciodată substanțele chimice la canalizare, eliminați-le în mod corespunzător și ecologic, de ex. prin livrarea la un punct de colectare desemnat.

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



**Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate l un punct de colectare comunal.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 5 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 5 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 495696\_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 495696\_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

## ● Service



### **Service România**

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

*parkside-diy.com*

**IAN 495696\_2504**



Marcaj Sârb De Conformitate

## ● Declarația UE de conformitate

### DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504  
Identificarea produsului: "Parkside" 20V Pulverizator cu presiune, tip rucsac, cu acumulator  
Numărul de model: HG13649

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

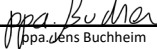
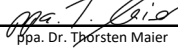
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	02.07.2025		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurist	Procurist

RO







<b>Използвани предупредителни указания и символи</b> . . . . .	Страница 247
<b>Увод</b> . . . . .	Страница 248
Употреба по предназначение . . . . .	Страница 248
Обем на доставката . . . . .	Страница 249
Описание на частите . . . . .	Страница 249
Технически данни . . . . .	Страница 250
<b>Указания за безопасност</b> . . . . .	Страница 253
Общи указания за безопасност за електрически инструменти . . . . .	Страница 253
Указания за безопасност за разпръскващи уреди тип раница . . . . .	Страница 256
Намаляване на вибрациите и шума . . . . .	Страница 259
Поведение при злополуки . . . . .	Страница 259
Остатъчни рискове . . . . .	Страница 260
Указания за безопасност за зарядни устройства за акумулаторни батерии . . . . .	Страница 260
<b>Подготовка</b> . . . . .	Страница 261
Принадлежности . . . . .	Страница 261
<b>Характеристики</b> . . . . .	Страница 262
<b>Акумулаторен пакет</b> . . . . .	Страница 263
Зареждане на акумулаторен пакет . . . . .	Страница 263
Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет . . . . .	Страница 263
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет . . . . .	Страница 263
<b>Преди употребата</b> . . . . .	Страница 264
Поставяне на презрамката . . . . .	Страница 264
Поставяне на тръба за дюзи от неръждаема стомана . . . . .	Страница 264
Настройване на дължината на тръбата за дюзи от неръждаема стомана . . . . .	Страница 264
Настройване на конусовидна разпръскваща глава върху тръбата за дюзи от неръждаема стомана . . . . .	Страница 265
Поставяне на пластмасова тръба за дюзи . . . . .	Страница 265
Поставяне на допълнителна дюза . . . . .	Страница 265
Приготвяне на разтвор за пръскане . . . . .	Страница 266
Първи стъпки, когато лица са имали контакт с пестициди . . . . .	Страница 267
Пълнене на резервоара за пръскане . . . . .	Страница 267

<b>Работа</b> .....	Страница 268
Включване и изключване .....	Страница 268
Пръскане .....	Страница 269
<b>Почистване и грижи</b> .....	Страница 270
Поддръжка .....	Страница 271
Ремонт .....	Страница 271
Почистване .....	Страница 272
Съхранение .....	Страница 273
Транспортиране .....	Страница 274
<b>Отстраняване на неизправности</b> .....	Страница 274
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница 276
<b>Гаранция</b> .....	Страница 276
Процедиране в случай на рекламация .....	Страница 278
Сервиз .....	Страница 279
<b>ЕС Декларация за съответствие</b> .....	Страница 280

## Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация, върху опаковката и върху табелата за тип се използват следните предупредителни указания:

	<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>		<p>Носете предпазни очила!</p>
	<p><b>ОПАСНОСТ!</b> Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.</p>		<p>Носете дихателна защита!</p>
	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.</p>		<p>Носете предпазни ръкавици!</p>
	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.</p>		<p>Носете предпазно облекло!</p>
	<p><b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.</p>		<p>Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет преди смяна на принадлежности, почистване на продукта или когато той не се използва.</p>
	<p>Постоянен ток/напрежение (акумулаторен пакет)</p>		<p>Пазете акумулаторния пакет от огън.</p>
	<p>Променлив ток/напрежение (зарядно устройство за акумулаторни батерии)</p>		<p>Пазете акумулаторния пакет от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.</p>
	<p>Предпазител (зарядно устройство за акумулаторни батерии)</p>		<p>Пазете акумулаторния пакет от вода и влага.</p>

	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения (зарядно устройство за акумулаторни батерии).		Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.
	При пръскане дръжте далеч стоящи наоколо лица.		Указания за безопасност Инструкции за работа

## **20 V АКУМУЛАТОРНА ПРЪСКАЧКА-РАНИЦА**

### **● Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### **● Употреба по предназначение**

Тази 20 V акумулаторна пръскачка-раница (наричана по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предвидена само за използване на открито на добре проветриво място.

Продуктът не бива да се използва в закрити помещения или на места с лошо проветрение.

Този продукт е предвиден само за употреба в частни домакинства, не за професионални цели.

Продуктът трябва да се използва само в частната сфера от възрастни, които са получили подходящо обучение за опасностите и за предпазните мерки, които трябва да се вземат при използването на продукта.

Продуктът е разработен за разпръскване на обикновени домакински и градински химикали, като напр.:

- Инсектициди
- Фунгициди
- Хербициди
- Торове

Продуктът може да бъде използван също и за оросяване на растения.

Не използвайте продукта за никакви други цели.

Винаги използвайте правилния работен инструмент, отговарящ на целта на употреба! При закупуването и използването на принадлежности съблюдавайте техническите изисквания към този продукт (вижте „Технически данни“)!

Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

## ● Обем на доставката

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 20 V Акумулаторна пръскачка-раница
- 1 Презрамка
- 1 Тръба за дюзи от неръждаема стомана
- 1 Пластмасова тръба за дюзи
- 1 Ветрилообразна дюза
- 1 Дюза с двойна глава
- 1 Дюза с единична глава
- 1 Пулверизираща дюза
- 1 Кука за окачване
- 1 Многофункционална кука за окачване
- 1 Ръководство за експлоатация
- 1 Филтърна кошница (предварително сглобена)

### УКАЗАНИЕ

- ▶ В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и бързо зарядно устройство за акумулаторни батерии.

## ● Описание на частите


### Фиг. А:

- 1 Дръжка
- 2 Маркуч
- 3 Резервоар за пръскане
- 4 Скала за обем
- 5 Капак на отделението за акумулаторна батерия
- 6 Презрамка
- 6a Кука на ремъка ×4
- 7 Щифт на резервоара за пръскане
- 8 Капак на резервоара за пръскане
- 9 Тръба за дюзи от неръждаема стомана
- 10 Пластмасова тръба за дюзи
- 11 Кука за окачване
- 11a Многофункционална кука за окачване
- 12 Допълнителна дюза:
  - Ветрилообразна дюза ×1
  - Дюза с двойна глава ×1
  - Дюза с единична глава ×1
  - Пулверизираща дюза ×1

### Фиг. В:

- 13 Индикация за налягане
- 14 Превключвател за включване/изключване
- 15 Индикация за ниво на зареждане
- 16 Бутон за избор на налягане
- 17 Катарама (вижте Фиг. А или N)

### Фиг. С:

- 18 Акумулаторен пакет\*
- 19 Бутон за освобождаване
- 20 Бутон  (ниво на зареждане)
- 21 Индикация за състояние на акумулаторната батерия
- 22 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 23 Зарядно устройство за акумулаторни батерии (бързо зарядно устройство)\*
- 24 LED елемент за контрол на заряда – червен

- 25 LED елемент за контрол на заряда – зелен
- \* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и бързо зарядно устройство за акумулаторни батерии.

#### Фиг. Е до Р:

- 26 Филтърна кошница  
27 Ухо ×4

- 28 Спусък  
29 Съединителна гайка ×2  
30 Осигурителен пръстен ×2  
31 О-пръстен ×2  
32 Гайка на тръбата  
33 Конусовидна разпръскваща глава  
34 Извод за акумулаторна батерия  
35 Бутон за заключване  
36 Малък филтър  
37 Спирателен клапан

### ● Технически данни

20 V Акумулаторна пръскачка-раница	PPARDS 16 D3
Номинално напрежение:	20 V
Вид на помпата:	Мембранна
Вместимост на резервоара:	16 l
Работно налягане:	2–6 bar (регулируемо)
Макс. работна температура:	40 °C
Тегло (празна):	ок. 4 kg (без акумулаторен пакет)
Тегло (пълна):	ок. 20 kg
Остатъчен разтвор в резервоара за пръскане (макс.):	250 ml
Тип защита IP:	IPX1

### Размери

Наставка	Размер на отворите	Ø
12 Ветрилообразна дюза	–	2 mm
12 Дюза с единична глава	–	2 mm
12 Дюза с двойна глава	–	2 mm
12 Пулверизираща дюза	–	0,8 mm
26 Филтърна кошница	0,25 mm	–
33 Конусовидна разпръскваща глава	–	1,8 mm
36 Малък филтър	0,18 mm	–

## Дебит (l/h)

Наставка	Дебит (l/h)	Номинално налягане (bar)
12 Ветрилообразна дюза	90,9	4,4
12 Дюза с единична глава	81,8	5,5
12 Дюза с двойна глава	128,3	2,0
12 Конусовидна разпръскваща глава (мъгла)	117,3	2,5
33 Конусовидна разпръскваща глава (мъгла)	61,8	5,8
33 Конусовидна разпръскваща глава (водна струя)	125,2	2,0

Акумулаторна батерия PARKSIDE Performance Smart	Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
Честотен обхват:	2400–2483,5 MHz
Ниво на мощност:	≤20 dBm

## Време за зареждане

	2 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B1 *	4 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Макс. 2,4 A Зарядно устройство PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PDSLГ 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Зарядно устройство Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

\* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и бързо зарядно устройство за акумулаторни батерии.

## Препоръчителна околна температура (продукт и акумулаторен пакет)

При зареждане:	+4 °C до +40 °C
При работа:	+4 °C до +40 °C
По време на съхранение:	+20 °C до +26 °C

## Стойност на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Неопределеност $K_{pA}$ :	3 dB
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Неопределеност $K_{WA}$ :	3 dB

## Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрация длан/ръка $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Неопределеност $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



## Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.**  
Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

### **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

### **Безопасност на работното място**

1. **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
2. **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

3. **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

### **Безопасност при работа с електрически ток**

1. **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
2. **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
3. **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
4. **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

5. **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
6. **Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.
3. **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
4. **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрически инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрически инструмент, може да доведе до наранявания.

#### **Безопасност за хората**

1. **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
2. **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрически инструмент, намалява риска от наранявания.
5. **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен строеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрически инструмент в неочаквани ситуации.
6. **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
7. **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

8. **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

#### **Употреба и боравене с електрическия инструмент**

1. **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
2. **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
3. **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите уреда настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
4. **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

5. **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
6. **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
7. **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
8. **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- 1. Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- 2. В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- 3. Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- 4. При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- 5. Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- 6. Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- 7. Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

## Сервис

- 1. Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- 2. Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

## ● Указания за безопасност за разпръскващи уреди тип раница

- Разпръскващият уред тип раница може да се използва само със средства за растителна защита, които са одобрени за използване с разпръскващи уреди тип раница от местните/националните надзорни органи на средствата за растителна защита.

- По време на пръскането дръжте зоната свободна от всякакви стоящи наоколо хора, деца и домашни любимци.
- Внимавайте за опасности, които могат да произтекат от препарати за пръскане. Преди да използвате пестициди или други препарати за пръскане с продукта, прочетете внимателно етикета върху оригиналната опаковка и следвайте инструкциите.
- **Риск от пожар!** Не разпръсквайте запалими течности като напр. бензин.
- **Риск от експлозия!** Не оставяйте на пряка слънчева светлина.
- Използвайте само с доставените или одобрени от производителя части.
- Не пръскайте срещу вятъра, във вода или в източник на питейна вода.
- Дръжте разпръскващата тръба настрана от вятъра спрямо обслужващото лице.
- След напълването на течности в резервоара за пръскане затегнете здраво капака на резервоара за пръскане.
- Използвайте само стандартни химикали на водна основа.
- Не използвайте алкални, самонагриващи се или корозивни течности с продукта. Те могат да доведат до корозия на метални части или да разядат резервоара за пръскане и маркуча.
- След използване на продукта не оставяйте никакви остатъци или материал за пръскане в резервоара за пръскане. Почиствайте продукта след всяка употреба.
- Не наливайте течности с температура над 45 °C, за да избегнете повреда на маркуча или на резервоара за пръскане.
- Не препълвайте резервоара за пръскане.
- Не използвайте продукта в тесни или затворени пространства. Винаги пръскайте на място с добро проветрение. Не пушете, яжте или пийте, докато използвате продукта.
- Не пушете в области, в които продуктът се използва.
- Винаги носете подходящи лични предпазни средства (вижте „Подготовка“ – „Принадлежности“). Свържете се с експерт за специфична информация относно личните предпазни средства.
- Не пръскайте препарати за пръскане директно върху кожата.
- Насочвайте дюзата директно към растенията или предметите, които трябва да бъдат напъскани.
- Уверете се, че препаратът за пръскане е насочен към област, която няма да бъде повредена от препаратата за пръскане.
- **Риск от токови удари!** Не пръскайте по посока на контакти.
- След всяка употреба измивайте щателно ръцете и всички места, на които кожата е била в контакт с препаратата за пръскане.
- Извадете акумулаторната батерия от продукта, преди да изпразвате, почиствате или съхранявате продукта, за да избегнете случайно стартиране.
- Преди всяка употреба преглеждайте продукта щателно отвътре и отвън и проверявайте всички компоненти.

- Проверявайте за напукани или повредени маркучи, течове, запушени дюзи и липсващи или повредени части.
- Повреден маркуч или хлабаво съединение на маркуч може да доведе до непредвиден контакт с разтвора за пръскане, което може да причини тежки наранявания или материални щети.
- При повреди дайте продукта за ремонт преди употребата. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани продукти.
- Не повдигайте и не носете продукта за маркуча или за спирателния клапан. Носете продукта само за дръжката и за презрамката.
- Никога не използвайте продукта в помещение, в което съществува опасност от експлозия или в близост до запалими течности или газове.
- Не потапяйте продукта във вода или други течности. Не поставяйте продукта така, че той да може да падне или да бъде дръпнат във вана или умивалник.
- Използвайте продукта само ако той стои прав.
- Не експлоатирайте продукта с празен резервоар за пръскане.
- Необходимо е да се получи подходящо обучение по отношение на безопасната работа.
- Не използвайте продукта, когато сте изморени, болни или сте под влиянието на алкохол, опиати или медикаменти.
- Преди употребата на продукта винаги извършвайте оглед. Не използвайте продукта, ако той е повреден. Ако продуктът е повреден, възложете проверката му на квалифициран персонал.
- Винаги проверявайте продукта за течове. Отстранете евентуални течове, преди да използвате продукта.
- При монтажа или демонтажа не насочвайте към себе си или към други хора.
- Продуктът към определен момент трябва да се използва само от 1 лице. Същевременно в радиус от 15 метра не трябва да стоят други хора.
- Ако от дюзата не излиза разпръсквана струя или разпръскваното количество е намалено, възможно е маркучът или разпръскващата система да са запушени. Изплакнете и почистете всички части на маркуча и на разпръскващата система (спирателен клапан, малък филтър, тръба за дюзи, маркуч, дюза) с чиста вода.
- След като продуктът е бил съхраняван по-продължително време (напр. през зимата), напълнете резервоара за пръскане **3** с чиста вода. Извършете пробен ход, за да проверите дали няма течове или пукнатини.
- След всяка употреба и по-специално преди свалянето на капака на резервоара за пръскане освобождавайте остатъчното налягане в резервоара за пръскане. За целта натиснете спуська.
- При никакви обстоятелства не променяйте продукта. Модификациите могат да доведат до тежки наранявания.
- Всички работи по обслужване и поддръжка, които не са посочени в това ръководство, трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център.

- Използвайте само резервни части и принадлежности, които се предоставят от производителя. Всички други ремонти могат да се извършват само от оторизиран сервизен център. Неправилната поддръжка, използването на несъответстващи компоненти и отстраняването на приспособленията за безопасност могат да доведат до опасна ситуация, като напр. смърт, опасни за живота наранявания и щети.
- При експлоатацията следете обемната норма на приложение.

## ● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Хващайте сигурно продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

## ● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и изваждайте акумулаторния пакет. Давайте продукта на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.
- Винаги дръжте ръководството за експлоатация или етикета на препаратата за пръскане в готовност, за да може при спешен случай лекарят да се информира относно съответния химикал.
- При спешен случай следвайте инструкциите на производителя на химикала, които са посочени върху етикета.
- Съблюдавайте информационните листове за безопасност на производителя.
- Начин на процедиране след злополуки: Ако сте имали контакт с разтвора за пръскане, изключете продукта, като натиснете превключвателя за включване/изключване [14](#). Освободете продукта незабавно, като повдигнете долния край на езичето от двете страни на ремъка за рамо [6](#) и освободите катарамата [17](#) на гръдния колан (Фиг. N).

- **Опасност за здравето поради контакт със средства за растителна защита!** Средствата за растителна защита могат да доведат до увреждане на здравето поради вдишване, поглъщане или приемане през кожата. В случай на съмнение или при възникване на симптоми потърсете лекарска помощ. Затова съблюдавайте следните указания за безопасност:

- Съблюдавайте указанията за безопасност върху етикетите на средствата за растителна защита.
- Съблюдавайте посочената максимална концентрация.
- Определени течности изискват предпазни очила, ръкавици или други предпазни мерки.
- Винаги изисквайте информационен лист за безопасност от производителя на химикалите и го съблюдавайте.
- Винаги изпразвайте разтвора за пръскане, когато това е безопасно.

### ● **Остатъчни рискове**

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

### ● **Указания за безопасност за зарядни устройства за акумулаторни батерии**

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности.
- Деца не бива да играят с уреда.
- Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.
- Не зареждайте батерии за еднократна употреба.

- Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
- Уредът е подходящ само за употреба в закрити помещения.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Това зарядно устройство за акумулаторни батерии е подходящо единствено за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

<b>Акумулаторен пакет Parkside 20 V</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки
PAPS 204 A1	4 Ah	5 клетки
PAPS 208 A1	8 Ah	10 клетки

- Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● Подготовка

Безопасното използване на този продукт изисква добро разбиране на информацията върху продукта и в това ръководство за експлоатация. Продуктът изисква също и ясни познания за проекта, с който се захващате. Преди използването на този продукт се запознайте с всички работни функции и предписания за безопасност.

Ако работите за пръв път с този продукт, нека опитен оператор Ви даде практически указания за използването на продукта и на предпазните средства.

### ● Принадлежности

За да работите безопасно и правилно с този продукт, са необходими следните принадлежности, т.е. инструменти и помощни средства:

- Стандартни химикали за домакинството и градината, напр. инсектициди, фунгициди, хербициди и торове

- Подходящи лични предпазни средства (ЛПС), напр.:
  - Непропускливо облекло, защитни костюми
  - Непропускливи предпазни ботуши, устойчиви на средства за растителна защита и с устойчиви на хлъзгане подметки
  - Непропускливи ръкавици, устойчиви на средства за растителна защита
  - Добре прилягащи предпазни очила съгласно европейския стандарт EN 166
  - Подходяща защитна дихателна маска
- Принадлежности могат да бъдат закупени от Вашия търговец. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- Ако не сте сигурни, попитайте квалифициран специалист или се консултирайте с Вашия търговец.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Това ръководство за експлоатация съдържа информация за акумулаторния пакет и зарядното устройство за акумулаторни батерии. В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядни устройства за акумулаторни батерии (вижте „Обем на доставката“).

## ● Характеристики

- **Резервоар за пръскане:** Вместимостта на резервоара за пръскане [3] е 16 литра.
- **Спусък:** Чрез натискане на спусъка [28] се освобождава разпръсквана струя за разпръскването на стандартни домакински и градински химикали.
- **Бутон за заключване:** Бутонът за заключване [35] позволява непрекъснато пускане без държане на спусъка натиснат.
- **Превключвател за включване/изключване:** Превключвателят за включване/изключване [14] включва или изключва продукта и регулира налягането на пръскане.
- **Капак на акумулаторната батерия:** Капакът на отделението за акумулаторна батерия [5] предпазва акумулаторния пакет от контакт с течности.
- **Филтър:** Филтърната кошница [26] и малкият филтър [36] служат за филтриране на твърди вещества.
- **Дюза:** Включени са допълнителни дюзи [12] и конусовидна разпръскваща глава [33], които позволяват различни начини на пръскане и дебити.
- **Индикация за състояние на акумулаторната батерия:** Индикацията за състояние на акумулаторната батерия [21] служи за показване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет [18].
- **Презрамка:** В случай на авария продуктът може да бъде освободен от оператора бързо чрез повдигане на долния край на езичето от двете страни на ремъка за рамо [6] и освобождаване на катарамата [17] на гръдния колан (Фиг. N).

## ● Акумулаторен пакет

### ● Зареждане на акумулаторен пакет

Фиг. С

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Акумулаторният пакет [18] може да бъде зареждан по всяко време, без животът на акумулаторната батерия да се съкращава.
- ▶ Прекъсване на процеса на зареждане не поврежда акумулаторния пакет [18].
- ▶ Преди експлоатацията заредете акумулаторния пакет [18], ако акумулаторният пакет е със средно или ниско ниво на зареждане.

1. Поставете акумулаторния пакет [18] в бързото зарядно устройство за акумулаторни батерии [23].
2. Свържете свързващия проводник с мрежов щепсел [22] към контакт.
3. LED елементите за контрол на заряда (зелен [25] и червен [24]) показват състоянието на бързото зарядно устройство за акумулаторни батерии [23] и на акумулаторния пакет [18]:

LED елементи	Състояние
Червен LED елемент свети	Акумулаторният пакет се зарежда
Зелен LED елемент свети	Акумулаторният пакет е напълно зареден
Зелен и червен LED елемент мигат	Дефектен акумулаторен пакет

LED елементи	Състояние
Червен LED елемент мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет
Зелен LED елемент свети (без акумулаторен пакет)	Зарядното устройство е в готовност за работа


- Когато акумулаторният пакет [18] е напълно зареден:
  - Свалете акумулаторния пакет [18] от бързото зарядно устройство за акумулаторни батерии [23].
  - Изтеглете свързващия проводник с мрежов щепсел [22] от контакта.

### ● Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет

1. Отворете капака на отделениято за акумулаторна батерия [5] (фиг. I).
2. **Поставяне:** Поставете акумулаторния пакет [18] върху направляващата релса и го плъзнете назад в продукта. Акумулаторният пакет се фиксира с щракване.
3. **Изваждане:** Натиснете бутоните за освобождаване [19] върху акумулаторния пакет [18] и го изтеглете навън.
4. Затворете капака на отделениято за акумулаторна батерия [5].

### ● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

Фиг. С

- Натиснете бутона  [20] върху акумулаторния пакет [18].

- Състоянието на зареждане на акумулаторния пакет [18] се показва чрез индикацията за състояние на акумулаторната батерия [21]:

LED елементи	Състояние
Червен – жълт – зелен	Акумулаторният пакет е напълно зареден
Червен – жълт	Акумулаторният пакет е наполовина зареден
Червен	Акумулаторният пакет трябва да бъде зареден

## ● Преди употребата

### ● Поставяне на презрамката

(Фиг. F)

1. Окачете куките на ремъците [6a] на презрамката [6] в ушите [27] на резервоара за пръскане [3].
2. Настройте дължината на презрамката [6].

### ● Поставяне на тръба за дюзи от неръждаема стомана

(Фиг. G)

1. Единият край на тръбата за дюзи от неръждаема стомана [9] има О-пръстен [31]. Свържете тази страна на тръбата за дюзи от неръждаема стомана със спирателния клапан [37].
2. Плъзнете съединителната гайка [29], осигурителния пръстен [30] и О-пръстена [31] по посока на резбата на спирателния клапан [37].
3. Въртете съединителната гайка [29] по часовниковата стрелка, докато тя се затегне.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Когато тръбата за дюзи от неръждаема стомана [9] не се използва: Като опция – закрепете тръбата за дюзи от неръждаема стомана с куката за окачване [11] към щифта на резервоара за пръскане [7], за можете да я носите по-лесно.

## ● Настройване на дължината на тръбата за дюзи от неръждаема стомана

(Фиг. H)

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Нагласете дължината на тръбата за дюзи от неръждаема стомана [9] така, че да не замърсяват самите себе си, стоящи наоколо лица или околната среда.

Тръбата за дюзи от неръждаема стомана [9] може да се удължава.

Удължаване на тръбата за дюзи от неръждаема стомана [9]:

1. Въртете гайката на тръбата [32] обратно на часовниковата стрелка, докато тя се разхлаби.
2. Изтеглете тръбата за дюзи от неръждаема стомана [9] за върха, докато тя достигне желаната дължина.
3. Завъртете гайката на тръбата [32] по часовниковата стрелка, докато тя се затегне.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ За да избегнете замърсяване на околността, потребителя или стоящи наоколо лица, при нужда увеличете дължината на тръбата за дюзи от неръждаема стомана [9].

### ● Настройване на конусовидна разпръскваща глава върху тръбата за дюзи от неръждаема стомана

(Фиг. J)

Конусовидната разпръскваща глава [33] е предварително монтирана на тръбата за дюзи от неръждаема стомана [9].

#### Настройване на форма на струята

- **Водна струя:** Въртете върха на конусовидната разпръскваща глава [33] обратно на часовниковата стрелка (разхлабване на конусовидната разпръскваща глава).
- **Мъгла:** Въртете върха на конусовидната разпръскваща глава [33] по часовниковата стрелка (затягане на конусовидната разпръскваща глава).

### ● Поставяне на пластмасова тръба за дюзи

(Фиг. K, L)

- Свържете един произволен край на пластмасовата тръба за дюзи [10] към спирателния клапан [37].
- Плъзнете О-пръстена [31], осигурителния пръстен [30] и съединителната гайка [29] върху резбата на спирателния клапан [37].

- Въртете съединителната гайка [29] по часовниковата стрелка, докато тя се затегне (фиг. G).

### ● Поставяне на допълнителна дюза

Допълнителната дюза [12] може да бъде слобявана само с пластмасовата тръба за дюзи [10]. Допълнителната дюза не се монтира на тръбата за дюзи от неръждаема стомана [9].

- Поставете желаната допълнителна дюза [12] на единия край на пластмасовата тръба за дюзи [10].
- Плъзнете О-пръстена [31], осигурителния пръстен [30] и съединителната гайка [29] по посока на резбата на допълнителната дюза [12].
- Въртете съединителната гайка [29] по часовниковата стрелка, за да я затегнете към резбата на допълнителната дюза [12].

### Избор на подходяща допълнителна дюза

Дюза		Приложение
Ветрило-образна дюза		Равномерна форма на струята
Дюза с двойна глава		Пръскане на големи площи Пръскане на големи растения Голям дебит
Дюза с единична глава		Пръскане на малки площи Пръскане на малки растения
Пулверизираща дюза		Пръскане на мъгла Голям дебит

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте само доставените с продукта дюзи и филтри.
- ▶ Ако допълнителната дюза [12] не се използва, като опция можете да я закрепите с многофункционалната кука за окачване [11a] към щифта на резервоара за пръскане [7] за по-лесно пренасяне.

## ● Приготвяне на разтвор за пръскане

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Смесвайте химикалите стриктно според инструкциите на производителя. Грешни смеси могат да създадат отровни пари или експлозивни разтвори.
  - ▶ Пригответе само количеството течност, от което се нуждаете за приложението.
  - ▶ **Риск от случаен контакт на материала за пръскане с кожата и очите!** Винаги носете подходящи лични предпазни средства, както е указано от производителя на химикалите, когато използвате, пригответе, боравите, разпръсквате или изхвърляте химикали. Това оборудване включва най-малко предпазни очила, ръкавици, дихателна защита и предпазно облекло.
- Никога не пръскайте неразредено средство за растителна защита.
  - Пригответе разтвора и пълнете резервоара за пръскане [3] само на открито или на добре проветривани места.
- Смесвайте и пълнете само на места, на които разлят материал за пръскане може лесно да бъде събран.
  - Дръжте в готовност достатъчно парцали, за да можете незабавно да съберете разлятото.
  - Подгответе само количество от разтвора, достатъчно за съответната задача, така че да не остава излишно количество.
  - Не смесвайте различни химикали, освен ако смесването не е било позволено от производителя.
  - Течностите за разпръскване трябва да са редки като вода. По-гъсти течности не могат да бъдат разпръсквани правилно.
  - Избягвайте замърсяване с препаратите за пръскане на околната среда, водоснабдяването и/или обществената канализация.
  - Неизразходваните остатъци от препарати за пръскане трябва винаги да се събират в подходящ съд и да се предават за изхвърляне на местните или националните власти.
  - Избягвайте всякакъв пряк контакт с препарати за пръскане. При контакт с препарати за пръскане незабавно изплакнете засегнатите телесни части с голямо количество чиста вода. При нужда потърсете съвет от лекар.
  - Дръжте деца, домашни любимци и играчки (включително играчки за домашни любимци) далеч от областите, в които пригответе и пръскате пестициди, най-малко толкова дълго, колкото е посочено на етикета на препарата за пръскане. Ако на етикета не е посочено време, изчакайте, докато пестицидите изсъхнат, преди отново да влизате в зоната.

- Съхранявайте препаратите за пръскане извън обсега на деца и домашни любимци в затворен шкаф или градинска постройка. Препоръчва се оборудване на шкафовете и кутиите със защитни блокировки срещу деца или катинари. Можете да закупите защитни блокировки от Вашия местен строителен магазин.
- Научете децата, че „Пестицидите са отрова“ – нещо, което те никога не трябва да пипат или ядат.

## ● Първи стъпки, когато лица са имали контакт с пестициди

### ■ Поглъщане:

- Потърсете лекарска помощ.
- Потърпевш, който е в съзнание, трябва да изпие малко количество вода, за да разреди пестицида.
- Предизвиквайте повръщане само ако това е препоръчано от център по токсикология или лекар.

### ■ Контакт с кожата:

- Съблечете замърсеното облекло.
- Незабавно изплакнете засегнатите телесни части обилно с чиста вода.
- Ако кожата изглежда изгорена, не нанасяйте мехлеми.
- При необходимост потърсете лекарска помощ.

### ■ Вдишване:

- Ако пострадалият е на открито, преместете го или го пренесете далеч от зоната, в която наскоро са били разпръсквани пестициди.
- Ако пострадалият се намира на закрито, незабавно го пренесете или преместете на чист въздух.

- Разхлабете тясното облекло на пострадалия. Ако кожата на пострадалия е синя или пострадалият е спрял да диша, направете му изкуствено дишане (ако знаете как) и се обадете за помощ.

### ■ Контакт с очите:

- Задръжте клепачите отворени и веднага промийте с чиста вода.
- Не използвайте химикали или капки, освен ако лекар или център по токсикология не Ви препоръчат това.
- Покрийте окото с чиста кърпа и веднага потърсете лекар.

## ● Пълнене на резервоара за пръскане

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от случаен контакт на препарати за пръскане с кожата и очите.

- ▶ Винаги носете подходящи лични предпазни средства, както е предписано от производителя на химикалите, когато използвате, пригответе, боравите, разпръсквате или изхвърляте химикали. Към това оборудване спадат най-малко предпазни очила, ръкавици, дихателна защита и предпазно облекло.
- ▶ Избягвайте неволно стартиране. Уверете се, че продуктът е изключен и акумулаторният пакет [18] е бил отстранен от продукта.
- ▶ Максималният обем на резервоара за пръскане [3] е 16 литра. Не препълвайте резервоара за пръскане!

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Почистете щателно и изплакнете мерителните съдове, които се използват за пълнене на резервоара за пръскане [3] и за предварително смесване на материалите за пръскане.
- ▶ Филтърната кошница [26] предотвратява попадане на частици замърсявания, които могат да запушат или повредят помпата, в резервоара за пръскане.
- ▶ Винаги поставяйте отново филтърната кошница, преди да поставите отново капака на резервоара за пръскане [8].
- ▶ Винаги използвайте само средства за растителна защита, които са одобрени за използване с разпръсквачи уреди тип рапица от местните/националните надзорни органи на средствата за растителна защита.

### Преди пълненето на резервоара за пръскане с разтвор за пръскане

1. Извършете пробен ход с вода от водопровода. Проверете херметичността на всички части на продукта.

### Пълнене на чист резервоар за пръскане

1. Поставете резервоара за пръскане [3] върху равна повърхност.
2. Отвинтете капака на резервоара за пръскане [8] и го свалете. Проверете дали филтърната кошница [26] е поставена правилно (фиг. Е).
3. Налейте внимателно до 16 литра от разтвора за пръскане в резервоара за пръскане [3].

4. След напълването поставете капака на резервоара за пръскане [8]. Затегнете здраво капака на резервоара за пръскане.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Поставете етикет върху продукта, за да отбележите какъв химикал се използва.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Никога не се опитвайте да пълните резервоара за пръскане [3], докато го носите.

### Смяна на материала за пръскане

Ако в резервоара за пръскане [3] все още има материал за пръскане:

1. Отвинтете капака на резервоара за пръскане [8] и отстранете филтърната кошница [26].
2. Прелейте материала за пръскане от резервоара за пръскане [3] в одобрен за химикали съд. Не съхранявайте химикалите в резервоара за пръскане за продължителен период от време.
3. Използвайте чиста вода за почистване и изплакване на резервоара за пръскане [3] и на принадлежностите. Може да бъде добавено малко количество мек домакински почистващ препарат.
4. Напълнете новия материал за пръскане (вижте „Пълнене на резервоара за пръскане“).

### ● Работа

#### ● Включване и изключване

(Фиг. В)

Чрез включването на продукта продуктът преминава в режим на готовност. Продуктът започва да пръска едва когато се натисне спусъкът [28], докато продуктът е включен.

## Включване:

- Натиснете превключвателя за включване/изключване **14**.

## Увеличаване на налягането

- Натиснете бутона за избор на налягане **16**.
- При всяко натискане налягането се увеличава до настройката **6**, след което налягането се връща на настройката **2**.

## Изключване

- Натиснете превключвателя за включване/изключване **14** отново.

Продуктът е оборудван с индикация за ниво на зареждане **15**. Тя показва нивото на зареждане на акумулаторния пакет **18**, когато акумулаторният пакет е поставен в продукта. Когато продуктът се включи, индикацията за ниво на зареждане светва.

Индикация за ниво на зареждане	Ниво на зареждане
Червен/оранжев/зелен	Максимум
Червен/оранжев	Средна
Червен	Ниска

## ● Пръскане

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Риск от случаен контакт на материал за пръскане с кожата и очите. Винаги носете подходящи лични предпазни средства съгласно инструкциите на производителя на химикалите, когато използвате, пригответе, боравите, разпръсквате или изхвърляте химикали. Това оборудване включва най-малко предпазни очила, ръкавици, дихателна защита и предпазно облекло.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Преди да пръскате химикали, трябва да проверите колко близо се намирате до чувствителни области като училища, болници, чувствителни полета, водни пътища, добитък, ферми и места за паша на пчели.
- Работете само на открито или на много добре проветрявани места, напр. в отворени оранжерии.
- При работата със средства за растителна защита не яжте, пийте или пушете.
- Ако при разпръскването на материала за пръскане бъдете прекъснати – напр. от телефонно обаждане – затворете правилно съда за материал за пръскане и го поставете извън обсега на деца, които биха могли да влязат в зоната по време на Вашето отсъствие.
- Никога не продухвайте дюзи или други съставни части с уста.
- Не пръскайте по посока на хора или животни. Избягвайте пръскане във ветровити дни. Разпръскваните материали биха могли случайно да попаднат върху растения или обекти, които не трябва да бъдат пръскани. Винаги пръскайте по посока на вятъра.
- Твърде високо или твърде ниско налягане на пръскане или неблагоприятни атмосферни условия могат да доведат до грешна концентрация на разтвора.
- Никога не пръскайте по посока на стоящи наоколо лица.
- Бъдете особено предпазливи при хлъзгави условия – влага, сняг, лед – на склонове или върху неравен терен.

- Внимавайте за препятствия:  
Внимавайте за боклуци, дънери на дървета, корени и ями, в които бихте могли да се спънете или препънете.
- Своевременно правете почивки за предотвратяване на умора и изтощение, за да намалите риска от злополуки.
- Работете спокойно и предпазливо – при дневна светлина и само при добра видимост. Бъдете бдителни, за да не застрашите други хора.
- Никога не работете върху стълба или други несигурни подпори.
- При работа на открито и в градината специално внимавайте да не нараните дребни животни.
- За да избегнете отнасяне, при пръскането трябва да бъдат взети под внимание различни параметри.  
Примери:
  - Дюзи
  - Налягане
  - Дължина на тръбата за дюзи
  - Скорост на вятъра
- За да намалите опасността от токов удар, никога не работете в близост до токопроводящи жици или електрически кабели.
- Винаги почиствайте продукта, преди да напълните друг материал за пръскане (вижте „Почистване и грижи“).
- Не експлоатирайте продукта при температури над +40 °C на сянка или при пряка слънчева светлина.

### Стартиране на пръскането

- Натиснете спусъка **28** надолу, за да освободите разпръсквана струя, която е подходяща за разпръскването на стандартни домакински и градински химикали.

### Прекратяване на пръскането

- Отпуснете спусъка **28**.

### Непрекъснато пръскане без задържане на спусъка натиснат (Фиг. G)

1. Натиснете спусъка **28** надолу.
2. Натиснете бутона за заключване **35**, така че да е в заключено положение.

### Освобождение на спусъка от непрекъснато пръскане

1. Натиснете спусъка **28** още надолу.
2. Бутонът за заключване **35** е освободен.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на почивки от работата не оставяйте продукта изложен на слънце или в близост до източник на топлина.
- ▶ Превишаването на дозата може да увреди растенията и околната среда.  
Превишаването на дозата може да доведе до неуспешно третиране на растенията.

### ● Почистване и грижи

#### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет **18** и оставяйте продукта да се охлади преди работи по инспекция, поддръжка или почистване!
- ▶ Извършвайте ремонти и работи по поддръжка само съгласно това ръководство! Всички други работи трябва да се извършват от квалифицирано лице!

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от контакт с химикали!**

- ▶ Винаги носете подходящи лични предпазни средства, отговарящи на инструкциите на производителя на химикалите, когато използвате, приготвяте, боравите, разпръсквате или изхвърляте химикали. Това оборудване трябва да съдържа най-малко предпазни очила, ръкавици, дихателна защита и предпазно облекло.

## ● Поддръжка

- Преди и след всяка употреба проверявайте продукта и принадлежностите (напр. дюзи) за износване и повреди. Ако установите повреди (напр. пукнатина на допълнителна дюза [12], дупка във филтърната кошница [26] или в малкия филтър [36]), заменете принадлежностите с нови части. Съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).
- Проверявайте редовно презрамката [6] за разнищване. Сменете презрамката, ако тя е износена или разнищана.
- Резервни дюзи/филтри и други резервни части, които не са упоменати (напр. зарядното устройство), можете да поръчате чрез нашата сервизна гореща линия (вижте „Сервиз“). Пригответе IAN номера, когато се обаждате на сервизната гореща линия за закупуване на резервни части.

## ● Ремонт

Ако се появи теч, вероятно има повреден уплътнителен пръстен в близост до източника на теча. За продължителен период от време уплътнителният пръстен може да се износи, което води до пукнатини и теч. Смяна на уплътнителен пръстен:

1. Изключете продукта: Натиснете превключвателя за включване/изключване [14].
2. Извадете акумулаторния пакет [18].
3. Следвайте инструкциите в раздел „Почистване“, за да почистите частите в областта на теча.
4. Разглобете продукта при източника на теча. Проверете уплътнителния пръстен за всякакви признаци на износване или пукнатини.
  - Ако даден уплътнителен пръстен е счупен или има пукнатина, сменете го с подходящ уплътнителен пръстен. Внимавайте за външния диаметър на уплътнителния пръстен.
  - След като сте сменили уплътнителния пръстен, напълнете резервоара за пръскане [3] с чиста вода. Извършете пробен ход, за да проверите дали течът е бил отстранен.
  - Обърнете се към оторизиран сервизен център или подобно квалифицирано лице, за да му възложите проверка и ремонт.

## ● Почистване

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от замърсяване с химикали!**

Винаги носете подходящи лични предпазни средства, както е предписано от производителя на химикалите, когато използвате, приготвяте, боравите, разпръсквате или изхвърляте химикали. Това оборудване включва най-малко предпазни очила, ръкавици, дихателна защита и предпазно облекло.

### **УКАЗАНИЕ**

▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.

1. Подгответе съд, който е одобрен за химикали. Натиснете спусъка **28** надолу, за да изпръскате останалия материал за пръскане в съда. Отпуснете спусъка, щом материалът за пръскане бъде напълно изпразнен.
  2. Изключете продукта: Натиснете превключвателя за включване/изключване **14**.
  3. Извадете акумулаторния пакет **18**.
  4. Отвинтете спирателния клапан **37** от маркуча **2**.
  5. Разхлабете гайката на спирателния клапан **37**, за да оставите останалия материал да изтече (фиг. М).
  6. Извадете малкия филтър **36** (фиг. М).
  7. Отстранете допълнителната дюза **12**.
  8. Отвинтете капака на резервоара за пръскане **8** и извадете филтърната кошница **26**.
- Ако в резервоара за пръскане **3** все още има материал за пръскане:
    - Излейте материала за пръскане от резервоара за пръскане **3** в одобрен за химикали съд. Не съхранявайте химикали в резервоара за пръскане за продължителен период от време.
    - Почистете и изплакнете резервоара за пръскане **3** и принадлежностите с чиста вода. Може да бъде добавено малко количество мек домакински почистващ препарат.
    - Използвайте влажна кърпа без власинки, за да почистите резервоара за пръскане **3**. Избършете повърхността със суха кърпа.
  - Следните части могат да бъдат свалени и почистени под течаща вода:
    - **9** Тръба за дюзи от неръждаема стомана
    - **10** Пластмасова тръба за дюзи
    - **12** Допълнителна дюза
    - **26** Филтърна кошница
    - **36** Малък филтър
  - Ако допълнителната дюза **12** или конусовидната разпръскваща глава **33** е запушена, почистете я, като прокарате игла през нея.
  - Ако филтърната кошница **26** и малкият филтър **36** не могат да бъдат грижливо почистени, използвайте четка за почистване.

- Почиствайте отделните части на следните интервали:

Част	Действие	Преди употреба	След употреба	Всяка седмица	Всеки месец	На всеки 3 месеца
Целият продукт	Оглед	X	-	-	-	-
	Почистване	-	X	-	-	-
<b>3</b> Резервоар за пръскане	Изпразване и почистване	-	X	-	-	-
<b>9</b> Тръба за дюзи от неръждаема стомана	Почистване	-	X	-	-	-
<b>10</b> Пластмасова тръба за дюзи						
<b>12</b> Допълнителна дюза						
<b>26</b> Филтърна кошница	Почистване	-	-	-	-	X
<b>36</b> Малък филтър						
<b>37</b> Спирателен клапан	Почистване	-	X	-	-	-
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Горните интервали важат при нормални условия на експлоатация. Ако Вашите ежедневни работни времена са по-дълги, адаптирайте съответно посочените интервали.</li> </ul>						

## ● Съхранение

1. Изключете продукта: Натиснете превключвателя за включване/изключване **14**.
  2. Извадете акумулаторния пакет **18**.
  3. Изпуснете всички материали за пръскане от резервоара за пръскане **3**, тръбата за дюзи от неръждаема стомана **9**, пластмасовата тръба за дюзи **10** и допълнителната дюза **12**. Продуктът и неговите принадлежности могат да бъдат унищожени поради замръзване, ако не са напълно изпразнени.
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности празни и чисти със сочеци нагоре тръба за дюзи от неръждаема стомана **9**, пластмасова тръба за дюзи **10** и допълнителна дюза **12**.
  - Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място без прах.
  - Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
  - Идеалната температура за дългосрочното съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 °C и +26 °C.

- Съхранявайте химикалите само в безопасни, одобрени съдове.
- Съхранявайте химикалите на недостъпно място за деца и животни.
- Проверявайте нивото на зареждане на акумулаторния пакет [18] приблизително на всеки 3 месеца, когато го съхранявате за дълъг период от време. При нужда заредете допълнително.

### Пускане в експлоатация след зимата

- Проверете отделението за акумулаторна батерия, резервоара за пръскане [3], тръбата за дюзи от неръждаема стомана [9], пластмасовата тръба за дюзи [10] и допълнителната дюза [12] за замърсявания и ги почистете, ако е необходимо.
- Проверете продукта и всички провеждащи вода части за течове.

### Указания за акумулаторния пакет

- Съхранявайте акумулаторния пакет [18] само частично зареден. Преди по-продължително съхранение акумулаторният пакет трябва да бъде зареден на 40 % до 60 % (червено и оранжево в индикацията за състояние на акумулаторната батерия [21]).

### ● Транспортиране

- Преди транспортирането: Изключете продукта – натиснете превключвателя за включване/ изключване [14]. Извадете акумулаторния пакет [18]. Източете целия препарат за пръскане от резервоара за пръскане [3].
- Пазете продукта от удари и силни сътресения, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурете продукта срещу пързлягане и преобръщане.

### ● Отстраняване на неизправности

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от случаен контакт на материала за пръскане с кожата и очите!**

- ▶ Винаги носете подходящи лични предпазни средства, както е указано от производителя на химикалите, когато използвате, приготвяте, боравите, разпръсквате или изхвърляте химикали. Това оборудване включва най-малко предпазни очила, ръкавици, дихателна защита и предпазно облекло.
- ▶ Преди да започнете да работите с продукта, натиснете спусъка [28] надолу, докато налягането се освободи напълно. Ако налягането не е било предварително изпуснато, при работата с продукта могат неконтролирано да се изпръскат химикали.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от случаен контакт на материала за пръскане с кожата и очите!**

► След работата извършете пробен ход с чиста вода.

Неизправност	Възможна причина	Решение
Продуктът не може да се включи.	Акумулаторният пакет <b>18</b> не е поставен правилно.	Поставете акумулаторния пакет <b>18</b> правилно.
	Акумулаторният пакет <b>18</b> е празен.	Заредете акумулаторния пакет <b>18</b> .
Продуктът не пръска.	Няма налягане.	Изключете продукта: Натиснете превключвателя за включване/ изключване <b>14</b> .
	Няма химикали в резервоара за пръскане <b>3</b> .	Напълнете резервоара за пръскане <b>3</b> с химикали.
	Допълнителната дюза <b>12</b> или конусовидната разпръскваща глава <b>33</b> са запушени.	Изключете продукта, извадете акумулаторния пакет <b>18</b> и изпуснете налягането. Почистете допълнителната дюза <b>12</b> или конусовидната разпръскваща глава <b>33</b> , като прокарате игла през тях (вижте „Почистване и грижи“).
	Малкият филтър <b>36</b> е запушен.	Изключете продукта, извадете акумулаторния пакет <b>18</b> и изпуснете налягането. Почистете малкия филтър <b>36</b> под течаща вода с четка (вижте „Почистване и грижи“).
Възникнал е теч.	Засегнатите части не са правилно свързани.	Изключете продукта, извадете акумулаторния пакет <b>18</b> и изпуснете налягането. Свържете правилно засегнатите части.
	Уплътнителният пръстен е повреден.	Изключете продукта, извадете акумулаторния пакет <b>18</b> и изпуснете налягането. Сменете уплътнителния пръстен.

## ● Изхвърляне

Никога не изпускате химикалите в сифона или канализацията, изхвърляйте ги правилно и екологично, напр. чрез предаване в предвиден за целта пункт за събиране.

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7:

пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



## Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/ акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

## **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат

на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 495696\_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1  
74167 Некарсулм  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### **● Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжете на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 495696\_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 495696\_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

## ● Сервиз



### Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на  
*parkside-diy.com*

**IAN 495696\_2504**



Маркировка за съответствие -  
сърбия

# ● ЕС Декларация за съответствие

<b>ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (№ 495696_2504)</b>	
--	--

IAN: 495696\_2504  
Идентификация на продукта: "Parkside" 20V Акумулаторна пръскачка под налягане за раница  
Номер на модела: HG13649

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

<b>№ / Части</b>
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

<b>№ / Части</b>
EN IEC 63000:2018



Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарузул	02.07.2025		
Място	Дата	г-н. Jens Buchheim прокурист	г-н. Dr. Thorsten Maier прокурист

BG

























<b>Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα</b> .....	Σελίδα 283
<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα 284
Προβλεπόμενη χρήση .....	Σελίδα 284
Περιεχόμενο συσκευασίας .....	Σελίδα 285
Περιγραφή μερών .....	Σελίδα 285
Τεχνικά δεδομένα .....	Σελίδα 286
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	Σελίδα 288
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία .....	Σελίδα 288
Υποδείξεις ασφαλείας για ψεκαστήρες πίεσης πλάτης .....	Σελίδα 292
Περιορισμός δόνησης και θορύβου .....	Σελίδα 294
Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων .....	Σελίδα 294
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι .....	Σελίδα 295
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές .....	Σελίδα 295
<b>Προετοιμασία</b> .....	Σελίδα 296
Εξαρτήματα .....	Σελίδα 297
<b>Χαρακτηριστικά</b> .....	Σελίδα 297
<b>Πακέτο μπαταριών</b> .....	Σελίδα 298
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών .....	Σελίδα 298
Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών .....	Σελίδα 298
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών .....	Σελίδα 298
<b>Πριν τη χρήση</b> .....	Σελίδα 299
Τοποθέτηση του λουριού ώμων .....	Σελίδα 299
Τοποθέτηση του ανοξειδωτού σωλήνα εκτόξευσης .....	Σελίδα 299
Ρύθμιση του μήκους του ανοξειδωτού σωλήνα εκτόξευσης .....	Σελίδα 299
Ρύθμιση της κωνικής κεφαλής ψεκασμού στον ανοξειδωτο σωλήνα εκτόξευσης .....	Σελίδα 300
Τοποθέτηση του πλαστικού σωλήνα εκτόξευσης .....	Σελίδα 300
Τοποθέτηση εξαρτημάτων ακροφυσίου .....	Σελίδα 300
Ανάμειξη διαλύματος ψεκασμού .....	Σελίδα 301
Πρώτα βήματα σε περίπτωση επαφής ατόμων με φυτοφάρμακα .....	Σελίδα 302
Γέμισμα δοχείου ψεκασμού .....	Σελίδα 302

<b>Χειρισμός</b> .....	Σελίδα 303
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση .....	Σελίδα 303
Ψεκασμός .....	Σελίδα 304
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....	Σελίδα 305
Συντήρηση .....	Σελίδα 306
Επισκευή .....	Σελίδα 306
Καθαρισμός .....	Σελίδα 307
Αποθήκευση .....	Σελίδα 308
Μεταφορά .....	Σελίδα 309
<b>Αντιμετώπιση προβλημάτων</b> .....	Σελίδα 309
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα 310
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα 311
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα 312
Σέρβις .....	Σελίδα 312
<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> .....	Σελίδα 313

## Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία και την πινακίδα τύπου χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

 	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.		Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
			Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.		Φοράτε προστατευτική ενδυμασία!
			Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν την αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό του προϊόντος ή αν δεν σκοπεύετε να το χρησιμοποιήσετε.
			Φοράτε υποδήματα ασφαλείας!
	Συνεχές ρεύμα/τάση (πακέτο μπαταριών)		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από φωτιά.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση (φορτιστής)		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	Ασφάλεια (φορτιστής)		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από νερό και υγρασία.

	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους (φορτιστής).		Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.
	Μην επιτρέπετε σε άτομα να πλησιάζουν κατά τον ψεκασμό.		Υποδειξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

## **20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΠΙΕΣΗΣ ΠΛΑΤΗΣ**

### **● Εισαγωγή**

Σας συχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### **● Προβλεπόμενη χρήση**

Αυτός ο 20 V επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας πίεσης πλάτης (εφεξής «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται μόνο για χρήση σε εξωτερικό χώρο, σε καλά αεριζόμενη περιοχή.

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε εσωτερικούς χώρους ή σε περιοχές που δεν αερίζονται καλά.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική οικιακή χρήση, όχι για επαγγελματικούς σκοπούς.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση από ανηλίκους οι οποίοι έχουν ενημερωθεί κατάλληλα σχετικά με τους κινδύνους και τις προφυλάξεις ασφαλείας που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη χρήση του προϊόντος.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τον ψεκασμό κοινών χημικών ουσιών του εμπορίου για το σπίτι και τον κήπο, όπως π.χ.:

- Εντομοκτόνα
- Μυκητοκτόνα
- Ζιζανιοκτόνα
- Λιπάσματα

Το προϊόν μπορεί, επίσης, να χρησιμοποιηθεί και για το πότισμα φυτών.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλους σκοπούς.

Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό εργαλείο εφαρμογής ανάλογα με τον σκοπό χρήσης! Κατά την αγορά και τη χρήση εξαρτημάτων λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»!)

Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλου είδους χρήση.

## ● Περιεχόμενο συσκευασίας

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 20 V Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας πίεσης πλάτης
- 1 Λουρί ώμων
- 1 Ανοξειδωτος σωλήνας εκτόξευσης
- 1 Πλαστικός σωλήνας εκτόξευσης
- 1 Επίπεδο ακροφύσιο
- 1 Διπλό ακροφύσιο
- 1 Μονό ακροφύσιο
- 1 Ακροφύσιο νέφους
- 1 Άγκιστρο ανάρτησης
- 1 Πολυάγκιστρο ανάρτησης
- 1 Οδηγίες χρήσης
- 1 Φίλτρο-καλάθι (προσυναρμολογημένο)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το πακέτο μπαταριών και ο ταχυφορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

## ● Περιγραφή μερών

### Εικ. Α:


- 1 Λαβή
- 2 Λάστιχο
- 3 Δοχείο ψεκασμού
- 4 Ογκομετρική κλίμακα
- 5 Καπάκι θήκης μπαταριών
- 6 Λουρί ώμων
- 6α Άγκιστρο λουριού ×4
- 7 Καρφάκι δοχείου ψεκασμού
- 8 Καπάκι δοχείου ψεκασμού
- 9 Ανοξειδωτος σωλήνας εκτόξευσης
- 10 Πλαστικός σωλήνας εκτόξευσης
- 11 Άγκιστρο ανάρτησης

- |     |                        |    |
|-----|------------------------|----|
| 11α | Πολυάγκιστρο ανάρτησης |    |
| 12  | Εξαρτήματα ακροφύσιου: |    |
|     | Επίπεδο ακροφύσιο      | ×1 |
|     | Διπλό ακροφύσιο        | ×1 |
|     | Μονό ακροφύσιο         | ×1 |
|     | Ακροφύσιο νέφους       | ×1 |

### Εικ. Β:

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 13 | Ένδειξη πίεσης                           |  |
| 14 | Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης |  |
| 15 | Ένδειξη κατάστασης φόρτισης              |  |
| 16 | Πλήκτρο επιλογής πίεσης                  |  |
| 17 | Κλείσιμο (Βλ. Εικ. Α ή Ν)                |  |

### Εικ. C:

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 18 | Πακέτο μπαταριών*  |  |
| 19 | Πλήκτρο απασφάλισης  |  |
| 20 | Πλήκτρο  (κατάσταση φόρτισης) |  |
| 21 | Ένδειξη στάθμης μπαταρίας  |  |
| 22 | Καλώδιο τροφοδοσίας με φics  |  |
| 23 | Φορτιστής (ταχυφορτιστής)*   |  |
| 24 | LED ελέγχου φόρτισης – κόκκινο   |  |
| 25 | LED ελέγχου φόρτισης – πράσινο   |  |

- \* Το πακέτο μπαταριών και ο ταχυφορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

### Εικ. Ε έως Ρ:

- |    |                        |    |
|----|------------------------|----|
| 26 | Φίλτρο-καλάθι          |    |
| 27 | Κρίκος                 | ×4 |
| 28 | Σκανδάλη               |    |
| 29 | Κοχλιωτό πώμα          | ×2 |
| 30 | Δακτύλιος ασφάλισης    | ×2 |
| 31 | Δακτύλιος Ο            | ×2 |
| 32 | Παξιμάδι σωλήνα        |    |
| 33 | Κωνική κεφαλή ψεκασμού |    |
| 34 | Υποδοχή μπαταρίας      |    |
| 35 | Κουμπτί ασφάλισης      |    |
| 36 | Μικρό φίλτρο           |    |
| 37 | Βαλβίδα διακοπής       |    |

## ● Τεχνικά δεδομένα

<b>20 V Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας πίεσης πλάτης</b>	<b>PPARDS 16 D3</b>
Όνομαστική τάση:	20 V
Τύπος αντλίας:	Μεμβράνη
Χωρητικότητα δοχείου:	16 l
Πίεση εργασίας:	2–6 bar (ρυθμιζόμενη)
Μέγ. θερμοκρασία λειτουργίας:	40 °C
Βάρος (κενό):	περ. 4 kg (χωρίς πακέτο μπαταριών)
Βάρος (γεμάτο):	περ. 20 kg
Υπολειμματικό διάλυμα στο δοχείο ψεκασμού (μέγ.):	250 ml
Τύπος προστασίας IP:	IPX1

### Διαστάσεις

Εξάρτημα	Πλέγμα	Ø
12 Επίπεδο ακροφύσιο	–	2 mm
12 Μονό ακροφύσιο	–	2 mm
12 Διπλό ακροφύσιο	–	2 mm
12 Ακροφύσιο νέφους	–	0,8 mm
26 Φίλτρο-καλάθι	0,25 mm	–
33 Κωνική κεφαλή ψεκασμού	–	1,8 mm
36 Μικρό φίλτρο	0,18 mm	–

### Ρυθμός ροής (l/h)

Εξάρτημα	Ρυθμός ροής (l/h)	Όνομαστική πίεση (bar)
12 Επίπεδο ακροφύσιο	90,9	4,4
12 Μονό ακροφύσιο	81,8	5,5
12 Διπλό ακροφύσιο	128,3	2,0
12 Κωνική κεφαλή ψεκασμού (νέφος)	117,3	2,5
33 Κωνική κεφαλή ψεκασμού (νέφος)	61,8	5,8
33 Κωνική κεφαλή ψεκασμού (δέσμη νερού)	125,2	2,0

<b>Έξυπνη μπαταρία PARKSIDE Performance</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Περιοχή συχνοτήτων:	2400–2483,5 MHz
Στάθμη ισχύος:	≤ 20 dBm

### Διάρκεια φόρτισης

	<b>2 Ah πακέτο μπαταριών PAP 20 B1 *</b>	<b>4 Ah πακέτο μπαταριών PAP 20 B3 *</b>	<b>4 Ah Smart PAPS 204 A1 *</b>	<b>8 Ah Smart PAPS 208 A1 *</b>
<b>Μέγ. 2,4 A Φορτιστής PLG 20 A4/C1 *</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PLG 20 A3/C3 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PDSLГ 20 A1 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Φορτιστής Smart PLGS 2012 A1 *</b>	35 min	35 min	35 min	45 min
* Το πακέτο μπαταριών και ο ταχυφορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.				

### Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος (προϊόν και πακέτο μπαταριών)

Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 °C έως +26 °C

### Τιμή εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Ανασφάλεια $K_{pA}$ :	3 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Ανασφάλεια $K_{WA}$ :	3 dB

### Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Δονήσεις χεριού/ βραχίονα $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Ανασφάλεια $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).



## Υποδείξεις ασφαλείας

- Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

## Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

## Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

1. **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
2. **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

3. **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

### **Ηλεκτρική ασφάλεια**

1. **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.**

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2. **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
3. **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
4. **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

5. **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
6. **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### **Ασφάλεια ατόμων**

1. **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
2. **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
3. **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην

παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

4. **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστερόφωτο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
5. **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
6. **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
7. **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
8. **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

**Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**

1. **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο**

**ανάλογα με την εργασία.**

Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.

2. **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
3. **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση της συσκευής.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
4. **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
5. **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

6. **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
7. **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
8. **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### **Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου**

1. **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
2. **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
3. **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των

επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

4. **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
5. **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
6. **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
7. **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

#### **Σέρβις**

1. **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

2. **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

### ● Υποδείξεις ασφαλείας για ψεκαστήρες πίεσης πλάτης

- Ο ψεκαστήρας πίεσης πλάτης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με προϊόντα φυτοπροστασίας τα οποία έχουν εγκριθεί για χρήση με ψεκαστήρες από τις τοπικές/εθνικές εποπτικές αρχές για τα προϊόντα φυτοπροστασίας.
- Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα, παιδιά και κατοικίδια ζώα να πλησιάζουν στην περιοχή κατά τον ψεκασμό.
- Δώστε προσοχή στους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από τα μέσα ψεκασμού. Πριν τη χρήση φυτοφαρμάκων ή άλλων μέσων ψεκασμού με το προϊόν διαβάστε προσεκτικά την ετικέτα του αρχικού δοχείου και τηρείτε τις οδηγίες.
- **Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά, όπως π.χ. βενζίνη.
- **Κίνδυνος έκρηξης!** Μην εκθέτετε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα ή εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή μέρη.
- Μην ψεκάζετε στον αέρα, το νερό ή πηγές πόσιμου νερού.
- Ο χειριστής πρέπει να κρατάει τη λόγχη ψεκασμού με τρόπο που να προστατεύεται από τον άνεμο.
- Σφίξτε καλά το καπάκι δοχείου ψεκασμού, αφού γεμίσετε το δοχείο με υγρό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κοινές χημικές ουσίες του εμπορίου με βάση το νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικά αυτοθερμαινόμενα ή διαβρωτικά υγρά με το προϊόν. Αυτά μπορεί να διαβρώσουν τα μεταλλικά μέρη ή να καταστρέψουν το δοχείο ψεκασμού και το λάστιχο.
- Μην αφήνετε υπολείμματα ή υλικό ψεκασμού στο δοχείο ψεκασμού μετά τη χρήση του προϊόντος. Καθαρίστε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.
- Μην γεμίζετε το δοχείο με υγρά θερμοκρασίας άνω των 45 °C για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στο λάστιχο ή το δοχείο ψεκασμού.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο ψεκασμού.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε στενούς ή κλειστούς χώρους. Ψεκάζετε πάντα σε καλά αεριζόμενη περιοχή. Μην καπνίζετε, μην τρώτε και μην πίνετε κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Μην καπνίζετε σε περιοχές όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.
- Φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (βλ. «Προετοιμασία» – «Εξαρτήματα»). Επικοινωνήστε με κάποιον ειδικό για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας.
- Μην ψεκάζετε απευθείας το μέσο ψεκασμού στο δέρμα.
- Στοχεύστε με το ακροφύσιο απευθείας στα φυτά ή τα αντικείμενα που θέλετε να ψεκάσετε.
- Βεβαιωθείτε ότι το μέσο ψεκασμού στοχεύεται σε περιοχή η οποία δεν κινδυνεύει να υποστεί ζημιά από το μέσο ψεκασμού.
- **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην ψεκάζετε προς την κατεύθυνση πριζών.
- Μετά από κάθε χρήση πλύνετε καλά τα χέρια σας και όλα τα σημεία του δέρματος τα οποία ήρθαν σε επαφή με το μέσο ψεκασμού.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το προϊόν πριν το άδειασμα, τον καθαρισμό ή την αποθήκευση του προϊόντος για την αποφυγή ακούσιας ενεργοποίησης.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε προσεκτικά το προϊόν εσωτερικά και εξωτερικά, όπως και όλα τα εξαρτήματά του.
- Ελέγξτε για ρωγμές και ζημιές στα λάστιχα, διαρροές, και φραγή των ακροφυσίων, και βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος δεν λείπει και δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Σε περίπτωση ζημιάς σε κάποιο λάστιχο ή χαλαρής σύνδεσης του λάστιχου μπορεί να προκύψει ακούσια επαφή με το διάλυμα ψεκασμού, προκαλώντας κατά συνέπεια σοβαρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.
- Αν διαπιστώσετε ζημιές, παραδώστε το προϊόν για επισκευή πριν τη χρήση. Πολλά ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των προϊόντων.
- Μην σηκώνετε και μην κουβαλάτε το προϊόν από το λάστιχο ή τη βαλβίδα διακοπής. Κουβαλάτε το προϊόν μόνο από τη λαβή και το λουρί ώμων.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά. Μην αφήνετε το προϊόν σε σημεία από τα οποία μπορεί να πέσει ή να παρασυρθεί στην μπανιέρα ή το νιπτήρα.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε όρθια θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με άδειο δοχείο ψεκασμού.
- Απαιτείται κατάλληλη εκπαίδευση σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
- Εκτελείτε πάντα οπτικό έλεγχο πριν τη χρήση του προϊόντος. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιά. Αν το προϊόν υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο.
- Ελέγχετε πάντα το προϊόν για διαρροή. Αποκαταστήστε τυχόν διαρροές πριν τη χρήση του προϊόντος.
- Μην κατευθύνετε τα εξαρτήματα προς το μέρος σας ή προς άλλα άτομα κατά τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από 1 άτομο τη φορά. Κανένα άλλο άτομο δεν πρέπει να βρίσκεται σε ακτίνα 15 μέτρων.
- Αν δεν εξέρχεται δέσμη ψεκασμού από το ακροφύσιο ή η ποσότητα ψεκασμού μειωθεί, μπορεί να υπάρχει φραγή στο λάστιχο ή το σύστημα ψεκασμού. Πλύνετε και καθαρίστε όλα τα μέρη του λάστιχου και του συστήματος ψεκασμού (βαλβίδα διακοπής, μικρό φίλτρο, σωλήνας εκτόξευσης, λάστιχο, ακροφύσιο) με καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα) γεμίστε το δοχείο ψεκασμού **3** με καθαρό νερό. Εκτελέστε μια δοκιμαστική διαδικασία για να ελέγξετε για τυχόν διαρροές ή ρωγμές.
- Εκτονώνετε πάντα την υπολειπόμενη πίεση μετά από κάθε χρήση και ειδικά πριν την αφαίρεση του καπακιού δοχείου ψεκασμού. Πιέστε για τον συγκεκριμένο σκοπό τη σκανδάλη.

- Σε καμία περίπτωση μην τροποποιείτε το προϊόν. Οι τροποποιήσεις μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής που δεν ορίζονται στις παρούσες οδηγίες πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα τα οποία διατίθενται από τον κατασκευαστή. Κάθε άλλη επισκευή πρέπει να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Η ακατάλληλη συντήρηση, η χρήση μη συμβατών εξαρτημάτων και η παράκαμψη των διατάξεων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνες καταστάσεις, όπως π.χ. θάνατο, επικίνδυνους για τη ζωή τραυματισμούς και βλάβες.
- Κατά τη λειτουργία δώστε προσοχή στον όγκο παροχής.

## ● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν δονήσεις και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των δονήσεων και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τις δονήσεις και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.

- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

## ● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίσετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή του προϊόντος προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.
- Να έχετε πάντα διαθέσιμες τις οδηγίες χρήσης ή την ετικέτα του μέσου ψεκασμού, ώστε να μπορείτε να ενημερώσετε το γιατρό σας για τις σχετικές χημικές ουσίες σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Αν προκύψει έκτακτη ανάγκη, ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της χημικής ουσίας που υποδεικνύονται στην ετικέτα.
- Λαμβάνετε υπόψη τα δελτία δεδομένων ασφαλείας του κατασκευαστή.

- Διαδικασία σε περίπτωση ατυχήματος: Σε περίπτωση επαφής με το διάλυμα ψεκασμού απενεργοποιήστε το προϊόν πιέζοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης <sup>14</sup>.

Απελευθερώστε αμέσως το προϊόν σπλώνοντας το κάτω άκρο της γλωτίδας και στις δύο πλευρές του μάντα ώμου <sup>6</sup> και απελευθερώστε το κλείσιμο <sup>17</sup> του μάντα στήθους (Εικ. Ν).

- **Κίνδυνος για την υγεία από την επαφή με προϊόντα φυτοπροστασίας!** Τα προϊόντα φυτοπροστασίας μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην υγεία μέσω εισπνοής, κατάποσης ή απορρόφησης από το δέρμα. Αν έχετε αμφιβολίες ή διαπιστώσετε συμπτώματα, απευθυνθείτε σε γιατρό. Τηρείτε, επομένως, τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας:

- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας στις ετικέτες των προϊόντων φυτοπροστασίας.
- Τηρείτε την υποδεικνυόμενη μέγ. συγκέντρωση.
- Για ορισμένα υγρά απαιτείται η χρήση προστατευτικών γυαλιών, γαντιών ή άλλα μέτρα προστασίας.
- Ζητάτε πάντα το δελτίο δεδομένων ασφαλείας από τον κατασκευαστή της χημικής ουσίας και τηρείτε το.
- Αδειάζετε το διάλυμα ψεκασμού μόνο εφόσον είστε σίγουροι.

### ● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για

παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

### ● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

**⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

Πακέτο μπαταριών Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 20 B3	4 Ah	10 κυψέλες
PAPS 204 A1	4 Ah	5 κυψέλες
PAPS 208 A1	8 Ah	10 κυψέλες

- Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες:

Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● Προετοιμασία

Η ασφαλής χρήση αυτού του προϊόντος προϋποθέτει την κατανόηση των πληροφοριών στο προϊόν και τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Για τη χρήση του προϊόντος απαιτείται, επίσης, καλή γνώση της εργασίας την οποία πρόκειται να εκτελέσετε. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες και τους κανονισμούς ασφαλείας.

Αν εργάζεστε για πρώτη φορά με το προϊόν, ζητήστε πρακτικές οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος και τον προστατευτικό εξοπλισμό από κάποιο έμπειρο άτομο.

## ● Εξαρτήματα

Για την ασφαλή και κατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται τα ακόλουθα εξαρτήματα, δηλ. εργαλεία και βοηθητικά μέσα:

- Κοινές χημικές ουσίες του εμπορίου για χρήση στο σπίτι και τον κήπο, π.χ. εντομοκτόνα, μυκητοκτόνα, ζιζανιοκτόνα και λιπάσματα
- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), π.χ.:
  - Αδιαπέραστος ρουχισμός, προστατευτική στολή
  - Αδιαπέραστες μπότες ασφαλείας με αντιολισθητική σόλα, ανθεκτικές σε προϊόντα φυτοπροστασίας
  - Αδιαπέραστα γάντια, ανθεκτικά σε προϊόντα φυτοπροστασίας
  - Προστατευτικά γυαλιά καλής εφαρμογής κατά το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 166
  - Κατάλληλη μάσκα προστασίας της αναπνοής
- Μπορείτε να προμηθευτείτε εξαρτήματα από τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας. Κατά την αγορά λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Σε περίπτωση αμφιβολιών απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη συμβουλή του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν πληροφορίες σχετικά με το πακέτο μπαταριών και το φορτιστή. Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).

## ● Χαρακτηριστικά

- **Δοχείο ψεκασμού:** Η χωρητικότητα του δοχείου ψεκασμού [3] ανέρχεται σε 16 λίτρα.
- **Σκανδάλη:** Πιέζοντας τη σκανδάλη [28] απελευθερώνεται μια δέσμη ψεκασμού για τον ψεκασμό κοινών χημικών ουσιών του εμπορίου για χρήση στο σπίτι ή τον κήπο.
- **Κουμπί ασφάλισης:** Το κουμπί ασφάλισης [35] διευκολύνει τον συνεχή ψεκασμό χωρίς να κρατιέται κάτω η σκανδάλη.
- **Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης:** Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [14] ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί το προϊόν και ρυθμίζει την πίεση ψεκασμού.
- **Καπάκι μπαταρίας:** Το καπάκι θήκης μπαταριών [5] προστατεύει το πακέτο μπαταριών από επαφή με υγρά.
- **Φίλτρα:** Το φίλτρο-καλάθι [26] και το μικρό φίλτρο [36] εξυπηρετούν στο φίλτράρισμα στερεών ουσιών.
- **Ακροφύσια:** Τα εξαρτήματα ακροφυσίου [12] και η κωνική κεφαλή ψεκασμού [33] εξυπηρετούν στον ψεκασμό με διάφορα μοτίβα ψεκασμού και ρυθμούς ροής.
- **Ένδειξη στάθμης μπαταρίας:** Η ένδειξη στάθμης μπαταρίας [21] εξυπηρετεί στην ένδειξη της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών [18].
- **Λουρί ώμων:** Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης το προϊόν είναι δυνατόν να απελευθερωθεί από τον χειριστή γρήγορα σηκώνοντας το κάτω άκρο της γλωτίδας και στις δύο πλευρές του μάντα ώμου [6] και αποδεσμεύοντας το κλείσιμο [17] του μάντα στήθους (Εικ. Ν).

## ● **Πακέτο μπαταριών**

### ● **Φόρτιση του πακέτου μπαταριών**

Εικ. C

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών [18] ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής των μπαταριών.
- ▶ Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών [18].
- ▶ Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [18] πριν τη χρήση αν η κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών βρίσκεται σε μεσαίο ή χαμηλό επίπεδο.

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [18] στον ταχυφορτιστή [23].
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με φικ [22] στην πρίζα.
3. Οι LED ελέγχου φόρτισης (πράσινο [25] και κόκκινο [24]) υποδεικνύουν την κατάσταση του ταχυφορτιστή [23] και του πακέτου μπαταριών [18]:

<b>LED</b>	<b>Κατάσταση</b>
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι ελαττωματικό

<b>LED</b>	<b>Κατάσταση</b>
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED (χωρίς πακέτο μπαταριών)	Ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία

- Αν το πακέτο μπαταριών [18] φορτίστηκε πλήρως:
  - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18] από τον ταχυφορτιστή [23].
  - Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με φικ [22] από την πρίζα.

### ● **Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών**

1. Ανοίξτε το πακέτο μπαταριών [5] (εικ. I).
2. **Τοποθέτηση:** Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [18] στη ράγα οδήγησης και ωθήστε την ξανά στο προϊόν. Το πακέτο μπαταριών ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.
3. **Αφαίρεση:** Πατήστε τα πλήκτρα απασφάλισης [19] στο πακέτο μπαταριών [18] και αφαιρέστε το.
4. Κλείστε το καπάκι θήκης μπαταριών [5].

### ● **Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών**

Εικ. C

- Πιέστε το πλήκτρο  [20] στο πακέτο μπαταριών [18].

- Η κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών [18] υποδεικνύεται από την ένδειξη στάθμης μπαταρίας [21]:

LED	Κατάσταση
Κόκκινο – κίτρινο–πράσινο	Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε πλήρως
Κόκκινο – κίτρινο	Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε έως το 50 %
Κόκκινο	Απαιτείται φόρτιση το πακέτου μπαταριών

## ● Πριν τη χρήση

### ● Τοποθέτηση του λουριού ώμων

(Εικ. F)

1. Περάστε το άγκιστρο λουριού [6a] στο λουρί ώμων [6] από τους κρίκους [27] του δοχείου ψεκασμού [3].
2. Ρυθμίστε το μήκος του λουριού ώμων [6].

### ● Τοποθέτηση του ανοξειδωτου σωλήνα εκτόξευσης

(Εικ. G)

1. Στο ένα άκρο του ανοξειδωτου σωλήνα εκτόξευσης [9] υπάρχει ένας δακτύλιος O [31]. Συνδέστε αυτήν την πλευρά του ανοξειδωτου σωλήνα εκτόξευσης με τη βαλβίδα διακοπής [37].
2. Πιέστε το κοχλιωτό πώμα [29], τον δακτύλιο ασφάλισης [30] και τον δακτύλιο O [31] προς την κατεύθυνση του σπειρώματος της βαλβίδας διακοπής [37].
3. Περιστρέψτε το κοχλιωτό πώμα [29] προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Όταν ο ανοξειδωτος σωλήνας εκτόξευσης [9] δεν χρησιμοποιείται: Προαιρετικά – στερεώστε τον ανοξειδωτο σωλήνα εκτόξευσης στο καρφάκι δοχείου ψεκασμού [7] μέσω του αγκίστρου ανάρτησης [11] για να μπορείτε να τον κουβαλάτε πιο εύκολα.

## ● Ρύθμιση του μήκους του ανοξειδωτου σωλήνα εκτόξευσης

(Εικ. H)

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Προσαρμόστε το μήκος του ανοξειδωτου σωλήνα εκτόξευσης [9], ώστε να αποκλείεται το ενδεχόμενο να μολυνθείτε εσείς ή να μολύνετε τους γύρω σας και το περιβάλλον.

Ο ανοξειδωτος σωλήνας εκτόξευσης [9] μπορεί να τραβηχτεί προς τα έξω.

Επιμηκυνση του ανοξειδωτου σωλήνα εκτόξευσης [9]:

1. Περιστρέψτε το παξιμάδι σωλήνα [32] προς τα αριστερά μέχρι να χαλαρώσει.
2. Τραβήξτε τον ανοξειδωτο σωλήνα εκτόξευσης [9] προς τα έξω από το άκρο του, μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό μήκος.
3. Περιστρέψτε το παξιμάδι σωλήνα [32] προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για την αποφυγή μόλυνσης του περιβάλλοντος, του χρήστη ή των γύρω ατόμων επιμηκύνετε τον ανοξειδωτο σωλήνα εκτόξευσης [9] όταν χρειάζεται.

## ● Ρύθμιση της κωνικής κεφαλής ψεκασμού στον ανοξειδωτο σωλήνα εκτόξευσης

(Εικ. J)

Η κωνική κεφαλή ψεκασμού [33] παρέχεται συναρμολογημένη στον ανοξειδωτο σωλήνα εκτόξευσης [9].

### Ρύθμιση του μοτιβου ψεκασμού

- **Δέσμη νερού:** Περιστρέψτε το άκρο της κωνικής κεφαλής ψεκασμού [33] προς τα αριστερά (χαλάρωση της κωνικής κεφαλής ψεκασμού).
- **Νέφος:** Περιστρέψτε το άκρο της κωνικής κεφαλής ψεκασμού [33] προς τα δεξιά (σφίξιμο της κωνικής κεφαλής ψεκασμού).

## ● Τοποθέτηση του πλαστικού σωλήνα εκτόξευσης

(Εικ. K, L)

- Συνδέστε το ένα άκρο του πλαστικού σωλήνα εκτόξευσης [10] στη βαλβίδα διακοπής [37].
- Πιέστε το δακτύλιο Ο [31], το δακτύλιο ασφάλισης [30] και το κοχλιωτό πώμα [29] στο σπείρωμα της βαλβίδας διακοπής [37].
- Περιστρέψτε το κοχλιωτό πώμα [29] προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει (εικ. G).

## ● Τοποθέτηση εξαρτημάτων ακροφυσίου

Τα εξαρτήματα ακροφυσίου [12] μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με τον πλαστικό σωλήνα εκτόξευσης [10].

Τα εξαρτήματα ακροφυσίου δεν πρέπει να συναρμολογούνται στον ανοξειδωτο σωλήνα εκτόξευσης [9].

- Τοποθετήστε το επιθυμητό εξάρτημα ακροφυσίου [12] στο ένα άκρο του πλαστικού σωλήνα εκτόξευσης [10].

- Πιέστε το δακτύλιο Ο [31], το δακτύλιο ασφάλισης [30] και το κοχλιωτό πώμα [29] προς την κατεύθυνση του σπειρώματος του εξαρτήματος ακροφυσίου [12].
- Περιστρέψτε το κοχλιωτό πώμα [29] προς τα δεξιά για να το σφίξετε στο σπείρωμα του εξαρτήματος ακροφυσίου [12].

## Επιλογή του κατάλληλου εξαρτήματος ακροφυσίου

Ακροφύσιο	Εφαρμογή
Επίπεδο ακροφύσιο 	Ομοίομορφο μοτίβο ψεκασμού
Διπλό ακροφύσιο 	Ψεκασμός μεγάλων επιφανειών Ψεκασμός μεγάλων φυτών Μεγάλη ροή
Μονό ακροφύσιο 	Ψεκασμός μικρών επιφανειών Ψεκασμός μικρών φυτών
Ακροφύσιο νέφους 	Ψεκασμός νέφους Μεγάλη ροή

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τα ακροφύσια και τα φίλτρα που παρέχονται με το προϊόν.
- ▶ Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα ακροφυσίου [12], μπορείτε να το στερεώσετε προαιρετικά μέσω του πολυάγκιστρου ανάρτησης [11a] στο καρφάκι δοχείου ψεκασμού [7] για ευκολότερη μεταφορά.

## ● Ανάμειξη διαλύματος ψεκασμού

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ Αναμειγνύετε τις χημικές ουσίες αυστηρά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Σε περίπτωση εσφαλμένης ανάμειξης μπορεί να προκύψουν τοξικοί ατμοί ή εκρηκτικά διαλύματα.

▶ Αναμείξτε μόνο την ποσότητα υγρού που απαιτείται για την εκάστοτε εφαρμογή.

▶ **Κίνδυνος ακούσιας επαφής του υλικού ψεκασμού με το δέρμα και τα μάτια!** Φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των χημικών ουσιών όταν χρησιμοποιείτε, προετοιμάζετε, χειρίζεστε, ψεκάζετε ή απορρίπτετε χημικές ουσίες. Στον εξοπλισμό περιλαμβάνονται τουλάχιστον προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα προστασίας της αναπνοής και προστατευτικός ρουχισμός.

- Μην ψεκάζετε ποτέ υγρά προϊόντα φυτοπροστασίας χωρίς να τα έχετε αραιώσει.
- Προετοιμάστε το διάλυμα και γεμίστε το δοχείο ψεκασμού **3** μόνο σε εξωτερικό χώρο και σε περιοχές που αερίζονται καλά.
- Η ανάμειξη και το γέμισμα πρέπει να εκτελούνται μόνο σε περιοχές όπου το υλικό ψεκασμού μπορεί να περιοριστεί εύκολα σε περίπτωση που χυθεί.
- Να έχετε διαθέσιμα αρκετά πανιά, ώστε να μπορείτε να σκουπίσετε αμέσως το υλικό που χύθηκε.

- Προετοιμάστε μόνο την ποσότητα διαλύματος που απαιτείται για την εκάστοτε εργασία, ώστε να μην απομένουν υπολείμματα.
- Μην αναμειγνύετε διαφορετικές χημικές ουσίες, εκτός αν το μείγμα εγκρίθηκε από τον κατασκευαστή.
- Τα υγρά ψεκασμού πρέπει να είναι τόσο αραιά, όσο το νερό. Τα παχύτερα υγρά δεν ψεκάζονται σωστά.
- Αποφύγετε τη μόλυνση του περιβάλλοντος, της παροχής νερού ή/και του δημόσιου αποχετευτικού δικτύου με τα μέσα ψεκασμού.
- Τα μη χρησιμοποιημένα υπολείμματα μέσω ψεκασμού πρέπει να συλλέγονται πάντα σε κατάλληλο δοχείο και να απορρίπτονται από τις τοπικές ή εθνικές αρχές.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με τα μέσα ψεκασμού. Σε περίπτωση επαφής με τα μέσα ψεκασμού πλύνετε αμέσως τα σχετικά μέρη του σώματος με άφθονο καθαρό νερό. Αν χρειάζεται, ζητήστε τη συμβουλή γιατρού.
- Κρατήστε τα παιδιά, τα κατοικίδια και τα παιχνίδια (συμπεριλαμβανομένων των παιχνιδιών για τα κατοικίδια) μακριά από τις περιοχές ανάμειξης και ψεκασμού των φυτοφαρμάκων τουλάχιστον για όσο υποδεικνύεται στην ετικέτα του μέσου ψεκασμού. Αν δεν υποδεικνύεται σχετικός χρόνος στην ετικέτα, περιμένετε μέχρι να στεγνώσει το φυτοφάρμακο προτού εισέλθετε ξανά στην περιοχή.

- Φυλάξτε τα φυτοφάρμακα μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα, σε κλειδωμένο ντουλάπι ή αποθήκη κήπου. Συνιστάται να κλειδώνετε τα ντουλάπια και τα κιβώτια με κλειδαριές ασφαλείας και λουκέτα που δεν μπορούν να ανοίξουν τα παιδιά. Μπορείτε να προμηθευτείτε κλειδαριές ασφαλείας από τα τοπικά καταστήματα του εμπορίου.
- Δώστε στα παιδιά να καταλάβουν ότι «τα φυτοφάρμακα είναι δηλητήρια» – κάτι που δεν πρέπει ποτέ να αγγίζουν ή να τρώνε.

## ● Πρώτα βήματα σε περίπτωση επαφής ατόμων με φυτοφάρμακα

### ■ Κατάποση:

- Ζητήστε τη βοήθεια γιατρού.
- Αν το προσβεβλημένο άτομο έχει τις αισθήσεις του, θα πρέπει να πει μια μικρή ποσότητα νερού για να αραιώσει το φυτοφάρμακο.
- Προκαλέστε εμετό μόνο εφόσον σας έχει συμβουλευτεί σχετικά το κέντρο δηλητηριάσεων ή γιατρός.

### ■ Επαφή με το δέρμα:

- Βγάλτε τα μολυσμένα ρούχα.
- Πλύνετε αμέσως τα μέρη του σώματος που προσβλήθηκαν με άφθονο καθαρό νερό.
- Αν το δέρμα μοιάζει να έχει καεί, μην εφαρμόζετε κάποια αλοιφή.
- Αν χρειάζεται, ζητήστε τη βοήθεια γιατρού.

### ■ Εισπνοή:

- Αν το προσβεβλημένο άτομο βρίσκεται σε εξωτερικό χώρο, απομακρυνέτε το από την περιοχή στην οποία ψεκάστηκε το φυτοφάρμακο.
- Αν το προσβεβλημένο άτομο βρίσκεται σε εσωτερικό χώρο, μεταφέρετε το ή βοηθήστε το να βγει αμέσως έξω, στον καθαρό αέρα.

- Χαλαρώστε τα στενά ρούχα του προσβεβλημένου ατόμου. Αν το δέρμα του προσβεβλημένου ατόμου έχει μελανιάσει ή το προσβεβλημένο άτομο σταματήσει να αναπνέει, κάντε του τεχνητή αναπνοή (αν γνωρίζετε τον τρόπο) και ζητήστε βοήθεια.

### ■ Επαφή με τα μάτια:

- Κρατήστε τα βλέφαρα ανοιχτά και πλύνετε αμέσως με καθαρό νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες ή σταγόνες, εκτός αν λάβατε σχετική συμβουλή από γιατρό ή το κέντρο δηλητηριάσεων.
- Καλύψτε το μάτι με ένα καθαρό πανί και ζητήστε αμέσως τη συμβουλή γιατρού.

## ● Γέμισμα δοχείου ψεκασμού

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ακούσιας επαφής των μέσων ψεκασμού με το δέρμα και τα μάτια.

- ▶ Φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή των χημικών ουσιών όταν χρησιμοποιείτε, προετοιμάζετε, χειρίζεστε, ψεκάζετε ή απορρίπτετε χημικές ουσίες. Σε αυτόν τον εξοπλισμό περιλαμβάνονται τουλάχιστον προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα προστασίας της αναπνοής και προστατευτικός ρουχισμός.
- ▶ Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Διασφαλίστε ότι το προϊόν έχει απενεργοποιηθεί και ότι το πακέτο μπαταριών [18] έχει αφαιρεθεί από το προϊόν.
- ▶ Η μέγιστη χωρητικότητα του δοχείου ψεκασμού [3] ανέρχεται σε 16 λίτρα. Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο ψεκασμού!

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Καθαρίστε και ξεπλύνετε διεξοδικά τις μεζούρες που χρησιμοποιούνται για το γέμισμα του δοχείου ψεκασμού [3] και την ανάμειξη των υλικών ψεκασμού.
- ▶ Το φίλτρο-καλάθι [26] αποτρέπει την εισχώρηση ρύπων στο δοχείο ψεκασμού, που μπορεί να φράξουν ή να προκαλέσουν ζημιά στην αντλία.
- ▶ Τοποθετείτε πάντα το φίλτρο-καλάθι στη θέση του πριν κλείσετε το καπάκι δοχείου ψεκασμού [8].
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα φυτοπροστασίας τα οποία έχουν εγκριθεί για χρήση με ψεκαστήρες από τις τοπικές/εθνικές εποπτικές αρχές για τα προϊόντα φυτοπροστασίας.

### Πριν το γέμισμα του δοχείου ψεκασμού με διάλυμα ψεκασμού

1. Εκτελέστε μια δοκιμαστική διαδικασία με νερό βρύσης. Ελέγξτε όλα τα μέρη του προϊόντος ως προς τη στεγανότητα.

### Γέμισμα του καθαρού δοχείου ψεκασμού

1. Τοποθετήστε το δοχείο ψεκασμού [3] σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι δοχείου ψεκασμού [8] και αφαιρέστε το. Ελέγξτε αν το φίλτρο-καλάθι [26] έχει τοποθετηθεί σωστά (εικ. Ε).
3. Μεταγγίστε προσεκτικά έως 16 λίτρα του διαλύματος ψεκασμού στο δοχείο ψεκασμού [3].
4. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι δοχείου ψεκασμού [8] μετά το γέμισμα. Σφίξτε το καπάκι δοχείου ψεκασμού.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τοποθετήστε στο προϊόν μια ετικέτα, όπου θα υποδεικνύεται ποια χημική ουσία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην επιχειρείτε ποτέ να γεμίσετε το δοχείο ψεκασμού [3] όσο το φοράτε στους ώμους σας.

### Αλλαγή υλικού ψεκασμού

Αν υπάρχει ακόμη υλικό ψεκασμού στο δοχείο ψεκασμού [3]:

1. Ξεβιδώστε το καπάκι δοχείου ψεκασμού [8] και αφαιρέστε το φίλτρο-καλάθι [26].
2. Μεταγγίστε το υλικό ψεκασμού από το δοχείο ψεκασμού [3] σε ένα κατάλληλο δοχείο για χημικές ουσίες. Μην αποθηκεύετε τις χημικές ουσίες στο δοχείο ψεκασμού για μεγάλο χρονικό διάστημα.
3. Χρησιμοποιήστε καθαρό νερό για τον καθαρισμό και την έκπλυση του δοχείου ψεκασμού [3] και των εξαρτημάτων. Μπορείτε να προσθέσετε μια μικρή ποσότητα ήπιου καθαριστικού οικιακής χρήσης.
4. Γεμίστε το δοχείο με το νέο υλικό ψεκασμού (βλ. «Γέμισμα δοχείου ψεκασμού»).

### ● Χειρισμός

### ● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

(Εικ. Β)

Ενεργοποιώντας το προϊόν, αυτό εισέρχεται στην κατάσταση αναμονής. Το προϊόν ψεκάει μόνο μόλις πατηθεί η σκανδάλη [28] αφού έχει ενεργοποιηθεί.

### Ενεργοποίηση:

- Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [14].

## Αύξηση πίεσης

- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής πίεσης **16**.
- Η πίεση αυξάνεται με κάθε πίεση του πλήκτρου μέχρι τη ρύθμιση **6** και, στη συνέχεια, γίνεται επαναφορά της πίεσης στη ρύθμιση **2**.

## Απενεργοποίηση

- Πατήστε ξανά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **14**.

Το προϊόν διαθέτει μια ένδειξη κατάστασης φόρτισης **15**. Αυτή υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών **18** όταν το πακέτο μπαταριών είναι τοποθετημένο στο προϊόν. Μόλις το προϊόν ενεργοποιηθεί, η ένδειξη κατάστασης φόρτισης ανάβει.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο	Μέγιστη
Κόκκινο/πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

## ● Ψεκασμός

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Κίνδυνος ακούσιας επαφής του υλικού ψεκασμού με το δέρμα και τα μάτια. Φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των χημικών ουσιών όταν χρησιμοποιείτε, προετοιμάζετε, χειρίζεστε, ψεκάζετε ή απορρίπτετε χημικές ουσίες. Στον εξοπλισμό περιλαμβάνονται τουλάχιστον προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα προστασίας της αναπνοής και προστατευτικός ρουχισμός.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Πριν τον ψεκασμό των χημικών ουσιών πρέπει να ελέγχετε πόσο κοντά βρίσκεστε σε ευαίσθητες περιοχές, όπως σχολεία, νοσοκομεία, ευαίσθητα πεδία, υδάτινες οδούς, κοπάδια, αγροκτήματα και μελισσοκομεία.
- Εργάζεστε μόνο σε εξωτερικούς χώρους ή σε χώρους που αερίζονται πολύ καλά, π.χ. σε ανοιχτά θερμοκήπια.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών με προϊόντα φυτοπροστασίας μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε.
- Αν σας διακόψουν ενώ ψεκάζετε το υλικό ψεκασμού – π.χ. μέσω τηλεφωνικής κλήσης – κλείστε κατάλληλα το δοχείο του υλικού ψεκασμού και αφήστε το σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά, καθώς μπορεί αυτά να εισέλθουν στην περιοχή κατά την απουσία σας.
- Μην φυσάτε ποτέ τα ακροφύσια και άλλα εξαρτήματα με το στόμα σας.
- Μην ψεκάζετε ποτέ προς την κατεύθυνση ανθρώπων ή ζώων. Αποφύγετε τον ψεκασμό κατά τις ημέρες με άνεμο. Μπορεί τα υλικά ψεκασμού να καταλήξουν ακουσίως σε φυτά ή αντικείμενα τα οποία δεν πρέπει να ψεκαστούν. Ψεκάζετε πάντα προς την κατεύθυνση του ανέμου.
- Σε περίπτωση πολύ υψηλής ή πολύ χαμηλής πίεσης ψεκασμού ή αντίξων καιρικών συνθηκών μπορεί να προκύψει λανθασμένη συγκέντρωση διαλύματος.
- Μην ψεκάζετε ποτέ προς την κατεύθυνση των γύρω ατόμων.
- Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν το έδαφος είναι ολισθηρό – υγρασία, χιόνι, πάγος, πλαγιές, ανώμαλο έδαφος.

- Δώστε προσοχή στα εμπόδια: Δώστε προσοχή σε σκουπίδια, κούτσουρα, ρίζες και λακκούβες, επειδή μπορεί να σκοντάψετε πάνω τους ή να παραπατήσετε.
- Κάντε εγκαίρως διαλείμματα για την αποφυγή κούρασης και εξάντλησης, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- Εργάζεστε ήρεμα και προσεκτικά – στο φως της ημέρας και μόνο εφόσον βλέπετε καλά. Να βρίσκεστε σε εγρήγορση για την αποφυγή θέσης άλλων σε κίνδυνο.
- Μην εργάζεστε ποτέ πάνω σε σκάλα ή άλλα μη ασφαλή στηρίγματα.
- Κατά την εργασία σε εξωτερικούς χώρους και κήπου δίνετε ιδιαίτερη προσοχή για την αποφυγή τραυματισμού μικρών ζώων.
- Για την αποφυγή μετατόπισης του ψεκαστικού νέφους πρέπει να λαμβάνονται υπόψη διάφορες παράμετροι κατά τον ψεκασμό.  
Παραδείγματα:
  - Ακροφύσια
  - Πίεση
  - Μήκος σωλήνα εκτόξευσης
  - Ταχύτητα ανέμου
- Για την αποφυγή του κινδύνου ηλεκτροπληξίας μην εργάζεστε ποτέ κοντά σε ηλεκτροφόρα σύρματα ή ηλεκτρικά καλώδια.
- Καθαρίζετε πάντα το προϊόν πριν το γεμίσετε με κάποιο άλλο υλικό ψεκασμού (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε θερμοκρασίες άνω των +40 °C υπό σκιά ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

### Έναρξη ψεκασμού

- Πιέστε τη σκανδάλη [28] προς τα κάτω για να απελευθερωθεί μια κατάλληλη δέσμη ψεκασμού για τον ψεκασμό κοινών χημικών ουσιών του εμπορίου για χρήση στο σπίτι και τον κήπο.

### Τερματισμός ψεκασμού

- Αφήστε τη σκανδάλη [28].

### Συνεχής ψεκασμός χωρίς να κρατάτε πατημένη τη σκανδάλη

(Εικ. G)

1. Πιέστε τη σκανδάλη [28] προς τα κάτω.
2. Ωθήστε το κουμπί ασφάλισης [35] έτσι ώστε να βρίσκεται στην θέση ασφάλισης.

### Απασφάλιση σκανδάλης για διακοπή του συνεχή ψεκασμού

1. Πιέστε περισσότερο τη σκανδάλη [28] προς τα κάτω.
2. Το κουμπί ασφάλισης [35] απελευθερώνεται.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην αφήνετε το προϊόν κάτω από τον ήλιο ή κοντά σε πηγές θερμότητας κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων εργασίας.
- ▶ Σε περίπτωση υπερδοσολόγησης μπορεί να προκληθεί ζημιά στα φυτά και το περιβάλλον. Σε περίπτωση υποδοσολόγησης μπορεί να μην έχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα στα φυτά.

### ● Καθαρισμός και φροντίδα

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν πριν τις εργασίες επιθεώρησης, συντήρησης και καθαρισμού, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών [18] και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει!
- ▶ Εκτελείτε τις εργασίες επισκευής και συντήρησης μόνο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες! Όλες οι υπόλοιπες εργασίες πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο τεχνικό!

## **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος επαφής με τις χημικές ουσίες!**

- ▶ Φοράτε πάντα τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των χημικών ουσιών όταν χρησιμοποιείτε, προετοιμάζετε, χειρίζεστε, ψεκάζετε ή απορρίπτετε χημικές ουσίες. Σε αυτόν τον εξοπλισμό πρέπει να περιλαμβάνονται τουλάχιστον προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα προστασίας της αναπνοής και προστατευτικός ρουχισμός.

## **● Συντήρηση**

- Ελέγχετε πριν και μετά από κάθε χρήση το προϊόν και τα εξαρτήματα (π.χ. ακροφύσια) για φθορά και ζημιές. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιές (π.χ. ρωγμή στο εξάρτημα ακροφυσίου [12], τρύπα στο φίλτρο-καλάθι [26] ή το μικρό φίλτρο [36]), αντικαταστήστε το σχετικό εξάρτημα με νέο. Λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Ελέγχετε τακτικά το λουρί ώμων [6] για ξέφτισμα. Αντικαταστήστε το λουρί ώμων εάν έχει φθαρεί ή ξεφτίσει.
- Μπορείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικά ακροφύσια/φίλτρα και άλλα ανταλλακτικά τα οποία δεν παρατίθενται (π.χ. φορτιστή) μέσω της γραμμής εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»). Έχετε στη διάθεσή σας τον αριθμό IAN όταν καλείτε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών για την αγορά ανταλλακτικών.

## **● Επισκευή**

Αν διαπιστώσετε κάποια διαρροή, το πιθανότερο είναι να έχει υποστεί ζημιά μια ροδέλα στεγανοποίησης κοντά στο σημείο της διαρροής. Η ροδέλα στεγανοποίησης μπορεί να φθαρεί με την πάροδο του χρόνου, με αποτέλεσμα να προκύψουν ρωγμές και διαρροή. Αντικαταστήστε τη ροδέλα στεγανοποίησης:

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν: Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [14].
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18].
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας «Καθαρισμός» για να καθαρίσετε τα μέρη στην περιοχή της διαρροής.
4. Αποσυναρμολογήστε το προϊόν στο σημείο της διαρροής. Ελέγξτε τη ροδέλα στεγανοποίησης για σημάδια φθοράς ή ρωγμές.
  - Αν κάποια ροδέλα στεγανοποίησης σπάσει ή εμφανίζει ρωγμές, αντικαταστήστε την με κατάλληλη ροδέλα στεγανοποίησης. Δώστε προσοχή στην εξωτερική διάμετρο της ροδέλας στεγανοποίησης.
  - Μετά την αντικατάσταση μιας ροδέλας στεγανοποίησης γεμίστε το δοχείο ψεκασμού [3] με καθαρό νερό. Εκτελέστε μια δοκιμαστική διαδικασία για να ελέγξετε αν η διαρροή αποκαταστάθηκε.
  - Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και επισκευή.

## ● Καθαρισμός

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος υπερβολικής έκθεσης σε χημικές ουσίες!

Φοράτε πάντα τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή των χημικών ουσιών όταν χρησιμοποιείτε, προετοιμάζετε, χειρίζεστε, ψεκάζετε ή απορρίπτετε χημικές ουσίες. Στον εξοπλισμό περιλαμβάνονται τουλάχιστον προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα προστασίας της αναπνοής και προστατευτικός ρουχισμός.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

► Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

1. Προετοιμάστε ένα κατάλληλο δοχείο για τις χημικές ουσίες. Πιέστε τη σκανδάλη **28** προς τα κάτω για να ψεκάσετε το υπολειπόμενο υλικό ψεκασμού στο δοχείο. Αφήστε τη σκανδάλη μόλις το υλικό ψεκασμού αδειάσει τελείως.
2. Απενεργοποιήστε το προϊόν: Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **14**.
3. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **18**.
4. Ξεβιδώστε τη βαλβίδα διακοπής **37** από το λάστιχο **2**.
5. Λύστε το παξιμάδι της βαλβίδας διακοπής **37** για να εκρεύσει το υπολειπόμενο υλικό ψεκασμού (εικ. Μ).
6. Αφαιρέστε το μικρό φίλτρο **36** (εικ. Μ).
7. Αφαιρέστε το εξάρτημα ακροφυσίου **12**.
8. Ξεβιδώστε το καπάκι δοχείου ψεκασμού **8** και βγάλτε το φίλτρο-καλάθι **26**.
  - Εφόσον υπάρχει ακόμη υλικό ψεκασμού στο δοχείο ψεκασμού **3**:
    - Μεταγγίστε το υλικό ψεκασμού από το δοχείο ψεκασμού **3** σε ένα κατάλληλο δοχείο για χημικές ουσίες. Μην αποθηκεύετε τις χημικές ουσίες στο δοχείο ψεκασμού για μεγάλο χρονικό διάστημα.
    - Καθαρίστε και ξεπλύνετε το δοχείο ψεκασμού **3** και τα εξαρτήματα με καθαρό νερό. Μπορείτε να προσθέσετε μια μικρή ποσότητα ήπιου καθαριστικού οικιακής χρήσης.
    - Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί χωρίς χνούδι για να καθαρίσετε το δοχείο ψεκασμού **3**. Σκουπίστε την επιφάνεια με ένα στεγνό πανί.
  - Τα παρακάτω μέρη μπορούν να αφαιρεθούν και να καθαριστούν με τρεχούμενο νερό:
    - **9** Ανοξειδωτος σωλήνας εκτόξευσης
    - **10** Πλαστικός σωλήνας εκτόξευσης
    - **12** Εξαρτήματα ακροφυσίου
    - **26** Φίλτρο-καλάθι
    - **36** Μικρό φίλτρο
  - Αν υπάρχει φραγή στα εξαρτήματα ακροφυσίου **12** ή την κωνική κεφαλή ψεκασμού **33**, καθαρίστε τα με μια καρφίτσα.
  - Αν το φίλτρο-καλάθι **26** και το μικρό φίλτρο **36** δεν καθαρίζουν καλά με τρεχούμενο νερό, χρησιμοποιήστε και ένα πινέλο για τον καθαρισμό.

- Καθαρίζετε τα μεμονωμένα μέρη σύμφωνα με τα ακόλουθα χρονικά διαστήματα:

Μέρος	Ενέργεια	Πριν τη χρήση	Μετά τη χρήση	Κάθε εβδομάδα	Κάθε μήνα	Ανά 3 μήνες
Συνολικό προϊόν	Οπτικός έλεγχος	X	-	-	-	-
	Καθαρισμός	-	X	-	-	-
<b>3</b> Δοχείο ψεκασμού	Αδειασμα και καθαρισμός	-	X	-	-	-
<b>9</b> Ανοξειδωτος σωλήνας εκτόξευσης	Καθαρισμός	-	X	-	-	-
<b>10</b> Πλαστικός σωλήνας εκτόξευσης						
<b>12</b> Εξαρτήματα ακροφυσίου						
<b>26</b> Φίλτρο-καλάθι	Καθαρισμός	-	-	-	-	X
<b>36</b> Μικρό φίλτρο						
<b>37</b> Βαλβίδα διακοπής	Καθαρισμός	-	X	-	-	-

- Τα παραπάνω χρονικά διαστήματα ισχύουν για κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Αν εργάζεστε περισσότερες ώρες την ημέρα, προσαρμόστε αναλόγως τα υποδεικνυόμενα χρονικά διαστήματα.

## ● Αποθήκευση

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν: Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **14**.
  2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **18**.
  3. Αδειάστε τα υλικά ψεκασμού από το δοχείο ψεκασμού **3**, τον ανοξειδωτο σωλήνα εκτόξευσης **9**, τον πλαστικό σωλήνα εκτόξευσης **10** και το εξάρτημα ακροφυσίου **12**. Το προϊόν και τα εξαρτήματά του μπορεί να υποστούν ζημιές λόγω παγετού αν δεν αδειάσουν τελείως.
- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα εξαρτήματά του άδεια και καθαρά, με τον ανοξειδωτο σωλήνα ψεκασμού **9**, τον πλαστικό σωλήνα εκτόξευσης **10** και το εξάρτημα ακροφυσίου **12** προς τα πάνω.
  - Αποθηκεύετε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς σκόνη και παγετό.
  - Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
  - Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι μεταξύ +20 °C και +26 °C.

- Αποθηκεύετε τις χημικές ουσίες μόνο σε ασφαλή, επιτρεπόμενα δοχεία.
- Φυλάξτε τις χημικές ουσίες σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και ζώα.
- Ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών [18] αν 3 μήνες περίπου όταν το αποθηκεύετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. Φορτίστε το αν χρειάζεται.

### Θέση σε λειτουργία μετά το χειμώνα

- Ελέγξτε τη θήκη μπαταριών, το δοχείο ψεκασμού [3], τον ανοξειδωτο σωλήνα εκτόξευσης [9], τον πλαστικό σωλήνα εκτόξευσης [10] και το εξάρτημα ακροφυσίου [12] για ακαθαρσίες και καθαρίστε τα, αν χρειάζεται.
- Ελέγξτε το προϊόν και όλα τα μέρη παροχής νερού για διαρροές.

### Σημειώσεις σχετικά με το πακέτο μπαταριών

- Αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών [18] μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Πριν την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα το πακέτο μπαταριών πρέπει να φορτίζεται σε επίπεδο 40 % έως 60 % (κόκκινο και πορτοκαλί στην ένδειξη στάθμης μπαταρίας [21]).

### ● Μεταφορά

- Πριν τη μεταφορά: Απενεργοποιήστε το προϊόν – πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [14]. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18]. Εκκενώστε τα υλικά ψεκασμού από το δοχείο ψεκασμού [3].
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται ειδικά κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

### ● Αντιμετώπιση προβλημάτων

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ακούσιας επαφής του υλικού ψεκασμού με το δέρμα και τα μάτια!**

- ▶ Φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των χημικών ουσιών όταν χρησιμοποιείτε, προετοιμάζετε, χειρίζεστε, ψεκάζετε ή απορρίπτετε χημικές ουσίες. Στον εξοπλισμό περιλαμβάνονται τουλάχιστον προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα προστασίας της αναπνοής και προστατευτικός ρουχισμός.
- ▶ Προτού ξεκινήσετε τις εργασίες με το προϊόν, πιέστε τη σκανδάλη [28] προς τα κάτω, μέχρι να εκτονωθεί τελείως η πίεση. Αν η πίεση δεν έχει εκτονωθεί, μπορεί να αρχίσουν να εκτοξεύονται ανεξέλεγκτα χημικές ουσίες κατά την εργασία με το προϊόν.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ακούσιας επαφής του υλικού ψεκασμού με το δέρμα και τα μάτια!**

► Εκτελέστε μια δοκιμαστική διαδικασία με καθαρό νερό μετά την εργασία.

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν ενεργοποιείται.	Το πακέτο μπαταριών [18] δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά το πακέτο μπαταριών [18].
	Το πακέτο μπαταριών [18] έχει εξαντληθεί.	Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [18].
Το προϊόν δεν ψεκάζει.	Δεν διατίθεται πίεση.	Απενεργοποιήστε το προϊόν: Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [14].
	Δεν υπάρχουν χημικές ουσίες στο δοχείο ψεκασμού [3].	Γεμίστε το δοχείο ψεκασμού [3] με χημικές ουσίες.
	Υπάρχει φραγή στο εξάρτημα ακροφυσίου [12] ή την κωνική κεφαλή ψεκασμού [33].	Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18] και εκτονώστε την πίεση. Καθαρίστε το εξάρτημα ακροφυσίου [12] ή την κωνική κεφαλή ψεκασμού [33] με μια καρφίτσα (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).
	Υπάρχει φραγή στο μικρό φίλτρο [36].	Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18] και εκτονώστε την πίεση. Καθαρίστε το μικρό φίλτρο [36] με τρεχούμενο νερό και ένα πινέλο (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).
Υπάρχει διαρροή.	Τα σχετικά μέρη δεν έχουν συνδεθεί σωστά.	Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18] και εκτονώστε την πίεση. Συνδέστε σωστά τα σχετικά μέρη.
	Η ροδέλα στεγανοποίησης έχει υποστεί ζημιά.	Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18] και εκτονώστε την πίεση. Αντικαταστήστε τη ροδέλα στεγανοποίησης.

## ● Απόσυρση

Μην απορρίπτετε ποτέ τα χημικά στην αποχέτευση ή τον υπόνομο. Απορρίψτε τα σύμφωνα με τους κανονισμούς και με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο, π.χ. παραδίδοντάς τα σε κατάλληλο σημείο συλλογής.

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



**Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 5 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασσοσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα.

Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 495696\_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 495696\_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

## ● Σέρβις

**GR** **Σέρβις Ελλάδα**  
Τηλ: 00800491824928  
Έντυπο επικοινωνίας στο  
*parkside-diy.com*  
**IAN 495696\_2504**

**CY** **Σέρβις Κύπρος**  
Τηλ: 80094242  
Έντυπο επικοινωνίας στο  
*parkside-diy.com*  
**IAN 495696\_2504**

 Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

# ● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504  
Ταυτοποίηση προϊόντος: "Parkside" 20V Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας πίεσης σακιδίου  
Αριθμός μοντέλου: HG13649

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/EK
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
Οδηγία 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικινδυνών ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
EN IEC 63000:2018

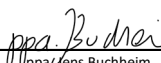
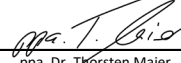
**Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων:** OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	02.07.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	pp.a. Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	pp.a. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR







<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite 316
<b>Einleitung</b> .....	Seite 317
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 317
Lieferumfang .....	Seite 318
Teilebeschreibung .....	Seite 318
Technische Daten .....	Seite 319
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 321
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite 321
Sicherheitshinweise für Rucksack-Sprühgeräte .....	Seite 325
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite 327
Verhalten im Notfall .....	Seite 327
Restrisiken .....	Seite 328
Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte .....	Seite 328
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite 329
Zubehör .....	Seite 329
<b>Merkmale</b> .....	Seite 330
<b>Akku-Pack</b> .....	Seite 330
Akku-Pack aufladen .....	Seite 330
Akku-Pack einsetzen/entnehmen .....	Seite 331
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen .....	Seite 331
<b>Vor dem Gebrauch</b> .....	Seite 331
Schultergurt anbringen .....	Seite 331
Edelstahl-Düsenrohr anbringen .....	Seite 331
Länge des Edelstahl-Düsenrohrs einstellen .....	Seite 332
Kegelsprühkopf auf dem Edelstahl-Düsenrohr einstellen .....	Seite 332
Kunststoff-Düsenrohr anbringen .....	Seite 332
Düsenzubehör anbringen .....	Seite 332
Sprühlösung mischen .....	Seite 333
Erste Schritte, wenn Personen mit Pestiziden in Kontakt gekommen sind .....	Seite 334
Sprühtank füllen .....	Seite 335

<b>Bedienung</b> .....	Seite 336
Ein- und Ausschalten .....	Seite 336
Sprühen .....	Seite 336
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 338
Wartung .....	Seite 338
Reparatur .....	Seite 338
Reinigung .....	Seite 339
Lagerung .....	Seite 340
Transport .....	Seite 341
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 341
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 342
<b>Garantie</b> .....	Seite 344
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 344
Service .....	Seite 345
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 346

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Atemschutz tragen!</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Schutzkleidung tragen!</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku-Pack heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Produkt reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Sicherheitsschuhwerk tragen!</p>
	<p>Gleichstrom/-spannung (Akku-Pack)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung (Akkuladegerät)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p>Sicherung (Akkuladegerät)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>

	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen (Akkuladegerät).</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EURichtlinien.</p>
	<p>Halten Sie Umstehende beim Sprühen fern.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

## 20 V AKKU-RUCKSACKDRUCKSPRÜHER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser 20 V Akku-Rucksackdrucksprüher (im Folgenden „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“) ist nur für die Verwendung im Freien in einem gut belüfteten Bereich vorgesehen.

Das Produkt darf nicht in Innenräumen oder in schlecht belüfteten Bereichen verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke.

Das Produkt sollte nur im privaten Bereich von Erwachsenen verwendet werden, die eine angemessene Schulung über die Gefahren und die bei der Verwendung des Produkts zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen erhalten haben.

Das Produkt ist für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien konzipiert, wie z. B.:

- Insektizide
- Fungizide
- Unkrautvernichtungsmittel
- Düngemittel

Das Produkt kann auch zum Bewässern von Pflanzen verwendet werden.

Verwenden Sie das Produkt für keine anderen Zwecke.

Verwenden Sie immer das richtige Einsatzwerkzeug entsprechend dem Verwendungszweck! Beachten Sie beim Kauf und der Verwendung von Zubehörteilen die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“)!

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den

gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Rucksackdrucksprüher
- 1 Schultergurt
- 1 Edelstahl-Düsenrohr
- 1 Kunststoff-Düsenrohr
- 1 Fächerdüse
- 1 Doppelkopfdüse
- 1 Einkopfdüse
- 1 Nebeldüse
- 1 Aufhängehaken
- 1 Multi-Aufhängehaken
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Korbfilter (vormontiert)

### **HINWEIS**

- ▶ Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Teilebeschreibung

### **Abb. A:**


- 1 Griff
- 2 Schlauch
- 3 Sprühtank
- 4 Volumenskala
- 5 Akkufachdeckel
- 6 Schultergurt
- 6a Riemenhaken ×4
- 7 Sprühtankstift
- 8 Sprühtankdeckel
- 9 Edelstahl-Düsenrohr
- 10 Kunststoff-Düsenrohr
- 11 Aufhängehaken

- 11a Multi-Aufhängehaken
- 12 Düsenzubehör:
  - Fächerdüse ×1
  - Doppelkopfdüse ×1
  - Einkopfdüse ×1
  - Nebeldüse ×1

### **Abb. B:**

- 13 Druck-Anzeige
- 14 Ein-/Aus-Schalter
- 15 Ladestand-Anzeige
- 16 Druckauswahltaste
- 17 Gurtschloss (siehe Abb. A oder N)

### **Abb. C:**

- 18 Akku-Pack\*
- 19 Entriegelungstaste
- 20 Taste  (Ladestand)
- 21 Akkustandsanzeige
- 22 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 23 Akkuladegerät (Schnellladegerät)\*
- 24 Ladekontroll-LED – rot
- 25 Ladekontroll-LED – grün

\* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

### **Abb. E bis P:**

- 26 Korbfilter
- 27 Öse ×4
- 28 Auslöser
- 29 Überwurfmutter ×2
- 30 Sicherungsring ×2
- 31 O-Ring ×2
- 32 Rohrmutter
- 33 Kegelsprühkopf
- 34 Akkuanschluss
- 35 Verriegelungsknopf
- 36 Kleiner Filter
- 37 Absperrventil

## ● Technische Daten

<b>20 V Akku-Rucksackdrucksprüher</b>	<b>PPARDS 16 D3</b>
Nennspannung:	20 V
Art der Pumpe:	Membran
Tank-Kapazität:	16 l
Arbeitsdruck:	2–6 bar (einstellbar)
Max. Betriebstemperatur:	40 °C
Gewicht (leer):	ca. 4 kg (ohne Akku-Pack)
Gewicht (voll):	ca. 20 kg
Restlösung im Sprühtank (max.):	250 ml
IP-Schutzart:	IPX1

### Abmessungen

Aufsatz	Maschenweite	Ø
12 Fächerdüse	–	2 mm
12 Einkopfdüse	–	2 mm
12 Doppelkopfdüse	–	2 mm
12 Nebeldüse	–	0,8 mm
26 Korbfilter	0,25 mm	–
33 Kegelsprühkopf	–	1,8 mm
36 Kleiner Filter	0,18 mm	–

### Durchflussrate (l/h)

Aufsatz	Durchflussrate (l/h)	Nenndruck (bar)
12 Fächerdüse	90,9	4,4
12 Einkopfdüse	81,8	5,5
12 Doppelkopfdüse	128,3	2,0
12 Kegelsprühkopf (Nebel)	117,3	2,5
33 Kegelsprühkopf (Nebel)	61,8	5,8
33 Kegelsprühkopf (Wasserstrahl)	125,2	2,0

<b>PARKSIDE Performance Smart Akku</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Frequenzbereich:	2 400–2 483,5 MHz
Leistungspegel:	≤20 dBm

## Ladezeit

	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1 *	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Empfohlene Umgebungstemperatur (Produkt und Akku-Pack)

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

## Geräuschemissionswert

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3 dB

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Armvibration $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

## HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- 1. Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3. Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4. Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6. Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- 1. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
  5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  8. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

1. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug

7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

1. **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
5. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

### **Service**

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Sicherheitshinweise für Rucksack-Sprühergeräte

- Das Rucksack-Sprühergerät darf nur mit Pflanzenschutzmitteln, welche von lokalen/nationalen Pflanzenschutzmittel-Aufsichtsbehörden für die Nutzung mit Rucksack-Sprühergeräten zugelassen sind, verwendet werden.
- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.
- Achten Sie auf die Gefahren, die von den Sprühmitteln ausgehen. Bevor Sie Pestizide oder andere Sprühmittel mit dem Produkt verwenden, lesen Sie sorgfältig das Etikett auf dem Originalbehälter und befolgen Sie die Anweisungen.
- **Brandrisiko!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin.
- **Explosionsrisiko!** Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie die Spritzlanze windabgewandt von der Bedienungsperson.
- Ziehen Sie den Sprühtankdeckel nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank fest an.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Chemikalien auf Wasserbasis.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbsterhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung (siehe „Vorbereitung“ – „Zubehör“). Kontaktieren Sie einen Experten für spezifische Informationen zur persönlichen Schutzausrüstung.
- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.
- **Risiko von Stromschlägen!** Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.
- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Produkt, bevor Sie das Produkt entleeren, reinigen oder lagern, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.

- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie auf gerissene und beschädigte Schläuche, Lecks, verstopfte Düsen und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Heben oder tragen Sie das Produkt nicht am Schlauch oder am Absperrventil. Tragen Sie das Produkt nur am Griff und am Schultergurt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es aufrecht steht.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Personal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Beheben Sie eventuelle Undichtigkeiten, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Richten Sie das Zubehör bei der Montage oder Demontage nicht auf sich selbst oder andere Personen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.
- Falls kein Sprühstrahl aus der Düse austritt oder die Sprühmenge verringert ist, ist der Schlauch oder das Sprühsystem unter Umständen verstopft. Spülen und reinigen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems (Absperrventil, kleiner Filter, Düsenrohr, Schlauch, Düse) mit sauberem Wasser.
- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters), befüllen Sie den Sprühtank 3 mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtankdeckels den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Auslöser.
- Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.

- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.
- Achten Sie beim Betrieb auf die Volumenausbringung.

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Hand-griffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instandsetzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Halten Sie die Bedienungsanleitung oder das Etikett der Sprühmittel stets bereit, um den Arzt im Notfall über die betreffende Chemikalie informieren zu können.
- Befolgen Sie im Notfall die Anweisungen des Chemikalienherstellers, die auf dem Etikett angegeben sind.
- Beachten Sie die Sicherheitsdatenblätter der Hersteller.
- Vorgehensweise nach Unfällen: Falls Sie mit der Sprühlösung in Kontakt gekommen sind, schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **14** drücken. Lösen Sie das Produkt sofort, indem Sie das untere Ende der Lasche auf beiden Seiten des Schultergurts **6**

anheben und das Gurtschloss 17  
des Brustgurts lösen (Abb. N).

#### ■ **Gesundheitsgefährdung durch Kontakt mit Pflanzenschutzmitteln!**

Pflanzenschutzmittel können durch Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme über die Haut zu Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie im Zweifelsfall oder falls Symptome auftreten einen Arzt auf. Beachten Sie daher die folgenden Sicherheitshinweise:

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Pflanzenschutzmittel.
- Beachten Sie die angegebene max. Konzentration.
- Bestimmte Flüssigkeiten erfordern eine Schutzbrille, Handschuhe oder andere Schutzmaßnahmen.
- Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt vom Chemikalienhersteller an und beachten Sie dieses.
- Entleeren Sie die Sprühlösung immer, wenn Sie in Sicherheit sind.

#### ● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

#### **HINWEIS**

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

#### ● **Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder-aufladbaren Akkus auf.
- Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Akkuladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de),  
Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be),  
Tschechische Republik (lidl.cz),  
Niederlande (lidl.nl),  
Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk),  
Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

### ● Vorbereitung

Die sichere Verwendung dieses Produkts erfordert ein gutes Verständnis der Informationen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt erfordert auch klare Kenntnisse über das Projekt, das Sie in Angriff nehmen. Machen Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts mit allen Betriebsfunktionen und Sicherheitsvorschriften vertraut.

Wenn Sie das erste Mal mit diesem Produkt arbeiten, lassen Sie sich von einem erfahrenen Bediener praktische Anweisungen zur Verwendung des Produkts und der Schutzausrüstung geben.

### ● Zubehör

Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist folgendes Zubehör, d. h. Werkzeuge und Hilfsmittel, erforderlich:

- Handelsübliche Chemikalien für Haushalt und Garten, z. B. Insektizide, Fungizide, Unkrautvernichtungsmittel und Düngemittel

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), z. B.:
  - Undurchlässige Kleidung, Schutzanzüge
  - Undurchlässige Sicherheitsstiefel mit rutschfester Sohle, die gegen Pflanzenschutzmittel beständig sind
  - Undurchlässige Handschuhe, die gegen Pflanzenschutzmittel resistent sind
  - Gut sitzende Schutzbrille gemäß der europäischen Norm EN 166
  - Geeignete Atemschutzmaske
- Zubehör ist bei Ihrem Händler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf stets die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

#### HINWEIS

- ▶ Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zu Akku-Pack und Akkuladegerät. Akku-Pack und Akkuladegeräte sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“).

### ● Merkmale

- **Sprühtank:** Die Kapazität des Sprühtanks [3] beträgt 16 Liter.
- **Auslöser:** Durch Drücken des Auslösers [28] wird ein Sprühstrahl für das Versprühen von handelsüblichen Haushalt- und Gartenchemikalien freigesetzt.
- **Verriegelungsknopf:** Der Verriegelungsknopf [35] ermöglicht kontinuierliches Sprühen, ohne den Auslöser gedrückt halten zu müssen.

- **Ein-/Aus-Schalter:** Der Ein-/Aus-Schalter [14] schaltet das Produkt ein oder aus und regelt den Sprühdruk.
- **Akkudeckel:** Der Akkufachdeckel [5] schützt den Akku-Pack vor dem Kontakt mit Flüssigkeiten.
- **Filter:** Der KorbfILTER [26] und der kleine Filter [36] dienen zum Filtern fester Substanzen.
- **Düse:** Das Düsenzubehör [12] und der Kegelsprühkopf [33] sind enthalten, um unterschiedliche Sprühmuster und Durchflussraten zu ermöglichen.
- **Akkustandsanzeige:** Die Akkustandsanzeige [21] dient zur Anzeige des Ladezustands des Akku-Packs [18].
- **Schultergurt:** Im Notfall kann das Produkt schnell von der Bedienperson gelöst werden, indem das untere Ende der Lasche auf beiden Seiten des Schultergurts [6] angehoben und das Gurtschloss [17] des Brustgurts gelöst wird. (Abb. N).

### ● Akku-Pack

#### ● Akku-Pack aufladen

Abb. C

#### HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack [18] kann jederzeit geladen werden, ohne dass sich die Lebensdauer des Akkus verringert.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku-Pack [18] nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [18] vor dem Betrieb auf, wenn der Akku-Pack sich auf einem mittleren oder niedrigen Ladestand befindet.

1. Setzen Sie den Akku-Pack [18] in das Akku-Schnellladegerät [23] ein.

2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **22** mit einer Steckdose.
3. Die Ladekontroll-LEDs (grün **25** und rot **24**) zeigen den Status des Akku-Schnellladegeräts **23** und des Akku-Packs **18** an:

LEDs	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku-Pack voll aufgeladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet auf (ohne Akku-Pack)	Ladegerät betriebsbereit


- Wenn der Akku-Pack **18** vollständig geladen ist:
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack **18** aus dem Akku-Schnellladegerät **23**.
  - Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **22** aus der Steckdose.

## ● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

1. Öffnen Sie den Akkufachdeckel **5** (Abb. I).
2. **Einsetzen:** Platzieren Sie den Akku-Pack **18** auf der Führungsschiene und schieben Sie ihn zurück in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.
3. **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstasten **19** auf dem Akku-Pack **18** und ziehen Sie ihn heraus.
4. Schließen Sie den Akkufachdeckel **5**.

## ● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

Abb. C

- Drücken Sie die Taste  **20** auf dem Akku-Pack **18**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **18** wird durch die Akkustandsanzeige **21** angezeigt:

LEDs	Status
Rot – Gelb – Grün	Akku-Pack voll aufgeladen
Rot – Gelb	Akku-Pack halb aufgeladen
Rot	Akku-Pack muss aufgeladen werden

## ● Vor dem Gebrauch

### ● Schultergurt anbringen

(Abb. F)

1. Hängen Sie die Riemenhaken **6a** am Schultergurt **6** in die Ösen **27** des Sprühtanks **3** ein.
2. Stellen Sie die Länge des Schultergurts **6** ein.

### ● Edelstahl-Düsenrohr anbringen

(Abb. G)

1. Das eine Ende des Edelstahl-Düsenrohrs **9** hat einen O-Ring **31**. Verbinden Sie diese Seite des Stahl-Düsenrohrs mit dem Absperrventil **37**.
2. Schieben Sie die Überwurfmutter **29**, den Sicherungsring **30** und den O-Ring **31** in Richtung des Gewindes des Absperrventils **37**.
3. Drehen Sie die Überwurfmutter **29** im Uhrzeigersinn, bis sie festsitzt.

## HINWEIS

- ▶ Wenn das Edelstahl-Düsenrohr [9] nicht in Gebrauch ist: Optional – befestigen Sie das Edelstahl-Düsenrohr mit dem Aufhängehaken [11] am Sprühtankstift [7], um es leichter tragen zu können.

## ● Länge des Edelstahl-Düsenrohrs einstellen

(Abb. H)

## HINWEIS

- ▶ Passen Sie die Länge des Edelstahl-Düsenrohrs [9] so an, dass Sie sich selbst, umstehende Personen oder die Umwelt nicht kontaminieren.

Das Edelstahl-Düsenrohr [9] ist ausziehbar.

Das Edelstahl-Düsenrohr [9] verlängern:

1. Drehen Sie die Rohrmutter [32] entgegen dem Uhrzeigersinn, bis sie lose ist.
2. Ziehen Sie das Edelstahl-Düsenrohr [9] an der Spitze heraus, bis es die gewünschte Länge erreicht hat.
3. Drehen Sie die Rohrmutter [32] im Uhrzeigersinn, bis sie fest ist.

## HINWEIS

- ▶ Um eine Kontaminierung der Umgebung, des Anwenders oder umstehender Personen zu vermeiden, erweitern Sie die Länge des Edelstahl-Düsenrohrs [9], falls nötig.

## ● Kegelsprühkopf auf dem Edelstahl-Düsenrohr einstellen

(Abb. J)

Der Kegelsprühkopf [33] ist auf dem Edelstahl-Düsenrohr [9] vormontiert.

## Sprühbild einstellen

- **Wasserstrahl:** Drehen Sie die Spitze des Kegelsprühkopfes [33] entgegen dem Uhrzeigersinn (Kegelsprühkopf lösen).
- **Nebel:** Drehen Sie die Spitze des Kegelsprühkopfes [33] im Uhrzeigersinn (ziehen Sie den Kegelsprühkopf fest).

## ● Kunststoff-Düsenrohr anbringen

(Abb. K, L)

- Schließen Sie ein beliebiges Ende des Kunststoff-Düsenrohrs [10] an das Absperrventil [37] an.
- Schieben Sie den O-Ring [31], den Sicherungsring [30] und die Überwurfmutter [29] auf das Gewinde des Absperrventils [37].
- Drehen Sie die Überwurfmutter [29] im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt (Abb. G).

## ● Düsenzubehör anbringen

Das Düsenzubehör [12] kann nur mit dem Kunststoff-Düsenrohr [10] zusammengebaut werden.

Das Düsenzubehör ist nicht mit dem Edelstahl-Düsenrohr [9] zu montieren.

- Setzen Sie das gewünschte Düsenzubehör [12] in ein Ende des Kunststoff-Düsenrohrs [10] ein.
- Schieben Sie den O-Ring [31], den Sicherungsring [30] und die Überwurfmutter [29] in Richtung des Gewindes am Düsenzubehör [12].

- Drehen Sie die Überwurfmutter **29** im Uhrzeigersinn, um sie auf dem Gewinde des Düsenzubehörs **12** festzuziehen.

### Auswahl des geeigneten Düsenzubehörs

Düse	Anwendung
Fächerdüse 	Gleichmäßiges Sprühbild
Doppelkopfdüse 	Großflächiges Sprühen Große Pflanzen besprühen Hohe Durchflussmenge
Einkopfdüse 	Kleine Flächen besprühen Kleine Pflanzen besprühen
Nebeldüse 	Nebel sprühen Hohe Durchflussmenge

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur die mit dem Produkt gelieferten Düsen und Filter.
- ▶ Wenn das Düsenzubehör **12** nicht verwendet wird, können Sie es optional mit dem Multi-Aufhängehaken **11d** am Sprühtankstift **7** befestigen, für einfacheres Tragen.

### ● Sprühlösung mischen

#### ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Mischen Sie die Chemikalien streng nach den Anweisungen des Herstellers. Falsche Mischungen können giftige Dämpfe oder explosive Lösungen erzeugen.

#### ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Mischen Sie nur die Menge an Flüssigkeit, die Sie für die Anwendung benötigen.
- ▶ **Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!** Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- Sprühen Sie flüssige Pflanzenschutzmittel niemals unverdünnt.
- Bereiten Sie die Lösung vor und füllen Sie den Sprühtank **3** nur im Freien oder an gut belüfteten Orten.
- Mischen und füllen Sie nur in Bereichen, in denen verschüttetes Sprühgut leicht eingedämmt werden können.
- Halten Sie genügend Lappen bereit, um Verschüttetes sofort aufnehmen zu können.
- Bereiten Sie nur eine für die jeweilige Aufgabe ausreichende Menge der Lösung vor, so dass kein Rest übrig bleibt.
- Mischen Sie keine verschiedenen Chemikalien, es sei denn, die Mischung wurde vom Hersteller genehmigt.
- Die zu versprühenden Flüssigkeiten müssen so dünn wie Wasser sein. Dickere Flüssigkeiten können nicht richtig versprüht werden.
- Vermeiden Sie eine Verunreinigung der Umwelt, der Wasserversorgung und/oder der öffentlichen Kanalisation mit den Sprühmitteln.

- Nicht verbrauchte Reste von Sprühmitteln müssen immer in einem geeigneten Behälter gesammelt und von den örtlichen oder nationalen Behörden entsorgt werden.
  - Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Sprühmitteln. Bei Kontakt mit Sprühmitteln die betroffenen Körperteile sofort mit viel sauberem Wasser abspülen. Bei Bedarf ärztlichen Rat einholen.
  - Halten Sie Kinder, Haustiere und Spielzeug (einschließlich Spielzeug für Haustiere) mindestens so lange von Bereichen fern, in denen Sie Pestizide mischen und ausbringen, wie auf dem Etikett des Sprühmittels angegeben. Wenn auf dem Etikett keine Zeit angegeben ist, warten Sie, bis die Pestizide getrocknet sind, bevor Sie den Bereich wieder betreten.
  - Bewahren Sie die Sprühmittel außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren in einem verschlossenen Schrank oder Gartenhaus auf. Es empfiehlt sich, Schränke und Kästen mit kindersicheren Sicherheitsverschlüssen oder Vorhängeschlössern zu versehen. Sicherheitsverschlüsse sind in Ihrem örtlichen Baumarkt erhältlich.
  - Bringen Sie Kindern bei, dass „Pestizide Gift sind“ – etwas, das sie niemals anfassen oder essen sollten.
- Leiten Sie Erbrechen nur ein, wenn eine Giftnotrufzentrale oder ein Arzt dazu rät.

■ **Hautkontakt:**

- Kontaminierte Kleidung ausziehen.
- Die betroffenen Körperteile sofort mit reichlich sauberem Wasser abspülen.
- Wenn die Haut verbrannt aussieht, keine Salben auftragen.
- Erforderlichenfalls ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

■ **Einatmen:**

- Wenn sich das Opfer im Freien aufhält, bringen oder tragen Sie es von dem Bereich weg, in dem die Pestizide vor kurzem ausgebracht wurden.
- Befindet sich das Opfer in Innenräumen, tragen oder bringen Sie es sofort an die frische Luft.
- Lockern Sie die enge Kleidung des Opfers. Wenn die Haut des Opfers blau ist oder das Opfer aufgehört hat zu atmen, beatmen Sie es (wenn Sie wissen, wie) und rufen Sie Hilfe.

■ **Augenkontakt:**

- Halten Sie die Augenlider offen und spülen Sie sofort mit sauberem Wasser.
- Verwenden Sie keine Chemikalien oder Tropfen, es sei denn, ein Arzt oder eine Giftnotrufzentrale weist Sie dazu an.
- Decken Sie das Auge mit einem sauberen Tuch ab und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

● **Erste Schritte, wenn Personen mit Pestiziden in Kontakt gekommen sind**

■ **Verschlucken:**

- Ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Ein Opfer, das bei Bewusstsein ist, sollte eine kleine Menge Wasser trinken, um das Pestizid zu verdünnen.

## ● Sprühtank füllen

**⚠️ WARNUNG! Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmitteln mit Haut und Augen.**

- ▶ Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Zu dieser Ausrüstung gehören mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist und der Akku-Pack [18] aus dem Produkt entfernt wurde.
- ▶ Das maximale Volumen des Sprühtanks [3] beträgt 16 Liter. Überfüllen Sie den Sprühtank nicht!

### HINWEIS

- ▶ Messbehälter, die zum Befüllen des Sprühtanks [3] und zum Vormischen von Sprühmaterialien verwendet werden, gründlich reinigen und ausspülen.
- ▶ Der Korbfilter [26] verhindert, dass Schmutzpartikel, die die Pumpe verstopfen oder beschädigen können, in den Sprühtank gelangen.
- ▶ Setzen Sie den Korbfilter stets wieder ein, bevor Sie den Sprühtankdeckel [8] wieder anbringen.

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur Pflanzenschutzmittel, welche von lokalen/nationalen Pflanzenschutzmittel-Aufsichtsbehörden für die Nutzung mit Rucksack-Sprühgeräten zugelassen sind.

### Vor dem Befüllen des Sprühtanks mit Sprühlösung

1. Führen Sie einen Testlauf mit Leitungswasser durch. Prüfen Sie alle Teile des Produkts auf Dichtigkeit.

### Sauberen Sprühtank befüllen

1. Stellen Sie den Sprühtank [3] auf eine ebene Fläche.
2. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und nehmen Sie ihn ab. Prüfen Sie, ob der Korbfilter [26] richtig eingesetzt ist (Abb. E).
3. Gießen Sie bis zu 16 Liter der Sprühlösung vorsichtig in den Sprühtank [3].
4. Setzen Sie nach dem Befüllen den Sprühtankdeckel [8] auf. Ziehen Sie den Sprühtankdeckel fest an.

### HINWEIS

- ▶ Bringen Sie ein Etikett am Produkt an, um zu vermerken, welche Chemikalie verwendet wird.

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie niemals, den Sprühtank [3] zu füllen, während Sie ihn tragen.

### Sprühmaterial wechseln

Wenn sich noch Sprühmaterial im Sprühtank [3] befindet:

1. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und entfernen Sie den Korbfilter [26].

2. Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank **3** in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter um. Lagern Sie die Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
3. Verwenden Sie zum Reinigen und Spülen des Sprühtanks **3** und des Zubehörs sauberes Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.
4. Füllen Sie das neue Sprühmaterial ein (siehe „Sprühtank füllen“).

## ● **Bedienung**

### ● **Ein- und Ausschalten**

(Abb. B)

Durch das Einschalten des Produkts wird das Produkt in den Standby-Modus versetzt. Das Produkt sprüht erst, wenn der Auslöser **28** gedrückt wird, während das Produkt eingeschaltet ist.

#### **Einschalten:**

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **14**.

#### **Druck erhöhen**

- Drücken Sie die Druckauswahl Taste **16**.
- Der Druck erhöht sich bei jedem Tastendruck bis zur Einstellung **6**, danach kehrt der Druck zur Einstellung **2** zurück.

#### **Ausschalten**

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **14** erneut.

Das Produkt ist mit einer Ladestand-Anzeige **15** ausgestattet. Diese zeigt den Ladestand des Akku-Packs **18** an, wenn der Akku-Pack in das Produkt eingesetzt ist. Wenn das Produkt eingeschaltet wird, leuchtet die Ladestand-Anzeige auf.

Ladestand-Anzeige	Ladestand
Rot/orange/grün	Maximum
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● **Sprühen**

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmaterial mit Haut und Augen. Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung gemäß den Anweisungen des Chemikalienherstellers, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Bevor Sie Chemikalien versprühen, müssen Sie prüfen, wie nahe Sie sich an sensiblen Gebieten wie Schulen, Krankenhäusern, empfindlichen Feldern, Wasserstraßen, Viehbeständen, Bauernhöfen und Bienenweidegebieten befinden.
- Arbeiten Sie nur im Freien oder an sehr gut belüfteten Orten, z. B. in offenen Gewächshäusern.
- Bei der Arbeit mit Pflanzenschutzmitteln nicht essen, trinken oder rauchen.
- Wenn Sie beim Ausbringen des Sprühmaterials unterbrochen werden – z. B. durch einen Telefonanruf – schließen Sie den Sprühmaterial-Behälter ordnungsgemäß und stellen Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern auf, die während Ihrer Abwesenheit in den Bereich kommen könnten.

- Niemals Düsen oder andere Bestandteile mit dem Mund ausblasen.
- Sprühen Sie nicht in Richtung von Menschen oder Tieren. Vermeiden Sie es, an windigen Tagen zu sprühen. Die versprühten Materialien könnten versehentlich auf Pflanzen oder Objekte, die nicht besprüht werden dürfen, geweht werden. Sprühen Sie immer in Windrichtung.
- Ein zu hoher oder zu niedriger Sprühdruk oder ungünstige Witterungsverhältnisse können zu einer falschen Lösungskonzentration führen.
- Sprühen Sie niemals in die Richtung von Umstehenden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei rutschigen Bedingungen – Feuchtigkeit, Schnee, Eis, an Hängen oder auf unebenem Gelände.
- Achten Sie auf Hindernisse: Achten Sie auf Müll, Baumstümpfe, Wurzeln und Gräben, über die Sie stolpern oder straucheln könnten.
- Legen Sie rechtzeitig Pausen ein, um Müdigkeit und Erschöpfung zu vermeiden, um das Risiko von Unfällen zu verringern.
- Arbeiten Sie ruhig und vorsichtig – bei Tageslicht und nur bei guter Sicht. Bleiben Sie wachsam, um andere nicht zu gefährden.
- Arbeiten Sie niemals auf einer Leiter oder einer anderen unsicheren Stütze.
- Achten Sie bei Arbeiten im Freien und in Gärten besonders darauf, dass Sie keine Kleintiere verletzen.
- Um ein Abdriften zu vermeiden, sollten beim Sprühen verschiedene Parameter berücksichtigt werden. Beispiele:
  - Düsen
  - Druck
  - Länge des Düsenrohrs
  - Windgeschwindigkeit

- Um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern, niemals in der Nähe von stromführenden Drähten oder Stromkabeln arbeiten.
- Reinigen Sie das Produkt immer, bevor Sie ein anderes Sprühmaterial einfüllen (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Betreiben Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über +40 °C im Schatten oder bei direkter Sonneneinstrahlung.

### Sprühen starten

- Drücken Sie den Auslöser **28** nach unten, um einen Sprühstrahl freizusetzen, der für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien geeignet ist.

### Sprühen beenden

- Lassen Sie den Auslöser **28** los.

### Kontinuierliches Sprühen ohne Gedrückthalten des Auslösers (Abb. G)

1. Drücken Sie den Auslöser **28** nach unten.
2. Drücken Sie den Verriegelungsknopf **35**, so dass er sich in der Verriegelungsposition befindet.

### Auslöser vom kontinuierlichen Sprühen entriegeln

1. Drücken Sie den Auslöser **28** weiter herunter.
2. Der Verriegelungsknopf **35** ist gelöst.

### HINWEIS

- ▶ Lassen Sie das Produkt während der Arbeitspausen nicht in der prallen Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle liegen.

## HINWEIS

- ▶ Eine Überdosierung kann Pflanzen und Umwelt schädigen. Eine Unterdosierung kann zu einer erfolglosen Behandlung der Pflanzen führen.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Schalten Sie das Produkt vor Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **18** und lassen Sie das Produkt abkühlen!
- ▶ Führen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten nur nach dieser Anleitung durch! Alle anderen Arbeiten müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden!

### ⚠ **WARNUNG! Risiko des Kontakts mit Chemikalien!**

- ▶ Tragen Sie immer eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, die den Anweisungen des Chemikalienherstellers entspricht, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung sollte zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung beinhalten.

## ● Wartung

- Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt und das Zubehör (z. B. Düsen) auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls Sie Beschädigungen finden (z. B. Riss am Düsenzubehör **12**, Loch im Korbfilter **26** oder im kleinen Filter **36**), tauschen Sie das Zubehör gegen neue Teile aus. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie den Schultergurt **6** regelmäßig auf Ausfransen. Ersetzen Sie den Schultergurt, falls er verschlissen oder ausgefranst ist.
- Sie können Ersatzdüsen/-filter und andere, nicht aufgeführte Ersatzteile (z. B. das Ladegerät) über unsere Service-Hotline bestellen (siehe „Service“). Halten Sie die IAN-Nummer bereit, wenn Sie die Service-Hotline zum Kauf von Ersatzteilen anrufen.

## ● Reparatur

Falls Ihnen eine Undichtigkeit auffällt, ist wahrscheinlich ein Dichtungsring in der Nähe des Ursprungs der Undichtigkeit beschädigt. Der Dichtungsring kann sich über einen längeren Zeitraum abnutzen, was zu Rissen und einer Undichtigkeit führt. Dichtungsring ersetzen:

1. Schalten Sie das Produkt aus:  
Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **14**.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack **18**.
3. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Reinigung“, um die Teile im Bereich der Undichtigkeit zu reinigen.
4. Zerlegen Sie das Produkt am Ursprung des Lecks. Überprüfen Sie den Dichtungsring auf jegliche Anzeichen einer Abnutzung oder auf Risse.

- Falls ein Dichtungsring gebrochen ist oder einen Riss aufweist, ersetzen Sie ihn durch einen passenden Dichtungsring. Achten Sie auf den äußeren Durchmesser des Dichtungsringes.
  - Nachdem Sie einen Dichtungsring ersetzt haben, befüllen Sie den Sprühtank [3] mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob die Undichtigkeit beseitigt wurde.
  - Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine ähnlich qualifizierte Person, um es überprüfen und reparieren zu lassen.
2. Schalten Sie das Produkt aus: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [14].
  3. Nehmen Sie den Akku-Pack [18] heraus.
  4. Schrauben Sie das Absperrventil [37] vom Schlauch [2] ab.
  5. Lösen Sie die Mutter des Absperrventils [37], um restliches Sprühmaterial ablaufen zu lassen (Abb. M).
  6. Nehmen Sie den kleinen Filter [36] heraus (Abb. M).
  7. Entfernen Sie das Düsenzubehör [12].
  8. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und nehmen Sie den Korbfilter [26] heraus.

## ● Reinigung

### **⚠️ WARNUNG! Risiko der Belastung durch Chemikalien!**

Tragen Sie immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.

### **HINWEIS**

► Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

1. Bereiten Sie einen Behälter vor, der für Chemikalien zugelassen ist. Drücken Sie den Auslöser [28] nach unten, um das restliche Sprühmaterial in den Behälter zu sprühen. Lassen Sie den Auslöser los, sobald das Sprühmaterial komplett entleert wurde.
- Falls sich noch Sprühmaterial im Sprühtank [3] befindet:
    - Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank [3] in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter. Lagern Sie Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
    - Reinigen und spülen Sie den Sprühtank [3] und das Zubehör mit klarem Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.
    - Verwenden Sie ein feuchtes, fusselfreies Tuch, um den Sprühtank [3] zu reinigen. Wischen Sie die Oberfläche mit einem trockenen Tuch trocken.
  - Die folgenden Teile können abgenommen und unter fließendem Wasser gereinigt werden:
    - [9] Edelstahl-Düsenrohr
    - [10] Kunststoff-Düsenrohr
    - [12] Düsenzubehör
    - [26] Korbfilter
    - [36] Kleiner Filter

- Falls das Düsenzubehör **12** oder der Kegelsprühkopf **33** verstopft ist, reinigen Sie diese, indem Sie eine Nadel hindurchstechen.
  - Falls der Korbfilter **26** und der kleine Filter **36** unter laufendem Wasser nicht sorgfältig gereinigt werden können, verwenden Sie eine Bürste zur Reinigung.
- Reinigen Sie die einzelnen Teile in den folgenden Intervallen:

Teil	Handlung	Vor Gebrauch	Nach Gebrauch	Jede Woche	Jeden Monat	Alle 3 Monate
Gesamtes Produkt	Sichtprüfung	X	-	-	-	-
	Reinigen	-	X	-	-	-
<b>3</b> Sprühtank	Entleeren und reinigen	-	X	-	-	-
<b>9</b> Edelstahl-Düsenrohr	Reinigen	-	X	-	-	-
<b>10</b> Kunststoff-Düsenrohr						
<b>12</b> Düsenzubehör						
<b>26</b> Korbfilter	Reinigen	-	-	-	-	X
<b>36</b> Kleiner Filter						
<b>37</b> Absperrventil	Reinigen	-	X	-	-	-
<p>■ Die obigen Intervalle gelten für normale Betriebsbedingungen. Wenn Ihre täglichen Arbeitszeiten länger sind, passen Sie die angegebenen Intervalle entsprechend an.</p>						

## ● Lagerung

1. Schalten Sie das Produkt aus: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **14**.
  2. Nehmen Sie den Akku-Pack **18** heraus.
  3. Lassen Sie alle Sprühmaterialien aus dem Sprühtank **3**, dem Edelstahl-Düsenrohr **9**, dem Kunststoff-Düsenrohr **10** und dem Düsenzubehör **12** ab. Das Produkt und sein Zubehör werden durch Frost beschädigt, wenn sie nicht komplett entleert sind.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör leer und sauber, mit dem Edelstahl-Düsenrohr **9**, dem Kunststoff-Düsenrohr **10** und dem Düsenzubehör **12** nach oben zeigend.
  - Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, staubfreien, frostfreien und gut belüfteten Ort.
  - Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
  - Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
  - Lagern Sie die Chemikalien nur in sicheren, zugelassenen Behältern.

- Bewahren Sie die Chemikalien an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Ort auf.

### Inbetriebnahme nach dem Winter

- Überprüfen Sie das Akkufach, den Sprühtank [3], das Edelstahl-Düsenrohr [9], das Kunststoff-Düsenrohr [10] und das Düsenzubehör [12] auf Verunreinigungen und reinigen Sie diese, falls nötig.
- Überprüfen Sie das Produkt und alle Wasserzufuhrteile auf Lecks.

### Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack [18] nur teilweise geladen. Vor längerer Lagerung sollte der Akku-Pack auf 40 % bis 60 % aufgeladen werden (rot und orange in der Akkustandsanzeige [21]).

- Überprüfen Sie den Ladestand des Akku-Packs [18] etwa alle 3 Monate, wenn Sie ihn über einen längeren Zeitraum lagern. Laden Sie bei Bedarf nach.

### ● Transport

- Vor dem Transport: Schalten Sie das Produkt aus – Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [14]. Nehmen Sie den Akku-Pack [18] heraus. Lassen Sie alle Sprühmittel aus dem Sprühtank [3] ab.
- Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Umkippen.

### ● Fehlerbehebung

#### **⚠️ WARNUNG! Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!**

- ▶ Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, drücken Sie den Auslöser [28] nach unten, bis der Druck komplett abgelassen ist. Falls der Druck vorher nicht abgelassen wurde, können Chemikalien bei der Arbeit mit dem Produkt unkontrolliert herausspritzen.
- ▶ Führen Sie nach der Arbeit einen Probelauf mit sauberem Wasser durch.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt lässt sich nicht einschalten.	Der Akku-Pack [18] ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack [18] ordnungsgemäß ein.
	Der Akku-Pack [18] ist leer.	Laden Sie den Akku-Pack [18] auf.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt sprüht nicht.	Es ist kein Druck vorhanden.	Schalten Sie das Produkt aus: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter <b>14</b> .
	Es befinden sich keine Chemikalien im Sprühtank <b>3</b> .	Befüllen Sie den Sprühtank <b>3</b> mit Chemikalien.
	Das Düsenzubehör <b>12</b> oder der Kegelsprühkopf <b>33</b> sind blockiert.	Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack <b>18</b> und lassen Sie den Druck ab. Reinigen Sie das Düsenzubehör <b>12</b> oder den Kegelsprühkopf <b>33</b> , indem Sie eine Nadel hindurchstechen (siehe „Reinigung und Pflege“).
	Der kleine Filter <b>36</b> ist blockiert.	Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack <b>18</b> und lassen Sie den Druck ab. Reinigen Sie den kleinen Filter <b>36</b> unter laufendem Wasser mit einer Bürste (siehe „Reinigung und Pflege“).
Eine Undichtheit tritt auf.	Die betroffenen Teile sind nicht ordnungsgemäß verbunden.	Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack <b>18</b> und lassen Sie den Druck ab. Verbinden Sie die betroffenen Teile ordnungsgemäß.
	Der Dichtungsring ist beschädigt.	Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack <b>18</b> und lassen Sie den Druck ab. Ersetzen Sie den Dichtungsring.

## ● Entsorgung

Lassen Sie die Chemikalien niemals in den Abfluss oder die Kanalisation ab, entsorgen Sie diese ordnungsgemäß und umweltfreundlich, z. B. durch Abgabe bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:  
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,  
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495696\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495696\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 495696\_2504**

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 495696\_2504**

### BE **Service Belgien**

Tél.: 080012614  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 495696\_2504**

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 495696\_2504**



Serbisches Konformitätszeichen

# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> (Nr. 495696_2504)	
---	--

IAN: 495696\_2504  
Produkt-Identifikation: "Parkside" 20V Akku-Rucksackdrucksprüher  
Modellnummer: HG13649

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

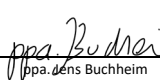

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterszeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	02.07.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE

